Manuel de l'opérateur
Operator's Manual

COMPACT

CARRARO
Tractors Built for the Best™

Vigneto
Vigneto Largo Basso

1 INTRODUCTION

1.1 Remarques générales 2
1.2 Garantie 3

1 FOREWORD

1.1 General notes 2
1.2 Warranty 3

1.1 REMARQUES GÉNÉRALES

LIRE CE MANUEL AVEC TOUTE L'ATTENTION NÉCESSAIRE pour apprendre comment faire fonctionner et pour assurer l'entretien correct à votre machine. Il sera ainsi possible d'éviter des accidents de travail ou des dommages à l'équipement.

CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ partie intégrante de la machine et il doit la suivre en cas de vente.

LE CÔTÉ GAUCHE OU DROIT s'entend en regardant le sens de marche en avant.

LES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DU PRODUIT doivent être notés dans la section des Caractéristiques Techniques ou des Numéros d'identification. Écrire avec soin tous les numéros pour faciliter la recherche de la machine en cas de vol. Ces numéros servent aussi au Concessionnaire lors de la commande des pièces détachées. Les numéros d'identification doivent être archivés dans le manuel et conservés à bord de la machine.

LE RÉGLAGE DE L'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE DIFFÉRENT PAR RAPPORT AUX SPÉCIFICATIONS D'USINE ou d'autres interventions ayant le but d'augmenter la puissance rendront nulle la garantie de la machine.

AVANT DE LIVRER LA MACHINE, le Concessionnaire a effectué le contrôle de pré-livraison.

Après les premières 50 heures de fonctionnement, planifier un contrôle de la part du Concessionnaire afin d'assurer les meilleures performances.

CE TRACTEUR A ÉTÉ CONÇU SEULEMENT pour des travaux agricoles ou similaires (« USAGE PRÉVU »). Un emploi différent de celui indiqué doit être considéré « usage non prévu ». Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages ou des accidents dérivant d'un usage différent par rapport à celui prévu ; ces conséquences seront la responsabilité exclusive de l'utilisateur.
Un élément essentiel, dans le cadre de l'usage prévu, est l'observance scrupuleuse des modes de fonctionnement et des interventions prévues pour l'entretien régulier ainsi que les réparations spécifiées par le fabricant.

CE TRACTEUR DOIT ÊTRE UTILISÉ, contrôlé et réparé seulement par des personnes ayant pris connaissance des caractéristiques particulières et des normes relatives de sécurité (prévention des accidents). À tout moment, il faudra respecter les normes sur la prévention des accidents, toutes les règles générales de sécurité et de médecine du travail, ainsi que les règles de la circulation routière.

1.1 GENERAL NOTES

Carefully READ THIS MANUAL to learn how to correctly operate and service your machine. You can hence avoid incidents or damage to the equipment.

THIS MANUAL SHALL BE CONSIDERED part of the machine and shall accompany it whenever sold.

RIGHT-HAND (RH) and LEFT-HAND (LH) sides are determined by facing in the direction the machine will travel when going forward.

PRODUCT IDENTIFICATION NUMBERS shall be written under the Specifications sections or Identification Numbers section. Carefully take note of all numbers to help machine research in case of theft. They are also useful for the Dealer for ordering spare parts. Store the identification numbers in the manual, at machine board.

SETTING FUEL DELIVERY BEYOND PUBLISHED FACTORY SPECIFICATIONS or otherwise overpowering will result in loss of warranty protection for this machine.

BEFORE DELIVERING THIS MACHINE, your dealer performed a pre-delivery inspection to ensure best performance.

After the first 50 working hours, arrange for an inspection at a Dealer in order to ensure trouble-free operation and top performance.

THIS TRACTOR IS DESIGNED SOLELY for use in agricultural or similar use ("INTENDED USE"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.
Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements for the intended use.

THIS TRACTOR SHALL BE OPERATED, serviced and repaired only by persons familiar with all its particular characteristics and acquainted with the relevant safety rules (accident prevention). Accident prevention regulations, all other generally recognised regulations on safety and occupational medicine and road traffic regulations must be observed at all times.

Toutes les modifications arbitraires apportées à ce tracteur soulèvent le fabricant de toute responsabilité pour n'importe quel type de dommage ou d'accident.

ATTENTION! SOYEZ VIGILANTS

IL EN VA DE VOSTRE SÉCURITÉ!

Ce pictogramme est utilisé pour attirer l'attention sur les précautions de sécurité à respecter pour prévenir tout risque d'accident. Lorsque vous rencontrez ce pictogramme, tenez-compte de son message d'avertissement.

CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LE TRACTEUR EN CAS DE REVENTE.

Ce manuel tient compte des plus récentes informations à disposition au moment de la mise sous presse. La Société se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, toute modification jugée utile. Les caractéristiques techniques, les dimensions et les poids indiqués ne sont pas contraignants ni représentent un engagement pour le fabricant. Il existe la possibilité que ces instructions puissent contenir des erreurs.

1.2 GARANTIE

Tous les tracteurs flambants neufs sont garantis selon les normes précisées dans le certificat de garantie délivré à l'acheteur à la livraison de la machine. Il faut s'en tenir aux dispositions qui y sont contenues sous peine de déchéance de la garantie elle-même.

La durée de la période de garantie est de..... mois à partir de la date de livraison du véhicule.

Cachet du concessionnaire

Date de livraison du tracteur

...../...../.....

Any arbitrary modification carried out on this machine will relieve the manufacturer of all liability for any resulting damage or injury.

CAUTION! AVOID INJURY

SAFETY WARNING!

This symbol is used to draw your attention to the safety rules the operator shall heed in order to avoid any injury. When you see this symbol, pay attention to the text nearby.

IN CASE THE TRACTOR IS RESOLD, MAKE SURE THIS MANUAL ACCOMPANIES IT AT ALL TIMES.

This manual was laid out based on the most updated information about the product as available when this manual was being printed. The Company reserves the right to make modifications without prior notice and without being obliged to any notice, at any time. The indicated specifications, dimensions and weights are not binding and are no obligation for the Manufacturer. Said instructions might contain mistakes.

1.2 WARRANTY

All brand new tractors are covered by a warranty according to the regulations specified in the warranty certificate released to the buyer when the machine is delivered. Strictly heed the instructions in the warranty certificate or the warranty will become null and void.

Warranty lasts for ..... months from date of delivery of the vehicle.

Dealer's stamp

Date of delivery of tractor

...../...../.....

Règles de garantie :

Le fonctionnement régulier est garanti pour la durée de la période de garantie à partir de la date de livraison. Pendant cette période la Carraro Agritalia s'engage à remplacer ou à réparer gratuitement, à l'exception des frais de voyage, de transport et de main-d'œuvre, toutes les pièces de sa fabrication qui résulteraient inutilisables à cause d'un défaut du matériau ou d'un vice de construction. Toutes les pièces consommables normalement exposées à l'usure ou au vieillissement sont exclues de la garantie ainsi que les pièces de fabrication externe comme les pneus, le moteur, pour lesquelles la garantie est gérée directement par les services autorisés des constructeurs respectifs.
L'engagement de garantie est subordonné à la réception du certificat de livraison dans le délai de 30 jours à partir de la date d'achat et à l'exécution des révisions programmées pendant la période de garantie. Ce engagement, en outre, devra être considéré déchu à tous les effets, s'il devait résulter que la machine aurait subi des altérations de la part de personnel non autorisé ou bien des lubrifiants et des combustibles (voir section relative) non appropriés, des pièces détachées non d'origines auraient été utilisés et également si l'exploitation et l'entretien de la machine ne correspondraient pas aux prescriptions de Carraro Agritalia indiquées sur le manuel d'utilisation et d'entretien ou de toute façon si on était en présence d'une situation de négligence évidente. Pendant la période de garantie toute demande de remplacement de pièces détachées doit être adressée au revendeur local. Le client doit toutefois s'engager à payer le prix du matériel utilisé au cas où le Service Assistance Technique Carraro Agritalia ne reconnaîtrait pas, après l'examen des pièces remplacées, un défaut du matériau ou un vice de fabrication. En aucun cas, toutefois, des réclamations éventuelles donnent droit à l'acheteur de résilier le contrat, de retarder le paiement ou d'exiger une extension de la période de garantie, de demander des compensations pour des dommages occasionnés ou pour des pertes de productivité. La Carraro Agritalia et ses organisations ne répondent pas des dommages qui pourraient avoir été provoqués à des choses ou à des personnes pendant l'utilisation de la machine même si l'accident dérive d'un défaut de matériau ou d'un vice de fabrication.

Les interventions d'entretien ou de réparation sur le moteur, doivent être effectuées auprès d'ateliers agréés DEUTZ. Pour toute information supplémentaire à ce sujet, s'adresser au concessionnaire de référence.

Warranty Policy:

Correct operation is guaranteed for the duration of the warranty period from the date of delivery. During this period Carraro Agritalia will replace or repair free of charge, excluding travel expenses, transportation and labour, all parts of its production which may prove useless due to materials or construction defects.
The warranty excludes all parts subject to normal wear and ageing, and those parts manufactured by third parties such as tires and engine, as their warranty is the responsibility of their respective manufacturers authorised services.
The warranty commitment is contingent upon receipt of the certificate of delivery within 30 days from date of purchase and of regular warranty slips execution.
This will not be valid if the machine has been tampered with by unauthorised personnel; if not suitable lubricants or fuels have been used (see relevant section) or if non-original spare parts have been fitted. Also if use and maintenance of the machine do not correspond to those prescribed by Carraro Agritalia and those reported on the use and maintenance manual, or otherwise if carelessness or negligence is evident.
During the warranty period any replacement request should be made to the dealer. The customer must still commit to pay the price of the material used if Carraro Agritalia Technical Service does not recognise their defects after analysing the replaced parts.
However, in no case will claims entitle the buyer to terminate the contract, to defer the payment or to require an extension of the warranty, to claim compensation for resulting damage and for productivity loss. Carraro Agritalia and its organisations are not liable for damages that may be caused to persons or property during the use of the machine even if the accident results from materials or construction defects.

Engine maintenance and repair must be performed at authorised DEUTZ garages. Contact your dealer for further information on this regard.

Limites de garantie sur le moteur

Le non-respect des normes et des instructions d'utilisation et d'entretien spécifiées du moteur rendra nulle la garantie.
En outre la garantie déchoit dans les cas suivants :

- réparations effectuées auprès d'ateliers non agréés
- remplacement de pièces d'origine avec d'autres non d'origine
- altérations et/ou modifications du moteur et des composants du système d'injection
- modifications dans l'installation du moteur non autorisées par DEUTZ
- utilisation de combustibles et de lubrifiants non conformes aux spécifications de DEUTZ
- installations d'accessoires non autorisés
- non-respect des prescriptions et des cadences d'entretien

Service pièces détachées

En utilisant des pièces détachées non-approuvées vous risquez d'utiliser des pièces de qualité inférieure. Nous déclinons toute responsabilité en cas de perte, dommage ou problème résultant de l'utilisation de pièces non approuvées. L'utilisation de pièces non-approuvées peut faire déchoir la garantie du constructeur.

Le Client est responsable de l'entretien de sa machine et du remplacement ou de la réparation de pièces usées ou endommagées lorsque leur utilisation peut causer des dommages ou détériorer d'autres pièces. Le Client est également tenu de confier l'entretien et le remplacement des pièces couvertes par la garantie à un Revendeur agréé.

Si le client demande au Revendeur de se déplacer dans un autre atelier que le sien ou de remorquer son tracteur jusqu'à l'atelier du Revendeur pour y faire effectuer une intervention sous garantie ou une inspection, il devra s'acquitter de tous les frais de déplacement.

Entretien après garantie

Pendant la période de garantie, toutes les réparations et les interventions d'entretien devront être effectuées auprès du Revendeur agréé. Ceci garantit qu'un contrôle approfondi soit effectué sur l'évolution et les performances de votre nouveau tracteur.
Pour obtenir les meilleures performances de votre tracteur, il est important de continuer à effectuer les contrôles et les entretiens prévus après l'expiration de la période de garantie.

Engine warranty limits

The warranty is void if specified regulations and instructions for engine use and maintenance have not been complied with.
Moreover, the warranty is terminated in the following cases:

- *repairs carried out at unauthorised workshops*
- *replacement of original parts with non-original parts*
- *tampering with and / or modifications on the engine or injection system components*
- *changes in the installation of the engine not authorised by DEUTZ*
- *use of fuels and lubricants not conforming to the specifications of DEUTZ*
- *Installation of unauthorised accessories*
- *failure to comply with the requirements and maintenance intervals*

Replacement parts

Non-genuine spare parts could have a poorer quality than the set standards. The Company declines any and all liability for damage, injury or assumption of responsibility due to the use of said non-approved parts. Using said parts could lead to Manufacturer warranty becoming null and void.

The Client shall check the machine and replace or repair any worn out or damaged parts whenever continuous use could lead to parts damage or wear. The Client is also responsible for taking the machine to an authorised Dealer for servicing or replacing any parts covered by the warranty.

Should the Client, for his own convenience, request the Dealer to go to another centre, or to have the machine overhauled at the Dealer's service centre for servicing or inspections under warranty, all travel expenses are at the Client's charge.

Servicing after warranty expiry

During the warranty period, all repairs and servicing shall be performed by the authorised Dealer. This assures careful inspection of performance and progress throughout the tractor's life.
In order to obtain top performance from the tractor you purchased, it is important to continue carrying out suitable scheduled maintenance and servicing even after the warranty has expired.

Apply to your local dealer for all key servicing interventions required for the tractor; the presence

S’adresser au Revendeur local pour les entretiens les plus importants ; un mécanicien expérimenté peut repérer tout problème entre un entretien et l’autre.
Les mécaniciens reçoivent une formation continue sur les produits, sur les techniques et l’utilisation d’outils d’entretien et sur les appareillages de diagnostic modernes. Les Revendeurs reçoivent régulièrement des Bulletins de service, des Notices d’atelier et toute sorte d’informations techniques pour garantir que la réparation ou l’entretien soit conforme aux standards requis par la société.

of an expert mechanic ensures spotting any possible problems that might occur in-between two inspections. Mechanics are continuously trained and updated about product specifications, servicing techniques and the use of the modern service and diagnosis equipment. Dealers regularly receive Service Bulletins, have the Service Manuals and are aware of all information to ensure that any repair or servicing complies with the Manufacturer's standards.

2 IDENTIFICATION

2.1 Identification du véhicule 2

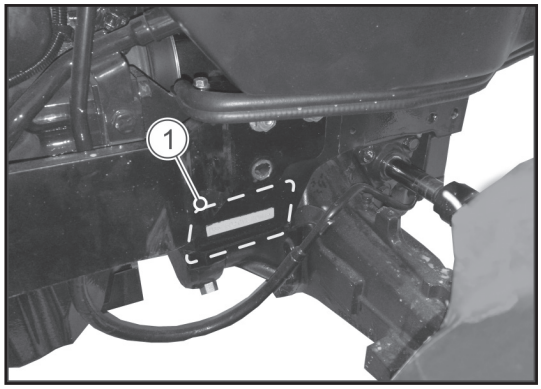
2 IDENTIFICATION

2.1 Vehicle Identification 2

2.1 IDENTIFICATION DU VÉHICULE

VIN Numéro d'identification véhicule

Le numéro d'identification véhicule (1) est imprimé sur le support de l'essieu avant sur le côté droit.



Plaques d'identification

Chaque tracteur dispose des plaques d'identification illustrées dans ces pages.
Les lettres et les numéros estampillés sur les plaques identifient un composant ou bien un groupe. Pour la commande de pièces détachées, ou pour identifier un tracteur ou un composant il faut indiquer tous ces caractères. Ils sont en outre indispensables aux termes de la loi pour retrouver le tracteur en cas de vol. Noter avec précision ces caractères dans les espaces prévus à cet effet.

Numéro d'identification du produit :

La plaque (2) avec le numéro d'identification du tracteur est située dans la partie arrière du véhicule.
L'emplacement et les dimensions de la plaque d'identification peuvent varier en fonction des différentes réglementations en vigueur dans certains pays.

Numéro d'identification du produit

……

2.1 VEHICLE IDENTIFICATION

VIN Vehicle identification number

The vehicle identification number (1) is marked on front axle support on rear side.

Nameplates

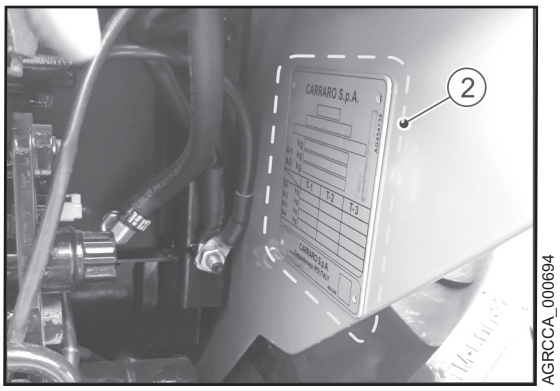
All tractors come with the following nameplates.
Letters and numbers on the nameplates identify a component or an assembly. All these characters are required when ordering spare parts and identifying a tractor or a component. They are also essential by law to find the tractor in case of theft. Accurately take note of these characters in the relevant spaces.

Product identification number:

Nameplate (2) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle.
Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

Product identification number

……



Numéro d'identification de la structure de protection :

La plaque (3) avec le numéro d'identification de la structure de protection est située dans la partie avant du véhicule.
L'emplacement et les dimensions de la plaque d'identification peuvent varier en fonction des différentes réglementations en vigueur dans certains pays.

Numéro d'identification de la structure de protection

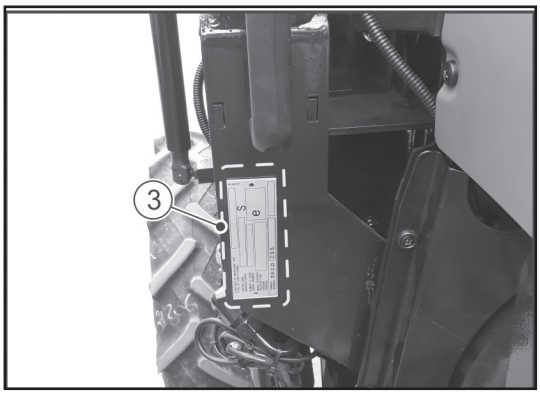
……

Protection structure identification number:

Nameplate (3) bearing the protection structure identification number is at the front end of the vehicle. Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

Protection structure identification number

……



AGRCCA_000695

Numéro de série moteur :

La plaque (4) avec le numéro de série du moteur est située sur le côté gauche du moteur. Le numéro de série est reporté sur la plaquette de puissance (5) située sur le moteur du côté droit.

Numéro de série moteur

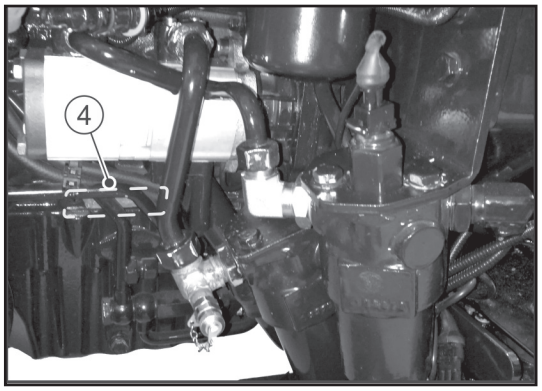
……

Engine serial number:

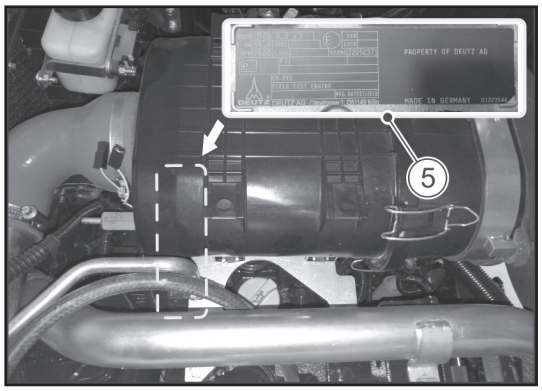
Nameplate (4) bearing the engine serial number is on the engine LH side. Engine serial number is also on Rating plate (5) on the top RH side of engine.

Engine serial number

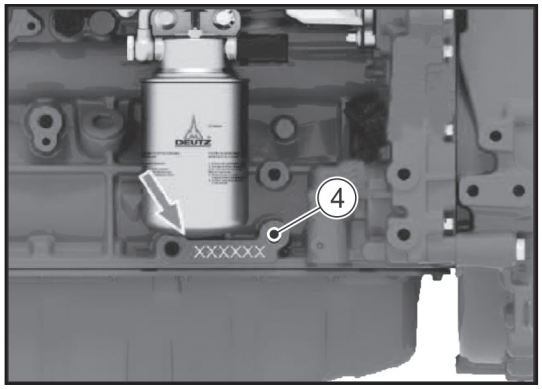
……



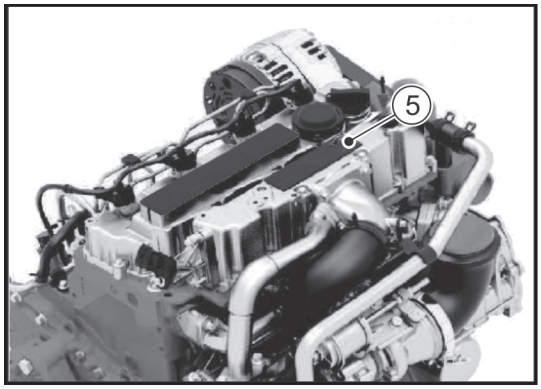
AGRCCA_000696



AGRCCA_000698



AGRCCA_000697



AGRCCA_000699

Numéro de série de la transmission

La plaque (6) avec le numéro de série de la transmission est située sur l'arrière de la machine, sur l'angle supérieur gauche de la boîte de vitesses.

Numéro de série de la transmission

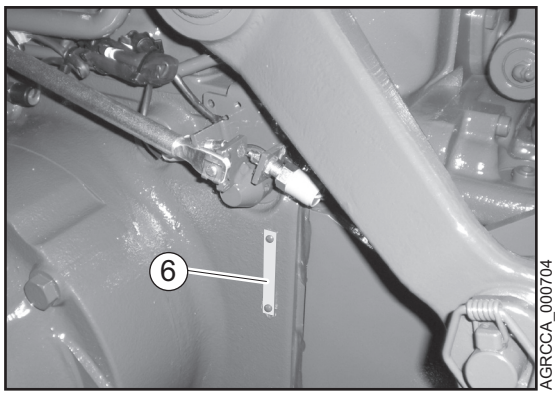
……

Transmission serial number

Nameplate (6) bearing the transmission serial number is at the back of the machine, in the top LH corner of the gearbox.

Transmission serial number

……



Numéro de série de l'essieu :

La plaquette (7) avec le numéro de série de l'essieu pour la traction avant se trouve, selon le modèle, sur l'essieu avant comme montré dans la figure.

Numéro de série de l'essieu

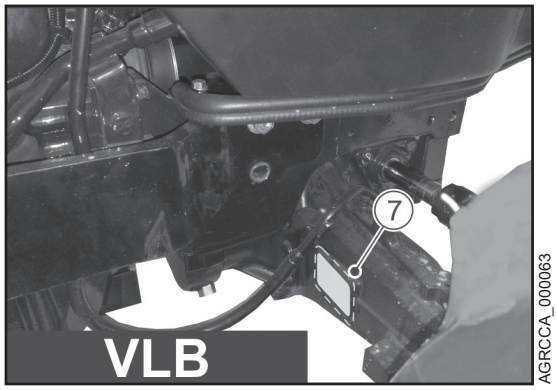
……

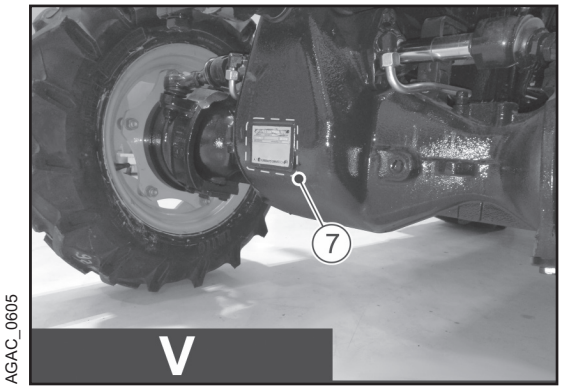
Axle serial number:

Nameplate (7) bearing front driving axle serial number is located, depending on the model, on the front axle as shown in the figure.

Axle serial number

……





3 MESURES DE SÉCURITÉ

3.1 Préambule 2
3.2 Applications forestières 4
3.3 Précautions à observer avant la mise en marche 4
3.4 Porter les vêtements de sécurité 5
3.5 Protection contre le bruit 5
3.6 Emploi correct des marches et des poignées et prises pour les mains 5
3.7 Conditions du tracteur 6
3.8 Travaux de réglage et d'entretien 6
3.9 Circuit hydraulique 7
3.10 Circuit électrique 8
3.11 Carburant 9
3.12 Entretien en conditions de sécurité du système de refroidissement 10
3.13 Utilisation des dispositifs de support 11
3.14 Circulation sur la route 12
3.15 Transport sur la route 13
3.16 Traction en sécurité 13
3.17 Voie du tracteur 13
3.18 Arceau de protection anti-retournement (ROPS) 14
3.19 Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs sans cabine 16
3.20 Précautions générales à prendre quand on travaille avec un chargeur frontal 16
3.21 Équipements et dispositifs accessoires 17
3.22 Rester éloignés des organes rotatifs de la transmission 18
3.23 Utilisation de la ceinture de sécurité 18
3.24 Passagers 18
3.25 Travaux stationnaires 19
3.26 Produits toxiques 19
3.27 Circuit du système du combustible 20
3.28 Élimination des rebuts 20
3.29 Intervenir sur les pneus en sécurité 21
3.30 Serrage vis/écrous de fixation des roues 21
3.31 Garer le tracteur en sécurité 21
3.32 Remorquage du véhicule 21
3.33 Transport du véhicule par camion 22
3.34 Fiche d'information sur les niveaux de vibration du tracteur - dangers liés à l'exposition aux vibrations 23
3.35 Décalcomanies des instructions et sécurité 24

3 SAFETY RULES

3.1 Foreword 2
3.2 Forestry applications 4
3.3 Precautions before starting 4
3.4 Wear safety gear 5
3.5 Noise protections 5
3.6 Proper use of steps and hand grips 5
3.7 Tractor conditions 6
3.8 Adjustments or maintenance operations 6
3.9 Hydraulic system 7
3.10 Electrical system 8
3.11 Fuel 9
3.12 Safe maintenance of the cooling system 10
3.13 Setting the machine on supports 11
3.14 Road circulation 12
3.15 Road transport 13
3.16 Safe towing 13
3.17 Tractor track 13
3.18 Roll over protection structures (ROPS) 14
3.19 Using the front loader on tractors without cab 16
3.20 General precautions to implement when working with a front loader 16
3.21 Attachments and accessories 17
3.22 Stay clear of rotating drivelines 18
3.23 Using the safety belt 18
3.24 Passengers 18
3.25 Stationary jobs 19
3.26 Harmful products 19
3.27 Fuel circuit 20
3.28 Handling waste product 20
3.29 Servicing tyres safely 21
3.30 Tightening wheel nuts and bolts 21
3.31 Parking the tractor safely 21
3.32 Towing the vehicle 21
3.33 Transporting the vehicle on a truck 22
3.34 Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations 23
3.35 Instruction and safety labels 24

3.1 PRÉAMBULE

Les tracteurs CARRARO COMPACT ont été conçus et réalisés pour offrir des performances optimales pour plusieurs années. Ils ont été en outre étudiés pour vous offrir les meilleures conditions, aussi bien en termes de confort que de sécurité. Les travaux agricoles comportent toutefois de nombreux risques d'accident. Il conviendra donc d'en prendre connaissance et de se comporter en conséquence. Nous nous permettons de mettre l'accent sur certains points qui nécessitent une attention toute particulière de votre part (liste non exhaustive). Pour toute information supplémentaire en ce qui concerne le tracteur, s'adresser au concessionnaire de référence.

AVERTISSEMENT

Ce tracteur a été conçu exclusivement pour de normales opérations agricoles ou similaires (« usage prévu »). Un emploi différent de celui indiqué est à considérer comme « usage non prévu ». Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages ou des accidents dérivant d'un usage différent par rapport à celui prévu ; ces conséquences seront la responsabilité exclusive de l'utilisateur.

Le tracteur est conçu pour tracter, transporter et actionner de différents équipements remorqués ou montés, bien que dans les limites physiques déterminées. Utiliser le tracteur exclusivement pour les opérations spécifiques pour lesquelles il a été conçu: pousser, tirer, entraîner, actionner et transporter une variété d'équipements interchangeables conçus, pour exécuter des travaux agricoles.

L'utilisation des tracteurs dans la sylviculture est limitée à des applications spécifiques comme le transport, des travaux stationnaires (par ex. fendeuse à bois), propulsion ou équipements avec PDF, système électrique ou hydraulique. Il s'agit d'applications où les opérations normales ne présentent pas de risques de chute ou de coupures de la part d'objets divers. Toute application dans la sylviculture non comprise dans celles indiquées ci-dessus, comme par exemple avancement et chargement, nécessite d'une adaptation des composants spécifiques pour l'application (FOPS, structures de protection anti-chute et/ou OPS, structures de protection opérationnelles).

ATTENTION : Les tracteurs Agricube VLB NE sont PAS équipés de structure de protection OPS

La vitesse de travail et les performances peuvent être influencées par de différents facteurs, comme les conditions climatiques et par la nature du terrain. Même si le tracteur est conçu pour utiliser de différentes combinaisons d'équipements, de différents facteurs peuvent contribuer à limiter d'une façon significative les performances du tracteur et/ou de l'équipement monté ou tracté.

3.1 FOREWORD

CARRARO COMPACT tractors are designed and manufactured to offer trouble-free performance for many years. We developed them to offer the best working conditions possible for both comfort and safety. Agricultural work always involves various hazards. Therefore it is better to be aware of them and act accordingly. Please note the following points requiring your utmost attention (not limited to these). Please contact your dealer for any further information about the tractor.

WARNING

This tractor is designed solely for use in customary agricultural or similar use ("intended use"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.

The tractor is designed to drive, carry and activate various attachments towed or mounted, however within specific physical restraints. Use the tractor solely for the specific operations it was designed for: push, pull, tow, drive and carry various interchangeable attachments conceived for agricultural works.

Use of tractors in forestry is limited to specific applications such as transport, stationary works (such as log splitting), propulsion or equipment with PTO, electrical or hydraulic system. Normal operations for these applications do not entail any risk of falling or cutting objects. Any forestry application different from the above, such as moving forward and loading, requires adjustment of the specific components according to application (FOPS, Falling Object Protection Structure and/or OPS, Operative Protective Structures).

CAUTION: Agricube VLB tractors are NOT equipped with OPS protection structure.

Working speed and performance might be affected by several factors such as climate and soil conditions. Even though the tractor is designed for use of various equipment combinations, different factors might considerably limit the tractor and or the mounted or towed attachments performance.

Ne pas utiliser le tracteur pour des fins différentes de celles prévues par le constructeur et qui sont indiquées dans le présent manuel.

Avant de démarrer le moteur ou de commencer toute opération, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes près du tracteur, des équipements accouplés et de la zone de travail. Ne pas approcher les mains, les pieds et les vêtements aux organes en mouvement.

Le non-respect des prescriptions d'utilisation du tracteur ou bien un usage incorrect peuvent être la cause d'accidents graves. Faire attention aux dangers liés à l'utilisation du tracteur. Les accidents plus communs sont causés par :

- Renversement du tracteur
- Collisions avec des véhicules à moteur
- Procédures de démarrage non conformes
- Risque d'être happé par les arbres des PdF
- Chute du tracteur
- Écrasement et blessures pendant l'attelage des équipements.

Afin d'éviter les accidents, prendre les précautions suivantes :

- Ne monter ni descendre pour aucune raison d'un tracteur en mouvement.
- Tenir les enfants ou le personnel non autorisé éloignés des tracteurs et de tout équipements.
- Conduire le tracteur seulement sur les sièges avec ceinture de sécurité approuvés.
- S'assurer que toutes les protections/revêtements sont régulièrement à leur place.
- Utiliser des signaux visuels ou acoustiques appropriés quand on se trouve sur des voies publiques.
- Avant de s'arrêter, se porter sur le bord de la route.
- Réduire la vitesse quand on braque, quand on utilise les freins indépendants, si on travaille sur des terrains accidentés ou des pentes raides dangereuses.
- Coupler les pédales de frein quand on voyage sur la route.
- En cas d'arrêt sur des surfaces glissantes appuyer sur les pédales du frein par impulsions pour prévenir le blocage des pneus.
- Faire attention pendant les opérations de remorquage et arrêt avec des charges lourdes. La distance d'arrêt augmente avec la vitesse, le poids à la traction et en descente. Les charges tractées avec ou sans frein, trop lourdes pour le tracteur ou à une vitesse trop élevée, peuvent conduire à la perte du contrôle du tracteur. Tenir toujours compte du poids total de l'équipement et de sa charge.
- Atteler les charges tractées seulement à des dispositifs approuvés pour éviter le renversement en arrière.

Do not use the tractor for other purpose than the manufacturer's intended one as specified in this manual.

Before starting the engine or an operation, make sure nobody is standing by the tractor, the attachments and the work area. Never set your hands, feet and clothes close to the moving components.

Failure to strictly abide by these precautions when using the tractor or improper use could lead to serious injury. Pay attention to the hazards deriving from tractor use. Most common injury cases are due to:

- *Tractor tipping over*
- *Collisions with motor vehicles*
- *Non-conforming starting procedures*
- *Entangling in PTO shafts*
- *Fall from the tractor*
- *Crushing and injury when mounting attachments*

To avoid injury, take the precautions below:

- *Never jump on or off the tractor while it is moving.*
- *Keep children and any unauthorised staff away from the tractors and all attachments.*
- *Drive the tractor only using type-approved seats with safety belt.*
- *Ensure all protections / covers are duly in place.*
- *Use suitable visual and acoustic warning indications when working on public roads.*
- *Move to the side of the road before stopping.*
- *Decrease speed when steering, applying one brake at a time or working on bumpy or dangerous steep sloping ground.*
- *Couple brake pedals together when driving on the road.*
- *Pump on brake pedal to stop on slippery ground.*
- *Pay attention when towing heavy loads and stopping. Stopping distance increases with speed, weight of towed load and downhill slope. Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall equipment and load weight.*
- *Fix any towed load solely to the approved devices or the vehicle might tip back.*

- Insérer le dispositif de stationnement (par exemple le frein de stationnement).
- Avant de descendre, arrêter le moteur, abaisser les équipements au sol et enclencher le dispositif de stationnement (par ex. le frein de stationnement) de façon sûre. En outre, retirer la clé si le tracteur est laissé sans surveillance. Si on laisse la vitesse enclenchée avec le moteur arrêté, ceci N'EMPÊCHE PAS le mouvement du tracteur.
- Désactiver tous les distributeurs hydrauliques.
- Désactiver la PdF.
- Rester à bonne distance de la PdF ou de tout équipement en marche.
- Avant de procéder à toute opération d'entretien de la machine, attendre l'arrêt complet de tous les organes en mouvement.
- Ce tracteur n'est pas conçu pour être utilisé comme un véhicule récréatif.
- Le tracteur peut être équipé avec des différents capteurs de contrôle des fonctions de sécurité. L'intervention de ces capteurs permet des conditions opérationnelles de sécurité. Ne pas tenter de désactiver ces fonctions du tracteur, étant donné que ceci pourrait entraîner de graves dangers et rendre imprévisible le comportement du tracteur.

Remarque : Il n'est pas possible de faire la liste de tous les risques potentiels.

3.2 APPLICATIONS FORESTIÈRES

Les tracteurs fournis de série n'offrent pas une protection suffisante contre les risques liés aux applications forestières comme les chutes d'arbres ou de branches sur la structure de protection et la pénétration d'objets dans la structure de protection.

3.3 PRÉCAUTIONS À OBSERVER AVANT LA MISE EN MARCHE

Avant de démarrer le moteur, s'assurer que toutes les commandes sont au point mort, en particulier en ce qui concerne le levier de la prise de force. Faire fonctionner le moteur seulement dans des milieux parfaitement ventilés. Avant la mise en marche du tracteur s'assurer que personne ne se trouve à proximité. Desserrer complètement le frein de stationnement avant de faire avancer le tracteur. Ne pas commencer tout type de travail si les conditions du tracteur ne sont pas satisfaisantes.

- *Engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake).*
- *Before getting off, stop the engine, move attachment down to the ground and securely engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake). After that, also remove the key if leaving tractor unattended. If you leave a gear engaged with engine stopped, tractor movement is NOT inhibited.*
- *Disable all hydraulic distributors.*
- *Disengage the PTO.*
- *Keep away from the PTO or attachments in operation.*
- *Before any maintenance intervention to the machine, wait until all movements halt.*
- *This tractor is not designed for use as recreational vehicle.*
- *The tractor can be equipped with various safety control sensors. Tripping of these sensors establishes safety operating conditions. Do not try to disable these functions since this might lead to serious danger and tractor might respond in an unpredictable way.*

Note: It is not possible to list all potential risks.

3.2 FORESTRY APPLICATIONS

Standard tractors do not offer sufficient protection against forestry application risks such as trees or branches falling on the protection structure and penetration of objects into the protection structure.

3.3 PRECAUTIONS BEFORE STARTING

Before starting the engine, make sure all controls are set to neutral position, especially the power take-off lever. Start the engine only in well ventilated environment. Before starting the tractor, ensure that nobody is standing nearby. Completely loosen the parking brake before moving off. Do not approach any job if tractor conditions are not satisfactory.

3.4 PORTER LES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ

Porter des vêtements assez adhérents et des vêtements de sécurité adaptés au type de travail. Pour travailler en sécurité il faut l'attention toute entière de l'opérateur. Quand on est en train d'utiliser la machine ne pas porter des écouteurs pour radio ou musique. NE PAS PORTER de vêtements larges, bijoux ou d'autres accessoires, et recueillir les cheveux longs qui peuvent être happés dans les commandes ou d'autres parties du tracteur.

3.5 PROTECTION CONTRE LE BRUIT

Une exposition prolongée au bruit peut causer des lésions ou la perte totale de la sensibilité auditive. Pour se protéger contre les bruits de forte intensité, utiliser un appareil approprié de protection de l'ouïe comme le casque anti-bruit ou les bouchons.

3.6 EMPLOI CORRECT DES MARCHES ET DES POIGNÉES ET PRISES POUR LES MAINS

Pour prévenir des risques de chute, monter ou descendre face à la machine. Garder un appui sur 3 points quand on utilise les marches ou la main courante. Ne jamais utiliser les commandes de la machine comme poignées ou prises pour les mains. Faire très attention quand la boue, la neige ou l'humidité rendent la chaussée glissante. Maintenir les marches propres et éviter les dépôts d'huile ou de graisse. Ne jamais sauter quand on sort de la machine. Ne monter ni descendre pour aucune raison d'un tracteur en mouvement.

ATTENTION :
Danger de chute!
Monter ou descendre de la machine pourrait causer des accidents. Toujours utiliser les marches et la main courante, face au tracteur et monter et descendre lentement.
Maintenir toujours trois points de contact du corps pour éviter de tomber : les mains sur les mains courantes et un pied sur la marche, ou une main sur la main courante et les deux pieds sur les marches. Le non-respect de la mise en garde pourrait causer de graves accidents ou la mort.

Monter et descendre de la machine en utilisant uniquement les accès spécifiques équipés de main courante, marches ou escalier.
Ne pas sauter de la machine.
Contrôler que les marches, l'escalier et les plate-formes restent propres et libres de détritus et de tout corps étranger. Des zones glissantes pourraient être la cause d'accidents.
Ne monter ni descendre pour aucune raison d'une machine en mouvement.
Ne pas utiliser le volant ou d'autres dispositifs de contrôle de la machine comme main courante pendant la montée et la descente de la machine.

3.4 WEAR SAFETY GEAR

Wear close fitting clothing and safety equipment appropriate for the job. Operator's full attention is required to work in safety conditions. Do not wear earphones for radio or music when operating the machine. DO NOT wear loose clothes, jewels or other objects and gather up your hair, if long, since it could get entangled in the controls or other tractor parts.

3.5 NOISE PROTECTIONS

Prolonged exposure to loud noise can cause impairment or loss of hearing. To protect yourself against loud noise, use a suitable ear protector such as earmuffs or ear plugs.

3.6 PROPER USE OF STEPS AND HAND GRIPS

To avoid any fall, always face the machine when getting on and off. Keep 3 support points using steps and handrail. Never hold onto machine controls. Be extremely careful when mud, snow or humidity create slippery conditions. Keep steps clean and free from oil or grease. Never jump off the machine. Never jump on or off the vehicle while it is moving.

WARNING:
Fall hazard!
Jumping on or off the machine could cause an injury. Always face the machine, use the handrails and steps, and get on or off slowly.
Maintain a three-point contact to avoid falling: both hands on the handrails and one foot on the step, or one hand on the handrail and both feet on the steps.
Failure to comply could result in death or serious injury.

Get on and off the machine only by using the specifi c accesses equipped with a handrail, steps or ladder.
Do not jump off the machine.
Check that the steps, ladders and platforms remain clean and clear of debris and foreign matter. Slippery areas can be a cause of accidents.
Never get on or off the machine while in movement.
Do not use the steering wheel or any other controls or accessories as a handrail when getting into or out of the machine.

3.7 CONDITIONS DU TRACTEUR

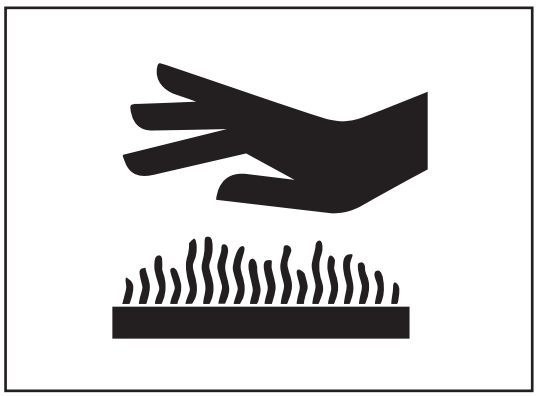
Le maintien en parfait état de fonctionnement du tracteur et le respect de la cadence des opérations d'entretien (vidange de l'huile, rétablissement des niveaux, révisions, réglages et nettoyage complet) permettent de travailler dans les meilleures conditions de rendement et de sécurité.

3.7 TRACTOR CONDITIONS

Maintaining the tractor in perfect conditions and respecting the maintenance intervals (for oil change, top-ups, reconditioning, adjustments and full cleaning) will allow you to work under the best safety and performance conditions.

3.8 TRAVAUX DE RÉGLAGE ET D'ENTRETIEN

3.8 ADJUSTMENTS OR MAINTENANCE OPERATIONS



Ne pas s'approcher des parties chaudes du tracteur comme par exemple le moteur, le système d'échappement ou la transmission.

Pour n'importe quelle intervention sur les parties chaudes ou en saillie, porter des gants et des lunettes de sécurité.

Keep away from the tractor hot parts such as the engine, the exhaust system or the transmission.

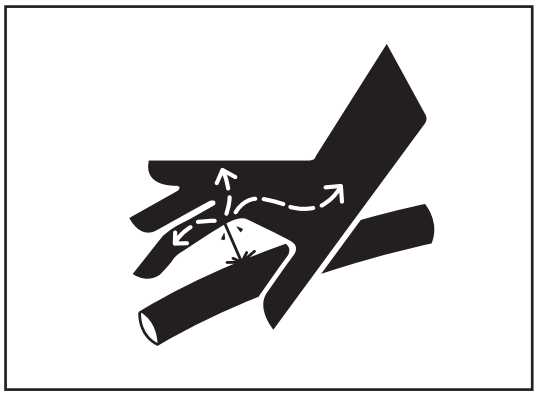
Should you need to work on overhanging or hot parts, wear gloves and safety goggles.

3.9 CIRCUIT HYDRAULIQUE

L'huile de la transmission est utilisée comme liquide hydraulique pour le relevage et les raccordements extérieurs. Avant de démarrer le moteur et une fois par jour, contrôler le tracteur. Contrôler le circuit hydraulique du tracteur et de l'équipement. Réparer les fuites éventuelles ou remplacer les pièces endommagées. Chercher les indices qui permettent d'identifier une fuite dans le système hydraulique du tracteur (trace d'huile sur le sol ou sur le tracteur).

3.9 HYDRAULIC SYSTEM

Transmission oil is used as hydraulic fluid for the lift and external connections. Inspect the tractor before starting the engine and once a day. Check the tractor and attachment hydraulic system. Repair or replace any leakage or damaged parts. Look for evidence allowing you to find a leakage from the tractor hydraulic system (traces of oil on the ground or on tractor).



AGAC_0209

AVERTISSEMENT : le gazole et les fluides hydrauliques sous pression peuvent pénétrer dans la peau ou dans les yeux et causer de graves préjudices aux personnes, la cécité, voire la mort. Les fuites de liquides/fluides sous pression peuvent ne pas être visibles. Utiliser un morceau de carton ou de bois pour détecter les fuites. NE PAS intervenir mains nues. Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux. En cas de pénétration de fluide dans la peau, il faut s'adresser immédiatement à un médecin spécialisé dans ce type d'accidents.

Ne jamais desserrer un raccord quand le circuit est sous pression. Après l'arrêt du moteur, quand la pression dans les circuits hydrauliques est relâchée, une pression résiduelle peut quand même exister localement, en particulier en amont et en aval des accumulateurs hydrauliques. Avant d'effectuer toute intervention sur le circuit hydraulique :

- Abaisser les équipements et les appuyer au sol (Chargeur frontal - Relevage avant - Relevage arrière).
- Éteindre le moteur.

Laisser refroidir l'huile avant d'intervenir sur le circuit, pour éviter tout risque de brûlure à cause de la circulation de l'huile. Avant de procéder aux opérations d'entretien et lubrification, toujours éteindre le moteur.

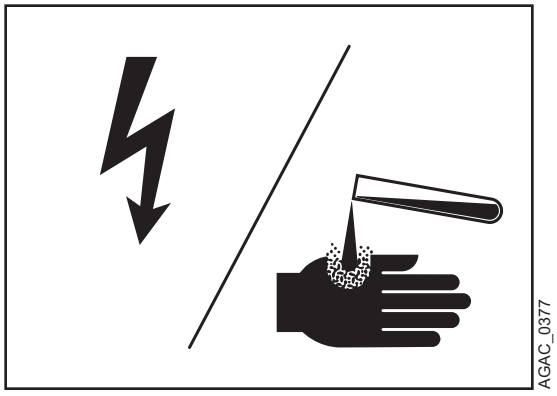
WARNING: Diesel fuel or hydraulic fluid under pressure could be injected in your skin or eyes leading to serious injury, blindness or even death. Pressurised liquid/fluid leakage might be not visible. Search for leaks with a piece of cardboard or wood. NEVER work bare handed. Wear safety goggles to protect your eyes. If liquid penetration occurs immediately contact a doctor specialized in this type of accident.

Never loosen a coupling when circuit is pressurised. After the engine is stopped, when hydraulic circuits pressure is released, a residual pressure could remain -locally- especially before and after the hydraulic accumulators. Before working on the hydraulic circuit:

- *Set attachments down until they rest on the ground (Front loader - Front lift - Rear lift).*
- *Stop the engine.*

Allow oil to cool down before working on the circuit, or oil flow could cause burns and scalds. Always stop the engine before proceeding with the maintenance and lubrication operations.

3.10 CIRCUIT ÉLECTRIQUE



Les interventions sur le circuit électrique doivent être confiées exclusivement à personnel qualifié. Au besoin (installation d'accessoires divers, autoradio, etc.), s'adresser à un atelier agréé.
En outre :

- Avant d'effectuer toute intervention sur le circuit électrique, toujours débrancher le pôle négatif de la batterie.
- Ne jamais remplacer un fusible sauté par un autre d'une intensité supérieure (ayant différentes caractéristiques). Risque d'incendie.
- Ne jamais intervenir sur des éléments comme l'alternateur ou le ventilateur du radiateur de refroidissement quand le moteur tourne.
- Réaliser les opérations de soudage en respectant les prescriptions fournies. Voir les informations générales au chapitre 7.1.

Ne jamais démarrer le moteur avec des câblages supplémentaires sur le démarreur électrique. Au cas où serait déconnecté le circuit électrique normal, le moteur pourrait démarrer sans que les différents contrôles de sécurité soient satisfaits (levier de la boîte de vitesses non en position neutre). NE JAMAIS faire démarrer le tracteur, en restant par terre. Démarrer le moteur seulement du poste de conduite, avec le levier de la boîte de vitesses en position neutre.

ATTENTION : Les gaz de la batterie peuvent provoquer des explosions. Garder les batteries loin d'étincelles et flammes libres. Contrôler le niveau de l'électrolyte dans la batterie en utilisant une torche électrique. Ne pas contrôler l'état de charge de la batterie en raccordant les deux pôles avec un objet métallique. Utiliser un voltmètre ou un densimètre. Débrancher avant tout la borne négative (–) de la batterie et la rebrancher en dernier. L'acide sulfurique contenu dans l'électrolyte de la batterie est toxique et caustique pour la peau et pour les tissus, et il peut entraîner la cécité s'il entre en contact avec les yeux.

ATTENTION : Utiliser toujours les DPI prévus pour l'opération à exécuter.

3.10 ELECTRICAL SYSTEM

Interventions on the electrical system shall be exclusively performed by qualified staff. In case of need (for installing any accessory, radio accessories, etc.), contact your authorised service centre.
Moreover:

- *Before attempting any work on the electrical circuit, always disconnect the battery negative pole.*
- *Never replace a faulty fuse with a higher rating one. Fire hazard.*
- *Never work on elements like the generator or cooling radiator fan while engine is running.*
- *Carry out any welding operations strictly following the recommendations given. See the general information at chapter 7.1.*

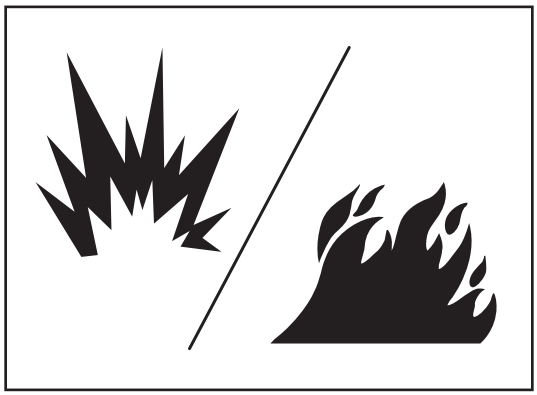
Do not start the engine by making a jumper across the starter motor wires. If the normal electrical circuit is disabled the engine will start if gear is engaged. NEVER start the engine if you are not on the machine. Start the engine only from the driving position, with gear in neutral.

CAUTION: The battery gives off gases that might explode. Keep batteries away from sparks and flames. Check the electrolyte level inside the battery using an electric torch. Do not check the battery charge by connecting the two poles with a metallic object. Use instead a voltmeter or a densimeter. Remove the battery negative terminal (–) first and refit it last. The sulphuric acid contained in the battery electrolyte is poisonous and caustic for the skin and tissues, and also causes blindness in contact with the eyes.

CAUTION: Always use specific PPE for each service operation.

3.11 CARBURANT

IMPORTANT : N'utiliser que du gazole conformément à la norme EN 590.



Traiter le gazole avec prudence vu qu'il est hautement inflammable. NE PAS fumer pendant le ravitaillement en combustible du tracteur. Tenir à l'écart de flammes libres. Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi avant de procéder au ravitaillement.
Remplir les bidons de gazole en plein air. Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de carburant, s'assurer qu'aucun téléphone portable ne se trouve à proximité. Prévenir les incendies en gardant la machine propre, sans dépôts de graisse résiduelle. Nettoyer avec soin le gazole qui s'est déversé.

IMPORTANT : Pour manipuler le carburant utiliser les récipients prévus à cet effet. Le récipient en question doit être utilisé exclusivement pour cette opération.

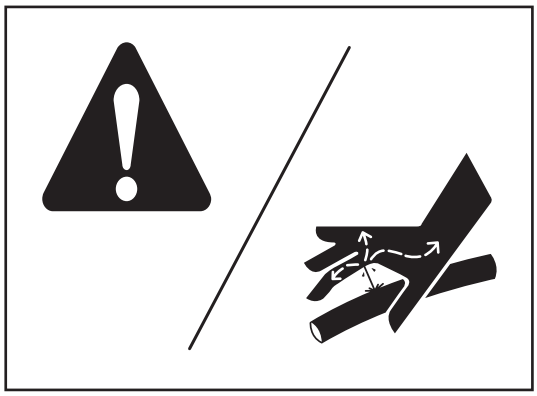
3.11 FUEL

IMPORTANT: Use only diesel according the EN 590 norm

Handle Diesel fuel with care since it is highly flammable. DO NOT smoke while refuelling. Keep away from any free flames. Stop the engine and allow for it to cool down before refuelling.
Fill Diesel fuel cans in the open air. Before filling the fuel tank, ensure that no mobile phone is nearby. Prevent fire by keeping the machine clean, free of dirt, grease and residues. Always clean any fuel spillage.

IMPORTANT: Use suitable vessels to handle fuel. These vessels shall be used only for this operation.

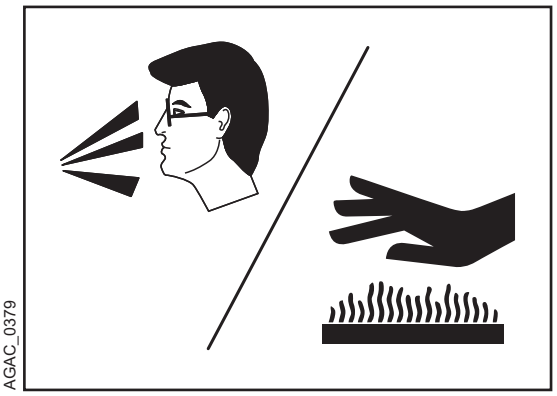
3.12 ENTRETIEN EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT



Le dégagement explosif de liquides du système de refroidissement sous pression peut causer des brûlures graves. Porter des gants et des lunettes de protection. En cas de projection de liquide de refroidissement sur la peau ou dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.

ATTENTION : Avant de retirer le bouchon du radiateur, couper le moteur et laisser le circuit se refroidir. Avant d'enlever complètement le bouchon, le desserrer lentement jusqu'au premier cran de butée pour décharger la pression.

3.12 SAFE MAINTENANCE OF THE COOLING SYSTEM



The pressurised coolant system could blast out some fluid causing serious burns. Wear safety gloves and goggles. If coolant is ejected onto skin or eyes, immediately wash with plenty of water and seek medical advice.

CAUTION: before removing radiator cap, stop the engine and let system cool down. Before completely removing the cap, slowly loosen it until the first stop to release the pressure.

3.13 UTILISATION DES DISPOSITIFS DE SUPPORT

3.13 SETTING THE MACHINE ON SUPPORTS

Dans l'éventualité de devoir placer le tracteur sur des dispositifs de support, on doit avant tout avoir à disposition un plan d'appui parfaitement horizontal et suffisamment solide. Pour soutenir la machine ne pas utiliser des blocs de scories, des briques perforées ou tout autre matériau qui pourrait céder sous l'effet d'une charge continue. Ne jamais travailler sous une machine soutenue seulement par un vérin. Utiliser des supports adaptés à la charge à soutenir. Quand on utilise des équipements ou des accessoires avec la machine, toujours suivre les précautions pour la sécurité indiquées dans le manuel de l'opérateur de l'équipement ou de l'accessoire. Avant d'effectuer tout type d'intervention sur la machine, abaisser toujours au sol l'accessoire ou l'équipement.

Tracteur à 4 roues motrices :

- Si le pont arrière est sur des supports, ne pas allumer le moteur (il y a en effet le risque d'un déplacement du tracteur en cas d'action sur les freins (frein de service ou frein de stationnement).

- Si le pont arrière est sur un support et si le moteur doit être démarré, il est obligatoire de placer en même temps sur un support le pont avant aussi.

If tractor shall be set onto some supports, first of all choose a perfectly flat, sturdy enough support surface. Do not use waste blocks or hollow bricks to support the machine or any other material susceptible to collapse under continuous load. Never work under a machine supported by just a jack. Use suitable supports for the load to be supported. When using equipment or accessories together with the machine, always strictly follow the safety precautions given in the operator's manual of the accessory or equipment. Before attempting any intervention on the machine, always set the accessory or equipment to the ground.

4-wheel drive tractor:

- *If the rear axle is on the supports, do not start the engine (The tractor could in fact move if you work the brakes (service brake or parking brake).*

- *If the rear axle is onto a support and if engine shall be started, the front axle must be set onto a support, too.*

3.14 CIRCULATION SUR LA ROUTE

En toutes circonstances, respecter la réglementation relative à la conduite des tracteurs agricoles sur roues en vigueur dans le pays d'utilisation. QUAND on conduit le tracteur sur une voie publique, il faut adopter un certain nombre de mesures préventives.

AVERTISSEMENT : NE laisser PERSONNE prendre place sur le tracteur ou l'équipement tracté.

- Être au courant du parcours à effectuer.
- Utiliser les clignotants ou le phare pour voyager sur la route, le jour ou la nuit, si cela n'est pas interdit par la loi.
- Soyez prudent lorsqu'on tracte une charge à la vitesse de transport, surtout si votre équipement tracté NE DISPOSE PAS de freins.
- Respecter toutes les réglementations locales et nationales en matière de vitesse de conduite sur route de votre tracteur.
- Prêter le maximum d'attention si on effectue des transports sur des routes enneigées ou glissantes.
- Donner la priorité et attendre que les conditions de la circulation routière vous permettent d'entrer dans la voie publique sans créer de dangers.
- Faire attention aux croisements sans visibilité. Ralentir jusqu'à avoir une bonne visibilité.
- N'ESSAYEZ PAS de dépasser à aucun croisement.
- Ralentir en cas de virages et des tournants.
- Braquer avec des courbes amples sans coups de volant.
- Signaler l'intention de réduire la vitesse, de s'arrêter ou de tourner.
- Rétrograder avant d'aborder des montées ou des descentes.
- Maintenir le tracteur en état de prise. NE laisser JAMAIS le tracteur avancer en roue libre avec l'embrayage débrayé ou le levier de vitesse au point mort.
- Ne pas occuper la chaussée où les véhicules qui arrivent circulent.
- Conduire le véhicule sur votre voie en se maintenant le plus proche possible du bord de la route.
- Si une queue se forme derrière vous, se ranger et laisser passer le flux de véhicule.
- Conduire avec toute l'attention nécessaire. Chercher de prévoir ce que les autres utilisateurs de la route ont l'intention de faire.
- Quand on tracte une charge, commencer à effectuer le freinage à l'avance et ralentir progressivement.
- Faire attention aux obstacles éventuels au-dessus du véhicule.
- S'assurer que la charge ne couvre pas des témoins lumineux ou d'autres feux.
- Bloquer ensemble les pédales de frein.

3.14 ROAD CIRCULATION

Under all circumstances, comply with the regulations about driving wheeled agricultural tractors applicable in the country of use. WHEN driving the tractor on a public road, take several preventive measures.

WARNING: DO NOT allow riders on the tractor nor on the towed equipment.

- *Be familiar with the foreseen itinerary.*
- *Use flashers or beacon to drive on the road, at day or night, unless forbidden by law.*
- *Pay utmost attention when towing a load at transport speed, especially if the towed equipment has NO brakes.*
- *Respect all local or national rules about tractor's speed on the road.*
- *Use utmost care if doing the transport on snowy or slippery roads.*
- *Wait until the traffic allows tractor entry on the public road.*
- *Pay attention to any blind road crossing. Slow down until your visibility improves.*
- *DO NOT try to pass at any road crossing.*
- *Slow down in case of hairpin bends and turns.*
- *Describe wide and soft bends.*
- *Signal your intention to slow down, stop or turn.*
- *Shift down gears before driving uphill or downhill.*
- *Keep tractor's drive. DO NOT let the tractor move forward by inertia with clutch disengaged or gear in neutral.*
- *Do not move onto the lane for incoming traffic.*
- *Drive you vehicle in you lane as close as possible to the road side.*
- *If vehicles are queuing behind the tractor, set aside and let them pass.*
- *Drive carefully. Foresee the actions of the other drivers.*
- *When towing a load, start braking in advance and gradually slow down.*
- *Pay attention to any possible obstacles above the vehicle.*
- *Make sure the load does not hide any warning lights or other lights.*
- *Couple brake pedals together.*

3.15 TRANSPORT SUR LA ROUTE

Avant de conduire le tracteur sur une voie publique, il faut adopter un certain nombre de mesures préventives.

- Bloquer ensemble les pédales de frein.
- Relever tous les équipements dans leur position de transport et les bloquer dans cette position.
- Réduire tous les équipements dans leur configuration de transport la plus compacte.
- Désactiver la PdF et le blocage du différentiel.
- S'assurer que tous les pavillons de signalisation des encombrements et les feux d'éclairage d'urgence sont à leur place et fonctionnent correctement.
- S'assurer d'utiliser une cheville d'attelage adaptée et dotée de clip de sécurité.
- Nettoyer tous les catadioptres et les feux de route, avant et arrière, et contrôler qu'ils fonctionnent correctement.

S'assurer que le tracteur et les équipements sont dotés des panneaux d'avertissement de véhicule lent (SMV) et des autres dispositifs de support supplémentaires recommandés pour améliorer la visibilité, ou de phare si la loi l'exige.

3.16 TRACTION EN SÉCURITÉ

La distance de freinage augmente avec la vitesse, la masse de la remorque ou de l'équipement et le transport en descente.
Les charges tractées avec ou sans frein, trop lourdes pour le type de tracteur ou qui sont tractées à une vitesse trop élevée, peuvent conduire à la perte du contrôle du tracteur. Tenir toujours compte du poids total du véhicule et de sa charge. Quand on tracte des charges sur des surfaces en mauvaises conditions, dans des virages ou sur des pentes, procéder avec prudence accrue.

3.17 VOIE DU TRACTEUR

Pour limiter les risques de retournement, utiliser toujours la voie maximale admise appropriée au travail à effectuer.

Remarque : En cas d'utilisation d'un chargeur frontal utiliser la voie appropriée et NE JAMAIS utiliser la voie maximale.

3.15 ROAD TRANSPORT

Before shipping the tractor on a public road, take several preventive measures.

- *Become familiar with all applicable laws and abide by them.*
- *Couple brake pedals together.*
- *Raise all attachments in transport position and lock them in place.*
- *Reduce all attachments to the most compact transport configuration.*
- *Disengage the PTO and differential blocking.*
- *Ensure that any flag indicating clearance or hazard lights are in place and operating.*
- *Ensure you use a suitable fixing pin featuring a clip retainer.*
- *Clean the cat's eyes and front and rear road lights, then make sure they work.*

Ensure the tractor and equipment are equipped with slow motion vehicle signals (SMV) and any other marking recommended to improve your visibility, or a beacon - if the law so requires.

3.16 SAFE TOWING

Stopping distance increases with speed, trailer or equipment weight and downhill slope.
Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall vehicle and load weight. When towing loads on rough surfaces, in a bend or on slopes, proceed with further care.

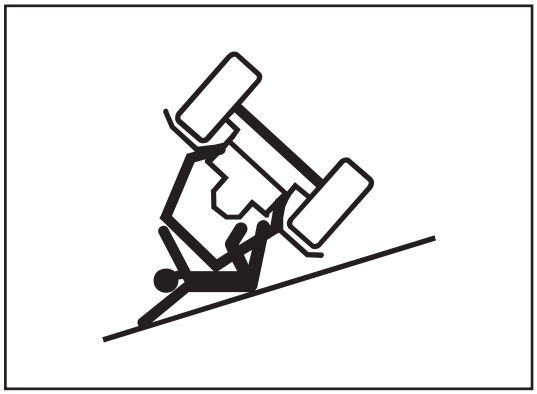
3.17 TRACTOR TRACK

To minimise any risk of tipping over, always use the maximum allowed track for the operation to perform.

Note: When the front loader use the suitable track and doesn't use NEVER the maximal track.

3.18 ARCEAU DE PROTECTION ANTI-RETOURNEMENT (ROPS)

3.18 ROLL OVER PROTECTION STRUCTURES (ROPS)



Le tracteur est équipé d'un arceau de protection ROPS qui protège l'opérateur en cas de retournement de la machine.
Maintenir le châssis de l'arceau de protection anti-retournement (ROPS) dans la position complètement dépliée et bloquée. Si le châssis de l'arceau de protection anti-retournement était utilisé dans la position rabattue (par exemple: pour entrer dans un bâtiment bas), conduire avec une extrême prudence. Avec le châssis de l'arceau de protection rabattu, NE PAS utiliser les ceintures de sécurité. Avant d'utiliser le tracteur en conditions normales, remettre le châssis de l'arceau de protection en position complètement étendue et bloquée. Dans cette condition, toujours utiliser les ceintures de sécurité.
Il est recommandé d'observer les mesures de précaution suivantes :

ATTENTION : La liste fournie en ce qui concerne les cas de retournement possibles est incomplète.

- Ne pas utiliser le tracteur sur les pentes ou en conditions pouvant compromettre les limites de sécurité et de stabilité. S'il est utilisé au-delà de ces limites, le tracteur peut se retourner ou se renverser. Observer les recommandations fournies dans le présent manuel et prêter une attention particulière quand on descend des pentes raides avec le tracteur chargé.
- Ne pas procéder avec le tracteur à proximité ou au bord de fossés, canaux, berges ou remblais avec sol mouvant ou bien creusé par des rongeurs. Le tracteur peut s'affaisser sur un côté et se renverser.
- Ne pas utiliser le tracteur sur des ponts ou des passages instables et/ou avec sol mouvant ou non suffisamment robuste.
  Ces structures pourraient s'effondrer et causer le renversement du tracteur. Vérifier toujours les conditions et la portée des ponts, des passages et des rampes avant d'y accéder.
- Ne pas utiliser le tracteur au-delà des limites de stabilité dynamique. La marche à vitesse élevée, les manœuvres brusques et les virages serrés parcourus à une vitesse élevée augmentent le risque de renversement.

This tractor features a Roll Over Protection Structure (ROPS) protecting the operator in case the machine tips over.
Keep the roll over protection structure (ROPS) in fully extended and locked position. If the roll over protection structure is used in the folded position (e.g. to enter in a small building), drive with utmost care. When roll over protection structure is folded, DO NOT use the safety belts. Before using the tractor under normal conditions, take the roll over protection structure to fully extended and locked position. In this conditions, always use the safety belts.
It is recommended to abide by the following precautions:

CAUTION: the list provided concerning the possible cases of overturning is incomplete.

- *Do not use the tractor on slopes or in such conditions as to jeopardise its safety and stability. Beyond its limits, the tractor could tip over or roll over. Strictly comply with the recommendations given in this manual and pay special attention when running down steep slopes with tractor loaded.*
- *Do not drive tractor on or close to the edge of ditches, canals, banks or embankments with loose bottom or dug-out by rodents. The tractor could sink on one side and tip over.*
- *Do not use the tractor on bridges or crossings that are unstable and/or have loose bottom or insufficiently strong.*
  These structures might collapse and cause tractor tipping over. Always check bridge, crossing and ramp conditions and capacity before driving on them.
- *Do not use the tractor beyond its dynamic stability limits. High speed, harsh driving and narrow bends run at high speed increase risk of tipping over.*

- Ne pas utiliser le tracteur pour des travaux de remorquage ou d'extraction pour lesquels on ne connaît pas l'ampleur de l'effort de traction, comme dans le cas d'extraction de souches d'arbre. Le tracteur pourrait se renverser vers l'arrière si la souche ne cède pas.
- Prêter le maximum d'attention quand on travaille avec le tracteur sur des tas d'ensilages dépourvus de tranchées latérales en ciment. Pour augmenter la stabilité latérale du tracteur il est possible d'installer des roues jumelées ou d'en augmenter la voie.
- Faire attention étant donné que le barycentre du tracteur peut se déplacer vers le haut pendant le soulèvement des charges avec le chargeur frontal ou l'attelage trois points. Dans ces conditions le tracteur pourrait se renverser soudainement.

- *Do not use the tractor for towing or extraction jobs if you do not know the extent of pulling effort, like for instance in log pulling. The tractor could roll over to the back if the log is hard to pull.*
- *Pay utmost attention when using the tractor on piles of silage products with no cement boundaries. To increase tractor side stability you can either install twin wheels or increase track.*
- *Be careful since tractor centre of gravity could shift upward while lifting loads with the front loader or three-point hitch. In these conditions the tractor might suddenly tip over.*

3.19 UTILISATION DU CHARGEUR FRONTAL SUR DES TRACTEURS SANS CABINE

Suivre rigoureusement les mesures de précaution suivantes :

- Ne pas soulever le chargeur frontal à une hauteur pouvant causer la chute d'objets sur l'opérateur.
- Toujours utiliser l'équipement correct (fourches à dents recourbées, bennes, etc.) pour le travail spécifique à effectuer pour être sûrs d'avoir le maximum de stabilité de la charge.
- L'arceau de protection anti-retournement (ROPS) N'assure PAS une protection suffisante contre la chute de charges sur le poste de l'opérateur. Pour éviter que les charges puissent tomber sur le poste de l'opérateur, toujours utiliser les équipements adaptés pour les applications spécifiques en cours.

3.20 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES À PRENDRE QUAND ON TRAVAILLE AVEC UN CHARGEUR FRONTAL

- Ne permettre à personne de passer ou de travailler sous un chargeur soulevé. Ne permettre à personne de stationner à proximité ou au-dessous de la benne soulevée du chargeur frontal.
- N'utiliser jamais le chargeur frontal pour soulever des personnes et pour effectuer des opérations en hauteur.
- Ne pas utiliser le chargeur frontal à proximité de lignes électriques aériennes. En cas de contact avec des lignes électriques aériennes, abandonner le tracteur de façon à ne pas toucher en même temps le sol et la machine. Si possible, manœuvrer pour interrompre le contact avec les lignes électriques.

3.19 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITHOUT CAB

Strictly follow the precautions below:

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *The roll over protection structure (ROPS) is not enough to protect against loads falling onto operator station To prevent loads from falling onto operator station, always use suitable equipment according to the specific applications.*

3.20 GENERAL PRECAUTIONS TO IMPLEMENT WHEN WORKING WITH A FRONT LOADER

- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader. Do not allow anyone to stay near or under the front loader lifted bucket.*
- *Never use the front loader to lift persons requiring to reach a certain height for working.*
- *Do not use the front loader next to overhead power lines. In case of contact with overhead power lines, jump off the tractor so as to avoid touching ground and the machine at the same time. If possible, try to cut contact with the power lines.*

3.21 ÉQUIPEMENTS ET DISPOSITIFS ACCESSOIRES

Pour accoupler ou désaccoupler un équipement, placer le levier de la boîte de vitesse au point mort et serrer le frein de stationnement. Pour tout type de manœuvre du tracteur, utiliser une vitesse lente.
Barre d'attelage : Ce composant du tracteur ne peut pas exercer la même fonction qu'une fourche d'attelage et par conséquent il n'est pas en mesure de supporter des charges verticales.
Ne pas surcharger les outils et les équipements tractés. Utiliser des contrepoids appropriés pour garantir la stabilité du tracteur. L'attelage trois points et les équipements montés latéralement forment un arc beaucoup plus ample par rapport à un équipement tracté et il faut en tenir compte lorsqu'on aborde un virage. S'assurer que l'espace est suffisant pour tourner. Utiliser seulement des accessoires et des équipements approuvés.
Une chaîne de sécurité assurera le contrôle de l'équipement tracté s'il devait accidentellement se décrocher de la barre d'attelage pendant le transport. En utilisant des adaptateurs appropriés, relier la chaîne au support de la barre d'attelage du tracteur ou à d'autres points spécifiques d'ancrage. Prévoir pour la chaîne seulement le jeu suffisant pour permettre de braquer. S'adresser à votre Revendeur pour la fourniture d'une chaîne avec une résistance nominale égale ou supérieure au poids brut de l'équipement remorqué.
Pendant les opérations d'attelage et de dételage d'un équipement, s'assurer qu'il n'y a personne entre le tracteur et l'équipement.

3.21 ATTACHMENTS AND ACCESSORIES

To connect or disconnect an attachment, set the gear shift lever in neutral and engage the parking brake. Use a slow gear for any movement of the tractor.
Hitch bar: This component of the tractor can not have the same function as a hitch fork and hence can not bear any vertical load.
Do not overload attachments or towed equipment. Use suitable counterweights to keep tractor steady. The three-point hitch and side-mounted attachments form a much wider trajectory in a bend compared to towed equipment. Make sure you have enough space to turn. Only use approved accessories and attachments.
Using a safety chain will help keeping control on the towed equipment in case it accidentally detaches from the drawbar during transport. Using suitable adapters, connect the chain to tractor drawbar support or to other specific fixing points. Leave chain just enough clearance to allow to follow in a bend. Contact your dealer for the supply of a suitable chain having a nominal resistance equal to or higher than the gross weight of the towed machine.
When connecting or disconnecting an attachment, make sure nobody is standing between the tractor and the attachment.

3.22 RESTER ÉLOIGNÉS DES ORGANES ROTATIFS DE LA TRANSMISSION

Il y a la possibilité d'être happés par des arbres en mouvement ce qui peut déterminer de graves accidents, voire mortels. S'assurer que les protections du tracteur et celles de l'arbre de commande sont toujours montées et que celles rotatives tournent librement. Porter les DPI adaptés. Arrêter le moteur et s'assurer que l'arbre de transmission de la PdF est arrêté avant d'effectuer des réglages ou des accouplements et nettoyer l'équipement commandé par la PdF.

3.23 UTILISATION DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

Sur un tracteur avec arceau de protection en cas de retournement (ROPS), utiliser la ceinture de sécurité pour réduire au minimum les blessures dues à des accidents comme le renversement. Ne pas utiliser la ceinture de sécurité sur un tracteur sans arceau de protection retournement. Remplacer la ceinture de sécurité si les éléments de montage, la boucle, la ceinture ou le dispositif de rétraction présentent des signes d'usure ou d'endommagement. Contrôler les éléments de montage de la ceinture de sécurité au moins une fois par an. Noter s'il y a des organes desserrés ou des dommages à la ceinture comme coupures, effilochages, usures excessives ou anormales, décolorations ou abrasions. Remplacer les composants seulement par ceux approuvés pour la machine en question.

3.24 PASSAGERS

Le transport de passagers n'est pas autorisé à bord du tracteur à moins qu'un siège spécial ne soit installé et que la visibilité du conducteur ne soit pas limitée. Le transport de personnes dans d'autres positions du tracteur, par exemple sur le chargeur frontal est absolument interdit.

3.22 STAY CLEAR OF ROTATING DRIVELINES

Entanglement in rotating shafts can cause serious injury or death. Make sure that all shields on tractor and driveline are installed and that the mobile ones can turn smoothly. Wear appropriate PPE. Stop the engine and be sure PTO driveline is stopped before getting near it for adjustment, connections or cleaning the attachment driven by the PTO.

3.23 USING THE SAFETY BELT

On tractors with roll over protection structure (ROPS) use the safety belt to minimise any injury due to accidents or tipping over. Do not use the safety belt if tractor has no roll over protection structure. Change the safety belt if the retainers, buckle, belt or retractor show sign of damage. Inspect the safety belt retainers at least once a year. Check for loosened parts or belt damage such as cuts, frays, faulty or considerable wear, discolouration or abrasion. Change parts using only approved spare parts for the relevant machine.

3.24 PASSENGERS

No passenger on board is allowed unless a special seat is provided and the driver's view is not obstructed. Carrying persons on the tractor in other positions, for instance on the front loader, is absolutely forbidden.

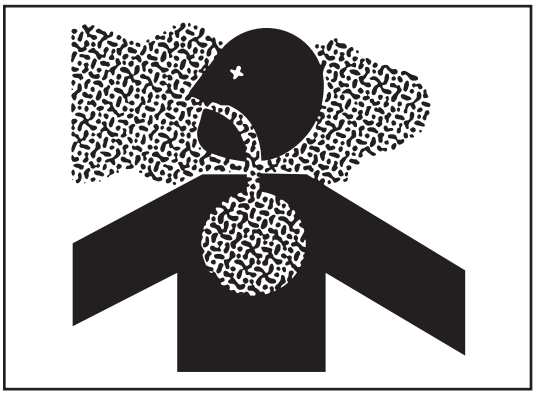
3.25 TRAVAUX STATIONNAIRES

Si le tracteur doit fonctionner dans un lieu fixe (utilisation d'équipements stationnaires), bloquer les roues du tracteur, serrer le frein de stationnement et assurer une surveillance continue.

3.25 STATIONARY JOBS

If tractor shall work in a fixed location (use of stationary implements), lock tractor wheels, engage the parking brake and keep machine manned.

3.26 PRODUITS TOXIQUES



Suivre les instructions du fabricant de produits chimiques pour la protection contre les substances chimiques dangereuses. Si les instructions du pesticide exigent l'utilisation d'une protection respiratoire, porter un respirateur approprié. Les substances chimiques pour des applications agricoles, peuvent être dangereuses pour la santé et pour l'environnement si elles ne sont pas utilisées avec toutes les précautions nécessaires. Toujours suivre toutes les indications mentionnées sur les étiquettes pour un usage efficace, sûr et légal des substances chimiques pour des utilisations agricoles. En cas d'utilisation du tracteur pour des traitements avec des produits phytosanitaires il est indispensable :

- D'utiliser les dispositifs de protections individuelles (DPI) appropriées.
- De suivre une formation pour une utilisation efficace des protections individuelles.
- Éliminer toujours les récipients de façon adéquate. Rincer au moins trois fois les récipients vides, les perforer ou les écraser et les éliminer correctement.
- Suivre les instructions indiquées par les fabricants des produits phytosanitaires, des protections individuelles, des éléments filtrants et des équipements de pulvérisation. Suivre les réglementations nationales relatives à la sécurité et à la santé sur le travail.
- Conserver les substances chimiques dans un lieu sûr et verrouillable, loin d'aliments et nourriture pour animaux. Tenir hors de portée des enfants.

3.26 HARMFUL PRODUCTS

Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment. The chemicals for agricultural use could be harmful for your health and the environment if not used carefully. For efficient, safe and lawful use of the chemicals for agricultural use, always follow all instructions given on the labels. In case the tractor is used for treatments with pesticides, it is essential to:

- *Use the appropriate Personal Protective Equipment (PPE).*
- *Attend specific training for efficient use of the personal protections.*
- *Always duly dispose of vessels. Rinse at least three times any empty vessel, pierce them or crush them and duly dispose of.*
- *Follow respective manufacturer's instructions for pesticides, personal protections, filtering elements and sprayers. Comply with national health and safety regulations.• Store chemicals in a safe and locked place, away from food and fodder. Keep away from children.*

3.27 CIRCUIT DU SYSTÈME DU COMBUSTIBLE

Le fluide à haute pression qui reste dans les tuyaux du combustible peut être la cause d'accidents graves. Les réparations peuvent être effectuées seulement par des techniciens autorisés.

3.28 ÉLIMINATION DES REBUTS

L'élimination incorrecte des rebuts peut altérer l'environnement et l'écosystème. Les éléments dont les déchets peuvent être potentiellement dangereux sont :

- huile
- gazole
- fluide réfrigérant
- fluide pour freins
- filtres
- batteries.

Pour vidanger les fluides utiliser des récipients étanches. Ne pas utiliser des récipients pour aliments et boissons qui peuvent induire en erreur en courant le risque d'en boire le contenu. Ne pas vider ces liquides dans le terrain, dans les égouts et dans les cours d'eau. Les fluides réfrigérants pour les climatiseurs d'air si dispersés dans l'environnement peuvent altérer l'atmosphère. Il est conseillé de faire récupérer les liquides réfrigérants des climatiseurs pour effectuer le recyclage par des centres qualifiés surtout si cela est prescrit par la loi.

3.27 FUEL CIRCUIT

The high-pressure fluid remaining in the fuel lines could cause serious injury. Only authorised technicians are allowed to make repairs.

3.28 HANDLING WASTE PRODUCT

Incorrect disposal of waste could negatively affect the environment and the ecological balance. Potentially dangerous waste derives from:

- *oil*
- *Diesel fuel*
- *refrigerant fluid*
- *brake fluid*
- *filters*
- *batteries.*

Use sealed vessels when draining fluids. Do not use food or drink containers that might be misleading and induce drinking of their content. Do not discharge waste in the soil, drainage system or water courses. Air conditioning refrigerant fluids dispersing outside could alter the atmosphere. It is recommended to have air conditioning refrigerants collected and recycled by qualified waste centres, especially if so required by law.

3.29 INTERVENIR SUR LES PNEUS EN SÉCURITÉ

La séparation explosive de la jante du pneu peut causer des accidents graves et parfois la mort. Ne pas tenter de monter un pneu si vous n'avez pas l'équipement adapté et l'expérience suffisante pour effectuer ce travail. Maintenir la pression correcte de gonflage des roues ; ne pas gonfler au-delà des valeurs préconisées. Ne pas souder ou réchauffer une roue complète de pneu vu qu'on pourrait avoir des déformations structurelles de la jante ou bien l'éclatement du pneu. Pour le gonflage des pneus utiliser un tuyau suffisamment long qui vous permette de rester dans une position latérale et non face au pneu.
Éventuellement utiliser une cage de protection si elle est disponible. Contrôler les roues pour vérifier la basse pression, la présence éventuelle de coupures, gonflements, anomalies aux jantes et perte de boulons et écrous.

3.30 SERRAGE VIS/ÉCROUS DE FIXATION DES ROUES

Resserrer les vis et les écrous de fixation des roues aux intervalles indiqués dans la section correspondante (6.4 TABLEAU D'ENTRETIEN GÉNÉRAL).

3.31 GARER LE TRACTEUR EN SÉCURITÉ

Avant de travailler sur la machine :
- Abaisser au sol l'équipement éventuellement relié à l'attelage.
- Actionner le frein de stationnement.
- Éteindre le moteur et extraire la clé.
- Débrancher le câble négatif de la batterie.
- Disposer un panneau d'avertissement « NE PAS UTILISER » sur le poste de conduite.

3.32 REMORQUAGE DU VÉHICULE

S'il est nécessaire de remorquer le véhicule, observer les dispositions suivantes :

• Démarrer le moteur (au ralenti)

ATTENTION : S'il n'est pas possible de démarrer le moteur, consulter un atelier agréé pour connaître les possibilités de remorquage à moteur éteint.

- Porter le levier de l'inverseur sur la position de neutre.
- Mettre la prise de force sur la position de neutre.

3.29 SERVICING TYRES SAFELY

Explosive separation of a tire and rim parts can cause serious injury or death. Do not attempt to mount a tire without the proper equipment and experience to perform the job. Always maintain the correct tire pressure. Do not inflate the tires above the recommended pressure. Never weld or heat a wheel and tire assembly. The heat can structurally weaken or deform the wheel or lead to tire explosion. When inflating tires, use a hose long enough to allow you to stand to one side and not in front of the tire.
Use a protection cage, if necessary and available. Check tires for low pressure, cuts, bubbles, damaged rims or missing lug bolts and nuts.

3.30 TIGHTENING WHEEL NUTS AND BOLTS

Tighten all wheel nuts and bolts at the intervals specified in the relevant section.

3.31 PARKING THE TRACTOR SAFELY

Before working on the machine:
- *Lower any implement possibly connected to the ground.*
- *Engage the parking brake.*
- *Stop engine and remove key.*
- *Disconnect battery negative cable.*
- *Set a warning panel saying 'DO NOT USE' in the driving place.*

3.32 TOWING THE VEHICLE

The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck. In case of towing need, comply with the following instructions:

• Start the engine (idle speed)

CAUTION: If it is not possible to start the engine, consult an authorised workshop to find out the possibility of towing with the engine off.

- *Take reverser lever to neutral.*
- *Set power take-off to neutral.*

- Desserrer le frein de stationnement.
- Mettre le levier de la boîte de vitesses et des gammes en position neutre.
- S'assurer de la désactivation de la gamme lente ou extra lente.

IMPORTANT : Pour s'assurer de la lubrification de la transmission pendant le transport, démarrer le moteur. Le régime du moteur doit être au maximum de 1 000 tr/mn. Le tracteur peut être remorqué seulement en cas exceptionnels, uniquement à des vitesses réduites (inférieures à 5 km/h [3,10 mi/h]) et sur de brefs parcours (inférieurs à 2 000 m [78739 in]). Si on doit parcourir de longues distances, il faudra obligatoirement charger et ancrer fermement le tracteur sur une remorque.

IMPORTANT : Avec le moteur éteint, transporter le tracteur seulement sur une remorque (risque de grippage de la boîte de vitesse). Consulter un atelier agréé pour connaître les possibilités de remorquage à moteur éteint.

IMPORTANT : Le non-respect des instructions mentionnées ci-dessus peut être la cause de dommages graves à la boîte de vitesses.

ATTENTION : Évitez les accidents ! Des procédures de remorquage non correctes pourraient provoquer des accidents. Pendant le remorquage de votre machine, suivre les procédures mentionnées dans ce manuel. Le non-respect de ces normes pourrait provoquer la mort ou des accidents graves.

3.33 TRANSPORT DU VÉHICULE PAR CAMION

Le meilleur moyen de déplacer un tracteur en panne est de le transporter sur la plate-forme d'un camion.
Quand le tracteur est positionné sur le camion :

- Éteindre le moteur.
- Actionner le frein de stationnement.
- Immobiliser les roues
- Fixer le tracteur au camion avec des sangles ou des chaînes. Les essieux et le châssis du tracteur sont appropriés comme points d'ancrage.
- Vérifier qu'il n'y a aucun objet non fixé sur le camion ou sur le tracteur.
- Retirer la clé d'allumage.

Avant de transporter le tracteur sur un camion avec plan de chargement surbaissé ou sur wagon de chargement à plate-forme s'assurer que le capot du moteur du tracteur est bien fixé et que les portes, le toit ouvrant (si prévu) et les glaces sont fermés de façon appropriée.

- *Disengage the parking brake.*
- *Set the gear and range shift levers to neutral position.*
- *Make sure the slow or very slow range are disengaged.*

IMPORTANT: Start the engine to ensure transmission lubrication during transport. Maximum engine rpm should be 1000 rpm. The tractor could be towed only under exceptional cases, solely at low speed (below 5 kph [3.10 mph]) and over a short distance (below 2000 m [78739 in]). Should it be necessary to cover a longer distance, load and safely anchor the tractor onto a trailer.

IMPORTANT: With the engine off, transport the tractor only using a trailer (or transmission risks to seize). Consult an authorised service centre to learn about how to tow the tractor with engine off.

IMPORTANT: Failure to stick to the above instructions could seriously damage the transmission.

CAUTION: Avoid injury! ***Incorrect towing procedures can cause accidents. When towing your machine, follow the procedure in this manual. Failure to comply could result in death or serious injury.***

3.33 TRANSPORTING THE VEHICLE ON A TRUCK

The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck.
When tractor is in place on the truck:

- *Stop the engine*
- *Engage the parking brake*
- *Block the wheels*
- *Fasten tractor to truck by means of slings or chains. Tractor axles and frame are suitable anchor points*
- *Ensure all objects are fastened to truck or tractor to avoid any object projection during transport*
- *Remove the key.*

Before carrying the tractor on a truck with lowered loading platform or on a flatcar, ensure the hood on tractor engine is well fastened and that doors, sunroof (if any) and windows are duly closed.

3.34 FICHE D'INFORMATION SUR LES NIVEAUX DE VIBRATION DU TRACTEUR - DANGERS LIÉS À L'EXPOSITION AUX VIBRATIONS

Le niveau des vibrations transmises au corps humain dépend de différents paramètres, certains desquels liés à la machine, d'autres au terrain et à la surface sur laquelle on procède, et beaucoup d'autres encore liés au conducteur. Les conditions liées à la surface sur laquelle on procède sont prédominantes ainsi qu'à la vitesse de marche.

Les vibrations transmises par la machine sont la cause de malaise pour l'opérateur, et dans certains cas, elles peuvent compromettre la santé et la sécurité. S'assurer que la machine est en bon état de marche et que les interventions d'assistance et d'entretien ont été régulièrement et correctement effectuées. Contrôler la pression des pneus et l'état d'efficacité de la direction et des freins. Contrôler que le siège de conduite et les dispositifs correspondants de réglage sont en bon état et donc procéder au réglage du siège en fonction de la taille et du poids de l'opérateur.

IMPORTANT : Pour des informations supplémentaires sur les vibrations transmises au corps humain (WBV) par les tracteurs agricoles, consulter les publications spécifiques en la matière et les réglementations locales se référant aux risques liés aux vibrations ; pour évaluer correctement les valeurs statistiques sur l'usage quotidien du tracteur, utiliser un dispositif spécifique de mesurage, comme un accéléromètre triaxial pour le siège.

Le tableau suivant indique les niveaux de vibrations mesurées aux termes de la **réglementation (UE) 1322/2014 - Annexe XIV** pour les sièges montés sur le tracteur.

3.34 DATA SHEET ON TRACTOR'S VIBRATION LEVEL - HAZARDS DUE TO EXPOSURE TO VIBRATIONS

Vibrations transmitted to the body depends on several parameters, some of them are connected to the machine, some to the ground or surface on which machine runs, and many others are specific to the driver. Factors concerning the ground surface conditions and speed prevail.

Machine-transmitted vibrations cause inconvenience to the operator and might, in some cases, jeopardise health and safety. Ensure the machine is in good conditions and that service and maintenance have been duly carried out at the scheduled intervals. Check tyre pressure and steering and brake efficiency. Check that the driver's seat and the relevant adjustment devices are in good conditions, then adjust the seat according to operator's build and weight.

IMPORTANT: Please refer to the specific publications for any further information about the Whole Body Vibrations (WBV) transmitted by tractors and see any local regulations concerning the corresponding risks. To correctly assess statistical values based on tractor daily use, use a specific gauge such as a 3-axis accelerometer for the seat.

The table below shows vibration level measured as Commision **delegated ragulation (EU) 1322/2014 - Annex XIV** for the seats mounted on this tractor.

Modèle de siège/type *Seat model/type*	**Niveau de vibrations en m/s² détecté (masse d'essai)** *Measured vibrations in m/sq. s (sample weight)*	
	Opérateur d'une taille légère *Light build operator*	**Opérateur d'une taille lourde** *Heavy build operator*
Siège Cobo GT62-M200/ ***Cobo GT62-M200 seat***	1,22	1,06
Siège KAB XH2/ ***KAB XH2 Seat***	1,14	0,98

3.35 DÉCALCOMANIES DES INSTRUCTIONS ET SÉCURITÉ

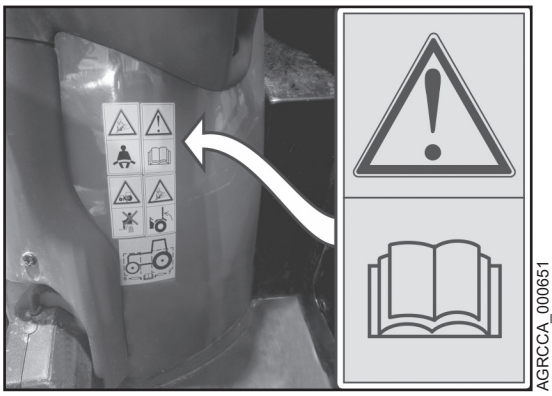
ATTENTION : Remplacer les autocollants de sécurité endommagés, absents ou illisibles. Appliquer un nouvel autocollant sur toutes les pièces neuves qui remplacent une pièce avec autocollant. Des autocollants de rechange sont disponibles auprès des distributeurs agréés.

Remarque : Selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation, il est possible que les autocollants décrits ci-après, ne soient pas présents sur le tracteur.

3.35 INSTRUCTION AND SAFETY LABELS

CAUTION: Change any damaged, missing or illegible safety labels. Apply a new label on all new parts replacing parts where such label was attached. Spare labels can be requested at any authorised dealer.

Note: It might happen that the labels described below are not actually present on the tractor, depending on the applicable regulations of the country of use.

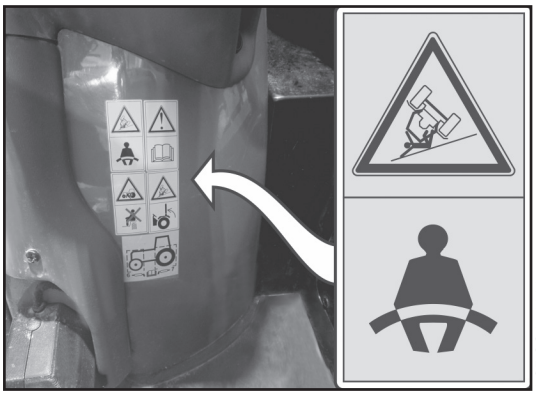


Lire et comprendre tous les avertissements contenus dans le Manuel d'utilisation et d'entretien. Couper le moteur et retirer la clé avant de procéder aux travaux de réparation ou d'entretien.

Read and understand all warnings given in the Use and Maintenance Manual.
Stop the engine and remove the key before carrying out maintenance or repairs

Risque de chute / retournement. Interdiction de transport de passager – ne permettre à aucun passager de monter sur n'importe quelle partie du tracteur ou de l'équipement attelé.

Risk of falling/tipping over. Do not carry passengers – do not allow any passenger to get on any part of the tractor or implement connected to it.



Emploi correct de la ceinture de sécurité.
Saisir le blocage et tirer la ceinture devant votre corps.
Enclencher le blocage dans la boucle. On doit entendre un clic.
Tirer la ceinture, pour s'assurer qu'elle est solidement fixée.
Attacher la ceinture aux hanches**.**

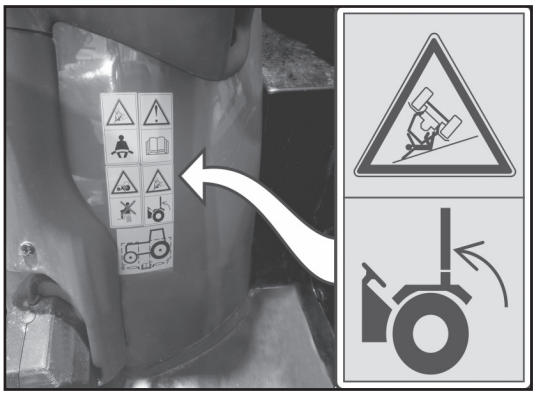
ATTENTION : Éviter le risque d'accidents ou de mort par écrasement, en cas de retournement. Cette machine est dotée d'une protection anti-retournement (ROPS) pliable. Maintenir la structure de protection anti-retournement (ROPS) dans la position complètement dépliée et bloquée. UTILISER la ceinture de sécurité au cours de l'emploi avec ROPS.

ATTENTION : Si cette machine est fait fonctionner avec le ROPS plié (par exemple en cas d'entrée dans un bâtiment bas), conduire avec une extrême prudence. NE PAS UTILISER la ceinture de sécurité avec la protection anti-retournement rabattue. Ramener la protection anti-retournement rabattue dans la position soulevée, complètement dépliée, dès que la machine est utilisée dans un état normal.

Use Seat Belt Properly
Hold the latch and pull the seat belt across the body.
Insert the latch into the buckle. Listen for a click.
Tug on the seat belt to make sure that the belt is securely fastened.
Snug the seat belt across the hips.

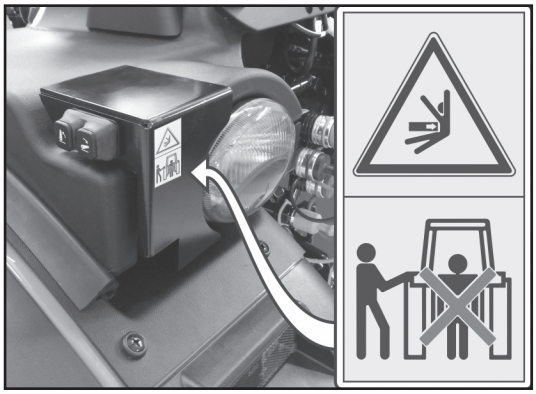
CAUTION: Avoid crushing injury or death during rollover. This machine is equipped with a foldable roll-over protective structure (ROPS). Keep the ROPS in the fully extended and locked position. USE a seat belt when you operate with a ROPS.

CAUTION: If this machine is operated with the ROPS folded (e.g., to enter a low building), drive with extreme caution. DO NOT USE a seat belt with the ROPS folded. Return the ROPS to the raised, fully extended position as soon as the machine is operated under normal conditions.



Danger de retournement - risque d'écrasement.
Maintenir la ROPS en position verticale et bloquée.

Roll over hazard - crushing hazard.
Keep ROPS locked in vertical position.

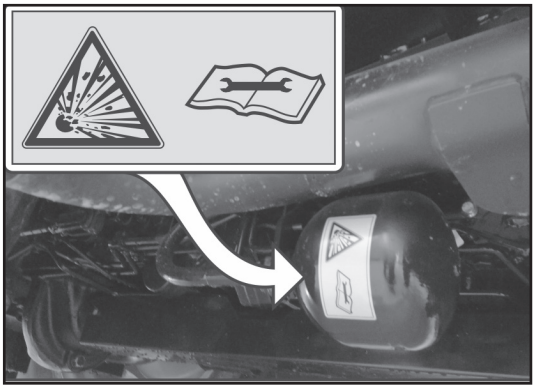


Pour éviter tout préjudice aux personnes, ne pas stationner sur l'équipement ou entre l'équipement et le tracteur alors qu'on utilise les commandes extérieures.

To avoid injury to people, do not stay on the implement or between implement and tractor when using the external (remote) controls.

Accumulateur (tracteurs avec relevage avant)

Accumulator (Tractors With Front Hitch)



Le relâchement de la pression peut causer des mouvements de la machine et une exposition à des fluides sous pression. S'adresser au concessionnaire pour les instructions concernant le relâchement de la pression avant tout entretien de la machine.

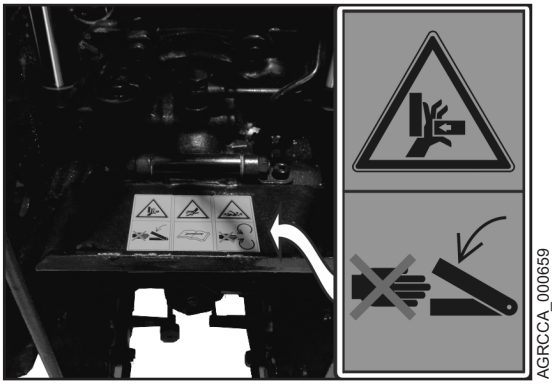
Releasing pressure may cause machine movement and exposure to fluid under pressure. See dealer for instruction on relieving pressure before servicing system.

ATTENTION : Éviter toute blessure d'écrasement et injection de fluides.

CAUTION: Avoid crushing and fluid injection.

Crochet d'attelage

Pick-Up Hitch



Quand on fixe ou déconnecte un équipement, il subsiste le danger d'écrasement entre le tracteur et l'équipement. Se tenir à distance des éléments de l'attelage à commande hydraulique quand on utilise l'attelage à commande hydraulique.

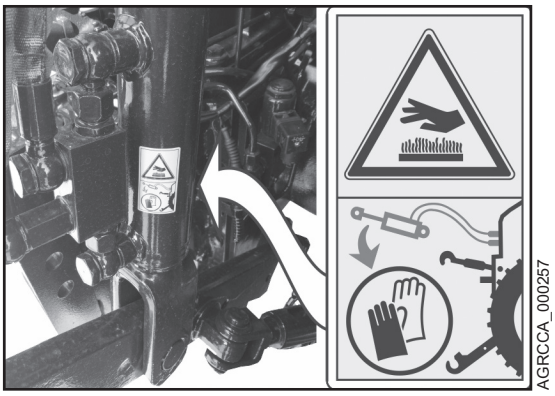
ATTENTION : Éviter toute blessure d'écrasement et injection de fluides.

When attaching or detaching an implement, there is a risk of crushing in the area between the tractor and implement. Keep clear of pick-up hitch components while operating the pick-up hitch.

CAUTION: Avoid crushing and pinching.

Tuyaux et composants hydrauliques - Relevage arrière

Hydraulic lines and hydraulic components - Rear hitch



Les composants du système hydraulique peuvent surchauffer. Le contact avec les surfaces surchauffées du système hydraulique, des accessoires, de tuyaux flexibles et fils peut causer des dommages corporels. Mettre des gants de travail ou laisser refroidir les composants hydrauliques avant de commencer quelque travail d'entretien que ce soit sur le système hydraulique.

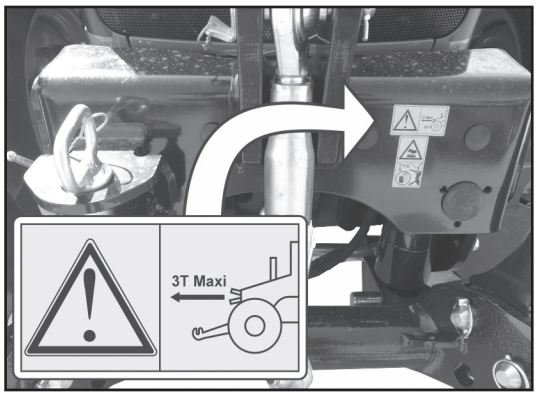
ATTENTION : Éviter toute blessure d'écrasement et injection de fluides.

Hydraulic system components can get hot. Touching hot surfaces of the hydraulic system, accessories, or hoses and leads can cause personal injuries. Wear work gloves or allow the hydraulic components to cool before starting maintenance work on the hydraulic system.

CAUTION: Avoid crushing and pinching.

Relevage avant

Front Hitch

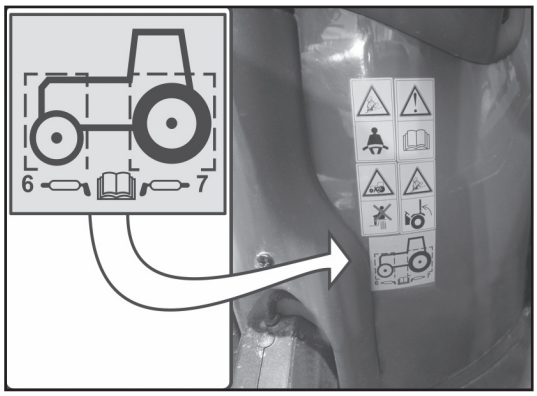


Ne pas exercer de traction supérieure à 3 tonnes sur le crochet de remorque avant.

Do not exert a traction greater than 3 metric tons on the front tow hook.

Lubrification du tracteur

Lubricate the tractor.

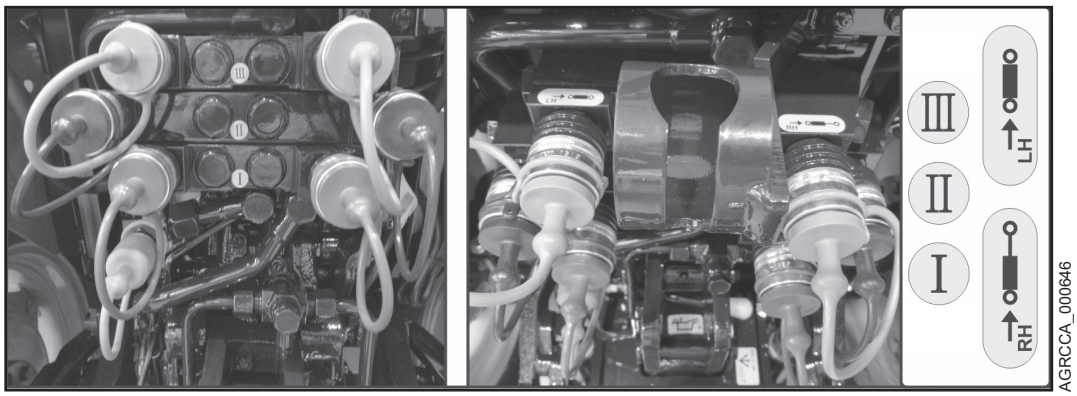


Pour plus d'informations se rapporter au plan d'entretien figurant dans le Manuel Utilisation et Entretien.

Refer to the maintenance plan in the use and maintenance manual, for more information.

Prises de pression des distributeurs auxiliaires.

Auxiliary control valve pressure connectors

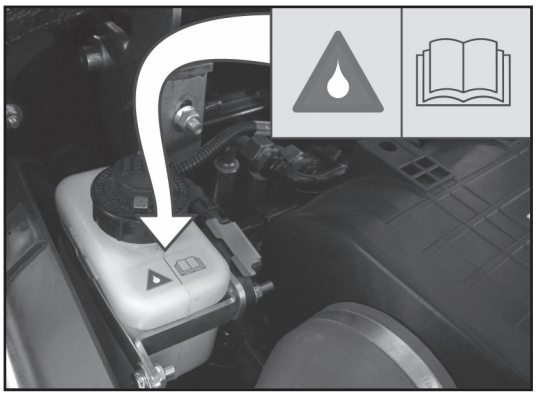


Pour plus d'informations consulter le Manuel Utilisation et Entretien.

For more information, refer to the in the use and maintenance manual.

Huile Freins

Brakes fluid

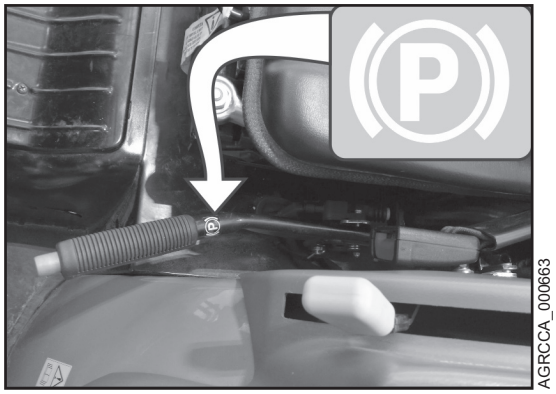


Respecter les caractéristiques du liquide des freins.

Observe the specifications of the brake fluid.

Frein de stationnement

Parking brake

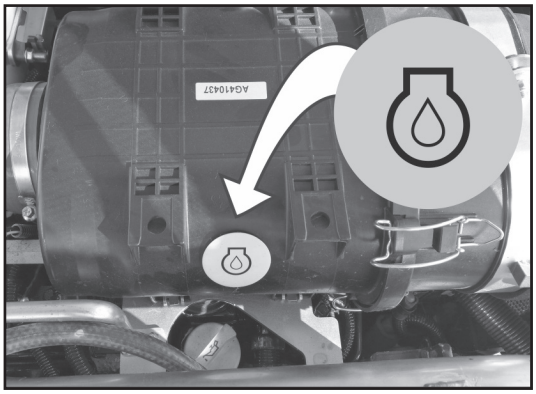


En cas d'arrêt appliquer le frein de stationnement.

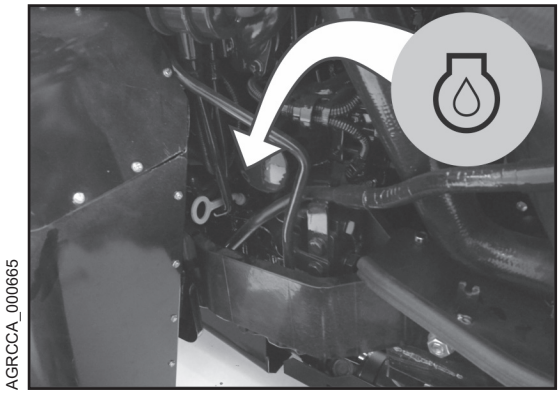
When the tractor is stopped, apply the parking brake.

Huile moteur

Engine oil



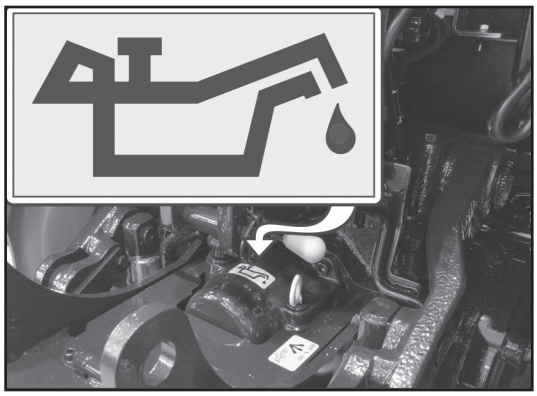
Respecter les caractéristiques de l'huile moteur.



Observe the specifications of the engine oil.

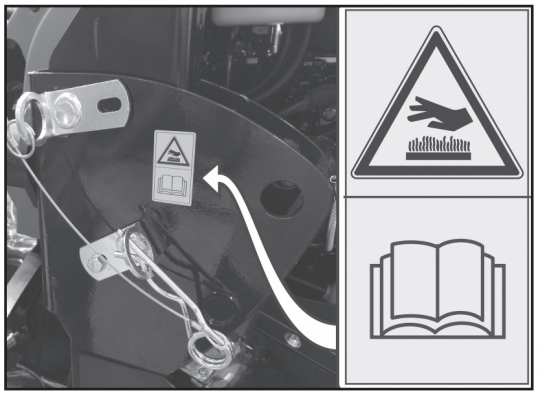
Huile de la transmission

Transmission Oil



Respecter les caractéristiques de l'huile de la transmission.

Observe the specifications of the transmission Oil.



Risque de contact avec des surfaces chaudes.
Veiller aux parties chaudes (DPF) pendant le déplacement (Roll Bar).

Touching hot surfaces hazard.
Observe attention during the movement (Roll Bar) due to the proximity of hot parts (DPF).

4 POSTE DE CONDUITE ET COMMANDES DE CONTRÔLE

4.1 Commandes et instruments 2
4.2 Commandes côté droit 4
4.3 Commandes côté gauche 6
4.4 Accessoires 7
4.5 Prise de courant remorque (7 pôles) 8
4.6 Commandes externes 9
4.7 Dispositifs d'éclairage et de sécurité 10
4.8 Commutateur à clé d'allumage 12
4.9 Tableau de bord 13
4.10 Boîte porte-fusibles 14

4 DRIVING SEAT AND CONTROLS

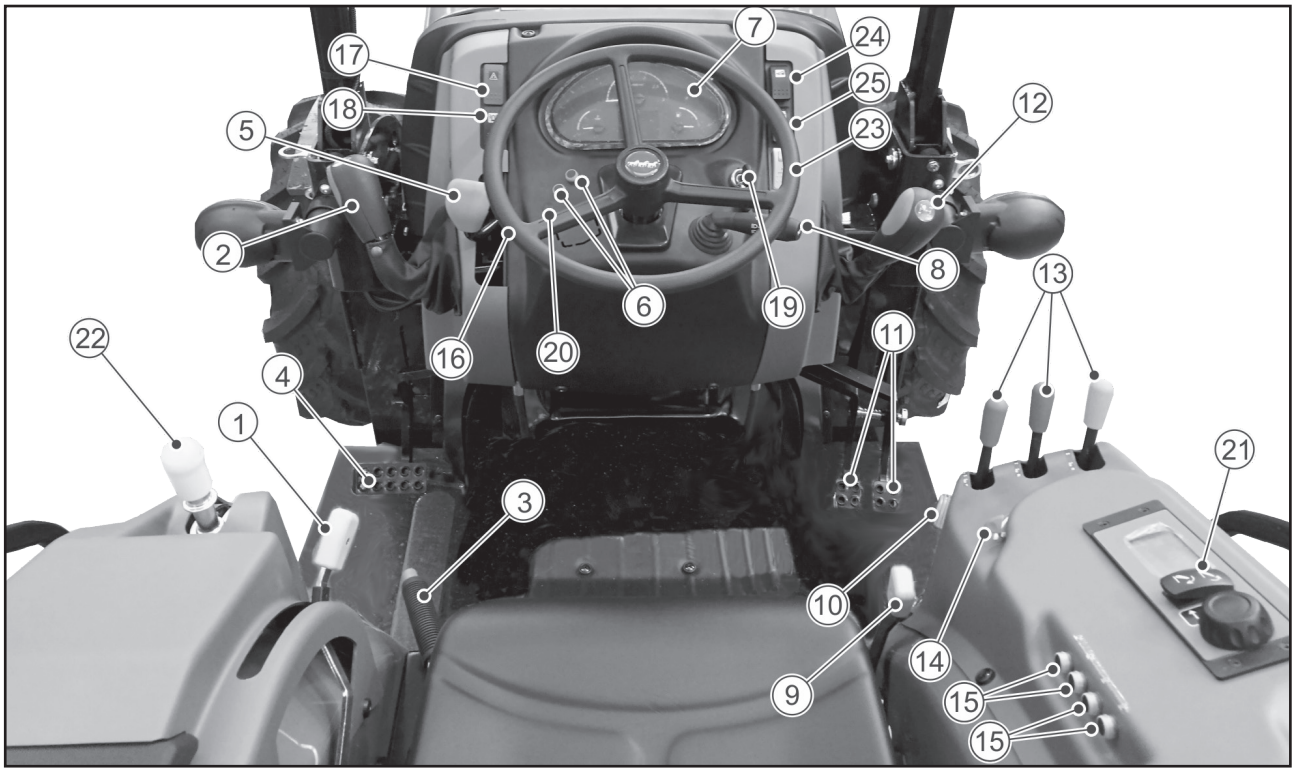
4.1 Controls and instruments 2
4.2 RH side controls 4
4.3 LH side controls 6
4.4 Accessories 7
4.5 Trailer (7-pole) power socket 8
4.6 External controls 9
4.7 Lighting and safety devices 10
4.8 Ignition key switch 12
4.9 Instrument panel 13
4.10 Fuse box 14

4.1 COMMANDES ET INSTRUMENTS

Version Mécanique

4.1 CONTROLS AND INSTRUMENTS

Mechanical version

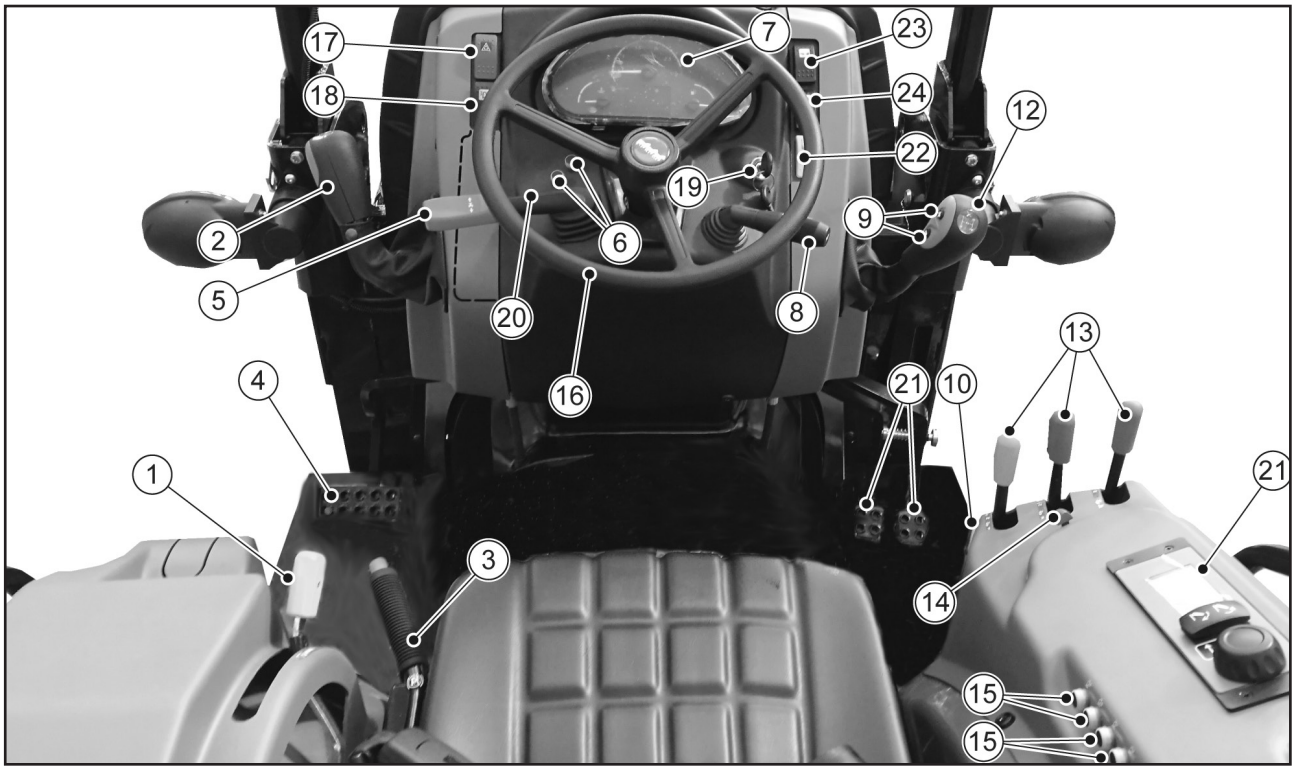


1. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
2. Levier commande gammes
3. Levier frein de stationnement
4. Pédale d'embrayage
5. Levier inverseur mécanique
6. Interrupteurs de programmation
7. Tableau des instruments
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Levier HI-LO mécanique
10. Pédale accélérateur
11. Pédale des freins
12. Levier commande vitesses
13. Leviers commande distributeurs hydrauliques
14. Levier accélérateur à main
15. Boutons de programmation cruise control
16. Volant
17. Feux de détresse
18. Interrupteur gyrophare
19. Commutateur à clé d'allumage
20. Bouton vanne de frein remorque (si montée)
21. Console relevage électronique
22. Commande actionnement PdF arrière (version mécanique)
23. Bouton actionnement PdF avant (si montée)
24. Interrupteur blocage différentiel
25. Interrupteur double traction

1. *PTO mode selector lever (Indipendent or Ground Speed)*
2. *Range shift lever*
3. *Parking brake lever*
4. *Clutch pedal*
5. *Mechanical reverser lever*
6. *Programming switches*
7. *Instrument panel*
8. *Multifunctional lever (horn/lights control)*
9. *Mechanical HI-LO lever*
10. *Foot Throttle*
11. *Brake pedals*
12. *Gear shift lever*
13. *Hydraulic distributors control levers*
14. *Hand throttle control*
15. *Cruise control setting switches*
16. *Steering wheel*
17. *Hazard light switch*
18. *Beacon light switch*
19. *Ignition key switch*
20. *Trailer brake valve switch (optional)*
21. *Electronic lift control*
22. *Rear PTO engagement control (mechanical version)*
23. *Front PTO engagement switch (optional)*
24. *Differential locking switch*
25. *4-wheel drive switch*

Version Power Reverse

Power Reverse version

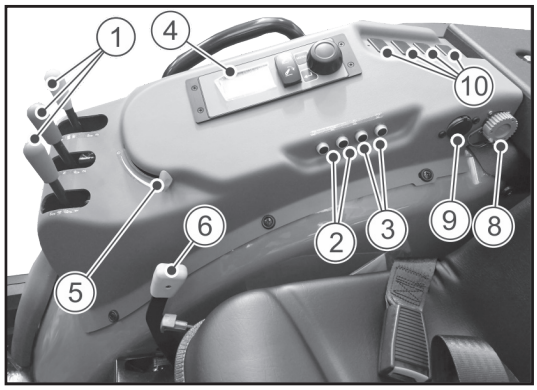


1. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
2. Levier commande gammes
3. Levier frein de stationnement
4. Pédale d'embrayage
5. Levier inverseur hydraulique (Power Reverse)
6. Interrupteurs de programmation
7. Tableau des instruments
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Boutons de commande HI-LO hydraulique
10. Pédale accélérateur
11. Pédale des freins
12. Levier commande vitesses
13. Leviers commande distributeurs hydrauliques
14. Levier accélérateur à main
15. Boutons de programmation cruise control
16. Volant
17. Feux de détresse
18. Interrupteur gyrophare
19. Commutateur à clé d'allumage
20. Bouton vanne de frein remorque (si montée)
21. Console relevage électronique
22. Bouton actionnement PdF avant (si montée)
24. Interrupteur blocage différentiel
25. Interrupteur double traction

1. *PTO mode selector lever (Indipendent or Ground Speed)*
2. *Range shift lever*
3. *Parking brake lever*
4. *Clutch pedal*
5. *Hydraulic reverser lever (Power Reverser version)*
6. *Programming switches*
7. *Instrument panel*
8. *Multifunctional lever (horn/lights control)*
9. *HI-LO control buttons*
10. *Foot Throttle*
11. *Brake pedals*
12. *Gear shift lever*
13. *Hydraulic distributors control levers*
14. *Hand throttle control*
15. *Cruise control setting switches*
16. *Steering wheel*
17. *Hazard light switch*
18. *Beacon light switch*
19. *Ignition key switch*
20. *Trailer brake valve switch (optional)*
21. *Electronic lift control*
22. *Front PTO engagement switch (optional)*
24. *Differential locking switch*
25. *4-wheel drive switch*

4.2 COMMANDES CÔTÉ DROIT

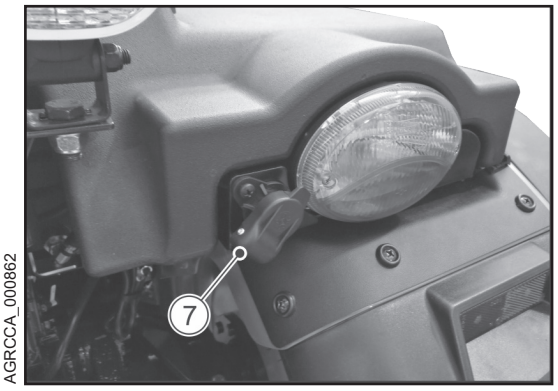
Version mécanique



1. Leviers commande distributeurs hydrauliques
2. Interrupteurs de réglage de vitesse cruise control
3. Interrupteur activation programme cruise control
4. Console relevage électronique
5. Levier accélérateur à main
6. Levier commande HI-LO mécanique
7. Prise 3 pôles
8. Prise pour diagnostic
9. Prise allume-cigare
10. Bouchon

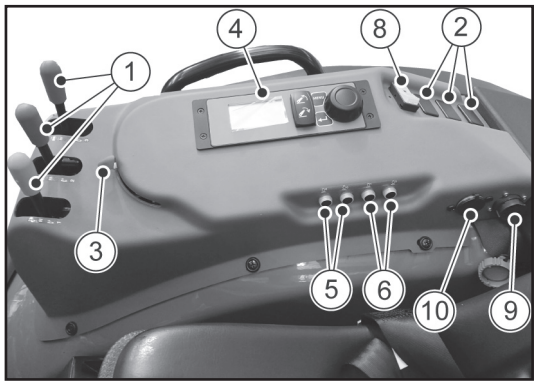
4.2 RH SIDE CONTROLS

Mechanical version



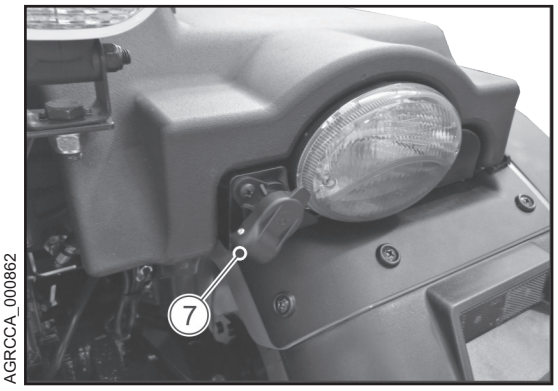
1. *Hydraulic distributors control levers*
2. *Cruise control speed setting switch*
3. *Cruise control program setting switch*
4. *Electronic lift control*
5. *Hand throttle control*
6. *Mechanical HI-LO control lever*
7. *3-pole socket*
8. *Diagnostics socket*
9. *Cigarette lighter socket*
10. *Plug*

Version Power Reverse



1. Leviers commande distributeurs hydrauliques
2. Bouchon
3. Levier accélérateur à main
4. Console relevage électronique
5. Interrupteurs de réglage de vitesse cruise control
6. Interrupteur activation programme cruise control
7. Prise 3 pôles
8. Interrupteur actionnement PdF arrière
9. Prise pour diagnostic
10. Prise allume-cigare

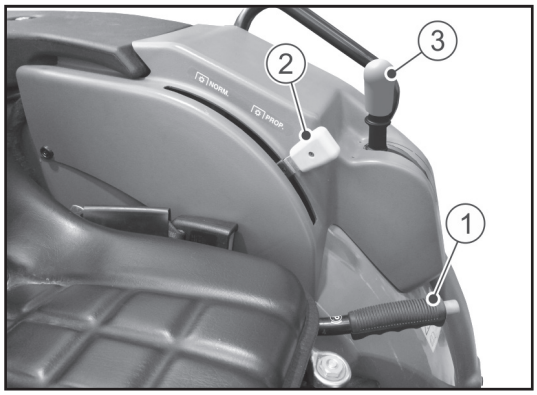
Power Reverse version



1. *Hydraulic distributors control levers*
2. *Plug*
3. *Hand throttle control*
4. *Electronic lift control*
5. *Cruise control speed setting switch*
6. *Cruise control program setting switch*
7. *3-pole socket*
8. *Rear PTO engagement switch*
9. *Diagnostics socket*
10. *Cigarette lighter socket*

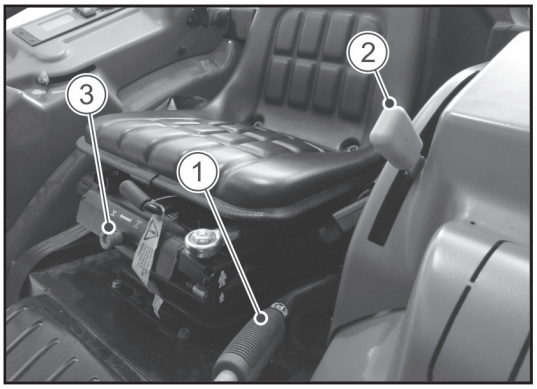
4.3 COMMANDES CÔTÉ GAUCHE

Version mécanique



1. Levier frein de stationnement
2. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
3. Commande actionnement PdF arrière (version mécanique)

Version Power Reverse



1. Levier frein de stationnement
2. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
3. Poignée réglage siège

4.3 LH SIDE CONTROLS

Mechanical version

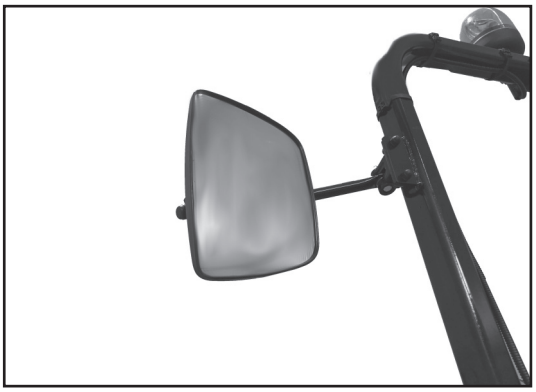
1. *Parking brake lever*
2. *PTO mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
3. *Rear PTO engagement control (mechanical version)*

Power Reverse version

1. *Parking brake lever*
2. *PTO mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
3. *Seat adjustment knob*

4.4 ACCESSOIRES

Rétroviseur



ATTENTION : Avant d'accéder à la route, vérifier le positionnement correct des rétroviseurs et qu'ils sont parfaitement propres. Pour des raisons de sécurité effectuer le réglage et le nettoyage avec le tracteur arrêté.

4.4 ACCESSORIES

Rear-view mirror

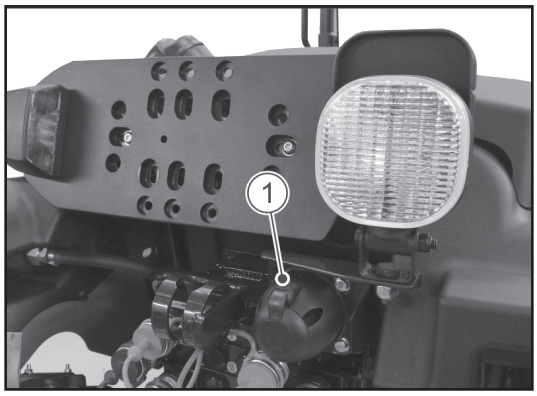
CAUTION: Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.

4.5 PRISE DE COURANT REMORQUE (7 PÔLES)

ATTENTION : La prise électrique disponible sur ce véhicule respecte les normes en vigueur. Toutes les interventions ou les modifications au circuit électrique de la remorque ou des outils doivent être effectuées par du personnel spécialisé.

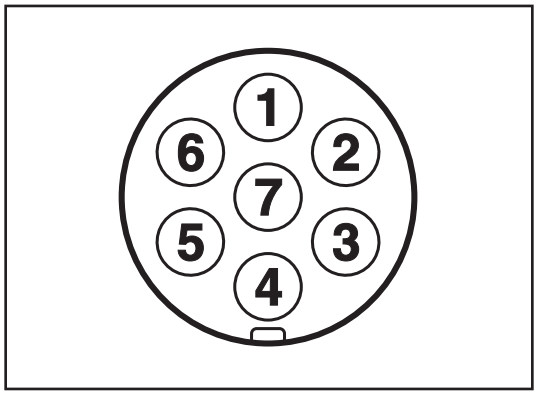
4.5 TRAILER (7-POLE) POWER SOCKET

CAUTION: The power socket available on this vehicle complies with the prevailing laws. All interventions or modifications to the trailer or tool electrical circuit shall be carried out by qualified staff.



1. Prise de courant extérieure (7 pôles)

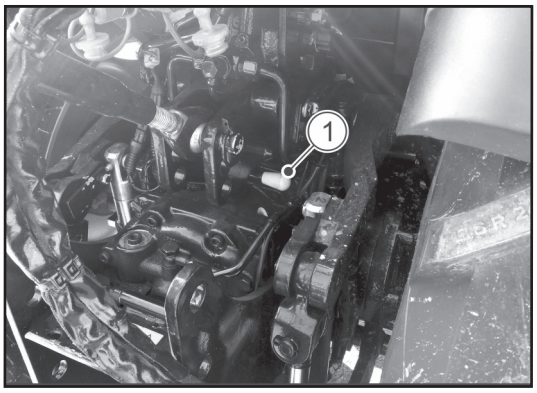
1. *External power socket (7-Pole)*



1. Clignotant côté gauche
2. Libre
3. Masse
4. Clignotant côté droit
5. Feu arrière droit – éclairage plaque d'immatriculation
6. Feux de stop côté droit et côté gauche
7. Feu arrière gauche

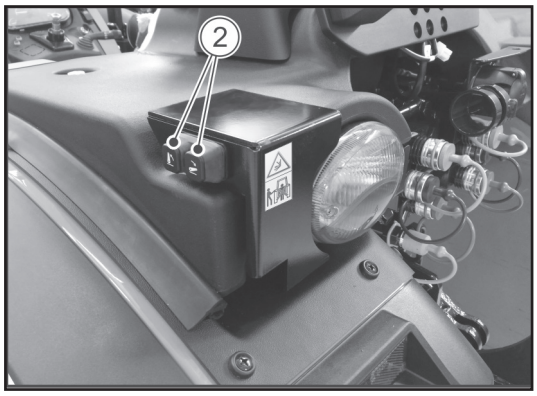
1. *LH side turn indicator*
2. *Spare*
3. *Ground*
4. *RH side turn indicator*
5. *RH tail light – license plate light*
6. *RH side and LH side stop lights*
7. *LH tail light*

4.6 COMMANDES EXTERNES



1. Levier de sélection vitesse de la PdF.
2. Boutons de commande relevage électronique

4.6 EXTERNAL CONTROLS



1. *PTO speed selection lever*
2. *Electronic lift control buttons*

4.7 DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SÉCURITÉ

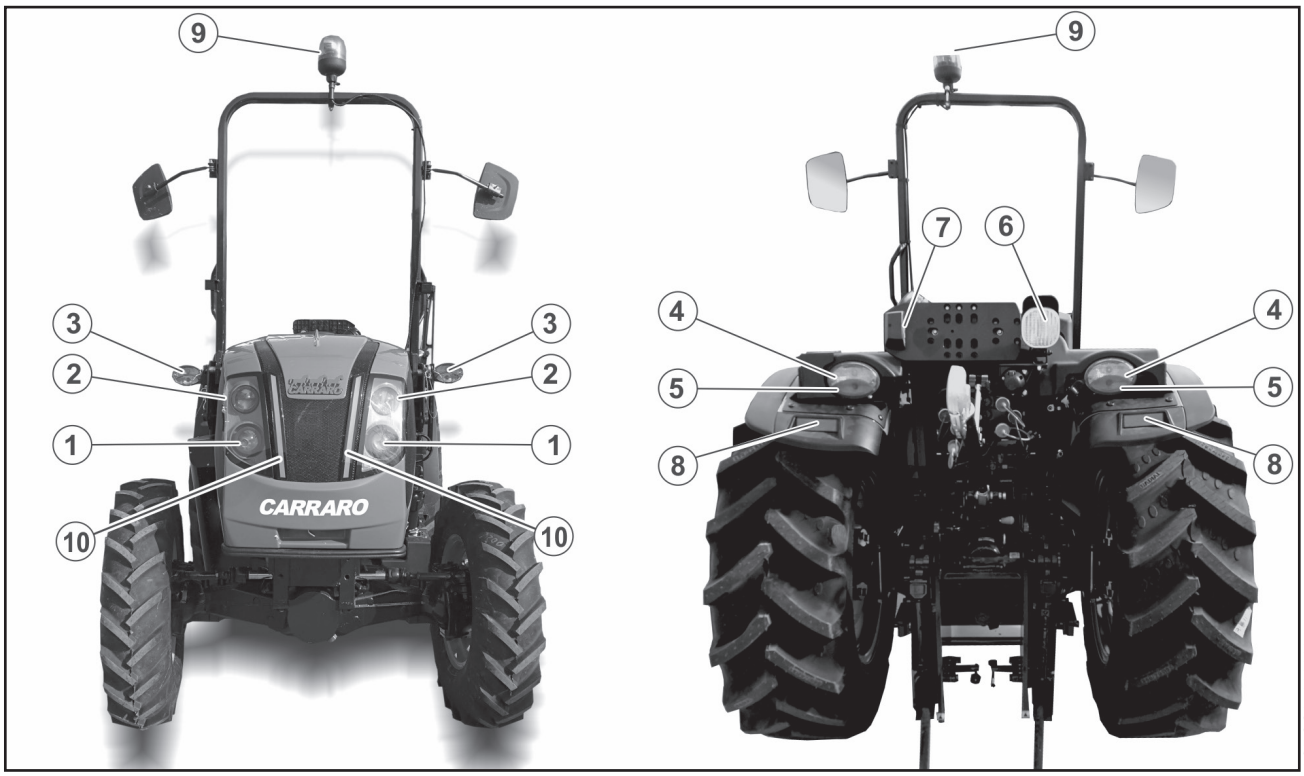
ATTENTION : Il est recommandé de remplacer les ampoules par paires

ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.

4.7 LIGHTING AND SAFETY DEVICES

CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs

CAUTION: never use the work light when driving on public roads.

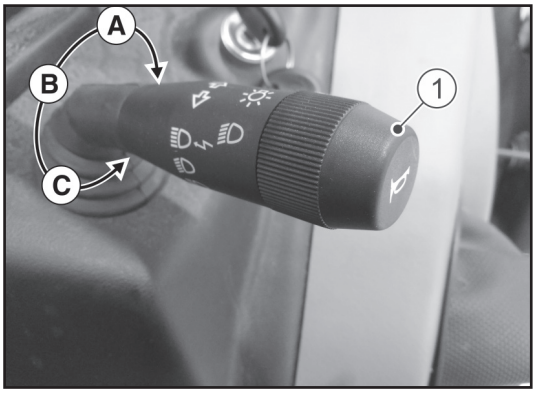


1. Feux de route
2. Feux de croisement
3. Feux de position, clignotants de direction
4. Clignotants de direction
5. Feux de position, feux de stop
6. Feux de travail
7. Feu de plaque d'immatriculation
8. Catadioptre
9. Gyrophare
10. Feux diurnes

1. *High beam lights*
2. *Low beam lights*
3. *Position lights, turn indicators*
4. *Turn indicators*
5. *Position lights, stop lights*
6. *Work lights*
7. *License plate light*
8. *Reflector*
9. *Beacon light*
10. *Daylight lights*

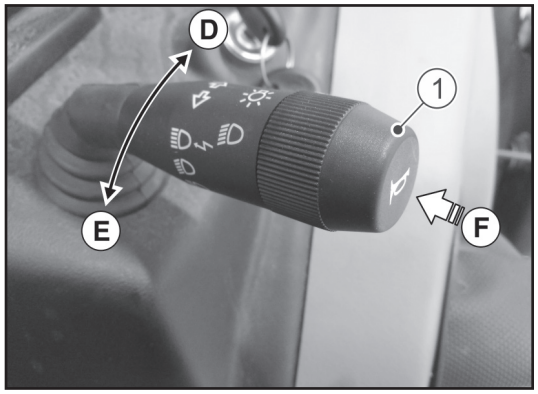
Interrupteur multifonctions

Multifunction switch



L'interrupteur multifonction (1) présente les positions de fonctionnement suivantes :

A. (complètement tourné en avant) – position de OFF
B. (première rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – tableau de bord, feux de stationnement, éclairage plaque d'immatriculation.
C. (deuxième rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – tableau de bord, feux de stationnement, éclairage plaque d'immatriculation, feux de croisement.
D. Clignotants de direction virage à gauche
E. Clignotants de direction virage à droite
F. Appuyer sur l'interrupteur pour actionner le klaxon.

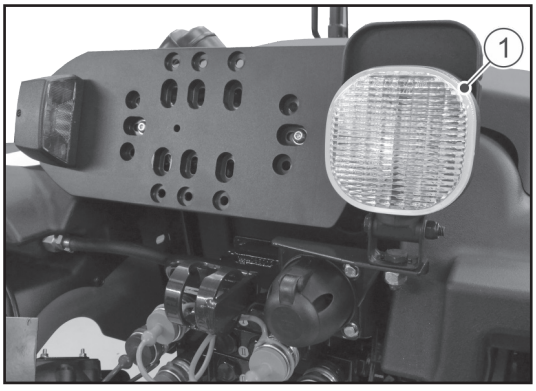


The multifunction switch (1) can operate in the following positions:

A. (fully turned forward) - OFF position
B. (counter clockwise rotation, first position) - instrument panel, parking lights, license plate light.
C. (counter clockwise rotation, second position) - instrument panel, parking lights, license plate light, low beam.
D. LH turn indicators
E. RH turn indicators
F. Press on the switch to activate the horn.

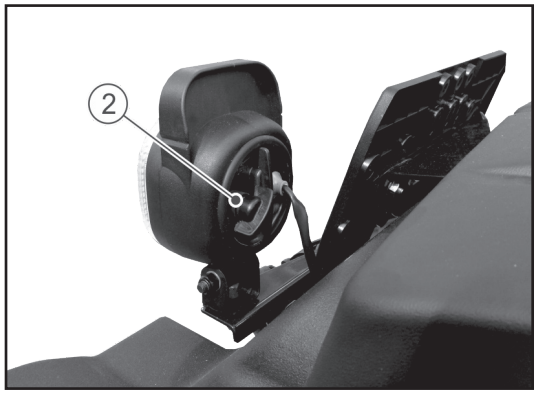
Feu de travail

Work light



Tourner l'interrupteur (2) pour allumer le feu de travail (1).

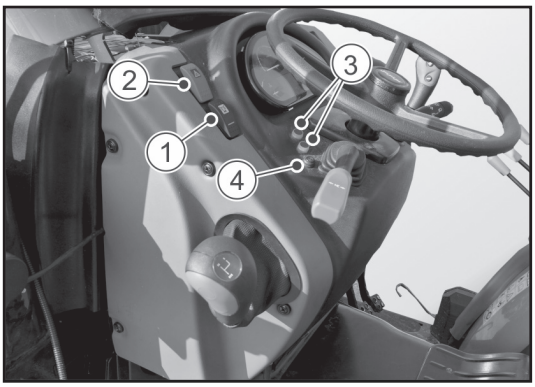
ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.



Turn the switch (2) to switch the work light (1) on.

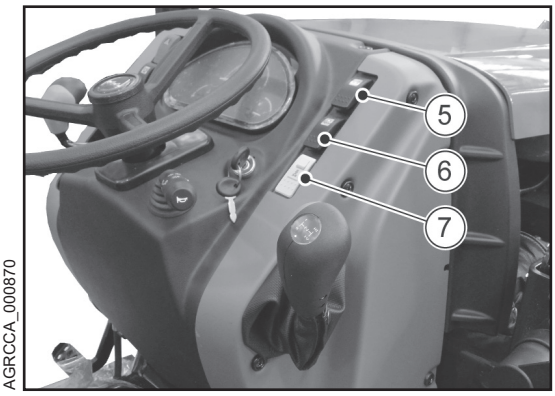
CAUTION: never use the work light when driving on public roads.

Interrupteurs situés dans la zone du tableau de bord



1. Gyrophare
2. Feux de détresse
3. Interrupteurs de programmation
4. Bouton vanne de frein remorque (si montée)
5. Interrupteur blocage différentiel
6. Interrupteur double traction
7. Bouton actionnement PdF avant (si montée)

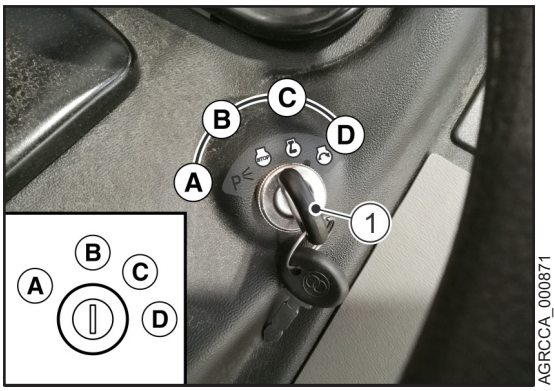
Switches located in the instrument panel area



1. *Revolving light.*
2. *Hazard lights*
3. *Programming switches*
4. *Trailer brake valve switch (optional).*
5. *Differential locking switch*
6. *4-wheel drive switch*
7. *Front PTO engagement switch (optional)*

4.8 COMMUTATEUR À CLÉ D'ALLUMAGE

4.8 IGNITION KEY SWITCH



Le commutateur à clé d'allumage (1) présente quatre positions :

A. Position de stationnement
B. Position de stop/arrêt moteur
C. Vitesse
D. Allumage

Remarque : en position (A) le contact est ouvert, seulement l'autoradio, l'horloge numérique et l'allume-cigare restent alimentés.

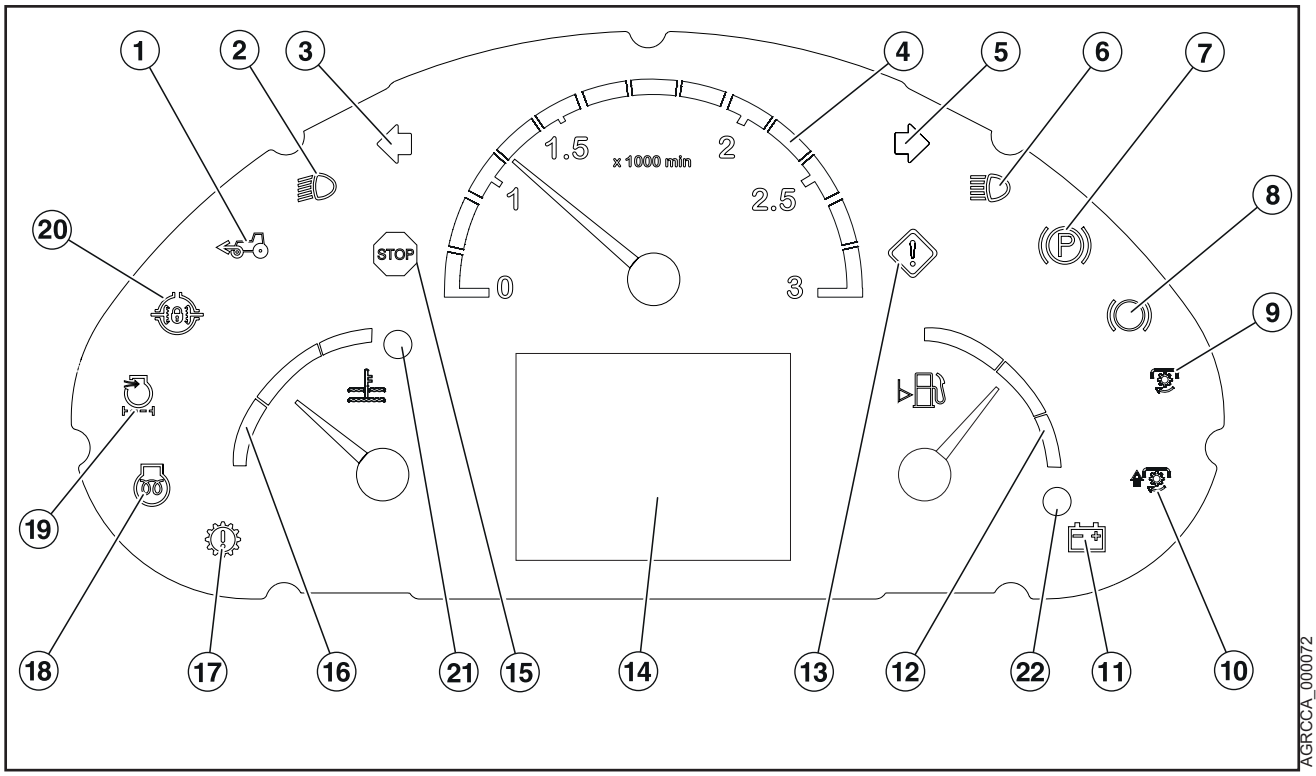
The ignition key switch (1) has four positions:

A. Parking position
B. Engine stop/stop position
C. Run
D. Ignition

Note: in position (A) the contact is open, only the radio, digital clock and cigarette lighter are still powered.

4.9 TABLEAU DE BORD

4.9 INSTRUMENT PANEL

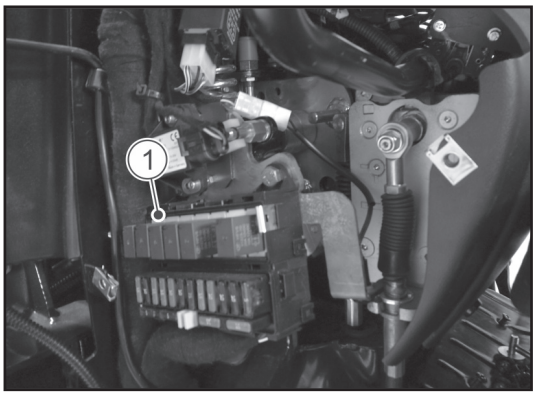


1. Double traction
2. Feux de croisement
3. Clignotant côté gauche
4. Compte-tours
5. Clignotant côté droit
6. Feux de croisement
7. Frein de stationnement
8. Indicateur bas niveau huile des freins
9. Prise de force arrière
10. Prise de force avant
11. Batterie
12. Indicateur niveau carburant
13. Signalisation d'avertissement générique
14. Afficheur multifonctions
15. Signalisation d'Arrêt d'urgence
16. Indicateur de la température du liquide de refroidissement
17. Anomalie de fonctionnement de la transmission (power reverser)
18. Préchauffage
19. Encrassement filtre à air
20. Blocage différentiel
21 Témoin d'alarme niveau liquide de refroidissement
22 Témoin réserve de carburant

1. *4-wheel drive*
2. *Low beams*
3. *LH side turn indicator*
4. *Rev counter*
5. *RH side turn indicator*
6. *High beams*
7. *Parking brake*
8. *Oil brake level low indicator*
9. *Rear power take-off*
10. *Front power take-off*
11. *Battery*
12. *Fuel level indicator*
13. *Generic Caution indicator*
14. *Multifunction display*
15. *Emergency stop indicator*
16. *Coolant temperature indicator*
17. *Transmission malfunction (power reverser)*
18. *Preheating*
19. *Air filter clogged*
20. *Differential locking*
21 *Coolant level warning light*
22 *Fuel reserve warning light*

4.10 BOÎTE PORTE-FUSIBLES

4.10 FUSE BOX



La boîte porte-fusibles principale (1) est située sous le panneau gauche de la planche.

The main fusebox (1) is located under the LH panel of the dash panel device.

5 NORMES POUR L'EMPLOI

5.1 Contrôles et opérations préliminaires avant l'allumage 3
5.2 Démarrage du moteur 9
5.3 Arrêt du moteur. 11
5.4 Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire 12
5.5 Observer l'équipement après la mise en marche du moteur 13
5.6 Démarrage et arrêt du tracteur 15
5.7 Utilisation de la pédale d'embrayage 16
5.8 Utilisation du bouton activation/désactivation embrayage (si prévu) 16
5.10 Capteur de présence du conducteur (version Power Reverser) 17
5.10 Utilisation du levier rapports de vitesse 18
5.11 Utilisation du levier des gammes 18
5.12 Utilisation du levier de commande HI-LO mécanique (si prévu) 19
5.13 Utilisation du levier de commande HI-LO hydraulique (si prévu) 19
5.14 Utilisation du levier de l'inverseur de marche 20
5.15 Prise de force arrière 21
5.16 Sélection de la vitesse de la prise de force arrière 23
5.17 Levier de sélection du fonctionnement de la PdF indépendante ou proportionnelle 24
5.18 Enclenchement de la prise de force 25
5.19 Attelage d'un équipement actionné par la prise de force 27
5.20 Prise de force fonctionnement en condition stationnaire 28
5.21 Prise de force avant 29
5.22 Conduite du tracteur sur des voies publiques 31
5.23 Conduite sur les pentes 32
5.24 Tableau des vitesses 33
5.25 Utilisation des freins 39
5.26 Utilisation du frein à main 40
5.27 Blocage du différentiel 41
5.28 Freinage hydraulique pour remorque 42
5.29 Utilisation de la double traction 44
5.30 Tableau des voies avant 49
5.31 Tableau des voies arrière 50
5.32 Tableau de la combinaison des pneus 51
5.33 Barre oscillante 52
5.34 Réglage en hauteur de la barre oscillante 54
5.35 Crochets d'attelage 54
5.36 Capacité de charge maximum des crochets d'attelage 55

5 OPERATING INSTRUCTIONS

5.1 Inspections and preliminary checks before starting 3
5.2 Starting engine 9
5.3 Stopping engine 11
5.4 Starting with an auxiliary battery 12
5.5 Watch instrument panel after starting engine 13
5.6 Starting and stopping the tractor 15
5.7 Using the clutch pedal 16
5.8 Using clutch engagement/disengagement switch (if any) 16
5.9 Drivers' presence sensor (power reverser version) 17
5.10 Using the gear shift lever 18
5.11 Using the range shift lever 18
5.12 Using the mechanical HI-LO control lever (if any) 19
5.13 Using the hydraulic HI-LO control lever (if any) 19
5.14 Using the gear power reverser lever 20
5.16 Selecting rear power take-off speed 23
5.17 PTO mode selector lever independent or proportional to ground speed 24
5.18 power take-off engagement 25
5.19 Attaching the equipment driven by the power take-off 27
5.20 Power take off condition for stationary working 28
5.21 Front power take-off 29
5.22 Driving tractor on public roads 31
5.23 Driving on slopes 32
5.24 Speed charts 33
5.25 Using brakes 39
5.26 Using the hand brake 40
5.27 Differential blocking 41
5.28 Trailer hydraulic braking 42
5.29 Using 4-wheel drive 44
5.30 FRONT track chart 49
5.31 Rear track chart 50
5.32 Tyre combination chart 51
5.33 Drawbar 52
5.34 Adjusting drawbar height 54
5.35 Hitches 54
5.36 Hitch maximum loading capacity 55

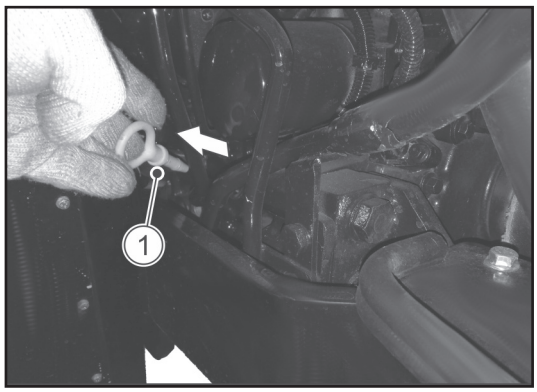
5.37 Composants de l'attelage trois points 57
5.38 Parallèles attelage rapide (type à crochet) 63
5.39 Utilisation du relevage électronique 65
5.40 Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires 85
5.41 Combinaison des distributeurs arrière 86
5.42 Prises hydrauliques arrière 87
5.43 Prise de retour libre à la boîte de vitesse 88
5.44 Relevage avant 89
5.45 Réglage de l'afficheur numérique 98
5.46 Interrupteur coupe-batterie 116
5.47 Feux, fusibles et relais 117

5.37 Three-point hitch components 57
5.38 Quick attach draft links (hook-type) 63
5.39 Using the electronic lift 65
5.40 Using auxiliary distributors controls 85
5.41 Rear distributors combination 86
5.42 Rear hydraulic outputs 87
5.43 Return output to gearbox 88
5.44 Front power lift 89
5.45 Setting the digital display 98
5.46 Battery cut-off switch 116
5.47 Lights, fuses and relays 117

5.1 CONTRÔLES ET OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES AVANT L'ALLUMAGE

Avant d'allumer le moteur, effectuer les contrôles préliminaires suivants :

A) <u>Contrôler le niveau de l'huile moteur</u>

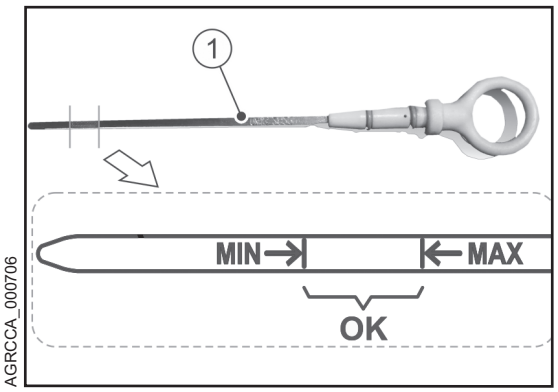


Pour contrôler le niveau de l'huile moteur :
- Extraire la jauge de contrôle (1) située sur le côté droit du moteur.
- Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle et la réintroduire complètement.
- Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile qui doit être compris entre les deux repères « min » et « max ».
- Ne pas démarrer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du minimum admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

5.1 INSPECTIONS AND PRELIMINARY CHECKS BEFORE STARTING

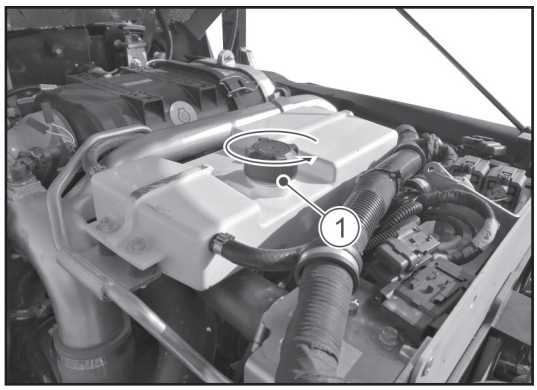
Before starting the engine, perform the preliminary checks below:

***A)* <u>Check engine oil level</u>**



To check engine oil level:
- *Take out dipstick (1) on engine right-hand side.*
- *Carefully clean the dipstick and put it back fully in.*
- *Take it out again and check oil level that shall be between "min" and "max" marks.*
- *Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.*

B) Vérifier le niveau du liquide réfrigérant



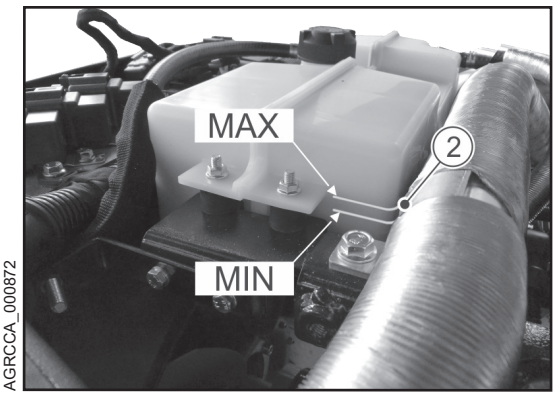
IMPORTANT : Le niveau normal du liquide réfrigérant doit se situer entre les repères MAX et MIN (2). Au cas où le niveau serait inférieur au minimum admis, faire l'appoint en utilisant un liquide réfrigérant conseillé dans le tableau des lubrifiants du manuel. Verser le liquide lentement.

ATTENTION : avant de retirer le bouchon (1) de la cuve du liquide réfrigérant, couper le moteur et laisser le circuit se refroidir. Enlever lentement le bouchon (1) seulement quand le liquide réfrigérant est froid.

IMPORTANT : ne pas verser de l'eau froide à l'intérieur d'un moteur chaud. Ne pas utiliser seulement de l'eau comme liquide réfrigérant, ceci pourrait causer des dommages de corrosion.

IMPORTANT : ne pas allumer le moteur si le niveau du liquide réfrigérant est au-dessous du niveau minimal admis.

B) Check coolant level



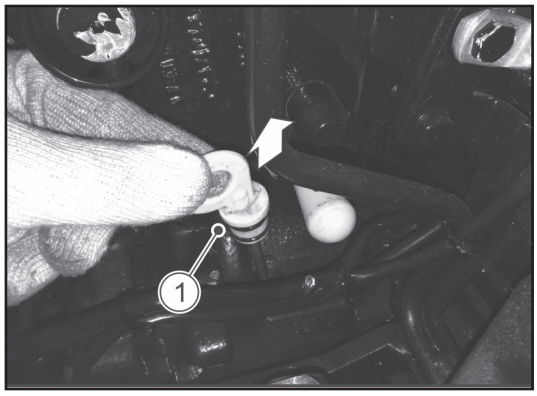
IMPORTANT: Coolant normal level is beetwen MIN and MAX (2) level. If level is below minimum allowed, top up using a recommended coolant in the lubricants chart of this manual. Slowly pour coolant.

CAUTION: Before removing the cap (1) on coolant tank, stop the engine and let system cool down. Slowly remove the cap (1) only when coolant has cooled down.

IMPORTANT: Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.

IMPORTANT: Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.

C) Vérifier le niveau de l'huile de la transmission



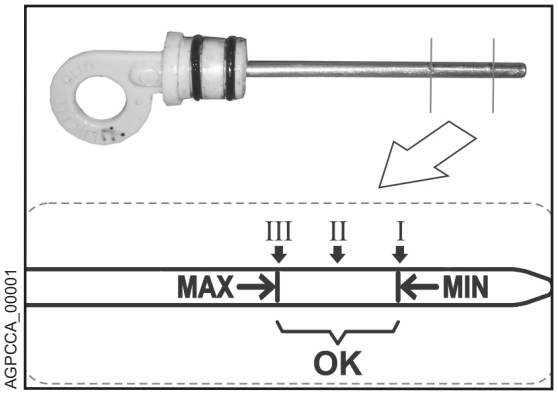
Retirer la jauge de contrôle (1), la nettoyer soigneusement et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile.
I = niveau minimum, faire l'appoint avant de démarrer le moteur.
II = niveau normal d'utilisation
III = niveau maximum
Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile conseillée dans le tableau des lubrifiants du manuel jusqu'à atteindre le niveau correct.

ATTENTION : le non-respect des instructions pour le contrôle du niveau de l'huile pourrait causer la perte des caractéristiques de sécurité et dans certains cas des dégâts graves à la transmission.

IMPORTANT: le niveau de l'huile ne doit jamais être inférieur à la position (I) sur la jauge de contrôle. En cas d'emploi d'équipements qui nécessitent d'une quantité élevée d'huile hydraulique pour leur fonctionnement, effectuer préalablement une remise à niveau de l'huile de la transmission de façon à atteindre le niveau (III) sur la jauge de contrôle. Le non-respect de ces dispositions pourrait occasionner dans certains cas des dommages graves à la transmission.

REMARQUE : Dans la version vignoble France, vérifier séparément l'huile des réducteurs finaux.

C) Check transmission oil level



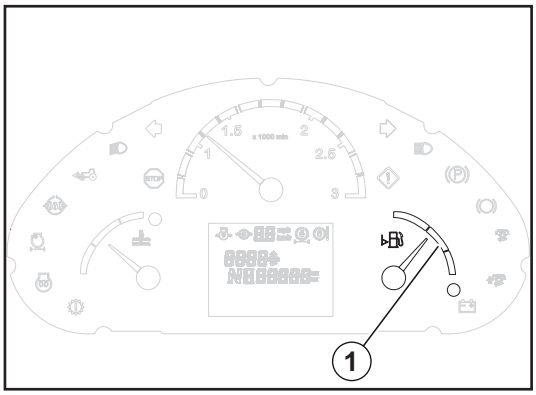
Remove dipstick (1), carefully clean and put it back fully in. Take it out again and check oil level:
I = minimum level, top up before starting engine
II = normal level of use
III = maximum level
Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using oil recommended in the lubricants chart of this manual until reaching correct level.

CAUTION: Failure to follow the instructions for checking oil level could lead to loss of the safety features and in some cases to serious damage to transmission.

IMPORTANT: Oil level shall never be below position (I) on dipstick. When using equipment requiring a great quantity of hydraulic oil for operation, first top up transmission oil so as to reach level (III) on dipstick. Failure to comply with these provisions could in some cases cause serious damage to transmission.

NOTE: In the vineyard version, check the oil of the final drive separately.

D) Vérifier le niveau du carburant



L'indicateur (1) sur le tableau de bord indique le niveau du carburant dans le réservoir. Éviter de rester sans combustible car il serait nécessaire de purger l'air dans le circuit du carburant. Enlever le bouchon (2) et ravitailler en combustible. L'opération doit être effectuée avec le moteur éteint et en adoptant les précautions nécessaires pour éviter que des impuretés puissent éventuellement contaminer le circuit d'injection du combustible.

S'en tenir aux dispositions suivantes :

A - laisser décanter le combustible pendant au moins 24 heures après le ravitaillement de la citerne avant de ravitailler le tracteur, de manière à permettre le dépôt des agents contaminants.

B - Ne pas remplir le réservoir avec du carburant contaminé.

C - Ravitailler à l'aide d'une pompe appropriée.

D - Nettoyer soigneusement autour du goulot de remplissage.

E - On recommande de filtrer le combustible avant de remplir le réservoir.

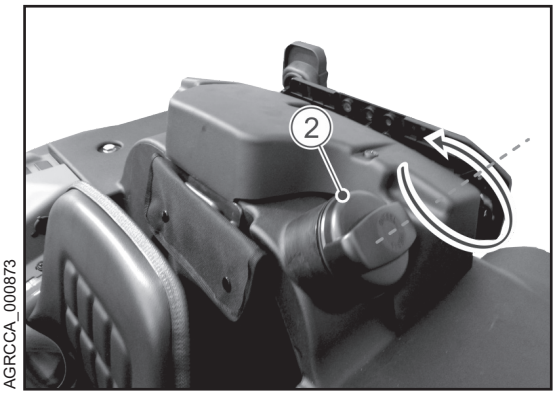
F - Éviter de renverser le carburant.

ATTENTION : le ravitaillement du carburant doit être effectué avec le moteur éteint.

ATTENTION : ne pas fumer pendant le ravitaillement et rester loin d'étincelles et flammes libres.

ATTENTION : pour éviter tout risque d'incendie éliminer les accumulations éventuelles de graisse ou de salissure.

D) Check fuel level



The indicator (1) on instrument panel indicates fuel level in the tank. Avoid running with empty tank since in that case it would be necessary to bleed the fuel system. Remove cap (2) and top up fuel. The operation shall be performed with engine off and taking appropriate preCAUTIONs in order to avoid that any debris enter the fuel injection system.
Stick to the following provisions:

A - *let fuel settle for at least 24 hours before topping up so as to allow settling of any contaminants;*

B - *do not fill tank with contaminated fuel;*

C - *refuel using the suitable pump;*

D - *carefully clean around filler neck;*

E - *it is recommended to filter fuel when refuelling;*

F - *do not overfill or spill fuel out.*

CAUTION: Refuel with engine off.

CAUTION: Do not smoke while refuelling and keep away from sparks or flames.

CAUTION: To avoid any fire hazard, eliminate any build-up of grease or dirt.

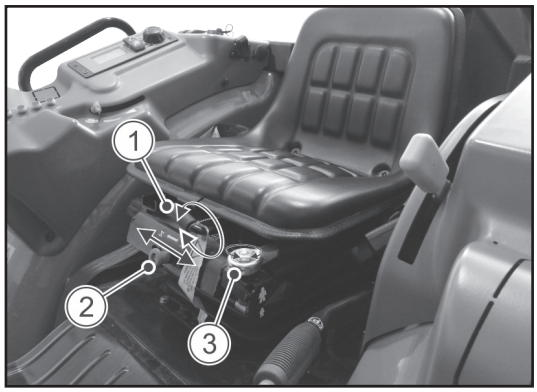
E) Vérifier la pression des pneus

La durée et les performances satisfaisantes de pneus dépendent de leur gonflage correct. Des pneus sous-gonflés conduisent à une usure prématurée. Des pneus sur-gonflés réduisent la traction et augmentent le patinage des roues. La pression correcte des pneus dépend non seulement du modèle de tracteur, de la taille des pneus et du fabricant mais également des conditions d'utilisation. Il peut s'avérer nécessaire de régler la pression pour des conditions particulières (voir le chapitre correspondant de ce manuel).

E) Check tyre pressure

tyres long life and satisfying performance depend on their correct inflation. Too low a pressure causes early wear. Too high a pressure reduces grip and increases risk of skidding. A correct tyre pressure not only depends on tractor model, tyre size and manufacturer, but also on working conditions. It may be necessary to adjust pressure under special conditions (see the relevant chapter of this manual).

F) Réglage du siège modèle avec suspension mécanique



La position du siège peut être adaptée à la morphologie de personnes de différentes statures. N'ajuster pas la position du siège pendant la conduite. Régler le siège à bonne distance des pédales et du volant.

Actionner le levier (1) pour débloquer le siège. Déplacer le siège en avant ou en arrière dans la position souhaitée. Après avoir atteint la position souhaitée, relâcher le levier (1) et s'assurer que le siège résulte bloqué.

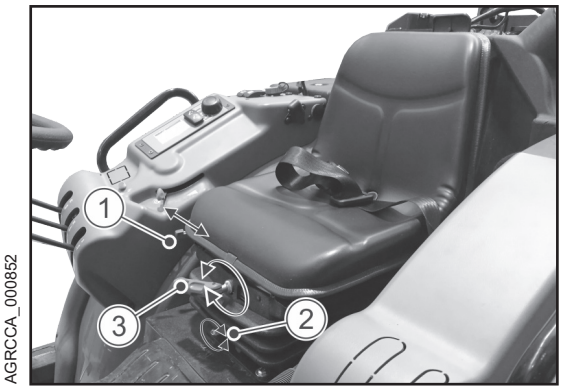
Pour régler le siège en hauteur, desserrer la molette manuelle (2) et saisir le siège entre l'assise et le dossier. Lorsque le siège est à la hauteur souhaitée, resserrer la molette manuelle (2).

Tourner la poignée de réglage (3) pour régler le siège en fonction du poids de l'opérateur. Les encoches avec l'indication du poids sont des réglages suggérés pour que le système de suspension du siège puisse offrir toute la course prévue dans le sens vertical.

ATTENTION : Ne pas effectuer le réglage du siège pendant la conduite.

ATTENTION : Après le réglage du siège, le siège doit rester dans la position de réglage prédéfinie.

F) Adjusting seat - model with mechanical suspension



It is possible to adjust seat for persons of various height. Do not adjust seat while driving. Adjust seat to correct distance from pedals and steering wheel.

Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position.

To adjust seat height, loosen manual knob (2) and grab seat across seat part and back. When seat is at desired height, tighten manual knob (2).

Turn adjuster knob (3) to adjust seat according to operator's weight. Notches with weight indication are suggested settings for the seat suspension system to rely on the whole vertical travel available.

CAUTION: Do not adjust seat while driving.

CAUTION: After adjustment, the seat should remain in the setted position.

Ceinture de sécurité.

Safety belt

ATTENTION : L'emploi de la ceinture de sécurité est obligatoire. Les modalités d'emploi de la ceinture de sécurité sont définies par le code de la route. Se conformer au code de la route du pays de l'utilisateur.

CAUTION: Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.

ATTENTION : Ne pas attacher les ceintures de sécurité avec le dispositif de protection roll bar abaissé.

CAUTION: Do not fasten the safety belts with the roll bar down.

ATTENTION : Toujours attacher les ceintures de sécurité quand on travaille avec le dispositif de protection roll bar en position verticale et bloquée ou bien en cabine pour réduire au minimum les possibilités de blessures provoquées par un accident comme le retournement.

CAUTION: Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.

5.2 DÉMARRAGE DU MOTEUR

ATTENTION : lire attentivement et comprendre la section démarrage en sécurité de ce manuel. Votre vie et celle des autres peut être en danger pendant le démarrage du tracteur.

ATTENTION : démarrer le moteur uniquement du poste du siège conducteur.

ATTENTION : démarrer le moteur dans un lieu bien ventilé. Si on doit travailler avec le moteur allumé à l'intérieur d'un bâtiment, s'assurer qu'il y a une ventilation suffisante.

ATTENTION Ne pas mettre en court-circuit les pôles de la batterie.

1) Effectuer l'entretien quotidien comme décrit dans le chapitre correspondant du présent manuel.
2) S'assurer d'avoir suffisamment de carburant dans le réservoir.
3) Tirer le levier du frein à main.
4) Positionner le levier de la boîte de vitesses sur le neutre.
5) Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
6) Positionner le levier HI-LO sur le neutre (si prévu)
7) Positionner les leviers des distributeurs hydrauliques sur le neutre.
8) Positionner les leviers du relevage en position abaissée (version mécanique)
9) Positionner le levier de l'accélérateur manuel sur une vitesse moyenne (environ un tiers de la course).
10) Positionner le levier de sélection de la vitesse de la prise de force sur le neutre.
11) S'assurer que la prise de force n'est pas enclenchée (version mécanique et hydraulique).

5.2 STARTING ENGINE

CAUTION: Carefully read and understand the section "safe starting" of this manual. Your and bystanders' life could be in danger during tractor starting.

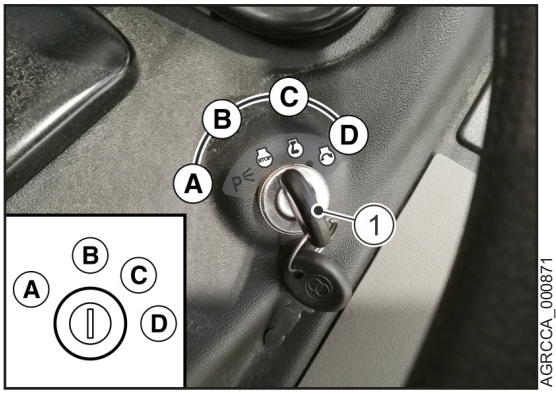
CAUTION: Start tractor only from the driving position.

CAUTION: Start engine in a well-ventilated environment. Ensure there is appropriate ventilation if you have to work with engine running indoors.

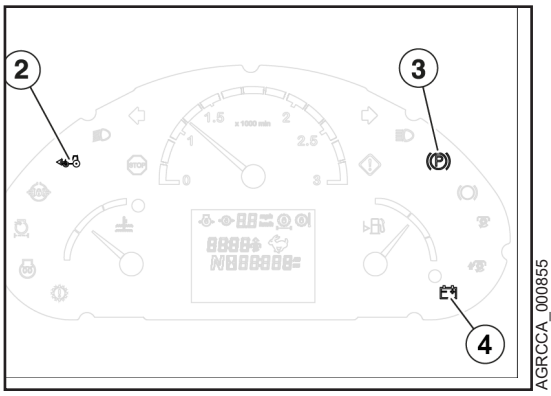
CAUTION: Do not short-circuit the battery.

1) Carry out daily maintenance as described in the relevant chapter of this manual.
2) Make sure there is enough fuel in the tank.
3) Pull the hand brake lever.
4) Position the gear shift lever in neutral.
5) Position the reverser lever in neutral.
6) Position the hi-lo lever in neutral (if any)
7) Position the hydraulic distributors levers in neutral.
8) Position the lift levers in down position (mechanical version)
9) Position the hand throttle lever at a medium speed (approx. one third of its travel).
10) Position the PTO speed selector lever to neutral.
11) Ensure the power take-off is not engaged (mechanical and hydraulic version).

Démarrage



AGRCCA_000871



AGRCCA_000855

Tourner la clé de contact (1) en position (C).
Quand le contact est mis, le test de fonctionnement de tous les témoins et des aiguilles est effectué et les témoins (2), (3) et (4) restent allumés.

Si les témoins ne s'allument pas, contrôler le fusible de protection (voir section correspondante).

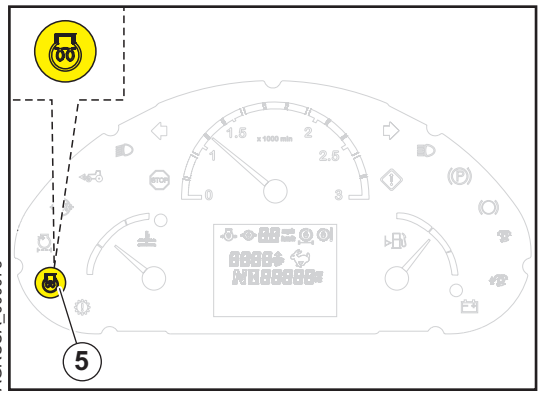
Quand la température du moteur requiert le préchauffage, le témoin (5) s'allume. Attendre que le témoin s'éteigne avant de tourner la clé dans la position d'allumage. Relâcher la clé quand le moteur est démarré.

IMPORTANT : il est conseillé de laisser chauffer le moteur pour une dizaine de minutes à un régime de 1200 tr/mn avant tout type d'utilisation du tracteur, en particulier en hiver.

IMPORTANT : en cas de difficultés de démarrage, ne pas actionner la clé d'allumage pendant un temps supérieur à 30 secondes. Attendre 3 minutes puis actionner la clé d'allumage pendant un temps non supérieur à 30 secondes. Répéter cette opération 3 fois au maximum. Si le problème persiste, contacter votre concessionnaire agréé.

Starting

AGRCCA_000711



AGRCCA_000073

Turn the ignition key (1) to position (c).When contact is established, system runs a test routine and warning lights (2), (3), and (4) turn on for a few seconds.

If the warning lights do not turn on, check the protection fuse (see relevant section)

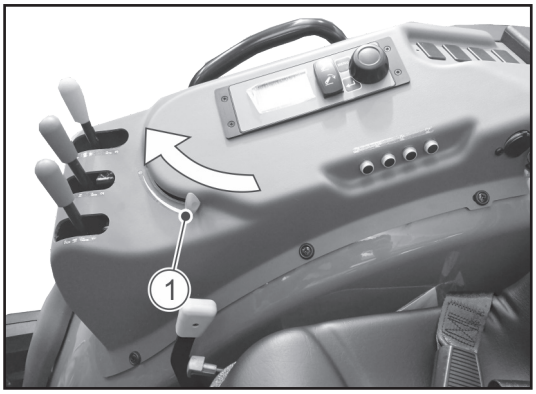
When engine temperature requires preheating, warning light (5) turns on. Allow for the light to go off before turning the key to ignition position. Release of the key when engine has started.

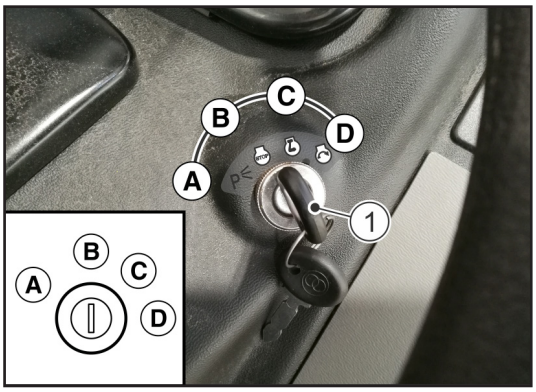
IMPORTANT: It is recommended to warm engine up for about ten minutes at a speed of 1200 rpm before using the tractor in any way, especially in winter.

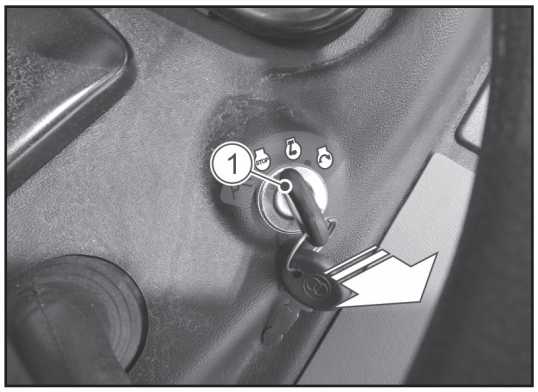
IMPORTANT: In case of difficult starting, do not activate the ignition key for over 30 seconds. Allow 3 minutes then try again for a maximum of 30 seconds. Repeat this sequence for a maximum of 3 times. If problem persists, contact your authorised dealer.

5.3 ARRÊT DU MOTEUR.

5.3 STOPPING ENGINE







ATTENTION : abaisser au sol les équipements attelés avant d'éteindre le moteur et d'abandonner le véhicule.

1. Positionner le levier de l'accélérateur manuel (1) sur le ralenti. Faire tourner quelques minutes le moteur au ralenti.
2. Tirer le frein à main.
3. Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
4. Désenclencher la prise de force avant et arrière.
5. Immobiliser le véhicule.
6. Arrêter le moteur en portant la clé (1) en position «B».

ATTENTION : retirer la clé du commutateur à clé d'allumage (1) pour éviter l'actionnement de la part de personnel non autorisé.

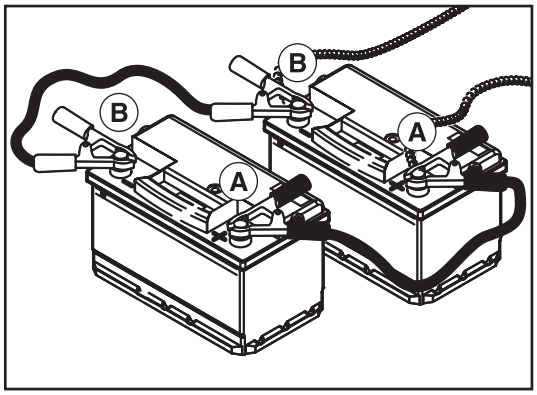
CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.

1. *Position the hand throttle lever (1) to low rpm. Let engine run at a low rpm for a few minutes.*
2. *Engage the hand brake.*
3. *Position the reverser lever in neutral.*
4. *Disengage the front and rear power take-offs.*
5. *Stop machine motion.*
6. *Stop engine by taking ignition key (1) to the "B" position*

CAUTION: remove key from the ignition key switch (1) to avoid that any untrained personnel could activate it.

5.4 DÉMARRAGE À L'AIDE D'UNE BATTERIE AUXILIAIRE

5.4 STARTING WITH AN AUXILIARY BATTERY



Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire non montée sur un autre tracteur.

IMPORTANT : s'assurer de brancher correctement les bornes de la batterie afin de prévenir des courts-circuits éventuels. L'inversion de la polarité crée des dommages au circuit électrique. Relier toujours avant tout le câble du pôle positif (A) et ensuite celui du pôle négatif (B).

ATTENTION : les gaz de la batterie sont extrêmement explosifs. Garder les batteries loin d'étincelles et flammes libres.

ATTENTION : manipuler la batterie avec soin étant donné qu'elle contient de l'acide qui ne doit pas entrer en contact avec les yeux ou la peau. Porter des gants et des lunettes de protection.

ATTENTION : en cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, s'adresser à un médecin après les avoir lavés avec de l'eau.

Starting using an auxiliary battery not installed to another tractor.

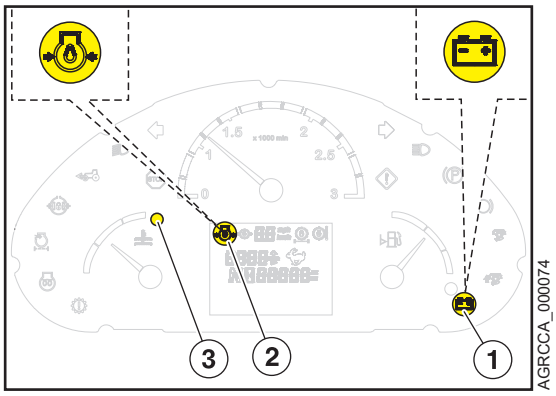
IMPORTANT: Ensure to correctly connect battery terminals so as to prevent any short-circuit. Reversing polarity will damage the electric system. Always connect the positive pole cable (A) first, then the negative pole one (B).

CAUTION: The battery gives off extremely explosive gases. Keep batteries away from sparks and flames.

CAUTION: Handle the battery with care since it contains acid that shall not get in contact with eyes or skin. Wear protective gloves and goggles.

ATTENZIONE: In case of contact with the skin, wash with plenty of water. In case of contact with the eyes, first flush with water, then seek medical help.

5.5 OBSERVER L'ÉQUIPEMENT APRÈS LA MISE EN MARCHE DU MOTEUR



1. Alternateur
2. Pression d'huile moteur
3. Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur

IMPORTANT : si au moment de l'allumage du moteur les témoins (1) et (2) s'allument, ou bien l'indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur (3) indique des problèmes, arrêter le moteur et chercher d'en déterminer les causes.

Témoin pression huile moteur

IMPORTANT : n'utiliser jamais le moteur lorsque la pression de l'huile est insuffisante. Si le témoin (2) s'allume, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau de l'huile moteur. Si nécessaire, faire l'appoint de l'huile moteur. Si le témoin reste allumé même avec un niveau d'huile normal, contacter le concessionnaire agréé.

Témoin de charge insuffisante de l'alternateur

Le témoin de charge insuffisante de l'alternateur (1) s'allume lorsque la tension à la sortie de l'alternateur est basse. Le témoin devrait s'allumer quand la clé est positionnée sur démarrage moteur et s'éteindre quand le moteur est en marche. Si le témoin (1) reste allumé, éteindre le moteur et vérifier l'état et la tension de la courroie de l'alternateur. Si l'état est normal et le problème persiste, contacter le concessionnaire agréé.

Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur

Si l'indicateur de la température atteint la zone rouge, le témoin (3) s'allume. Dans ce cas, éteindre immédiatement le moteur et effectuer les contrôles suivants :

A. Contrôler le niveau du liquide réfrigérant (voir section correspondante).
B. Contrôler que la grille du capot, le radiateur et les grilles du radiateur ne soient pas bouchés (voir section correspondante).
C. Contrôler la tension de la courroie de l'alternateur et de la pompe à eau (voir la section correspondante).

Si le problème persiste, contacter votre concessionnaire agréé.

5.5 WATCH INSTRUMENT PANEL AFTER STARTING ENGINE

1. *Generator*
2. *Engine oil pressure*
3. *Coolant temperature indicator*

IMPORTANT: If warning lights (1) and (2) turn on upon engine starting, or the coolant temperature indicator (3) indicates a fault, stop engine and find trouble cause.

Engine oil pressure light

IMPORTANT: Never run engine with insufficient oil pressure. If light (2) comes on, immediately stop engine and check engine oil level. If nevessary top up engine oil. If the light stays on even with a normal oil level, contact your authorised dealer.

Low level charge alternator light

The low level charge alternator light (1) turns on with low generator output voltage. The light should turn on when key is turned to starting position and turn off once engine has started. If light (1) stays on, stop engine and check generator belt tension and conditions. If these are fine and problem persists, contact your authorised dealer.

Coolant temperature indicator

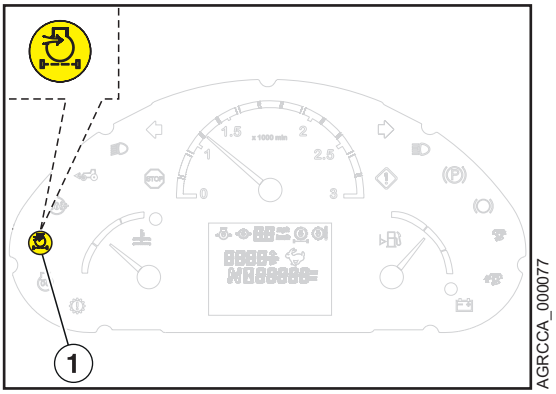
If this temperature indicator reaches the red area, the warning light (3) turns on. In this case, immediately stop engine and carry out the following checks:

A. Check the coolant level (see relevant section).
B. Check that the hood grilles, radiator and the radiator grilles are not clogged (see relevant section).
C. Check water pump & alternator drive belt's tension (see relevant section).

If problem persists, contact your authorised dealer.

Témoin d'encrassement filtre à air :

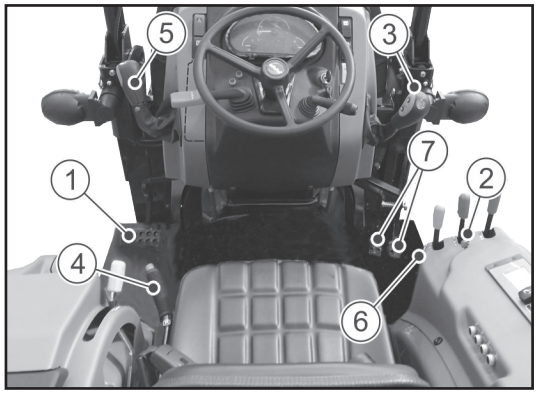
Air filter clogged light:



Le témoin d'encrassement filtre à air (1) s'allume si le filtre à air est encrassé. Nettoyer ou remplacer le filtre à air moteur (voir la section correspondante).

The air filter clogged light (1) turns on if air filter is clogged. Clean or change the engine air filter (see relevant section).

5.6 DÉMARRAGE ET ARRÊT DU TRACTEUR



Démarrage du tracteur

Enfoncer la pédale d'embrayage (1) et engager le rapport de vitesse et la gamme appropriée.
S'il y a des problèmes à engager la vitesse et la gamme, relâcher la pédale d'embrayage, l'enfoncer de nouveau (1) et engager la vitesse et la gamme par les leviers (3) et (5).
Régler la position de l'accélérateur manuel (2) ou à pédale (6) en fonction de la vitesse et de la gamme sélectionnées.

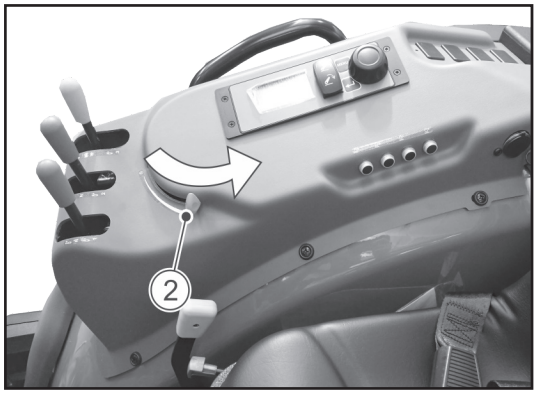
ATTENTION : ne pas utiliser l'accélérateur manuel en cas de conduite du tracteur sur des voies publiques.

IMPORTANT : positionner l'accélérateur manuel en position de ralenti à vide (environ 1200 tr/mn), faire tourner le moteur à vide pendant deux ou trois minutes avant de commencer des opérations de travail lourd.

Arrêt du tracteur

Porter le levier de l'accélérateur manuel (2) au ralenti Enfoncer la pédale d'embrayage (1) et les pédales des freins (7). Placer le levier de la boîte de vitesse (3) au point mort.
Avec le tracteur immobilisé, relâcher la pédale d'embrayage (1) et tirer le frein de stationnement (4).

5.6 STARTING AND STOPPING THE TRACTOR



Starting the tractor

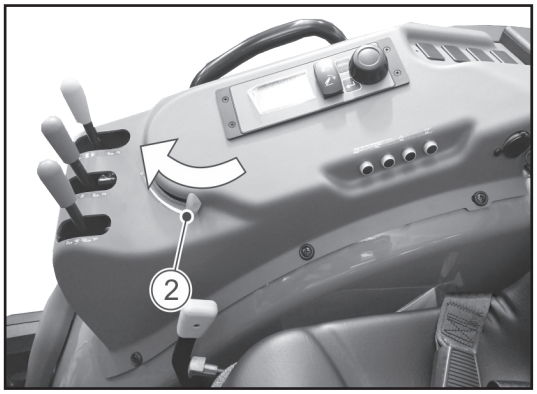
Press the clutch pedal (1) and engage the suitable gear and range.
Should there be any problem in engaging the gear and range, release the clutch, press again clutch pedal (1) and engage the gear and the range with the levers (3) and (5).
Adjust hand throttle position (2) or the throttle pedal (6) according to the to selected gear and range.

CAUTION: Do not use the hand throttle when driving the tractor on public roads.

IMPORTANT: Set hand throttle to idle position (approx. 1200 rpm) and let engine idle for two-three minutes before beginning heavy work operations.

Stopping the tractor

Set hand throttle lever (2) to idle. Press the clutch pedal (1) and both brake pedals (7). Set gear shift lever (3) to neutral.
With tractor stopped, release the clutch pedal (1) and pull the parking brake (4).



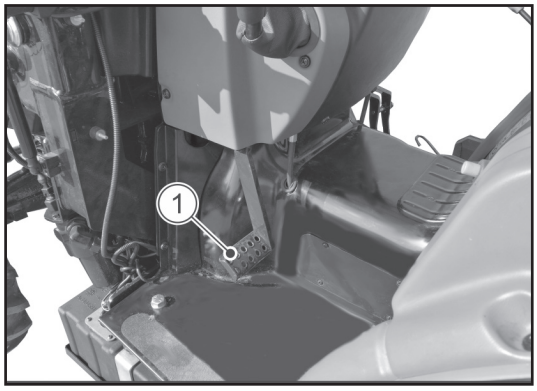
ATTENTION : abaisser au sol les équipements attelés avant d'éteindre le moteur et d'abandonner le véhicule.

ATTENTION : retirer la clé du commutateur d'allumage pour éviter l'actionnement de la part de personnel non autorisé.

CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.

CAUTION: Remove key from ignition switch to avoid that any untrained personnel could activate it.

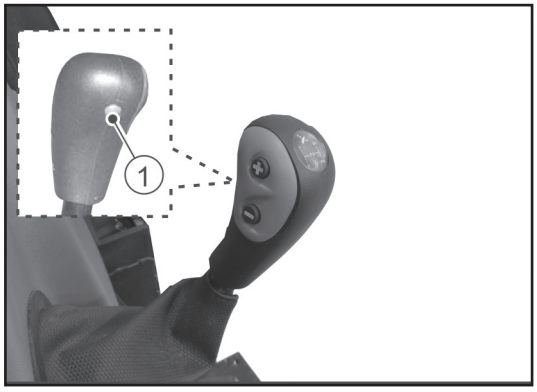
5.7 UTILISATION DE LA PÉDALE D'EMBRAYAGE



La pédale d'embrayage (1) est utilisée temporairement pour désactiver la transmission. Utiliser la pédale d'embrayage pour conduire le tracteur sur de brefs trajets. Utiliser la pédale d'embrayage pour mettre en marche le tracteur à partir de la position de stationnement. Relâcher lentement et doucement la pédale d'embrayage pour un démarrage sans à coups.
La pédale d'embrayage (1) permet en outre un contrôle excellent du tracteur pendant la manœuvre d'attelage d'un équipement.

IMPORTANT : il est conseillé d'embrayer correctement l'embrayage étant donné qu'un patinage excessif pourrait en causer l'usure prématurée.

5.8 UTILISATION DU BOUTON ACTIVATION/ DÉSACTIVATION EMBRAYAGE (SI PRÉVU)



Quand on appuie sur le bouton (1) l'embrayage hydraulique de la transmission est désenclenché. En maintenant enfoncé le bouton, sélectionner le rapport de vitesse souhaité et relâcher l'interrupteur. Après avoir relâché l'interrupteur (1), l'embrayage est enclenché.

5.7 USING THE CLUTCH PEDAL

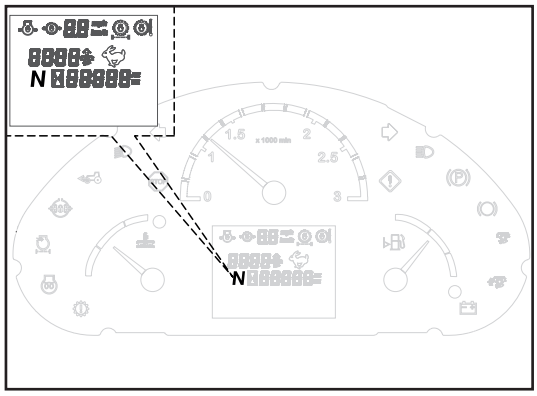
The clutch pedal (1) *is used to temporarily disengage drive.*
Use the clutch pedal when moving the tractor over short distances. Use the clutch pedal to start the tractor moving from stationary. Gradually and completely releasing the clutch pedal for a controlled smooth start.
The clutch pedal (1) allows accurate control when attaching an implement

IMPORTANT: It is recommended to fully engage clutch since excessive slipping could lead to early wear.

5.8 USING CLUTCH ENGAGEMENT/ DISENGAGEMENT SWITCH (IF ANY)

The hydraulic clutch of the transmission is disengaged when pressing switch (1). Hold switch pressed and select desired gear, then release it. Clutch is engaged after switch (1) is released.

5.10 CAPTEUR DE PRÉSENCE DU CONDUCTEUR (VERSION POWER REVERSER)



Le tracteur avec transmission Power Reverser est équipé d'un système de sécurité sous le siège qui permet de détecter la présence du conducteur et en cas d'absence il empêche tout type de manœuvre.

Le capteur de présence N'EMPÊCHE PAS l'allumage du moteur.

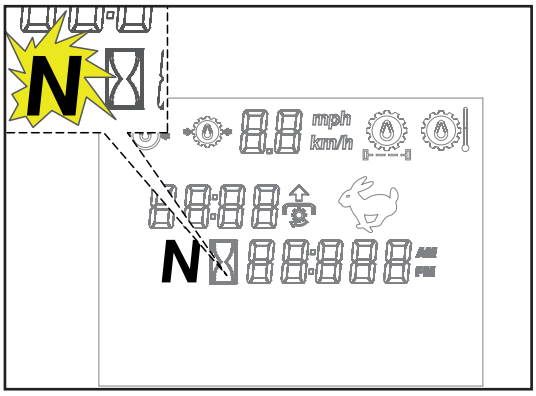
Pendant la marche, en cas d'absence du poids du conducteur pendant un temps supérieur à 3 secondes, le mouvement du tracteur est arrêté, la transmission se place en neutre et l'indicateur « N » sur l'afficheur clignote.

Le moteur reste allumé.

Pour le rétablissement des conditions normales d'utilisation procéder de la façon suivante :

a) occuper la position normale de conduite sur le siège.
b) placer le levier de l'inverseur en position de neutre « N ».

5.9 DRIVERS' PRESENCE SENSOR (POWER REVERSER VERSION)



The tractor with Power Reverser transmission is equipped with a security system under the seat that detects the presence of a driver and inhibits all manoeuvres in case of absence.

The presence sensor DOES NOT inhibit engine ignition. While driving, in case of driver's weight absence for over 3 seconds, tractor motion is stopped, transmission is set in neutral and "N" on the display flashes.

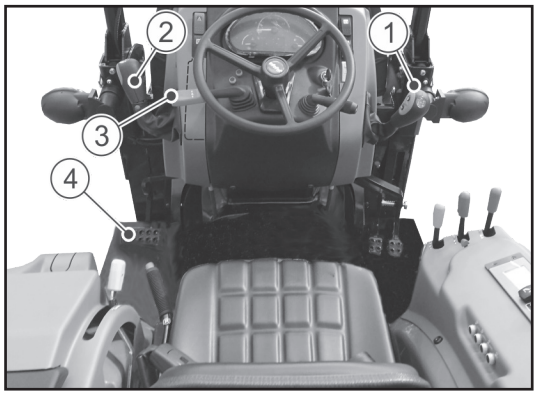
The engine continues to run.

To restore normal conditions, proceed as follows:

a) occupy the normal driving position on the seat.
b) place lever in neutral position "N".

5.10 UTILISATION DU LEVIER RAPPORTS DE VITESSE

5.10 USING THE GEAR SHIFT LEVER

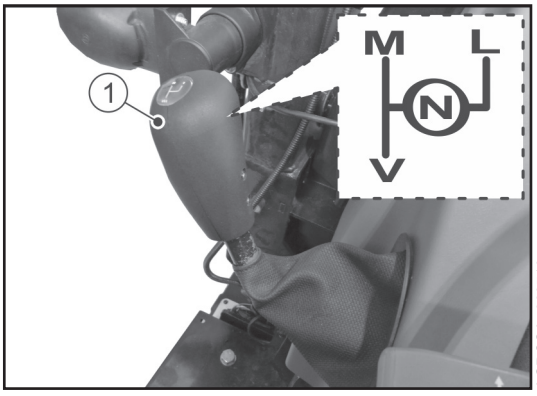


La sélection des vitesses est effectuée à l'aide du levier (1) situé sur la droite du poste de conduite.
Avant de déplacer le levier de changement de gamme (2) et le levier du sens de marche (3), appuyer sur la pédale d'embrayage (4) et arrêter le tracteur. Pour ne pas risquer d'endommager la transmission, ne pas faire de changement de gamme avec le tracteur en mouvement.
Avant de déplacer le levier de la boîte de vitesse (1), enfoncer la pédale d'embrayage (4). Le changement de rapport peut être exécuté avec le tracteur en mouvement.

Gear selection is actuated through lever (1) located on the right-hand side of driver's position.
Before moving the range shift lever (2) and travel direction lever (3), press clutch pedal (4) and stop tractor. To prevent any transmission damage, do not change range when tractor is moving.
Before moving the gear shift lever (1), press clutch pedal (4). Gears can be selected with tractor moving.

5.11 UTILISATION DU LEVIER DES GAMMES

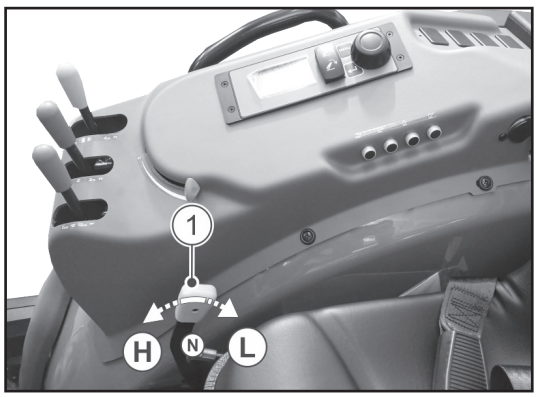
5.11 USING THE RANGE SHIFT LEVER



L'opération de sélection des gammes à l'aide du levier (1) doit être effectuée avec le tracteur arrêté. Pour cela appuyer sur la pédale d'embrayage, sélectionner la gamme souhaitée puis relâcher la pédale d'embrayage progressivement pour un démarrage sans à-coups. Le levier des gammes (1) a quatre positions :
(N) = neutre
(L) = lente
(M) = moyenne
(V) = rapide

Range selection through lever (1) shall be carried out with the tractor at a standstill. For this purpose, press the clutch pedal, select desired range then gradually release clutch pedal to progressively apply load without creating any problem. Range shift lever (1) provides four positions:
***(N)** = neutral*
***(L)** = slow*
***(M)** = medium*
***(V)** = fast*

5.12 UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE HI-LO MÉCANIQUE (SI PRÉVU)



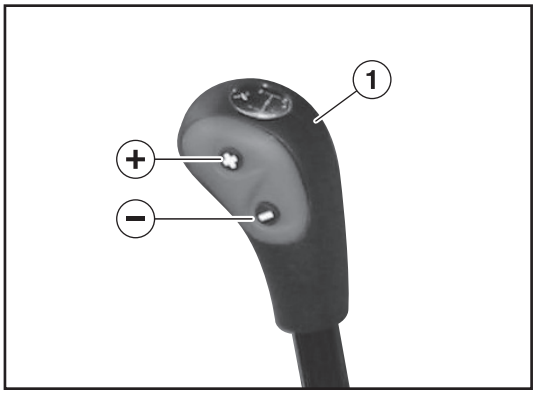
AGRCCA_000880

Le levier pour la commande de l'HI-LO mécanique (1) offre deux vitesses supplémentaires de gammes.
Sa fonction principale est celle de réduire ou d'augmenter la vitesse d'avancement pendant le fonctionnement ou pendant le transport. Avant de déplacer le levier de la boîte hi-lo à commande mécanique (1), enfoncer la pédale d'embrayage.
L'HI-LO mécanique peut être actionné avec le tracteur en mouvement. Relâcher la pédale d'embrayage progressivement pour un démarrage sans à-coups. Le levier de commande HI-LO mécanique a trois positions :
(N) = neutre
(H) = gamme rapide (lièvre)
(L) = gamme lente (tortue)

5.12 *USING THE MECHANICAL HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)*

The lever controlling the mechanical HI-LO (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Before moving the mechanical hi-lo control shift lever (1), press clutch pedal. The mechanical HI-LO control could be shifted when tractor is moving. Then gradually release the clutch pedal to apply load without problem. The mechanical HI-LO control lever provides three positions:
***(N)** = neutral*
***(H)** = fast range (rabbit)*
***(L)** = slow range (turtle)*

5.13 UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE HI-LO HYDRAULIQUE (SI PRÉVU)



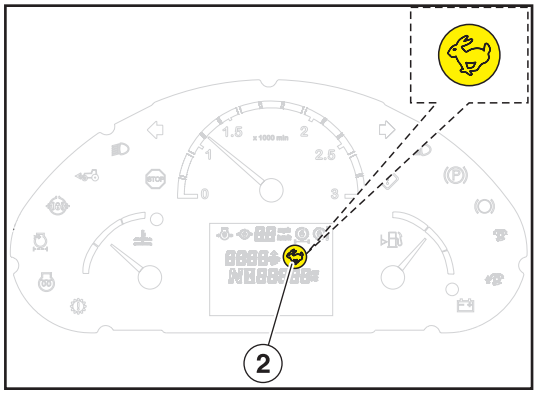
AGAC_0081

Le levier pour la commande de l'HI-LO hydraulique (1) offre deux vitesses supplémentaires de gamme. Sa fonction principale est celle de réduire ou d'augmenter la vitesse d'avancement pendant le fonctionnement ou pendant le transport.
Les modes HI-LO peuvent être gérés pendant le fonctionnement, sans appuyer sur la pédale de l'embrayage et sous charge à l'aide des boutons (+) et (-) situés sur la poignée du levier de changement de vitesse (1). Appuyer sur les boutons (+) ou (-) pour sélectionner respectivement le mode :
(+) = gamme rapide (lièvre)
(-) = gamme lente (tortue)

IMPORTANT : au moment de l'allumage du moteur, la gamme lente (-) est automatiquement sélectionnée.

En sélectionnant la gamme rapide (+) la visualisation correspondante sur l'afficheur central (2) s'allume. En sélectionnant la gamme lente (-) la visualisation correspondante sur l'afficheur central (2) s'éteint.

5.13 *USING THE HYDRAULIC HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)*



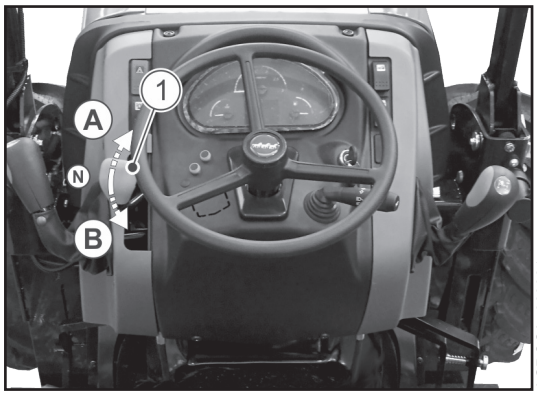
AGRCCA_000080

The lever controlling the hydraulic HI-LO (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. HI-LO modes can be selected during operation, with no need to press clutch pedal and under load conditions by means of buttons (+) and (-) located on gear shift lever knob (1). Press buttons (+) or (-) to select the following modes, respectively:
***(+)** = fast range (rabbit)*
***(-)** = slow range (turtle)*

IMPORTANT: When starting the engine, the slow range (-) is selected by default.

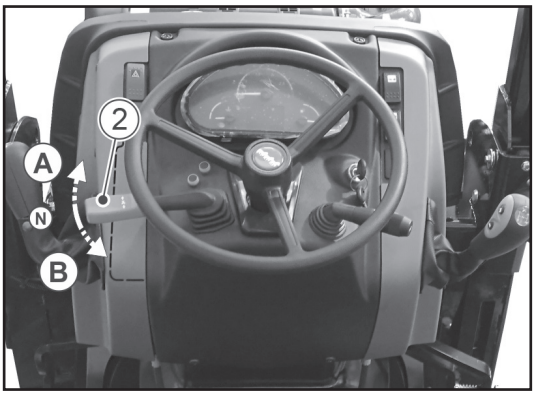
When the fast range is selected (+) the relative viewing in the central display (2) turns on. When the slow range is selected (-) the relative viewing in the central display (2) turns off.

5.14 UTILISATION DU LEVIER DE L'INVERSEUR DE MARCHE

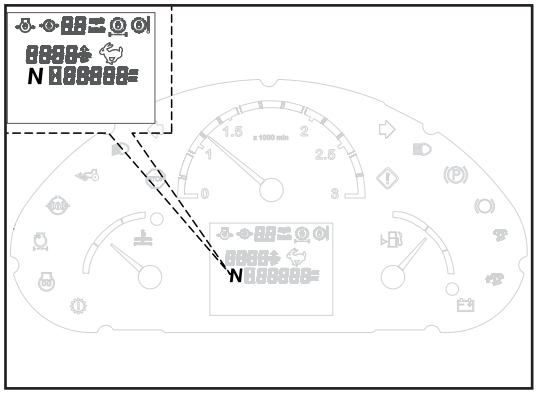


AGRCCA_000881

5.14 USING THE GEAR POWER REVERSER LEVER



AGRCCA_000882



AGAC_0085

La direction de marche du véhicule est sélectionnée à l'aide du levier (1) pour les tracteurs à transmission mécanique, à l'aide du levier (2) pour les tracteurs Power Reverser. Le levier de l'inverseur de marche a trois positions :
(N) = neutre
(A) = marche avant
(B) = marche arrière

Version mécanique

Maintenir enfoncée la pédale d'embrayage, et déplacer le levier (1) de la position neutre vers l'avant pour sélectionner la marche avant ou vers arrière pour sélectionner la marche arrière.

Version power reverser

Le levier de l'inverseur de marche (2) peut être actionné sans appuyer sur la pédale d'embrayage. Il est possible d'inverser le sens de marche en passant directement de la position (A) à la position (B) et vice versa.
Quand le levier (2) est en position neutre, le témoin de signalisation « N » sur l'afficheur est allumé.

Vehicle travel direction is selected through lever (1) on tractors with mechanical transmission, or through lever (2) on tractors with power reverser. Power reverse lever provides three positions:
(N) = neutral
(A) = forward travel
(B) = reverse travel

Mechanical version

Press and hold the clutch pedal and move the lever (1) from the neutral position to the forward to reverse gear to select reverse gear.

Power reverser version

The power reverser lever (2) can work even without pressing the clutch pedal. It is possible to reverse the travel direction by directly passing from position (A) to position (B) and vice versa.
When lever (2) is in neutral position, the warning light "N" on the display is on.

IMPORTANT : effectuer la manœuvre d'inversion seulement si la vitesse d'avancement est inférieure à 10 km/h (6,21 mi/h).

Remarque : En cas de démarrages à l'arrêt, de manœuvres avec un temps de réaction réduit, d'entraînement de charges importantes, il est préférable de se servir de la pédale de l'embrayage au lieu du bouton prévu sur le levier des gammes pour l'enclenchement de l'embrayage. Le capteur de présence (si prévu) situé sous le siège est un dispositif de sécurité qui empêche tout type de manœuvre sans le conducteur à son poste de conduite. Si le capteur détecte l'absence du conducteur sur son siège, le témoin de signalisation « N » sur l'afficheur clignote (avec levier de l'inverseur en position neutre).

ATTENTION : dans les tracteurs avec transmission power reverser, actionner toujours le frein de stationnement avant de redémarrer le tracteur. Dans le cas contraire, le tracteur pourrait se déplacer légèrement même avec le levier du sens de marche en position neutre.

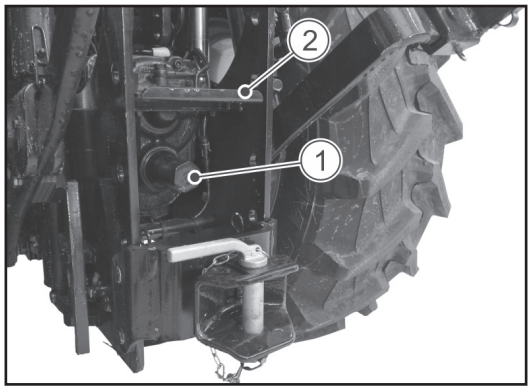
5.15 PRISE DE FORCE ARRIÈRE

IMPORTANT: Reverse only if travel speed is below 10 kph (6.21 mph).

Note: In case of standing start, for manoeuvres requiring a short response time or when towing heavy loads, use the clutch pedal rather than simply using the power reverser lever to engage the clutch. The occupancy sensor (if any) under the seat is a safety device inhibiting all movements if driver is not sitting on the seat. If sensor detects no driver, the warning light "N" on the display will flash (with reverser lever set to neutral).

CAUTION: On tractors with power reverser, always engage the parking brake before restarting the tractor or the tractor could slightly move even if the travel direction lever is set to neutral.

5.15 REAR POWER TAKE-OFF



Protection de la prise de force

ATTENTION : enlever le capuchon de protection (1) seulement quand on doit utiliser la prise de force. Dès que l'équipement commandé par la prise de force est désaccouplé, réinstaller le capuchon (1).

La protection (2) peut être soulevée pendant l'accouplement de certains équipements à la prise de force, mais elle doit être immédiatement remise en place dès que l'équipement a été accouplé.

ATTENTION : ne pas actionner la prise de force si la protection principale n'est pas installée.

Power take-off protection

CAUTION: Remove the protection cap (1) only when you need to use the PTO. Refit cap (1) as soon as you remove the equipment controlled by the PTO.

Protection (2) can be raised when connecting certain equipment to the PTO, but shall be immediately repositioned as soon as equipment has been connected.

CAUTION: Do not activate the power take-off if main protection is not installed.

ATTENTION : Avant d'utiliser la prise de force il faut vérifier l'angle maximum d'articulation admis de l'arbre de transmission. Pendant le fonctionnement, la protection de la prise de force et l'arbre de transmission ne doivent pas être en contact. Ceci est particulièrement important pour les virages serrés. Avec la prise de force de type 3 [diamètre 45 mm (1,772 in.) - 20 cannelures], l'espace libre dans la zone de la protection de la prise de force peut être limité. Se rappeler de cette caractéristique pendant le fonctionnement pour prévenir des dommages évitables. Quand on accouple la prise de force, porter des gants.

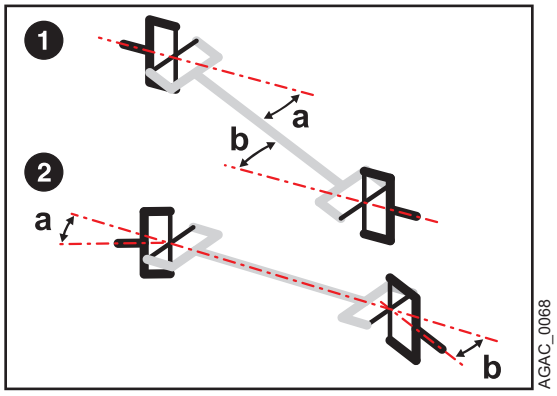
Remarque : Les tracteurs AGRICUBE sont équipés de prise de force de type 1 [diamètre 35 mm (1,378 in.) - 6 rainures

IMPORTANT : L'inclinaison techniquement possible de l'arbre de transmission dépend de la forme et dimension du bouclier de protection et/ou de la zone libre autour de l'arbre de transmission.

CAUTION: Verify the maximum articulation angle permitted by the* cardan *command shaft before using power take off. During functioning, the power take off cover and the* cardan *command shaft shall not be in contact. This is really important in tight curves. With type 3 power take off [45mm diameter (1.772 in.) - 20 splines], the free space in the PTO cover area could be limited. Keep this feature in mind during functioning to prevent avoidable damages. Use safety gloves when connecting the power take off.

Note: AGRICUBE tractors are equipped with type 1 PTO [35mm diameter (1.378 in.) - 6 splines]

IMPORTANT: The technically possible inclination of the cardan shaft depends from the shape and the dimensions of the protecting shield and/or the free area around cardan shaft.



Instructions opérationnelles

Dans la mesure du possible, les articulations des angles de cardan (a) et (b) devront être identiques aux deux extrémités de l'arbre de transmission.

.

Remarque : Dans les diagrammes les protections ne sont pas représentées, mais pour un bon fonctionnement en toute sécurité leur présence s'impose.

IMPORTANT : lorsque vous utilisez un arbre de transmission de type à encliquetage « plug-in», les fourches de chaque extrémité de l'arbre intermédiaire doivent être alignées sur le même plan.

Operating instructions

As far as possible, cardan joints angle (a) and (b) shall be the same at both ends of cardan shaft.

Note: The two schematics do not show the driving shaft protections. Presence of a protection is essential when using a driving shaft.

IMPORTANT: When using a "plug-in" driving shaft, it is necessary to align the forks at the ends of the intermediate shaft.

Utilisation de la prise de force

ATTENTION : tous les dispositifs de protection doivent être dans leur position avant d'enclencher la prise de force.

ATTENTION : s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger entre le tracteur et l'équipement.

ATTENION : rester à distance de sécurité de l'arbre de transmission qui relie le tracteur à l'équipement.

ATTENTION : quand on désaccouple la prise de force, les équipements à inertie élevée ne s'arrêtent pas immédiatement. Rester éloignés de l'équipement alors qu'il est en train de décélérer. Ne pas intervenir sur l'équipement s'il est en mouvement.

ATTENTION : s'assurer que la vitesse et le sens de rotation de la prise de force du tracteur sont bien compatibles avec ceux de l'équipement que l'on veut connecter.

ATTENTION : tourner la clé sur off pour arrêter le moteur et s'assurer que tous les mécanismes sont arrêtés avant de procéder au nettoyage de la machine ou avant d'effectuer des réglages sur l'équipement actionné par la prise de force.

Using the power take-off

CAUTION: All protection devices must be in place before engaging the power take-off.

CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and equipment.

CAUTION: Keep away, at a safe distance from the cardan shaft connecting tractor to equipment.

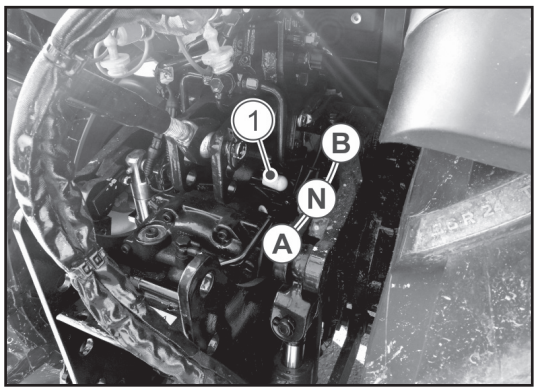
CAUTION: When disengaging the power take-off, equipment featuring high inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.

CAUTION: Ensure power take-off speed and direction of rotation are compatible with the ones of equipment to be connected.

CAUTION: Turn key to off to stop engine and ensure that all mechanisms have stopped before cleaning the machine or adjusting the equipment driven by the power take-off.

5.16 SÉLECTION DE LA VITESSE DE LA PRISE DE FORCE ARRIÈRE

5.16 SELECTING REAR POWER TAKE-OFF SPEED



Le levier de sélection de la vitesse de la prise de force arrière (1) est situé dans la partie arrière du tracteur du côté droit.
Le levier de sélection de la vitesse de la prise de force arrière (1) a trois positions :
N = neutre
A = 540 tr/mn
B = 540E ou 1000 tr/mn (selon la configuration)

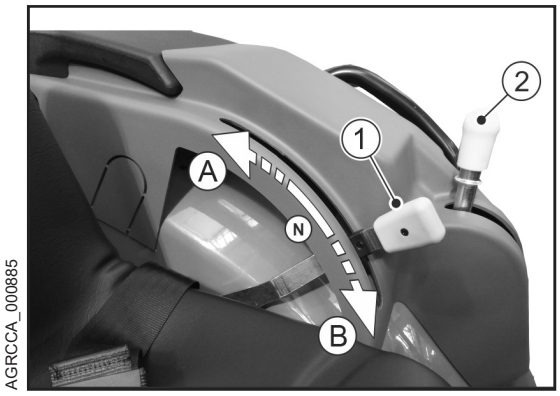
IMPORTANT : le levier de sélection de la vitesse de la prise de force arrière doit être utilisé seulement quand aucun équipement n'est accouplé à la PDF.

Rear power take-off speed selector lever (1) is located at the rear side of tractor, on the right-hand side.
Rear power take-off speed selector lever (1) provides three positions:
N = neutral
A = 540 rpm
B = 540e or 1000 rpm (depending on configuration)

IMPORTANT: Rear power take-off speed selector lever shall be used only when no equipment is connected to the PTO.

5.17 LEVIER DE SÉLECTION DU FONCTIONNEMENT DE LA PDF INDÉPENDANTE OU PROPORTIONNELLE

5.17 PTO MODE SELECTOR LEVER INDEPENDENT OR PROPORTIONAL TO GROUND SPEED



Le levier de sélection (1) situé du côté gauche, permet de passer d'une position de neutre (N) à un fonctionnement indépendant ou bien proportionnel à l'avancement du véhicule.
N = neutre (uniquement pour version mécanique)
A = fonctionnement indépendant
B = fonctionnement proportionnel à l'avancement

REMARQUE : en cas de transmission électro-hydraulique, le levier (1) peut uniquement avoir les positions (A) et (B), mais pas la position intermédiaire (N)

Dans le mode prise de force indépendante, le régime de la prise de force dépend directement du régime moteur.

Dans le mode prise de force proportionnelle, le régime de la prise de force dépend de la rotation des roues arrière.

IMPORTANT : pour sélectionner le mode prise de force proportionnelle, le tracteur doit être à l'arrêt.

Si le mode de prise de force proportionnelle à l'avancement est activé (levier 1 en position B), le levier d'enclenchement de la prise de force (2) n'a aucun effet.

ATTENTION : même si le levier d'enclenchement de la prise de force (2) est en position désaccouplée, la prise de force arrière tournera quand le tracteur se déplace.

Selector lever (1) located on left-hand side allows you to shift from a neutral position (N) to independent operation or a speed proportional to vehicle ground speed.
***N** = neutral (only for mechanical version)*
***A** = independent operation*
***B** = speed proportional to ground speed*

NOTE: with electro-hydraulic transmission, lever (1) can be setted in (A) and (B) positions, but not in the intermediate one (N).

In the independent PTO mode the speed of the PTO depends directly on the engine RPM.

In the speed proportional to ground speed mode, the speed of the PTO depends on the rotation of the rear wheels.

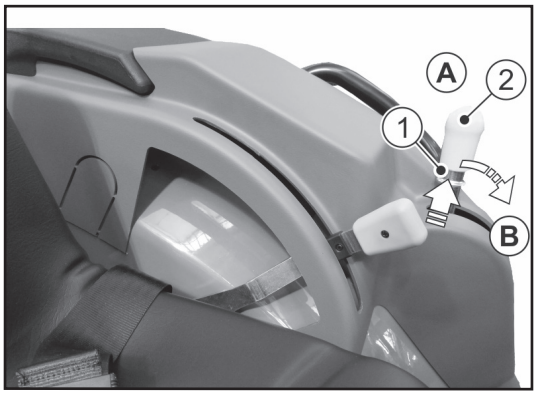
IMPORTANT: To selected the speed proportional to ground speed mode the tractor must be stationary.

If the PTO proportional to vehicle ground speed mode is engaged (lever 3 in position B), the PTO engagement lever (2) has no effect.

CAUTION: Even if power take-off engagement lever (2) is in disengaged position, the rear power take-off will turn when tractor moves.

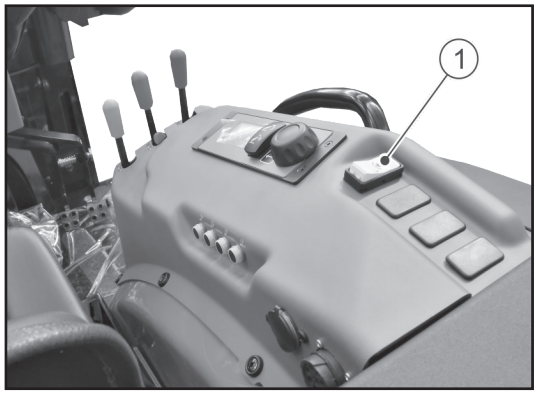
5.18 ENCLENCHEMENT DE LA PRISE DE FORCE

Enclenchement de la prise de force à commande mécanique



Avec le moteur au ralenti, tirer le collier (1) situé à la base du levier (2) pour débloquer le levier d'enclenchement de la prise de force. Déplacer le levier (2) en avant pour enclencher la prise de force. Relâcher le collier (1).
Tirer vers l'arrière le levier (2) pour désaccoupler la prise de force.
Position **A** = prise de force désaccouplée
Position **B** = prise de force accouplée

Enclenchement de la prise de force à commande électro-hydraulique



L'enclenchement électro-hydraulique de la prise de force est obtenu à l'aide du bouton (1). Pour enclencher la prise de force, avec le moteur au ralenti, appuyer sur le bouton (1). Pour débrayer la prise de force appuyer sur le bouton (1).

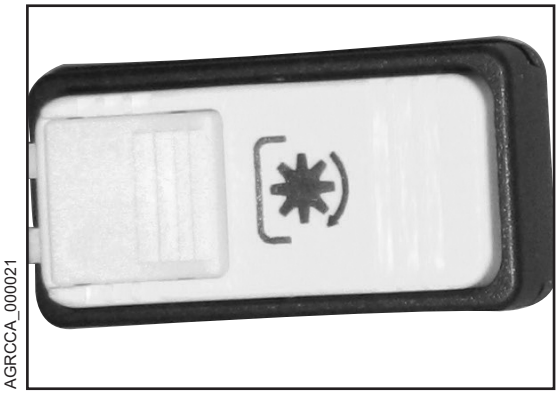
5.18 POWER TAKE-OFF ENGAGEMENT

Mechanical control power take-off engagement

With engine at idle speed, pull collar (1) at the base of knob (2) to release the power take-off engagement lever. Move lever (2) forward to engage the power take-off. Release collar (1).
Pull lever (2) back to disengage the power take-off.

*Position **A** = PTO disengaged*
*Position **B** = PTO engaged*

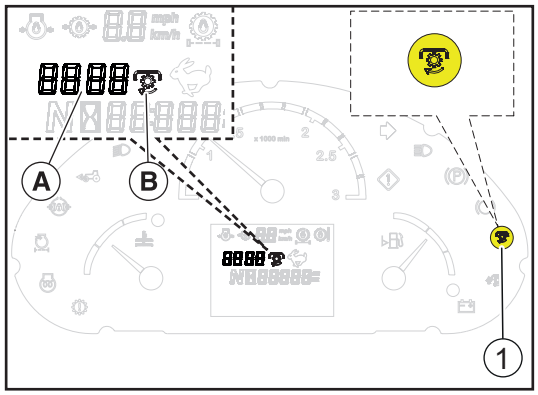
Electrohydraulic control power take-off engagement



Electrohydraulic engagement of the power takeoff is obtained through button (1).
To engage the power take-off, with engine at idle speed, push button (1). To disengage the power take-off, push button (1).

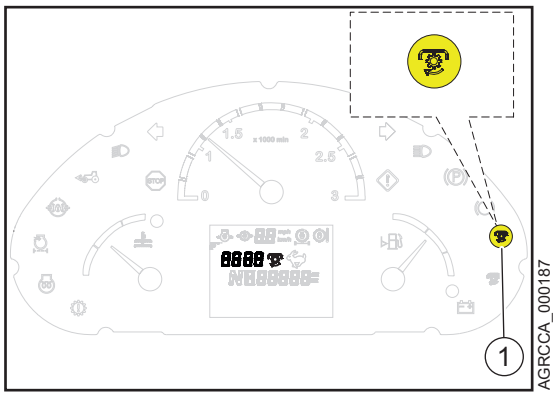
Affichage activation PdF

PTO engagement viewing



Le témoin de la prise de force arrière (1) s'allume quand la prise de force indépendante est engagée. Dans l'afficheur multifonctions, il est possible de lire la vitesse de la prise de force arrière (A). Le témoin correspondant à l'enclenchement de la prise de force arrière (B) dans l'afficheur multifonctions est allumé.

The rear power take-off warning light (1) turns on when power take-off is engaged. The multifunction display reads the rear power take-off speed (A). The warning light for the rear power take-off engagement (B) on multifunction display is on.



Le témoin (1) s'allume quand la prise de force proportionnelle à l'avancement est enclenchée.

Warning light (1) turns on when PTO proportional to vehicle ground speed is engaged.

Caractéristiques

Features

Vitesse prise de force / *Power take-off rated speed:*	Régime moteur (tr/min) / *Engine speed (rpm)*
540	2268
540E	2025
1000	2322,6

Vitesse prise de force / *Power take-off rated speed:*	Régime de l'arbre terminal de la prise de force pour chaque tour des roues arrière / *Spins of the terminal shaft of the PTO for each turn of the rear wheels:*		
	V	VLB *(30km/h)*	VLB *(40km/h)*
540	9,6	9,9	7,8
540E	10,7	11,1	8,7
1000	17,3	17,8	14,0

5.19 ATTELAGE D'UN ÉQUIPEMENT ACTIONNÉ PAR LA PRISE DE FORCE

ATTENTION : avant d'atteler des équipements actionnés par la prise de force, arrêter le moteur, enlever la clé d'allumage, tirer le frein à main et désaccoupler la prise de force.

ATTENTION : quand on désactive la prise de force en déplaçant le levier de commande, les équipements à inertie élevée ne s'arrêtent pas immédiatement. Rester éloignés de l'équipement alors qu'il est en train de décélérer. Ne pas intervenir sur l'équipement s'il est en mouvement.

ATTENTION : ne pas accoupler, désaccoupler ou régler la prise de force avec le moteur allumé.

Porter la clé d'allumage en position de off de façon à arrêter le moteur.
Avant d'accoupler l'arbre de transmission à la prise de force fixer l'équipement au tracteur.
Bloquer l'attelage trois points en position relevée lorsqu'il n'est pas utilisé.
Afin d'obtenir plus d'espace de manœuvre, la protection de la PDF peut être momentanément déplacée vers le haut.
Avec moteur à l'arrêt, tourner lentement les arbres à la main si nécessaire pour aligner les sièges des clavettes.
Accoupler l'arbre de transmission au joint cardan de l'arbre de la prise de force.
Tirer l'arbre pour s'assurer que l'arbre de transmission et le joint cardan correspondant sont correctement bloqués sur l'arbre de la prise de force.
Positionner la protection de la prise de force vers le bas.
S'assurer que toutes les protections sont en place et en bon état.
N'actionner jamais la prise de force si la protection principale n'est pas installée correctement.
Avec le moteur arrêté, contrôler les protections intégrales sur l'arbre de transmission en s'assurant qu'elles tournent librement sur l'arbre. Lubrifier ou réparer si nécessaire.
Contrôler avec ATTENTION s'il y a des interférences, en s'assurant que l'attelage trois points est bloqué vers le haut s'il n'est pas utilisé.

5.19 ATTACHING THE EQUIPMENT DRIVEN BY THE POWER TAKE-OFF

CAUTION: Before connecting any equipment driven by the power take-off, stop engine, remove ignition key, pull hand brake and disengage power take-off.

CAUTION: When disengaging the power take-off by shifting control lever, equipment featuring a great inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.

CAUTION: Do not connect, disconnect or adjust power take-off with engine running.

Take ignition key to off position so as to stop engine.
Secure equipment to tractor before connecting the transmission shaft to power take-off.
If not used, the three-point hitch shall be locked upward.
With the aim of obtaining a larger space for manoeuvres, the PTO protection could be temporarily shifted up.
With engine off, slightly turn shafts by hand, if necessary, to align the splines.
Connect transmission shaft with the corresponding cardan joint to power take-off shaft.
Pull shaft to ensure transmission shaft and its cardan joint are locked onto power take-off shaft.
Position the power take-off protection down.
Make sure that all protections are in position and in good conditions.
Never activate the power take-off if main protection is not installed correctly.
With engine stopped, check integral protections on transmission shaft, making sure they turn freely on shaft. Lubricate or repair as needed.
Carefully check for interference, ensuring that the three-point hitch is locked upward when not in use.

5.20 PRISE DE FORCE FONCTIONNEMENT EN CONDITION STATIONNAIRE

Dans le cas d'utilisation pour un travail stationnaire, il est impératif de respecter les instructions suivantes :

- Positionner le tracteur sur un terrain plat, horizontal et stable.
- Actionner le frein à main.
- Immobiliser les roues du tracteur.
- Mettre le levier de l'inverseur (1) en position de neutre (mécanique ou électro-hydraulique).
- Mettre le levier de la boîte de vitesse (2) en position de neutre.
- Placer le levier des gammes (3) en position de neutre.

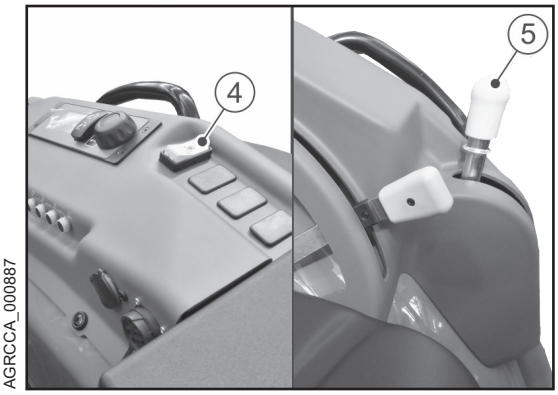
AVERTISSEMENT : l'arrêt automatique de la prise de force se produit, lorsque l'opérateur abandonne le siège conducteur avec la prise de force actionnée. Un signal acoustique s'active pour signaler l'absence de l'opérateur.

Si l'utilisation stationnaire comporte l'abandon du siège de la part de l'opérateur, il faut exécuter les opérations suivantes pour achever la procédure précédemment décrite :

- Enclencher la prise de force à l'aide du levier (5) ou du bouton (4) (mécanique ou électro-hydraulique).
- Abandonner le poste de conduite et d'ici cinq secondes enclencher à nouveau la prise de force. Le signal acoustique s'arrête.

La prise de force reste donc enclenchée.

5.20 POWER TAKE OFF CONDITION FOR STATIONARY WORKING



When carrying out stationary work, the following instructions must be respected:

- *Position the tractor on flat, horizontal and stable ground.*
- *Apply the handbrake.*
- *Chock the tractor's wheels.*
- *Place the reverser lever (1) in neutral (mechanical or electrohydraulic).*
- *Place the gear lever (2) in neutral.*
- *Place the range lever (3) in neutral.*

NOTICE: Automatic stoppage of the power take-off when the operator leaves the driver's seat and the power takeoff is active. The buzzer is ON, also, for signal that the operator is not seat vehicle.

If stationary use requires the operator to leave the seat, the following operations must be carried out in addition to those described above:

- *Engage the power take-off.by lever (5) or switch (4)(mechanical or Electrohydraulic control).*
- *leave the seat and within five seconds engage again the power take-off. The buzzer is OFF.*

The power take-off remains engaged.

5.21 PRISE DE FORCE AVANT

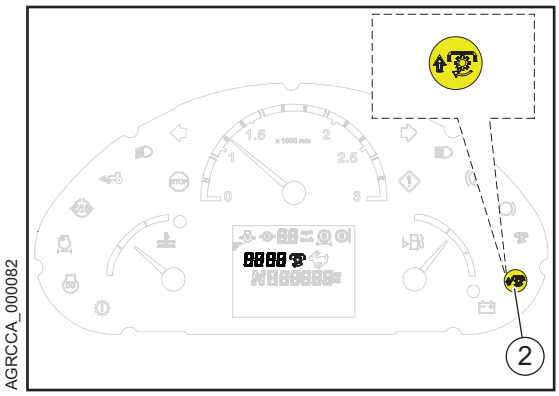
ATTENTION : danger d'entraînement. Se tenir à l'écart des arbres tournants. Veiller à NE PAS rester pris dans l'arbre de cardan de transmission de la prise de force. Laisser toutes les protections montées sur les arbres de transmission.

- **Ne pas porter des vêtements trop larges qui pourraient s'accrocher dans les organes en mouvement.**
- **Éteindre le moteur avant de procéder à l'accouplement ou au désaccouplement de l'arbre de transmission de l'équipement.**
- **Tous les dispositifs de protection doivent être dans leur position avant d'enclencher la prise de force.**
- **Pendant les opérations de réparation, réglage ou lubrification d'un équipement dans les champs, désaccoupler la prise de force et arrêter le moteur.**
- **S'assurer qu'il n'y a aucune personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement.**
- **Quand la prise de force n'est pas utilisée, appliquer le couvercle de protection.**

Contrôler que la vitesse et le sens de rotation de la prise de force du tracteur correspondent à la vitesse et au sens de rotation admis pour l'équipement que l'on veut utiliser.

Enclenchement de la prise de force avant
La prise de force avant est enclenchée par l'interrupteur (1) situé à la droite de la colonne de direction.
- Démarrer le moteur au ralenti.
- Quand on active ou on désactive la prise de force avant, le régime du moteur ne doit pas dépasser les 1200 tr/mn.
- Appuyer sur l'interrupteur (1).
- Le témoin (2) sur le tableau de bord s'allume.
- La vitesse de la prise de force est indiquée sur l'afficheur central.

5.21 FRONT POWER TAKE-OFF



CAUTION: Danger of entanglement. Keep well away from spinning shafts. Take care NOT to remain caught up by the PTO driveline. Keep all the guards mounted on the transmission shafts.

- ***Do not wear loose clothing which could catch in moving parts.***
- ***The engine must be stopped before coupling or uncoupling the implement's universal joint shaft.***
- ***All protection devices must be in place before the power take-off is started.***
- ***When repairing, adjusting or lubricating an implement in the field, always set the power take-off to neutral and stop the engine.***
- ***Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement.***
- ***When the power take-off is not being used, replace the protective cover.***

Check that the speed and rotation direction of the tractor's power take-off match the speed and rotation direction accepted by the implement to be activated.

Front power take-off engagement
The front power take-off is engage using the switch (1) on the right of the steering column.
- *Start the engine at idle speed.*
- *When engaging or stopping the front power take off, the engine speed must not exceed 1200 rpm.*
- *Press the switch (1).*
- *The indicator light (3) on the instrument panel comes on.*
- *The power take-off speed is displayed on central display.*

AVERTISSEMENT : l'arrêt automatique de la prise de force se produit, lorsque l'opérateur abandonne le siège conducteur avec la prise de force actionnée. Un signal acoustique s'active pour signaler l'absence de l'opérateur.

Si l'utilisation stationnaire comporte l'abandon du siège de la part de l'opérateur, il faut exécuter les opérations suivantes pour achever la procédure précédemment décrite.

- Enclencher la prise de force à l'aide du bouton (1).
- Abandonner le poste de conduite et d'ici cinq secondes enclencher à nouveau la prise de force.

La prise de force reste donc enclenchée.

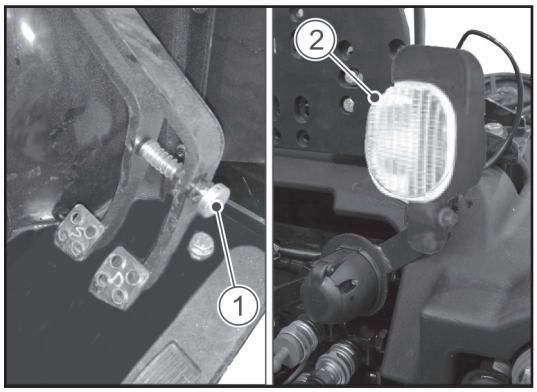
NOTICE: Automatic stoppage of the power take-off when the operator leaves the driver's seat and the power takeoff is active. The buzzer is ON for signal that the operator is not seat vehicle.

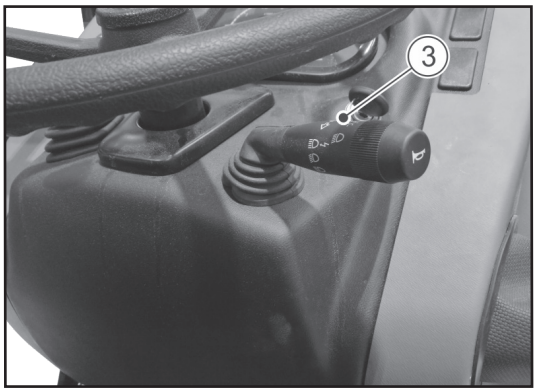
If stationary use requires the operator to leave the seat, the following operations must be carried out in addition to those described above:

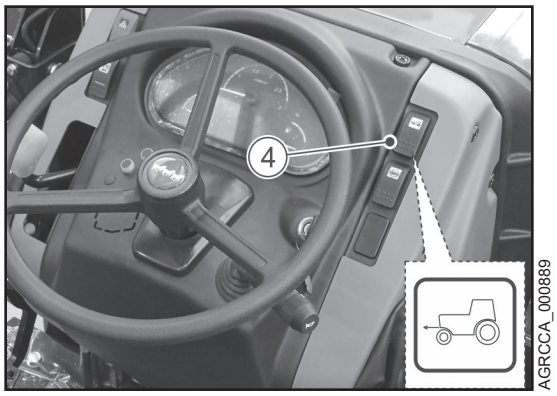
- *Engage the power take-off.by switch (1).*
- Leave the seat and within five seconds engage again the power take-off.

The power take-off remains engaged.

5.22 CONDUITE DU TRACTEUR SUR DES VOIES PUBLIQUES







ATTENTION : lorsqu'on se déplace sur route avec le tracteur, utiliser les feux et les dispositifs de signalisation servant à avertir les conducteurs des autres véhicules. Vérifier les réglementations locales. Veiller à ce que tous les composants de sécurité soient en parfaite condition. Remplacer les pièces manquantes ou endommagées.

ATTENTION : Ne pas actionner le feu de travail arrière (2) pendant le transport. Une lumière trop intense sur l'arrière du tracteur peut gêner les conducteurs des autres véhicules qui suivent.

ATTENTION : avant de s'engager sur des routes publiques, bloquer ensemble les pédales du frein à l'aide de la goupille de verrouillage (1). À vitesse élevée, utiliser les freins avec légèreté et prudemment.

A) Accoupler les pédales de frein en utilisant la goupille de verrouillage (1). Ne pas freiner brusquement. Réduire la vitesse si la charge tractée pèse davantage sur le tracteur et la remorque n'est pas équipée de freins.
B) Brancher le connecteur électrique de l'équipement/ remorque (si prévu) au connecteur du tracteur.
C) Mettre le commutateur des feux en position de projecteurs avant de croisement ou de route.
NE JAMAIS utiliser les feux de travail pour la circulation routière.

5.22 DRIVING TRACTOR ON PUBLIC ROADS

CAUTION: When driving tractor on the road use suitable lights and warning indications to warn other vehicles' operators of your vehicle's presence. Verify the applicable local rules. Keep safety equipment in good conditions. Replace any missing or damaged device.

CAUTION: Never activate the rear work light (2) during transport. A bright light at tractor back could create confusion in the drivers of other vehicles approaching behind you.

CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (1). Use brakes gradually and carefully at high speed.

A) Couple brake pedals together using latch (1). Do not brake harshly. Decrease speed if towed load is heavier than tractor and has no brakes.
B) Connect the electric connector of implement/trailer (if any) to tractor connector.
C) Move the light switch to the dipped headlights or high beam headlights.
NEVER use work lights or road traffic

D) Utiliser le clignotant de direction (3) lorsqu'on tourne. S'assurer de remettre le commutateur du clignotant de direction (3) sur la position centrale après avoir tourné.
E) Déconnecter la double traction à l'aide du bouton (4) de façon à ne pas consommer excessivement les pneus avant sur la surface dure.
F) Maintenir le blocage du différentiel **non** enclenché.
G) Rouler à vitesse modérée de façon à avoir le contrôle total du véhicule. Ralentir au niveau des pentes, sur les terrains accidentés et dans les virages, surtout lorsque l'on transporte des équipements lourds postérieurement.
H) Avant d'affronter les descentes, rétrograder à une vitesse basse de façon à pouvoir garder sous contrôle la vitesse sans devoir utiliser les freins. Ne pas affronter les descentes au point mort.
I) Quand on parcourt des descentes glacées ou graveleuses, prêter le maximum D'ATTENTION pour prévenir des situations de dérapage qui pourraient diminuer la capacité de contrôle de la direction. Pour diminuer la possibilité de dérapage, réduire la vitesse et s'assurer que le tracteur est équipé d'une masse de lestage appropriée.
J) Prêter une attention particulière quand on remorque des charges sur des terrains accidentés et quand on freine ou l'on tourne sur des pentes. S'assurer que la chaussée est assez large de façon à garantir le maximum de stabilité.

5.23 CONDUITE SUR LES PENTES

Opérer uniquement avec l'arceau de protection (ROPS) en position verticale ou dépliée, chaque fois que cela est possible
Éviter les ornières, les fossés et les obstacles qui peuvent incliner le tracteur, spécialement sur les terrains escarpés. Éviter les virages serrés en montée. Ne pas conduire sur le bord de canaux ou de remblais escarpés, parce qu'ils pourraient s'effondrer.
L'avancement pour sortir d'un canal ou d'un terrain boueux ou une montée escarpée pourraient faire renverser le tracteur en arrière. Si possible, sortir de ces situations en marche arrière.
La traction avant augmente remarquablement la capacité de traction du tracteur mais n'ajoute pas de la stabilité. Lorsque la traction avant est enclenchée, le tracteur peut grimper des terrains escarpés mais il ne peut pas acquérir plus de stabilité. Lorsque cette option est utilisée, il faut progresser avec une extrême prudence sur les pentes raides. Comparativement à un 2 roues motrices, un tracteur à traction avant maintient la traction sur un terrain escarpé, mais augmente les risques de retournement.
Le risque de retournement augmente considérablement lorsqu'on emprunte un passage étroit à vitesse élevée. Atteler les charges remorquées uniquement à la barre d'attelage. Lorsqu'on utilise une chaîne, la tendre progressivement.

D) Use the turn indicator when turning. Ensure to take turn indicator switch (3) back to central position after turning.
E) Disengage 4-wheel drive using button (4) so as not to excessively wear out the front tyres on hard surface.
F) Keep differential locking **not** *engaged.*
G) Drive at moderate speed to keep full control of the machine. Slow down to tackle slopes, bumpy surface and bends, especially if transporting heavy equipment and installed at the rear.
H) Before going downhill, engage a lower gear to keep speed under control without using brakes. Do not drive downhill in neutral.
I) When driving downhill and surface is covered with ice or gravel, pay attention to any skidding that could decrease steering control. To reduce likeliness of skidding, slow down and ensure tractor is suitably ballasted.
J) Use utmost care when towing loads on bumpy surfaces and when braking or turning on slopes. Ensure track is wide enough to ensure perfect stability.

5.23 DRIVING ON SLOPES

Solely operate with the roll over protection structure (ROPS) in vertical or extended position, whenever possible.
Avoid pressions, ditches and obstacles that could make tractor tip over, especially on slopes. Avoid hairpin bends uphill.
Do not drive vehicle close to the edge of canals or steep embankments since they could collapse.
Driving forward to get out of a canal or muddy ground, or uphill on a steep slope, could make tractor tip back. Handle these situations in reverse, if possible.
Front-wheel drive considerably increases tractor's traction but does not enhance stability. With front-wheel drive engaged, the tractor can overcome steep slopes, but does not become steadier. When using this method, you shall be more careful on slopes. Compared to two-wheel drive, front-wheel drive keeps better grip on steeper slopes, yet increasing the likeliness of tipping over.
Risk of tipping over considerably increases at high speed, when track is set to narrow.
Tow loads only by means of the drawbar. If using a chain, slowly compensate for its slack.

5.24 TABLEAU DES VITESSES

Remarque : les vitesses de déplacement indiquées dans le tableau sont théoriques. Les vitesses réelles changent en fonction de la circonférence de roulement, de la charge, de la pression et de la marque des pneus, du patinage des roues etc..Si pour des applications spécifiques il est nécessaire de connaître la vitesse exacte, il faut la mesurer d'une façon expérimentale.

Série V

Transmission 12+12 - Version 30 km/h (16.64 mi/h)
Power Reverse

5.24 SPEED CHARTS

Note: Travel speed values indicated in the chart are theoretical. Actual speed values vary according to tyre rolling circumference, load, pressure and brand, wheel skidding, etc. In case you need the exact speed for specific applications, it is necessary to measure it experimentally.

V Serie

Transmission 12+12 - 30 kph (16.64mph) version
Power reverse

GAMME *RANGE*	**VITESSE** *GEAR*	**HI-LO** *HI-LO*	**550** (1)		**525** (1)		**500** (1)	
			km/h *kph*	**mi/h** *mph*	**km/h** *kph*	**mi/h** *mph*	**km/h** *kph*	**mi/h** *mph*
I	1		1,4	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
			1,4	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
	2		2,1	1.3	2,0	1.2	1,9	1.2
			2,1	1.3	2,0	1.2	1,9	1.2
	3		3,0	1.9	2,9	1.8	2,8	1.7
			3,0	1.9	2,9	1.8	2,8	1.7
	4		4,4	2.7	4,2	2.6	4,0	2.5
			4,4	2.7	4,2	2.6	4,0	2.5
II	5		3,6	2.2	3,5	2.2	3,3	2.1
			3,6	2.2	3,5	2.2	3,3	2.1
	6		5,3	3.3	5,1	3.2	4,8	3.0
			5,3	3.3	5,1	3.2	4,8	3.0
	7		7,7	4.8	7,3	4.5	7,0	4.4
			7,7	4.8	7,3	4.5	7,0	4.4
	8		11,1	6.9	10,6	6.6	10,1	6.3
			11,1	6.9	10,6	6.6	10,1	6.3
III	9		9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
			9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
	10		14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
			14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
	11		20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
			20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
	12		29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8
			29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

Série V
Transmission 24+24 - Version 30 km/h (18,64 mi/h)

***V* Serie**
Transmission 24+24 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMME *RANGE*	VITESSE *GEAR*	HI-LO *HI-LO*	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm*					
			550 (1)		525 (1)		500 (1)	
			km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*
I	1		0,4	0.2	0,4	0.2	0,4	0.2
			0,5	0.3	0,5	0.3	0,4	0.2
	2		0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
			0,7	0.4	0,7	0.4	0,6	0.4
	3		0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
			1,0	0.6	1,0	0.6	0,9	0.6
	4		1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
			1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
II	5		1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1
			2,2	1.4	2,1	1.3	2,0	1.2
	6		2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
			3,2	2.0	3,1	1.9	2,9	1.8
	7		4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
			4,7	2.9	4,4	2.7	4,2	2.6
	8		5,7	3.5	5,5	3.4	5,2	3.2
			6,7	4.2	6,4	4.0	6,1	3.8
III	9		8,3	5.2	7,9	4.9	7,5	4.7
			9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
	10		12,1	7.5	11,6	7.2	11,0	6.8
			14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
	11		17,5	10.9	16,7	10.4	15,9	9.9
			20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
	12		25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
			29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

Série V
Transmission 24+12 - Version 30 km/h (18,64 mi/h)
Power Reverse

***V* Serie**
Transmission 24+12 - 30 kph (18.64 mph)
Power Reverse version

GAMME *RANGE*	VITESSE *GEAR*	HI-LO *HI-LO*	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm*					
			550 (1)		525 (1)		500 (1)	
			km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*
I	1		0,4	0.2	0,4	0.2	0,4	0.2
			0,5	0.3	0,5	0.3	0,4	0.2
	2		0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
			0,7	0.4	0,7	0.4	0,6	0.4
	3		0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
			1,0	0.6	1,0	0.6	0,9	0.6
	4		1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
			1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
II	5		1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1
			2,2	1.4	2,1	1.3	2,0	1.2
	6		2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
			3,2	2.0	3,1	1.9	2,9	1.8
	7		4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
			4,7	2.9	4,4	2.7	4,2	2.6
	8		5,7	3.5	5,5	3.4	5,2	3.2
			6,7	4.2	6,4	4.0	6,1	3.8
III	9		8,3	5.2	7,9	4.9	7,5	4.7
			9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
	10		12,1	7.5	11,6	7.2	11,0	6.8
			14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
	11		17,5	10.9	16,7	10.4	15,9	9.9
			20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
	12		25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
			29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

Série VLB
Transmission 12+12 - Version 30 km/h (18,64 mi/h)

***VLB* Serie**
Transmission 12+12 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMME *RANGE*	VITESSE *GEAR*	HI-LO *HI-LO*	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm*							
			575 (1)		550 (1)		525 (1)		500 (1)	
			km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kphh*	mi/h *mph*
I	1		1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8	1,3	0.8
			1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8	1,3	0.8
	2		2,1	1.3	2,0	1.2	2,0	1.2	1,9	1.2
			2,1	1.3	2,0	1.2	2,0	1.2	1,9	1.2
	3		3,1	1.9	3,0	1.9	2,8	1.7	2,7	1.7
			3,1	1.9	3,0	1.9	2,8	1.7	2,7	1.7
	4		4,5	2.8	4,3	2.7	4,1	2.5	3,9	2.4
			4,5	2.8	4,3	2.7	4,1	2.5	3,9	2.4
II	5		3,7	2.3	3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0
			3,7	2.3	3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0
	6		5,4	3.4	5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9
			5,4	3.4	5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9
	7		7,8	4.8	7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2
			7,8	4.8	7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2
	8		11,3	7.0	10,8	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1
			11,3	7.0	10,8	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1
III	9		9,9	6.2	9,5	5.9	9,0	5.6	8,6	5.3
			9,9	6.2	9,5	5.9	9,0	5.6	8,6	5.3
	10		14,4	8.9	13,8	8.6	13,2	8.2	12,5	7.8
			14,4	8.9	13,8	8.6	13,2	8.2	12,5	7.8
	11		20,9	13.0	20,0	12.4	19,1	11.9	18,1	11.2
			20,9	13.0	20,0	12.4	19,1	11.9	18,1	11.2
	12		30,2	18.8	28,9	18.0	27,6	17.2	26,3	16.3
			30,2	18.8	28,9	18.0	27,6	17.2	26,3	16.3

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

Série VLB
Transmission 24+24 - Version 40 km/h (24,75 mi/h)

***VLB* Serie**
Transmission 24+24 - 40 kph (24.75 mph) version

GAMME *RANGE*	VITESSE *GEAR*	HI-LO *HI-LO*	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm*							
			575 (1)		550 (1)		525 (1)		500 (1)	
			km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
	2		0,8	0.5	0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4
			0,9	0.6	0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
	3		1,1	0.7	1,1	0.7	1,0	0.6	1,0	0.6
			1,3	0.8	1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
	4		1,6	1.0	1,6	1.0	1,5	0.9	1,4	0.9
			1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1	1,7	1.1
II	5		2,4	1.5	2,3	1.4	2,2	1.4	2,1	1.3
			2,9	1.8	2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
	6		3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0	3,1	1.9
			4,2	2.6	4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
	7		5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9	4,5	2.8
			6,0	3.7	5,8	3.6	5,5	3.4	5,2	3.2
	8		7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2	6,5	4.0
			8,7	5.4	8,3	5.2	8,0	5.0	7,6	4.7
III	9		10,7	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1	9,3	5.8
			12,6	7.8	12,0	7.5	11,5	7.1	10,9	6.8
	10		15,7	9.8	15,0	9.3	14,3	8.9	13,6	8.5
			18,4	11.4	17,6	10.9	16,8	10.4	16,0	9.9
	11		22,6	14.0	21,7	13.5	20,7	12.9	19,7	12.2
			26,6	16.5	25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
	12		32,8	20.4	31,4	19.5	29,9	18.6	28,5	17.7
			38,5	23.9	36,8	22.9	35,1	21.8	33,4	20.8

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

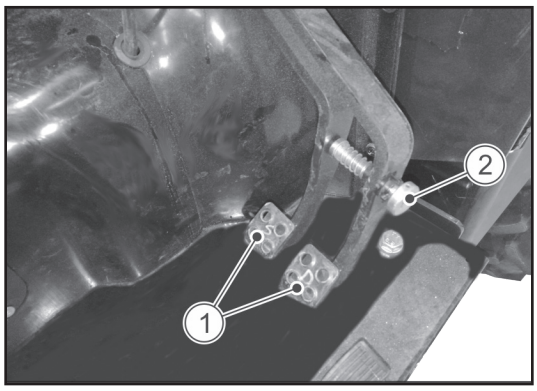
Série VLB
Transmission 24+12 - Version 40 km/h (24,75 mi/h)
Power Reverse

***VLB* Serie**
Transmission 24+12 - 40 kph (24.75 mph) Power Reverse version

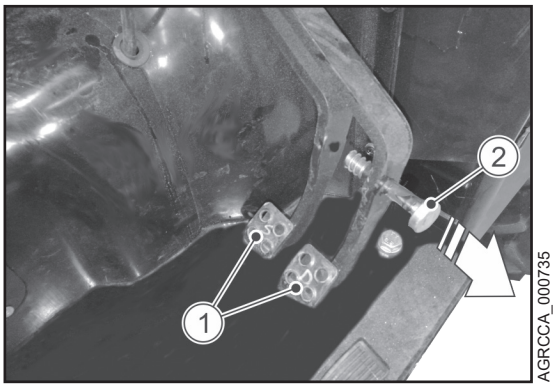
GAMME *RANGE*	VITESSE *GEAR*	HI-LO *HI-LO*	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm*							
			575 (1)		550 (1)		525 (1)		500 (1)	
			km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*	km/h *kph*	mi/h *mph*
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
	2		0,8	0.5	0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4
			0,9	0.6	0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
	3		1,1	0.7	1,1	0.7	1,0	0.6	1,0	0.6
			1,3	0.8	1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
	4		1,6	1.0	1,6	1.0	1,5	0.9	1,4	0.9
			1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1	1,7	1.1
II	5		2,4	1.5	2,3	1.4	2,2	1.4	2,1	1.3
			2,9	1.8	2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
	6		3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0	3,1	1.9
			4,2	2.6	4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
	7		5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9	4,5	2.8
			6,0	3.7	5,8	3.6	5,5	3.4	5,2	3.2
	8		7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2	6,5	4.0
			8,7	5.4	8,3	5.2	8,0	5.0	7,6	4.7
III	9		10,7	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1	9,3	5.8
			12,6	7.8	12,0	7.5	11,5	7.1	10,9	6.8
	10		15,7	9.8	15,0	9.3	14,3	8.9	13,6	8.5
			18,4	11.4	17,6	10.9	16,8	10.4	16,0	9.9
	11		22,6	14.0	21,7	13.5	20,7	12.9	19,7	12.2
			26,6	16.5	25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
	12		32,8	20.4	31,4	19.5	29,9	18.6	28,5	17.7
			38,5	23.9	36,8	22.9	35,1	21.8	33,4	20.8

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

5.25 UTILISATION DES FREINS



Les pédales du frein (1) son accouplées entre elles à l'aide de la goupille (2), pour cette raison elles peuvent être enfoncées ensemble (conduite sur voie publique).
Pour arrêter le tracteur, appuyer sur les deux pédales de frein.
Utiliser les pédales du frein non accouplées uniquement dans les virages serrés de façon à assister la direction (conduite sur le champ).



Pour déverrouiller les pédales tirer et tourner la goupille (2).

ATTENTION : avant de s'engager sur des routes publiques, bloquer ensemble les pédales du frein à l'aide de la goupille de verrouillage (2). Utiliser le frein légèrement et avec précaution en fonction de la vitesse de transport.

ATTENTION : avant d'effectuer tout déplacement, vérifier l'efficacité de freinage. Respecter la distance de sécurité en fonction de la charge et de la vitesse.

ATTENTION : au cas où il serait nécessaire d'abandonner le poste de conduite avec le moteur allumé s'en tenir aux dispositions suivantes :

A) Tirer le frein à main.
B) Positionner le levier de l'accélérateur manuel au ralenti.
C) Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
D) Positionner la transmission sur le neutre.

5.25 USING BRAKES

The brake pedals (1) are coupled by means of latch (2), this is why they can be pressed together (when driving on public roads).
To stop tractor, press both brake pedals.
Use brake pedals with no latch only in hairpin bends so as to assist steering (driving on field).

To uncouple pedals, pull and turn latch (2).

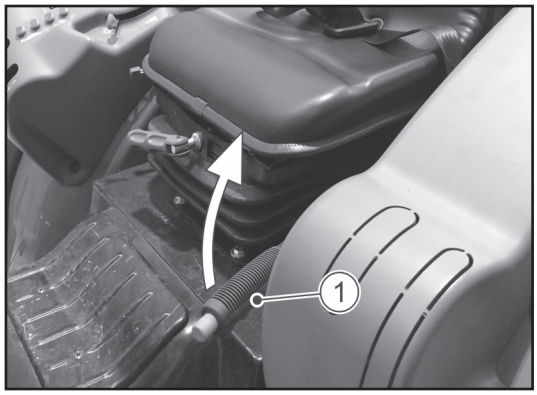
CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (2). Use brake gently and carefully according to transport speed.

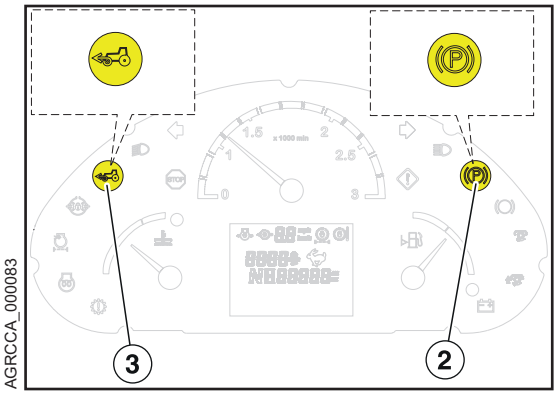
CAUTION: Check braking efficiency before moving. Comply with the safety distance according to load and speed.

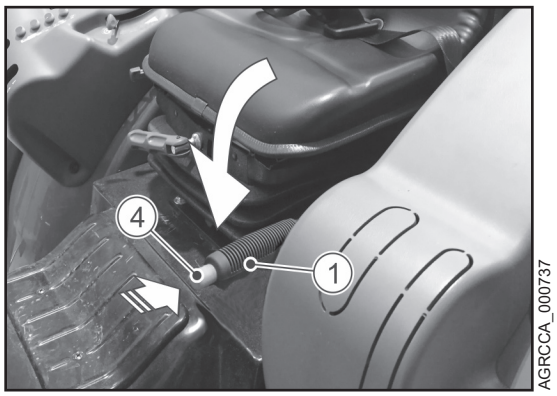
CAUTION: Should you need to leave the driver's seat with engine running, comply with the following provisions:

A) Engage the hand brake
B) Set hand throttle lever to idle.
C) Position the reverser lever in neutral.
D) Position the transmission in neutral.

5.26 UTILISATION DU FREIN À MAIN







Pour activer le frein de stationnement, tirer vers le haut le levier du frein à main (1). Le levier restera bloqué en position soulevée et en même temps les témoins (2) et (3) s'allumeront sur le tableau de bord.
Pour désactiver le frein de stationnement, appuyer sur le bouton de déblocage (4) et abaisser le levier (1). Les témoins (2) et (3) sur le tableau de bord s'éteindront.

Remarque : en cas de conduite avec le frein de stationnement (1) non désactivé correctement, les témoins (2) et (3) sur le tableau de bord resteront allumés.

Remarque : l'activation du frein de stationnement entraîne l'enclenchement de la double traction de façon à freiner avec l'ensemble des roues.

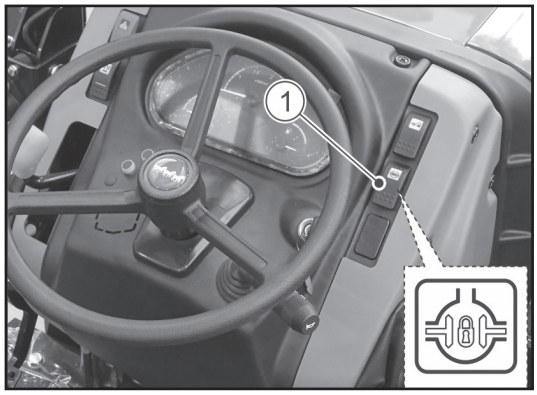
5.26 USING THE HAND BRAKE

To engage parking brake, pull hand brake lever (1) up. Lever will remain locked in up position and warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn on at the same time.
To disengage parking brake, press release button (4) and lower lever (1). Warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn off.

Note: If driving with parking brake (1) not correctly disengaged, the warning lights (2) and (3) on instrument panel will remain on.

Note: Parking brake engagement provokes 4-wheel drive engagement so that all wheels will be braking.

5.27 BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL



Quand une roue commence a perdre traction, activer le blocage du différentiel en utilisant l'interrupteur (1).
Réduire la vitesse et appuyer sur l'interrupteur (1), le blocage est actif jusqu'à quand on appuie de nouveau sur l'interrupteur (1).
Pour désactiver le blocage du différentiel, exercer une pression sur la pédale de frein.
L'activation du blocage du différentiel est signalée par l'allumage du témoin (2) sur le tableau de bord.

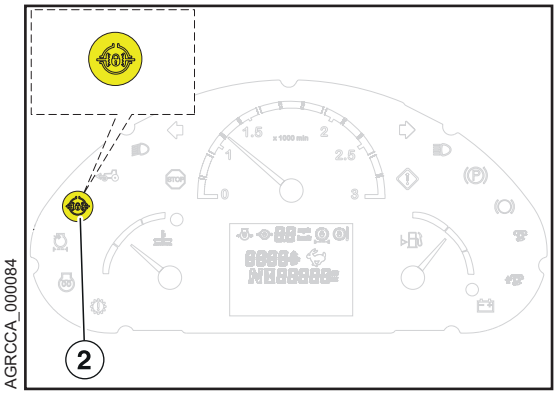
ATTENTION : ne pas conduire avec le tracteur à vitesse élevée ou ne pas tenter de tourner avec le blocage du différentiel activé.

IMPORTANT : pour éviter tout dommage de la transmission, ne pas activer le blocage du différentiel lorsqu'une roue tourne encore alors que l'autre est immobilisée.

Remarque : Le blocage du différentiel est désactivé automatiquement quand la vitesse dépasse 14 km/h (8,69 mi/h).

Remarque : Le blocage du différentiel est désactivé automatiquement après avoir coupé le moteur.

5.27 DIFFERENTIAL BLOCKING



When a wheel starts to lose grip, engage differential blocking by means of switch (1).
Decrease speed and press switch (1), differential stays locked until switch (1) is pressed again.
To release differential locking press the brake pedal.
Differential locking activation is indicated by the warning light (2) on instrument panel turning on.

CAUTION: Do not drive tractor at high speed or try to turn with differential locked.

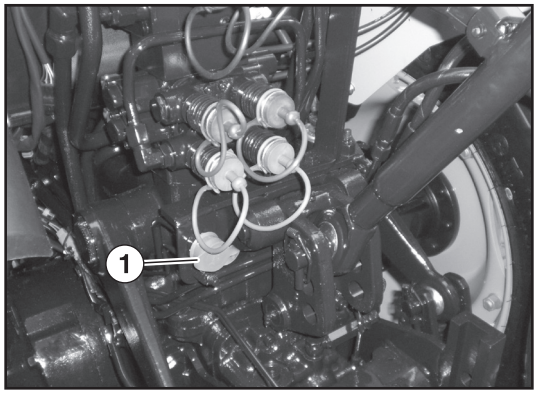
IMPORTANT: To avoid damaging the transmission, do not lock the differential when one wheel is turning and the other one is at a standstill.

Note: Differential locking is automatically deactivated when speed exceeds 14 km/h (8.69 mph).

Note: Differential locking is automatically deactivated after the engine has been switched-off

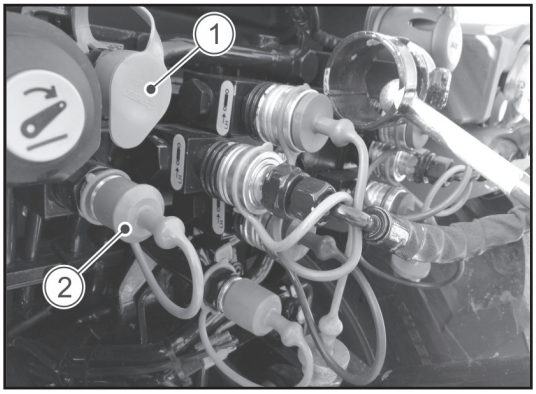
5.28 FREINAGE HYDRAULIQUE POUR REMORQUE

VERSION ITALIE (CUNA)



Enlever le capuchon de la prise de pression (1) du frein de la remorque, relier le tuyau de refoulement, en s'assurant que les plans de joint sont bien propres.
Pour actionner le frein hydraulique de la remorque, appuyer sur les deux pédales de frein **qui doivent être obligatoirement accouplées**. L'effet de freinage dépend de la pression appliquée sur les pédales de frein.

VERSION MOTHER REGULATION



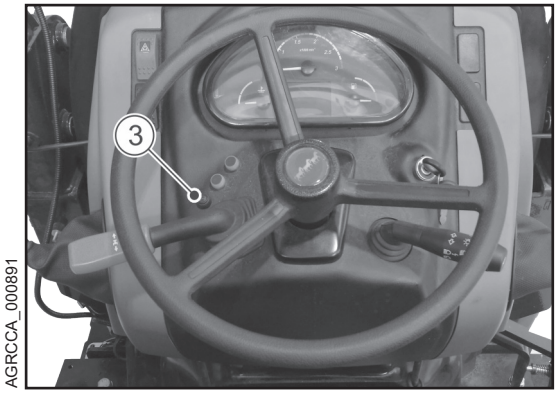
Enlever le capuchon des prises (1) et (2) du frein de la remorque, relier les tuyaux de la remorque en s'assurant que les plans de joint sont bien propres.
Pour actionner le frein hydraulique de la remorque, appuyer sur les deux pédales de frein **qui doivent être obligatoirement accouplées**. L'effet de freinage dépend de la pression appliquée sur les pédales de frein.
Le bouton-témoin (3) sur le tableau de bord, lorsqu'il est allumé, a la fonction de signaler les malfonctionnements du circuit de freinage et/ou le serrage du frein de stationnement.
S'il est appuyé, il permet en outre de vérifier le fonctionnement du frein de stationnement de la remorque : en simulant le serrage du frein à main, si l'on cherche de déplacer le tracteur, on devrait percevoir la résistance du frein de stationnement de la remorque.

5.28 TRAILER HYDRAULIC BRAKING

ITALY VERSION (CUNA)

Remove cap from pressure pick-up point (1) for trailer brake, connect delivery hose, making sure that couplings are clean.
*To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.*

MOTHER REGULATION VERSION



Remove cap from pressure pick-up point (1) and (2) for trailer brake, connect the trailer hose, making sure that couplings are clean.
*To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.*
the warning light (3) on instrument panel, when is on, has the double function of indicate malfunctions to the braking system, and / or signal that the parking brake is engaged.
It also allows, if pressed, to check the operation of the trailer parking brake, simulating the insertion of the handbrake, trying to move the tractor should meet the resistance of the parking brake of the trailer

IMPORTANT :

Pour prévenir l'usure excessive des freins, s'en tenir aux instructions qui suivent :

- **s'assurer que le tuyau de refoulement est branché**
- **quand on se déplace sur des parcours en descente, engager le même rapport de vitesse que l'on utiliserait en montée**
- **contrôler périodiquement le circuit de freinage hydraulique de la remorque pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.**

ATTENTION : le frein moteur du tracteur n'a aucun effet sur les freins de la remorque. Utiliser les freins de service.

ATTENTION : le frein de stationnement du tracteur n'a aucun effet sur le frein hydraulique de la remorque. Utiliser la remorque en observant les instructions du fabricant. Cela est très IMPORTANT lorsqu'on actionne le frein de stationnement de la remorque.

ATTENTION : le frein à main du tracteur n'a aucun effet sur les freins de la remorque. Utiliser les freins de service.

ATTENTION : lorsqu'on voyage avec des remorques dotées de freinage hydraulique, ne jamais dépasser les 25 km/h (15,53 mi/h).

ATTENTION : Il faut que le circuit de freinage de la remorque soit correctement installé et raccordé à la remorque.

La distance de freinage augmente avec l'accroissement de la vitesse et du poids des charges remorquées, tout comme sur des lieux vallonnés ou sur des terrains accidentés. Les charges remorquées avec ou sans freinage, qui résulteraient trop élevées pour le tracteur ou qui sont tractées à des vitesses trop élevées, peuvent causer une perte de contrôle de la machine. Toujours tenir compte du poids de la remorque et de la charge transportée.

ATTENTION : Le tracteur est à même de tracter des remorques à une vitesse qui peut être supérieure à celle nominale pour laquelle certains équipements ont été conçus. Toujours contrôler, dans la documentation des équipements fournie par le constructeur, la vitesse maximale de remorquage admise.

IMPORTANT:

To prevent brakes early wear, comply with the instructions below:

- ***ensure the delivery hose is connected***
- ***when driving downhill, engage the same gear you would use to run on the same road uphill***
- ***periodically check the trailer braking system to ensure it operates correctly.***

CAUTION: The tractor exhaust brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.

CAUTION: The tractor parking brake has no effect on the trailer hydraulic braking system. Operate trailer as indicated in the Manufacturer's instructions. This is IMPORTANT especially when engaging trailer parking brake.

CAUTION: The tractor hand brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.

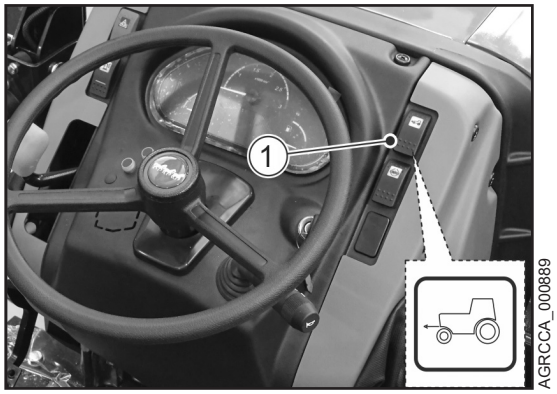
CAUTION: Never exceed 25 km/h (15.53 mph) when driving with trailers featuring hydraulic braking.

CAUTION: Tractor requires correct towed equipment braking option be installed and connected to the equipment.

Stopping distance increases with speed and weight of towed loads, and on hills and slopes. Towed loads with or without brakes that are too heavy for the tractor or are towed too fast can cause loss of control. Consider the total weight of the equipment and its load.

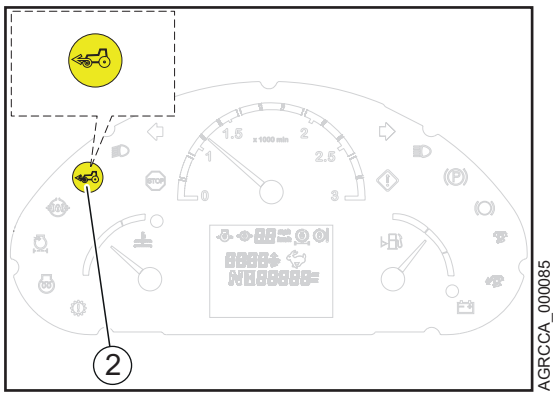
***CAUTION: Tractor is capable of towing equipment at speeds faster than some equipment is designed for. Check with equipment manufacturer for maximum* allowable towing speed**.

5.29 UTILISATION DE LA DOUBLE TRACTION



Pour une meilleure adhérence en fonction des nécessités, utiliser la traction avant.
L'activation ou la désactivation de la double traction est effectuée à l'aide de l'interrupteur (1) situé sur le côté droit du poste de conduite.
La double traction peut être utilisée selon deux modes différents :

- ✓ Mode automatique
- ✓ Mode permanent



Mode automatique

Le mode de fonctionnement automatique de la double traction est en fonction de la vitesse d'avancement et de l'utilisation des pédales du frein.

Pour l'embrayer, appuyer et relâcher l'interrupteur (1). Quand la double traction est activée en mode automatique, le témoin (2) sur le tableau de bord est allumé (voyant fixe).
Pour désactiver la double traction appuyer sur l'interrupteur (1).

Remarque : la double traction est activée automatiquement quand la vitesse descend au-dessous des 14 km/h (8,69 mi/h).

Remarque : la double traction est désactivée automatiquement quand la vitesse dépasse les 14 km/h (8,69 mi/h).

5.29 USING 4-WHEEL DRIVE

Use the front-wheel drive as needed to improve grip. 4-wheel drive is engaged and disengaged by means of switch (4) located on driver's seat right-hand side. 4-wheel drive can be used in two ways:

- ✓ *Automatic mode*
- ✓ *Permanent mode*

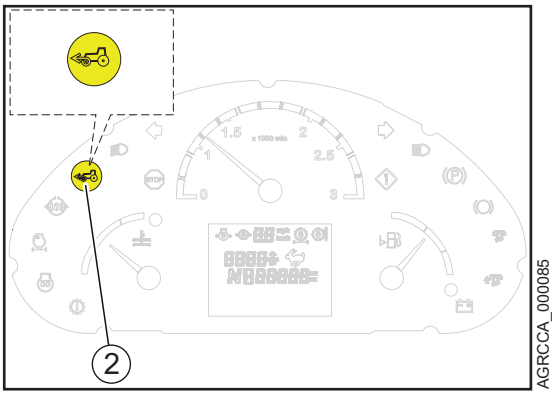
Automatic mode

Automatic operating mode for 4-wheel drive depends on travel speed and use of brake pedals.

Press and release the switch (1) to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in automatic mode, the warning light (2) on instrument panel is on (steady). Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

Note: 4-wheel drive is automatically activated when speed drops below 14 km/h (8.69 mph).

Note: 4-wheel drive is automatically deactivated when speed exceeds 14km/h (8.69 mph).



Mode permanent

Le mode de fonctionnement permanent de la double traction n'est pas en fonction de la vitesse d'avancement et de l'utilisation des pédales du frein.

Pour l'embrayer, appuyer et maintenir enfoncé pendant environ 5 secondes l'interrupteur (1). Quand la double traction est activée en mode permanent, le témoin (2) sur le tableau de bord est allumé (voyant clignotant). Pour désactiver la double traction appuyer sur l'interrupteur (1).

Remarque : Le mode de fonctionnement permanent est désactivé automatiquement après avoir coupé le moteur

ATTENTION : avec la double traction activée, on augmente considérablement la capacité de traction. En utilisant cette option, il faut prêter une attention particulière aux pentes. Par rapport aux tracteurs à deux roues motrices, les tracteurs à quatre roues motrices (4RM) maintiennent la traction sur les pentes plus raides, ce qui augmente la possibilité de renversements. Le manque de respect de ces indications peut être à l'origine d'accidents graves ou mortels.

ATTENTION : Lors de la conduite sur terrain verglacé, mouillé ou recouvert de graviers, réduire la vitesse et veiller à ce que le tracteur soit correctement lesté pour éviter tout patinage et perte de contrôle de la direction du véhicule. Pour un meilleur contrôle, utiliser la double traction (si prévue).

Permanent mode

Permanent operating mode for all-wheel drive does not depend on travel speed and use of brake pedals.

Press and hold switch (1) for about 5 seconds to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in permanent mode, the warning light (3) on instrument panel is on (blinking).
Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

Note: Permanent mode is automatically deactivated after the engine has been switched off.

CAUTION: Front-wheel drive considerably increases grip. When using this option, be more careful on slopes. The 4WD machines maintain the draft on steeper slopes that the 2WD machines, thus increasing the danger of overturning. Failure to comply with these directions could cause injuries or death.

CAUTION: When driving the vehicle on icy, wet or gravely surface, decrease speed and ensure tractor is duly ballasted in order to avoid slipping and loss of control on steering. To improve control, use 4-wheel drive (if provided).

La logique de fonctionnement de la double traction est indiquée dans le tableau suivant.

4-wheel drive operation strategy is specified in the following table.

LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT DE LA DOUBLE TRACTION / *4-WHEEL DRIVE OPERATION*					
INPUTS				**OUTPUTS**	
ÉTAT DE L'INTERRUPTEUR / *SWITCH STATE*	**VITESSE DU VÉHICULE / *VEHICLE SPEED***	**PÉDALE DE FREIN GAUCHE / *LEFT-HAND BRAKE PEDAL***	**PÉDALE DE FREIN DROITE / *RIGHT-HAND BRAKE PEDAL***	**ÉTAT DE LA DOUBLE TRACTION / *4-WHEEL DRIVE STATE***	**ÉTAT DU TÉMOIN / *WARN.LIGHT STATE***
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	1	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	0	OFF	OFF
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	0	ON	ON
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	1	ON	ON
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	0	ON	ON
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	0	OFF	OFF
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	1	OFF	OFF
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	1	ON	ON
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	0	OFF	OFF
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	0	ON	ON
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	1	ON	ON
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	1	ON	ON

NB : interrupteur double traction à 2 positions : ON instable OFF stable.

NB : si on enfonce pour plus de 3 secondes le bouton d'activation de la double traction, elle s'active et elle reste dans cette condition jusqu'à la pression suivante sur le bouton, active d'une façon stable indépendamment de la vitesse du tracteur, le témoin signale cette fonction en clignotant (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

4-wheel drive operation strategy is specified in the following table.

NB: 2-position 4WD switch: ON unstable, OFF stable.

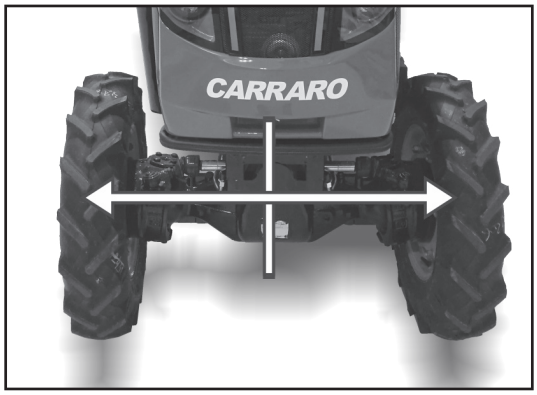
NB: *If you hold 4WD switch for over 3 seconds, 4-wheel drive mode activates and remains on, steadily active regardless of tractor speed, until the switch is pressed again. The warning light flashes to indicate this operation (0.5 s ON, 0.5 s OFF).*

Contrôle du pincement

✓ **Tracteurs avec traction avant**

Checking toe-in

✓ ***Tractors with front-wheel drive***



- Désactiver la traction avant et garer le tracteur sur une surface régulière. Tourner le volant et positionner les roues avant pour un avancement rectiligne du véhicule. Éteindre le moteur.
- Mesurer la distance entre la ligne centrale des pneus au niveau du moyeu devant l'essieu, en utilisant une partie en saillie extérieure de chaque pneu.
- Faire reculer le tracteur d'environ 1 mètre (39,36 in) de telle façon que les repères sur les pneus se trouvent à présent à la hauteur du moyeu derrière l'essieu. Mesurer de nouveau la distance entre les pneus sur le même point.
- Déterminer la différence entre le mesurage avant et celui arrière. Si le mesurage avant est inférieur, le pincement est correct. Si le mesurage arrière est inférieur, le pincement n'est pas correct. Le pincement devrait être inférieur à 2 millimètres (0,07 in).

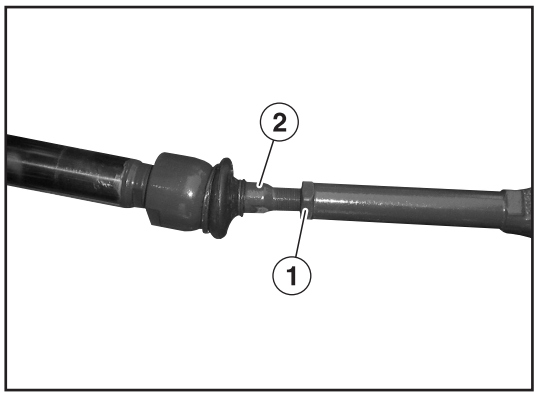
- *Disengage front-wheel drive and park tractor on a firm surface. Turn steering wheel so front wheels are pointing straight ahead. Stop the engine.*
- *Measure and record distance between the centre lines of each tire, at hub height and to the front of the axle, using an external measurement of each tyre.*
- *Drive tractor rearward by about 1 metre (39.36 in) so that tyre marks move to the rear of the axle, at hub height. Measure and record distance between the tyres again, at the same point.*
- *Determine the difference between front and rear measurements. If front measurement is smaller, toe-in is correct. If rear measurement is smaller, toe-in is not correct. Toe-in should be below 2 millimetres (0.07 in).*

Réglage du pincement

✓ **Tracteurs avec traction avant**

Adjusting toe-in

✓ ***Tractors with front-wheel drive***



- Sur les deux extrémités de la barre d'accouplement desserrer les écrous de blocage (1).

- Régler de la même façon les deux extrémités en tournant la barre intérieure (2) pour allonger ou bien pour raccourcir la barre d'accouplement autant que nécessaire de façon à obtenir un pincement inférieur à 2 mm (0,07 in).

Dans le tableau suivant sont indiquées des valeurs de référence.

- *Loosen nuts (1) on both tie rod ends.*

- *Adjust both ends by same amounts, rotate internal bar (2) to make tie rod longer or shorter and adjust the amount of toe-in. Adjust tie rods until toe-in measurement is within correct specification: less than 2 mm (0.07 in).*

The table below specifies some reference specifications.

ROTATION DE LA BARRE D'ACCOUPLEMENT *TIE ROD ROTATION*	**MODIFICATION APPROXIMATIVE DU PINCEMENT** *APPROXIMATE TOE-IN MODIFICATION*
1/8 DE TOUR / *1/8 TURN*	4 mm *(0.15 in)*
1/4 DE TOUR / *1/4 TURN*	8 mm *(0.31 in)*
1/2 DE TOUR / *1/2 TURN*	16 mm *(0.62 in)*

- Serrer les écrous de blocage (1) à 120 Nm après le réglage.

- *Tighten the nuts (1) to 120 N•m after adjustment.*

5.30 TABLEAU DES VOIES AVANT

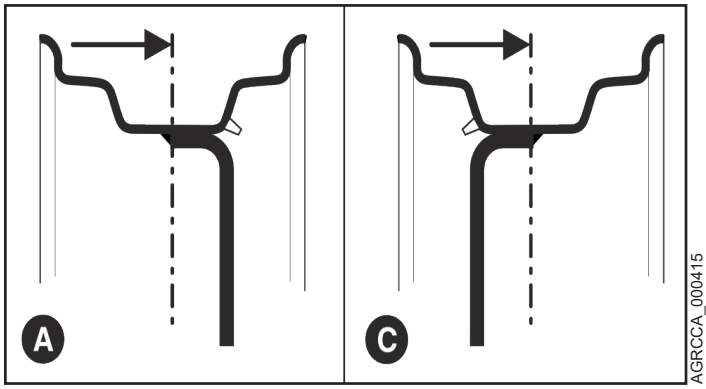
✓ **Tracteurs avec traction avant**

JANTES AVANT SOUDÉES

5.30 FRONT TRACK CHART

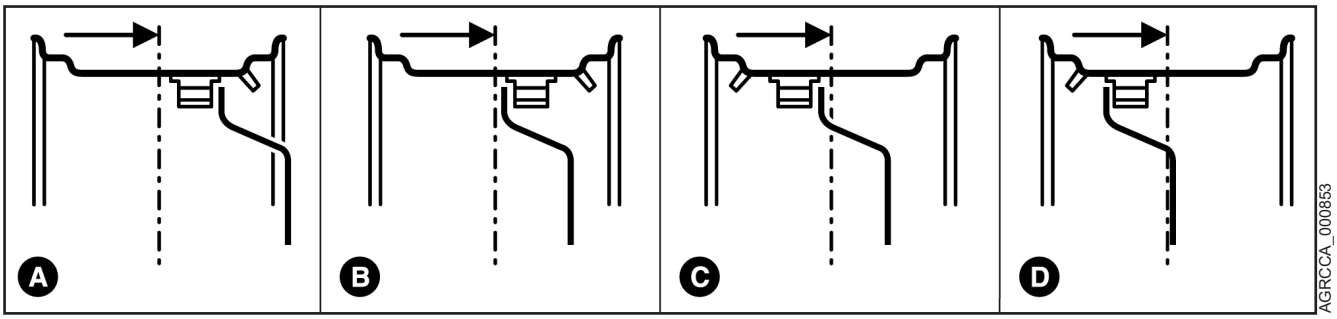
✓ ***Tractors with front-wheel drive***

FRONT WELDED RIM



Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version V *Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions Welded Rim" / V Version*			
Pneus / *Tires*	**Jante / *Rim***	**Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks***	
	Type / *Type*	**A**	**C**
200/70-R16	6.00Lx16”	809	1025

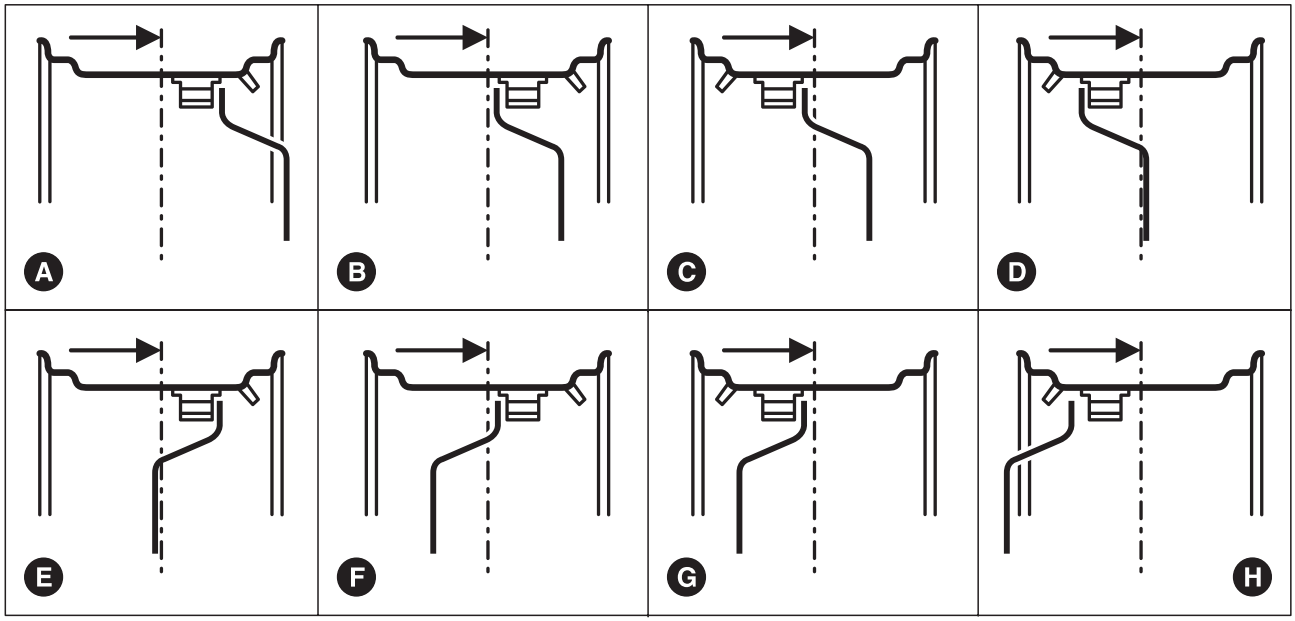
Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version VLB *Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions welded Rims / VLB Version*			
Pneus / *Tires*	**Jante / *Rim***	**Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks***	
	Type / *Type*	**A**	**C**
240/70 R16	W8x16”		1089
260/70 R16	W8x16"		1088
280/70 R16	W8x18"		1087



Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables en 4 positions / Version V - *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 4 positions Adjustable Rims / V Version*					
Pneus / *Tires*	**Jante / *Rim***	**Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks***			
	Type / *Type*	**A**	**B**	**C**	**D**
240/70 R16	W8x16”				1047

5.31 TABLEAU DES VOIES ARRIÈRE

5.31 REAR TRACK CHART



AGAC_0127

Réglages de la voie / roues à traction arrière avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version V *Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / V Version*									
Pneus / *Tires*	**Jante / *Rim***	**Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks***							
	Type / *Type*	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**
250/85 R24	W7x24"	778	891		858	946	1059	913	1026
360/70 R24	W12x24"				959		958	1014	1127

Réglages de la voie / roues à traction arrière avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version VLB *Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / VLB Version*									
Pneus / *Tires*	**Jante / *Rim***	**Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks***							
	Type / *Type*	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**
360/70 R20	W11x20”						1026	1034	1146
380/70 R20	W11x20"						1026	1034	1146
360/70 R24	W12x24"				959		958	1014	1127
380/70 R24	W12x24”							1014	1127

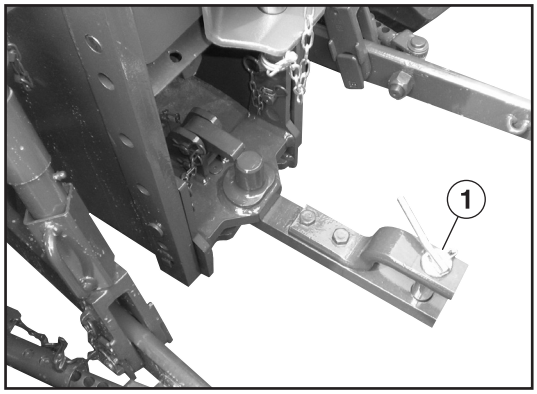
5.32 TABLEAU DE LA COMBINAISON DES PNEUS

5.32 TYRE COMBINATION CHART

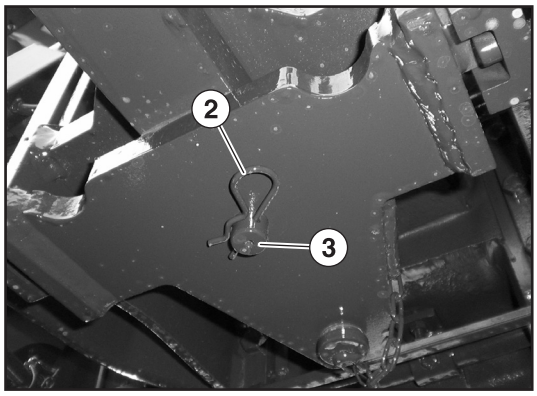
PNEUS ARRIÈRE *REAR TYRES*	PNEUS AVANT *FRONT TYRES*	4 ROUES MOTRICES *4-WHEEL DRIVE*	
		V	VLB
250/85 R24	200/70 R16	X	
360/70 R24	240/70 R16	X	
360/70 R20	240/70 R16		X
380/70 R20	260/70-R16		X
360/70 R24	280/70-R16		X
380/70 R24	280/70 R16		X

5.33 BARRE OSCILLANTE

ATTENTION : pour une utilisation sur des voies publiques la barre oscillante doit être bloquée en position centrale.



Le tracteur est doté d'une barre d'attelage (1) pour une charge verticale. Pour bénéficier de la traction et efficacité maximales, la barre d'attelage doit être disposée au centre, dans la position courte.
Les charges maximales verticales statiques et celles admises sur la barre d'attelage sont indiquées dans le tableau suivant.



La course de la barre oscillante (1) peut être déplacée sur le côté droit, sur le côté gauche ou bien complètement libre.
Pour régler la barre oscillante (1) :
- enlever la goupille (2).
- enlever le pivot (3).
- placer la barre oscillante (1) dans la position souhaitée
- insérer le pivot (3).
- insérer la goupille (2).

Pour laisser la barre oscillante (1) complètement libre :
- enlever la goupille (2).
- enlever le pivot (3).

Conserver le pivot et la goupille s'ils ne sont pas utilisés.

AVERTISSEMENT : la barre d'attelage doit être réglée de façon correcte pour permettre de tracter l'équipement.

5.33 DRAWBAR

CAUTION: Drawbar must be locked to central position for use on public roads.

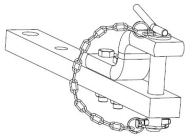
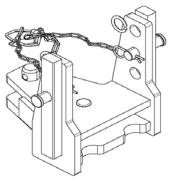
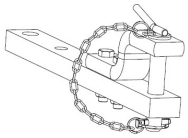
The tractor features a drawbar that can stand a vertical load (1). To exploit maximum traction and efficiency, the drawbar must be set at the centre, in the short position. Maximum static vertical loads and drawbar allowed load are indicated below.

Drawbar (1) stroke can be shifted to the right-hand side, left-hand side or free to move.
To set drawbar (1):
- *remove clip (2).*
- *remove shaft (3).*
- *set drawbar (1) to the desired position:*
- *fit shaft (3).*
- *fit clip (2).*

To leave drawbar (1) free to move:
- *remove clip (2).*
- *remove shaft (3).*

Keep shaft and clip if you do not use them.

WARNING: The drawbar must be correctly set to allow towing of implement.

CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMALE DE LA BARRE OSCILLANTE / *ROCKSHAFT MAXIMUM LOADING CAPACITY*				
IMAGES / *PICTURES*	**TYPE / *TYPE***	**CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE AU POINT D'ATTELAGE(1) / *ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT (1) (kg)***	**CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE (1) / *ALLOWED VERTICAL LOAD (1) (kN)***	**CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE (2)(3) / *MAX. TOWABLE LOAD (2)(3) (kg)***
	Drawbar CBM X002BT/xx Category x	0	-	6000
 	Tractor drawbar CBM GTB 30002D Category (2)	736	35	-

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.

(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.

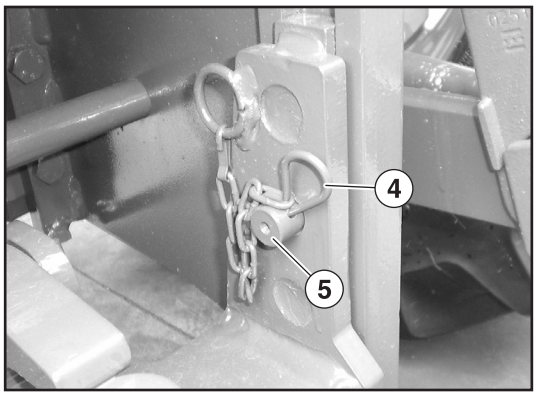
(3) Les valeurs indiquées dans ce tableau peuvent être limitées par la masse maximale remorquable admise du tracteur.

(1) Consider the tyres loading capacity.

(2) Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by traffic regulations applicable in the country of use.

(3) The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

5.34 RÉGLAGE EN HAUTEUR DE LA BARRE OSCILLANTE



Pour régler en hauteur la barre oscillante, procéder de la façon suivante :

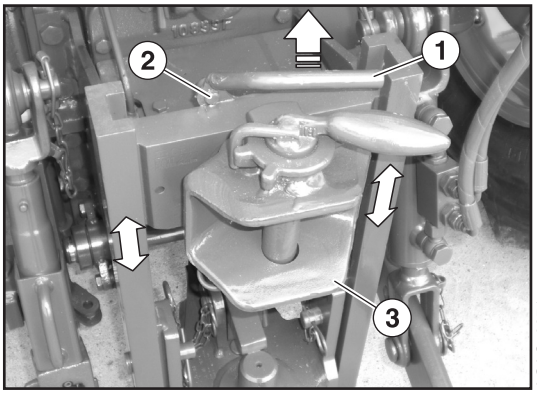
- Retirer la goupille (4) sur les deux côtés.
- Soutenir en sécurité le support de la barre oscillante et enlever le pivot (5) des deux côtés.

Régler l'attelage dans la position souhaitée, remettre en place les pivots latéraux (5), enlever le support et monter les goupilles de blocage (4) sur les deux côtés.

5.35 CROCHETS D'ATTELAGE

ATTENTION : respecter la capacité de charge maximale de l'attelage du tracteur.

Voir les configurations conformes aux normes européennes CE, CUNA C ou D2, elles sont disponibles comme options.



✓ **Réglage de la hauteur du crochet d'attelage pour modèle coulissant.**

Pour régler la hauteur du crochet d'attelage, procéder comme suit :

- Appuyer sur le bouton (2) et tirer le levier (1)
- Faire coulisser le crochet d'attelage (3) jusqu'à la position souhaitée.
- Relâcher le levier (1).

5.34 ADJUSTING DRAWBAR HEIGHT

Set drawbar height a follows:

- *Remove clip (4) on either side.*
- *Safely support drawbar mount and remove shaft (5) on either side.*

Set hitch to required position, reinstall side pins (5), remove the support and install locking clips (4) on both sides.

5.35 HITCHES

CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.

Various configurations complying with the European standards CE, CUNA *,C or D2, are available as options.*

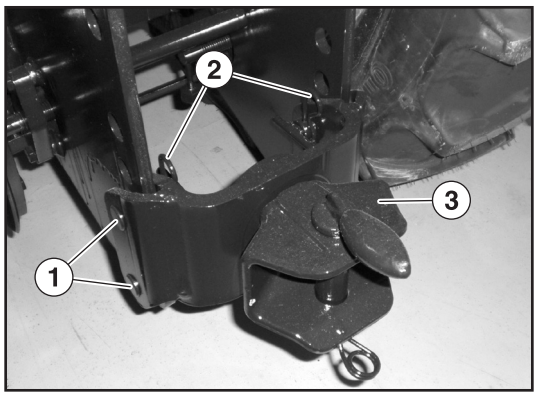
✓ ***Adjusting hitch height for sliding model.***

Set hitch height a follows:

- *Press button (2) and pull lever (1)*
- *Let hitch (3) slide to desired position.*
- *Release lever (1).*

IMPORTANT : avant de relâcher le levier (1), contrôler visuellement que les deux pivots de sécurité sont complètement entrés dans les trous.

IMPORTANT: Before releasing lever (1), ensure that both safety pins are fully engaged in their holes.



✓ **Réglage de la hauteur du crochet d'attelage pour modèle à trous.**

Pour régler la hauteur du crochet d'attelage, procéder comme suit :

- Enlever les goupilles (2).
- Enlever les pivots de blocage (1)
- Faire coulisser le crochet d'attelage (3) jusqu'à la position souhaitée.
- Insérer les pivots de blocage (1)
- Insérer les goupilles (2).

Les charges maximales verticales statiques et celles admises sur les crochets d'attelage sont indiquées dans le tableau suivant.

✓ ***Adjusting hitch height for slotted model.***

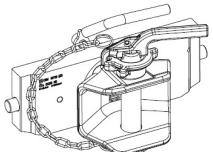
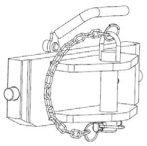
Set hitch height a follows:

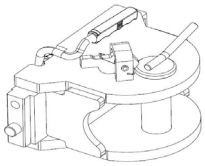
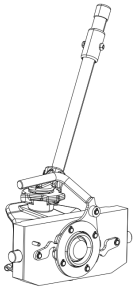
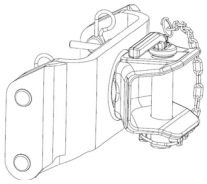
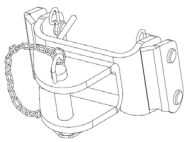
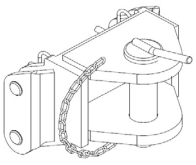
- *Remove clips (2)*
- *Remove locking pins (1)*
- *Let hitch (3) slide to desired position.*
- *Fit locking pins (1)*
- *Fit clips (2)*

Maximum static vertical loads and hitch allowed load are indicated below.

5.36 CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMUM DES CROCHETS D'ATTELAGE

5.36 HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY

CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMUM DES CROCHETS D'ATTELAGE / *HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY*				
IMAGES / *PICTURES*	**TYPE / *TYPE***	**CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE AU POINT D'ATTELAGE(1) / *ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT (1) (kg)***	**CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE (1) / *ALLOWED VERTICAL LOAD (1) (kN)***	**CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE (2)(3) / *MAX. TOWABLE LOAD (2)(3)(kg)***
	Clevis type mechanical coupling CBM GTF30023D	1800	60	-
	No-swivel clevis coupling CBM X 244 SL-E/xx Category x	1500	-	6000

CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMUM DES CROCHETS D'ATTELAGE / *HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY*				
IMAGES / *PICTURES*	**TYPE / *TYPE***	**CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE AU POINT D'ATTELAGE[(1)] / *ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT [(1)] (kg)***	**CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE [(1)] / *ALLOWED VERTICAL LOAD [(1)] (kN)***	**CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE [(2)(3)] / *MAX. TOWABLE LOAD [(2)(3)] (kg)***
	No-swivel clevis coupling CBM Y 244 SL-E/xx Category y	2000	-	14000
	Clevis type mechanical coupling, long arm GTF30023D	1800	60	-
	Clevis type mechanical coupling CBM GTF30028D	1350	40	-
	No-swivel clevis coupling CBM X 212 F/xx Category x	1500	-	6000
	No-swivel clevis coupling CBM Y212 F/xx Category y	2000	-	14000

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation de chaque pays.
(3) Les valeurs indiquées dans ce tableau peuvent être limitées par la masse maximale remorquable admise du tracteur.

5.37 COMPOSANTS DE L'ATTELAGE TROIS POINTS

ATTENTION : s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger entre le tracteur et l'équipement attelé avant l'utilisation.

ATTENTION: avant d'effectuer tout type de déplacement, pour les dispositifs dotés d'un circuit de freinage, contrôler que le circuit de freinage fonctionne correctement.

ATTENTION : brancher correctement les raccords hydrauliques, les raccordements électriques et pneumatiques entre le tracteur et l'équipement utilisé.

ATTENTION : respecter la capacité maximale de charge de l'attelage du tracteur.

ATTENTION : n'effectuer aucun travail de soudage, coupe, perçage ou ponçage sur les dispositifs d'attelage. Remplacer les pièces usées ou endommagées.

(1) Consider the tyres loading capacity.
(2) Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by regulations applicable in the country of use.
(3) The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

5.37 THREE-POINT HITCH COMPONENTS

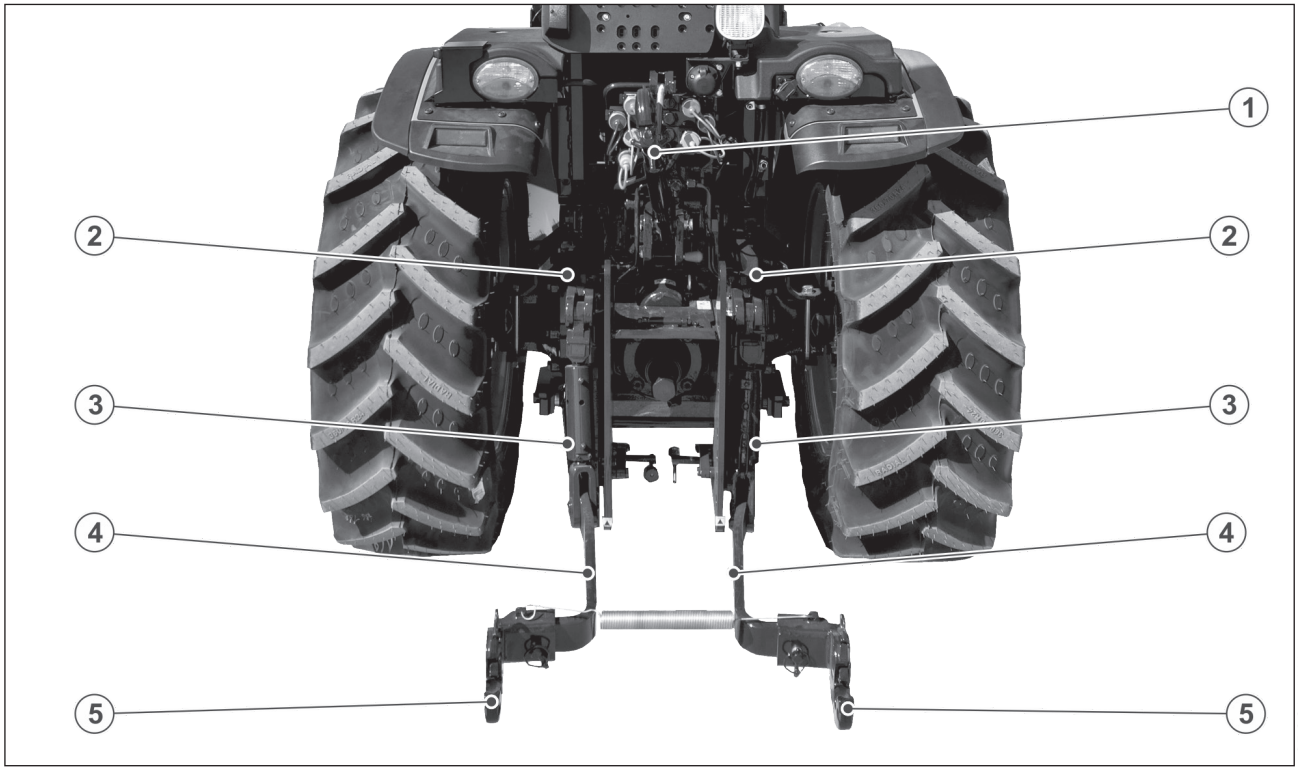
CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and implement before starting to work.

CAUTION: Before any movement, for devices equipped with a braking system, check that braking system is efficient.

CAUTION: Correctly connect the hydraulic fittings, electric and pneumatic connections across tractor and connected implement.

CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.

CAUTION: Do not perform any welding, cutting, drilling or honing job on hitch devices. Change any worn or damaged parts.



1. Tirant troisième point
2. Bras de relevage
3. Tirants de relevage
4. Stabilisateurs
5. Parallèles

Le système d'attelage à trois points autorise le contrôle de la position et de l'entraînement des équipements pour le travail de la terre. Cet attelage a été réalisé conformément à la catégorie II, mais il peut être converti en catégorie I.

Nivellement de l'attelage

ATTENTION: respecter les dimensions spécifiées.

La longueur du troisième point peut être réglée pour donner à l'équipement un angle approprié par rapport au sol. En raccourcissant le troisième point, l'angle avec le sol augmente, en l'allongeant il diminue. Généralement, avec les barres inférieures en position horizontale, la partie arrière de la barre supérieure devrait s'incliner vers le haut. La fixation du troisième point offre trois possibilités.

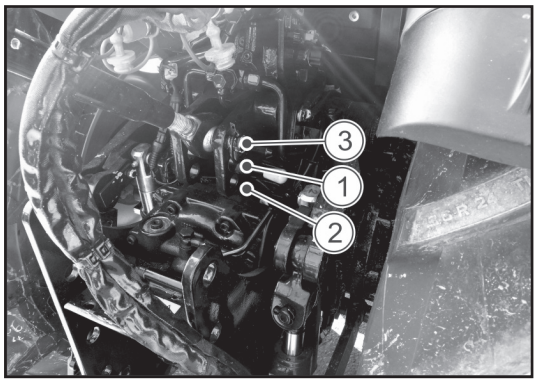
1. Third-point hitch pull rod
2. Lifting arms
3. Lifting links
4. Stabilisers
5. Draft links

The third point hitch allows control of position and towing of implements for soil cultivation. This anchor point was designed to meet category II requirements, and is convertible into category I.

Levelling hitch

CAUTION: comply with specified dimensions.

Adjusting implement tilt angle with respect to the ground is accomplished by adjusting the length of the third-point. Shorten the third-point to increase tilt angle, or lengthen it to decrease it.
Usually, with bottom links in horizontal position, the upper link rear end should tilt upward. The fixing of the third point on the tractor can be performed in three different positions.



Déplacer le troisième point sur les trous (1) ou (3) si :

- L'activité du relevage est excessive ou irrégulière pendant la commande de l'arbre.
- L'arrière de l'équipement se soulève trop lorsqu'il est relevé. La position plus basse offre la hauteur maximale de relevage mais avec une force inférieure, elle est donc conseillée quand on travaille avec la charrue.
- La gamme du levier de commande d'arbre est très réduite.

Déplacer le troisième point sur les trous (1) ou (2) si :

- Le relevage réagit aux commandes d'arbre de façon insatisfaisante et le régime du moteur descend excessivement avant le relevage de l'équipement.
- La partie arrière de l'équipement s'abaisse ou est entraînée au sol quand l'équipement est relevé.

Abaisser l'équipement pour enlever le poids à l'attelage.

Move the third point onto holes (1) or (3) if:

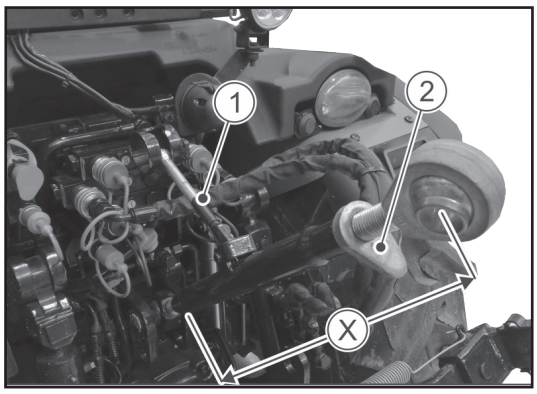
- *Lift activity is excessive or erratic with draft control.*
- *Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.*
- *Set draft control lever range is too small.*

Move the third point onto holes (1) or (2) if:

- *The lift unsatisfactorily responds to draft controls and engine rpm drops too much before lifting the equipment.*
- *Equipment rear end lowers or is dragged on the ground when equipment is lifted.*

Lower equipment down to remove weight from hitch.

Réglage du troisième point



Régler le troisième point pour niveler l'équipement.
- Débloquer le pivot de blocage (1)
- Desserrer l'écrou annulaire (2).
- Tourner le corps de la barre supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'allonger ou dans le sens inverse pour la raccourcir.

IMPORTANT : l'entraxe du troisième point (X) est compris entre 854 et 622 mm pour la version crochet et entre 784 et 568 mm pour la version à rotule fixe. Respecter les dimensions indiquées. Le filetage du fourreau pourrait subir des dommages.

À la fin du réglage, serrer l'écrou annulaire (2). Repositionner et verrouiller le pivot de blocage (1) si le tirant n'est pas utilisé.

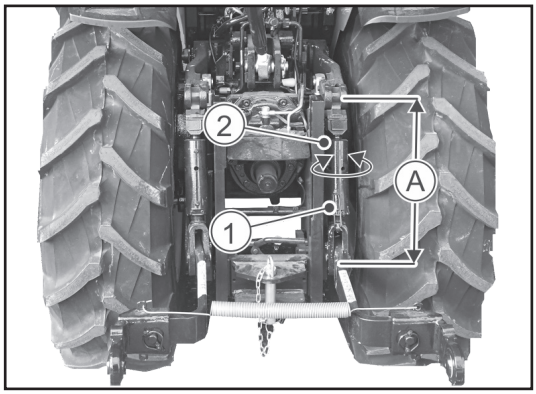
Adjusting the third point

Adjust the third point to level implement.
- *Unlock locking pin (1).*
- *Slacken ring nut (2).*
- *Turn upper link clockwise to lengthen link or counter clockwise to shorten it.*

IMPORTANT: The centre distance of the third point (X) is between 854 and 622 mm in the hook version and between 784 and 568 mm in the fixed-joint version.
Comply with specified dimensions. Sleeve thread could get damaged.

Once adjustment is completed, tighten ring nut (2). Reposition and tighten locking pin (1) if link is not in use.

Réglage du tirant vertical mécanique



Régler le tirant droit ou gauche pour obtenir le nivellement de l'équipement.
Soulever la poignée (1) et tourner la tige (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour raccourcir les tirants de soulèvement, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour allonger les tirants.
À la fin du réglage, abaisser la poignée (1).

La longueur (A) des barres doit s'inscrire dans les limites suivantes :

✓ **Modèles VLB**
min 401 mm (15,79 in) /Max 474 mm (18,66 in)

✓ **Modèles V**
min 461 mm (18,15 in) / Max 534 mm (21,02 in)

Adjusting the vertical mechanical pull rod

Adjust right or left link rods to level implement.
Lift handle (1) and turn rod (2) clockwise to shorten the lifting links; turn counter clockwise to extend it.
Once adjustment is completed lower the handle (1).

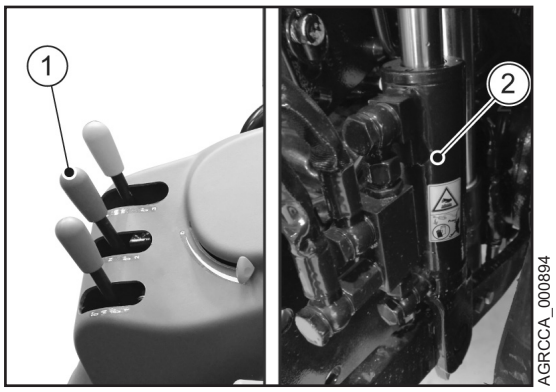
Rods length (A) shall be set within the following limits:

✓ ***VLB models***
min 401 mm (15.79 in) / Max 474 mm (18.66 in)

✓ ***V Models***
min 461 mm (18.15 in) / Max 534 mm (21.02 in)

Réglage du tirant vertical hydraulique

Adjusting the hydraulic vertical pull rod



Le tirant vertical hydraulique est généralement relié aux prises hydrauliques du distributeur hydraulique monté dans la position 2.

1) levier de commande
2) tirant vertical hydraulique

The hydraulic vertical pull rod is usually connected to hydraulic outputs of the distributor installed in position 2.

1) control lever
2) hydraulic vertical pull rod

La course du tirant hydraulique correspondant au modèle indiqué est reportée dans le tableau ci-après :

Hydraulic pull rod travel ranges, relative the model indicated, is shown in the table below:

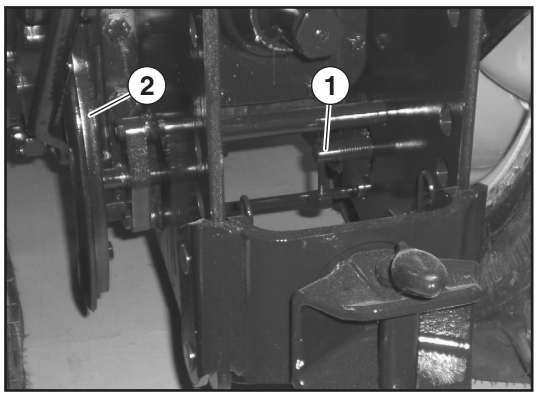
COURSE TIRANT VERTICAL HYDRAULIQUE / *HYDRAULIC PULL ROD TRAVEL RANGE*				
MODÈLE TRACTEUR / *TRACTOR MODEL*	**COURSE MINIMALE / *MINIMUM STROKE***		**COURSE MAXIMALE / *MAXIMUM STROKE***	
	(mm)	***(in)***	***(mm)***	***(in)***
VLB	***401***	***15.79***	***474***	***18.66***
V	***461***	***18.15***	***534***	***21.02***

Réglage du stabilisateur mécanique

Les stabilisateurs ont pour fonction de limiter le mouvement latéral de l'équipement en limitant l'oscillation horizontale des barres inférieures.
Les stabilisateurs doivent être réglés en supprimant le jeu lors du transport des équipements et de l'utilisation d'outils nécessitant une commande.

Adjusting the mechanical stabilisers

Stabilisers limit equipment side shifting hence limiting horizontal slewing of the lower links.
Stabilisers shall be adjusted by eliminating any clearance when carrying equipment and using implements requiring a control.



Agir sur les vis (1) pour régler la position des stabilisateurs (2).

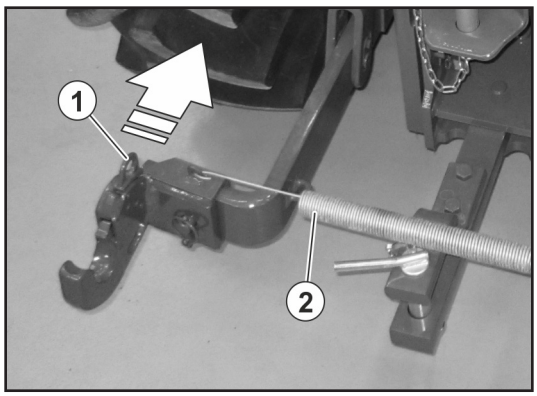
Work screws (1) to adjust stabilisers (2) position

5.38 PARALLÈLES ATTELAGE RAPIDE (TYPE À CROCHET)

ATTENTION : après chaque opération d'attelage, contrôler que les crochets de type automatique sont bloqués de manière sûre.

ATTENTION : en cas d'attelage d'équipements avec charges asymétriques (ex. faucheuse latérale) ou si on conduit dans des zones avec la présence de buissons assez hauts et d'arbres (ex. si on travaille dans une forêt), les parallèles doivent être bloquées pour éviter des ouvertures involontaires.

Ces parallèles ont été conçues pour les équipements de catégorie I et IN. Les équipements peuvent être attelés ou dételés des parallèles sans que l'opérateur doive abandonner le poste de conduite.



Pour l'attelage de l'équipement procéder de la façon suivante :

- Démonter la barre élastique de réglage (2) (si prévue)
- Débloquer le crochet en tirant le levier (1).
- Avec les parallèles abaissées, faire reculer le tracteur jusqu'à porter les crochets sous les chevilles d'attelage de l'équipement.
- Soulever les barres jusqu'à ce que les extrémités à crochet s'enclenchent dans les billes et se bloquent dans la position correcte.
- Régler le troisième point à la longueur souhaitée et le fixer au point supérieur d'attelage du montant de l'équipement.

IMPORTANT : s'assurer que l'équipement est correctement bloqué dans les crochets d'attelage.

Pour séparer l'équipement, exécuter les procédures d'attelage dans l'ordre inverse.

5.38 QUICK ATTACH DRAFT LINKS (HOOK-TYPE)

CAUTION: After hook-up, ensure that the automatic hooks are securely locked.

CAUTION: Draft links shall be locked to avoid accidental opening if equipment with asymmetric load is attached (e.g. side-mounted mower) or if driving in areas with tall bushes and trees (e.g. when working in a wood).

These draft links are designed for equipment belonging to category I and IN. Equipment can be attached or detached from draft links with no need for the driver to quit the driving position.

Connect equipment as follows:

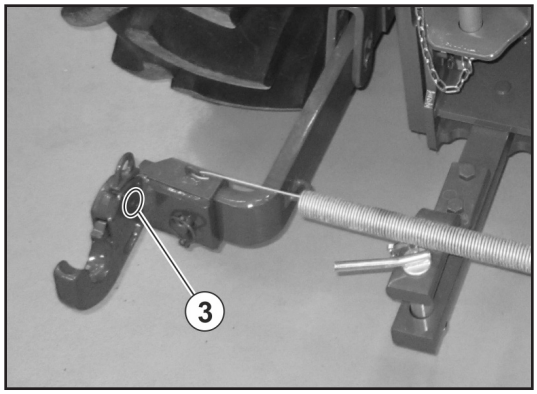
- *Remove the elastic adjuster bar (2) (if any)*
- *Pull lever (1) to release the hook.*
- *With draft links down, drive tractor rearward until hooks are under the equipment couplers.*
- *Lift links until hooked ends engage in the balls and lock in place.*
- *Adjust third point to required length and fasten to the equipment frame upper mounting point.*

IMPORTANT: Ensure that equipment is correctly locked to hooks.

To disconnect the tool, carry out the connection procedure in reverse.

Blocage des crochets automatiques

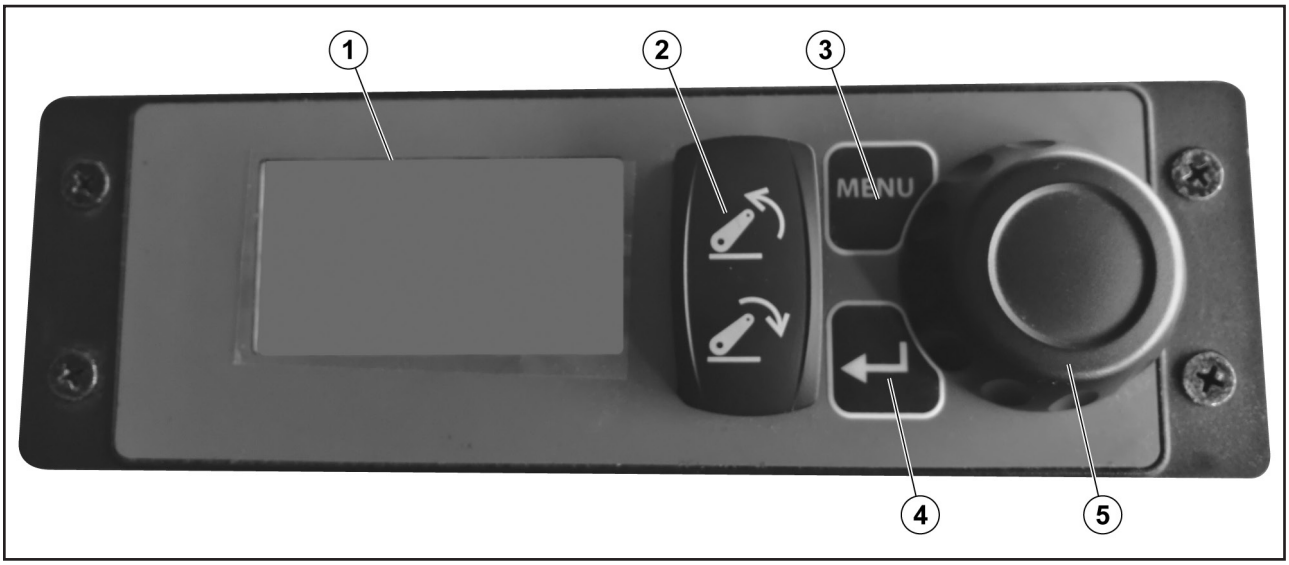
Locking the automatic hooks



IMPORTANT : dans des conditions particulières de travail, les crochets automatiques peuvent être bloqués dans leur position au moyen d'une vis (3).

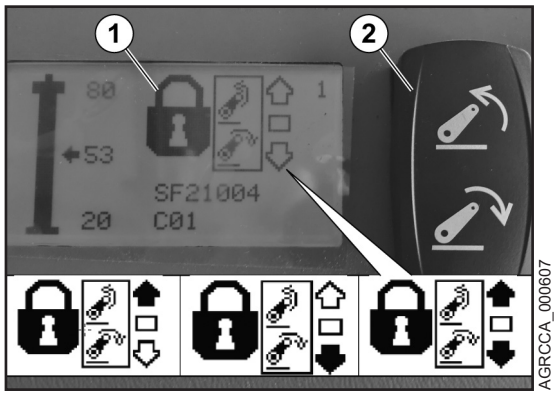
IMPORTANT: Under special working conditions, the automatic hooks could be locked in place by means of a screw (3).

5.39 UTILISATION DU RELEVAGE ÉLECTRONIQUE



1 - Écran LCD.
2 - Interrupteur à doigt à 3 positions.
3 - Touche Menu.
4 - Touche Retour.
5 - Sélecteur de réglage.

Au démarrage du tracteur, le système affiche cette page d'écran, après l'activation des commandes à distance ou en cas d'erreurs du système.



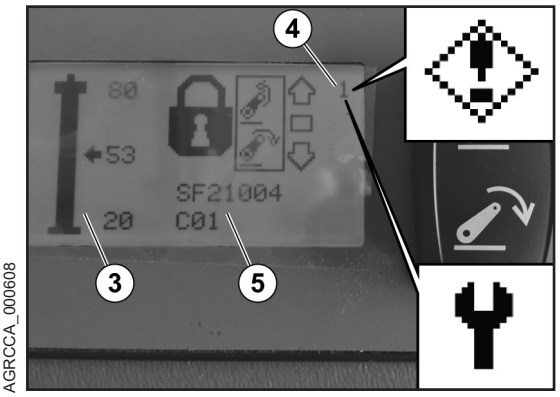
L'icône bloquée (1) signale que le système est réglé dans le mode de blocage et illustre ce qui est nécessaire pour le débloquer. Pour débloquer le système, l'interrupteur à doigt (2) à trois positions doit passer par tous les modes (Raise-Stop-Lower) et revenir à la position Stop.
Lors de l'activation des différents modes, la flèche associée à l'icône est mise en évidence. Quand les deux flèches sont mises en évidence et le bouton est réglé sur la position Stop, le système est débloqué.

Sur la page d'écran initiale sont affichées les informations suivantes :

5.39 USING THE ELECTRONIC LIFT

1 - LCD screen
2 - 3-positiontoggle switch.
3 - Menu button.
4 - Enter button.
5 - Setting adjustment knob.

The system will display this screen when the tractor ignition is turned on, after the remote switches are activated, or on any system faults.



This signifies the system is in the locked mode (1) and illustrates what is needed to unlock it. In order for the system to be unlocked the Raise-Stop-Lower Toggle Switch (2) must go through all of the modes (Raise-Stop-Lower) and return to the Stop position.
As each mode is entered the associated arrow on the Icon will become solid. When both arrows are solid and the rocker is returned to Stop, then the system is unlocked.

The following information is also displayed on the initial screen :

Barre de position (3) : la barre de position à coulissement affiche les 60 valeurs réglables à partir de la position actuelle. Les barres plus larges indiquent les réglages de la hauteur et de la profondeur. La barre en-dessous du réglage de la profondeur et en-dessus du réglage de la hauteur est plus mince et affiche la portion de plein champ en dehors des réglages de l'utilisateur. La longueur totale de la barre indique la gamme maximum des positions disponibles.
La barre offre 101 positions numérotées de 0 à 100 où 0 est le point le plus bas disponible et 100 est le point le plus haut disponible. Cette échelle varie si le réglage du niveau du terrain est tel à créer des positions en dessous du niveau négatif du terrain, même si le nombre total de valeurs pouvant être réglé reste fixé à 101.

Position de l'indicateur (4) : Dans cette zone sera affiché le numéro de l'outil sélectionné. Dans le cas d'un code d'erreur, l'icône d'avertissement sera affichée. Si le mode Service est activé, l'icône relative sera affichée. Si plusieurs modes sont activés simultanément, les icônes clignoteront en alternance.

Logiciel et révision (5) : L'identification et la révision du logiciel sont affichées dans cette zone.

Réglage de la hauteur de travail

Pour effectuer le réglage de la hauteur de travail, il faut débloquer le système comme décrit. Cela sera indiqué par l'icône du loquet ouvert. Ensuite, en maintenant appuyée la touche de retour, une case est affichée autour de la valeur de profondeur. Cette valeur peut être modifiée par le bouton de coulissement. En appuyant sur la touche de retour une autre fois, la case est déplacée de la valeur de profondeur à la valeur de hauteur. En tournant le bouton de coulissement, on peut régler la hauteur. En appuyant sur la touche de retour encore une fois, la case disparaîtra et il ne sera pas possible d'effectuer de réglages.
Chaque fois qu'une case est affichée autour d'une valeur, celle-ci peut être réglée par le bouton de coulissement.

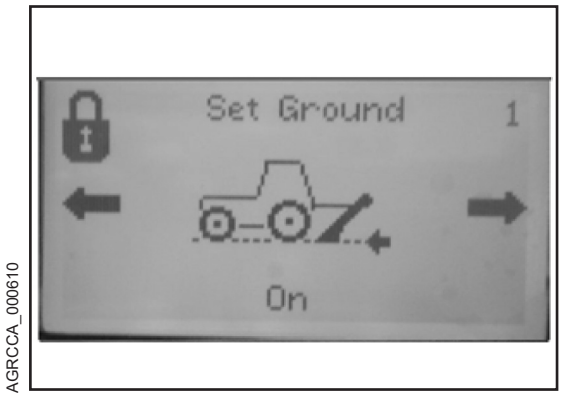
Scrolling position bar (3):The scrolling position bar displays the 60 increments around the current position. There are two wider bars that signify the Height and Depth setpoints. Below the Depth setpoint and above the Height setpoint the bar is thinner showing the portion of the full operating range which is outside of the user setpoints. The total bar length signifies the maximum range of the positions available.
The bar has 101 positions numbered from 0-100, where 0 is the lowest available point and 100 is the highest available point. This scale changes if the Ground Level is set making positions below Ground Level negative, although the total number of increments will remain 101.

Indicator Location (4): The EZ-Select Implement Number will be displayed. In the event of a trouble code the Alerts icon will be shown. If Service Mode is active, the Service Mode icon will be shown. If multiple modes are active simultaneously then the icons will flash alternately.

Software & Revision (5): The software identification and revision is displayed in this area.

Height setting

If the Enter Key is pressed on this screen a box will appear around the Depth. This means the Depth value can be changed by rotating the Scroll Knob. If the Enter Key is pressed for a second time the box moves from around the Depth value and appears around the Height value. Rotating the Scroll Knob will now adjust the Height setpoint. Pressing the Enter Key a third time will remove the box and the Scroll Knob will not adjust anything if moved.
Anytime a box is present around a value it is adjustable with the Scroll Knob.



Réglage du niveau du terrain

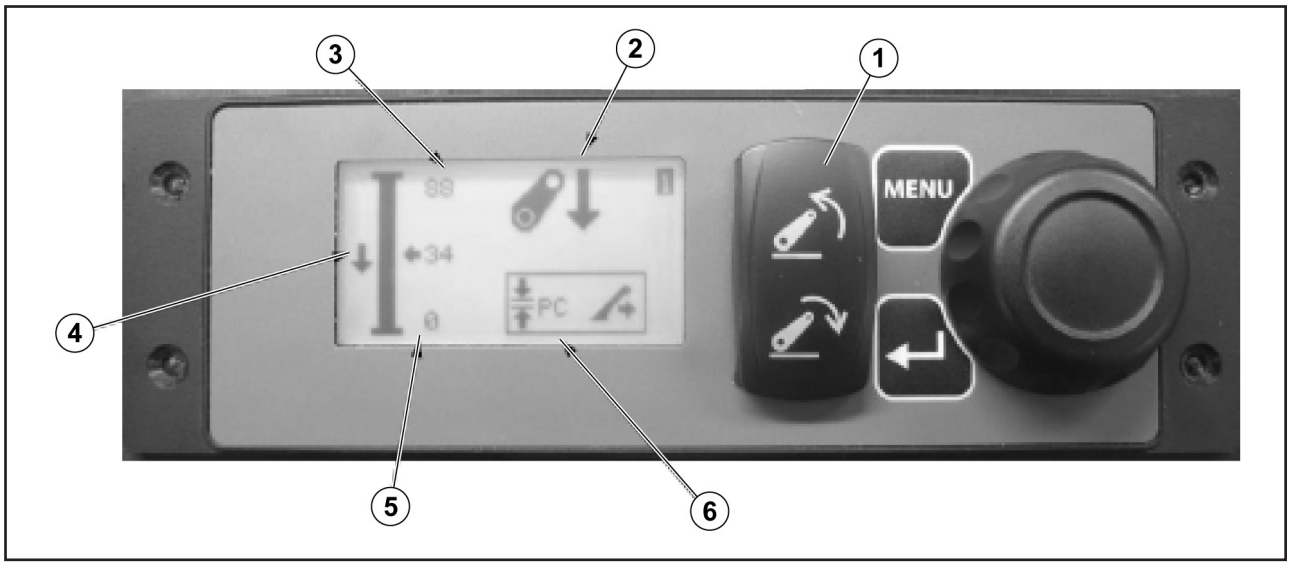
L'option « Régler niveau du terrain » permet à l'utilisateur de modifier le niveau indiqué par le numéro « 0 » sur la barre de positionnement en le remplaçant par la position actuelle de l'équipement. Pour le régler de manière correcte, l'utilisateur doit abaisser l'équipement sur le terrain nivelé et entrer dans la page d'écran concernée. Si le niveau du terrain n'est pas actif, sur l'écran sera affiché le message « OFF » ou s'il est actif sur l'écran sera affiché le message « ON ». Pour désactiver le niveau du terrain et l'activer, maintenir appuyée la touche de retour pendant 5 secondes. En appuyant sur la touche de retour avec le menu niveau du terrain actif, la position actuelle sera enregistrée comme niveau de base. L'icône du niveau du terrain sera affichée du côté inférieur de la barre de position.

Le cycle de calibrage règle la limite inférieur de l'échelle de position sur le niveau qui pourrait être atteint pendant le calibrage, indiqué par le numéro « 0 » sur la barre de positionnement et le niveau du terrain serait alors un nombre positif supérieur à « 0 ». L'option « Régler niveau du terrain » permet de rétablir le niveau indiqué par le numéro « 0 » sur la barre de positionnement en remplaçant la position actuelle de l'équipement. Donc, tous les niveaux en dessous de cette position seront indiqués par une valeur négative, alors que les niveaux susmentionnés seront indiqués par un nombre positif sur la barre de positionnement. Cette fonction est généralement utilisée sur un champ où l'utilisateur souhaite mesurer la profondeur de coupe obtenue pendant le labourage. En réglant le niveau du terrain à zéro et en utilisant l'option « Régler niveau du terrain », les valeurs négatives lues comme « Flèche position actuelle » sur la barre de positionnement deviendraient ultérieurement négatives quand l'équipement atteint une certaine profondeur.

Set ground

The 'Set Ground' option allows the user to change the level indicated by the number "0" on the Position Bar by replacing it with the current position of the implement.
To set this correctly the user should lower the implement onto the level ground and then navigate to this screen. If Ground level is not active then "OFF" will be displayed on the screen and if it is active then "ON" will be displayed on the screen. To Turn Ground Level OFF and ON, hold the Enter Key for 5 seconds respectively. If the Enter Key is pressed with Ground Level Menu "ON" the current position will be recorded as ground level. The Ground Level icon will appear on the bottom side of Position Bar:

The calibration cycle sets the lower limit on the position scale to the level it could reach during calibration, which is indicated by the number "0" on the Position Bar. This level will be the mechanical limits of the lower links, reflecting the maximum depth the lower links can reach. This is usually below the ground level. That maximum depth point is assigned a position of "0", and therefore the ground level would be a positive number above "0".
The 'Set Ground' option resets the level indicated by the number "0" on the Position Bar by replacing it to the current position of the implement. Then all the levels below this position will be indicated by a negative value while the levels above will be indicated by a positive number on the Position Bar. This feature is usually used on a field where the user wishes to gage the depth of cut achieved during plowing. By setting the ground level as zero using this 'Set ground' option the negative values read as the 'Current Position Arrow' on the position bar would become more negative as the implement reaches a deeper depth.



Mode de descente

Quand l'interrupteur (1) à doigt à 3 positions est réglé dans la position inférieur, cette page d'écran s'affiche. La page d'écran contient les informations suivantes :

- Icône mode de descente (2).
- Valeur de hauteur (3).
- Indicateur de direction active (4) : la flèche affichée peut indiquer la direction montrée ou la direction opposée.
- Valeur de profondeur (5).

Changer l'indicateur de la valeur : si la valeur de réglage de l'effort mixte est réglée sur une valeur de contrôle automatique de la traction (de A1 à A10) ou la valeur de l'effort mixte est PC, une case est affichée autour de la valeur de Profondeur pour le réglage prédéfini permettant de modifier la valeur par le bouton de coulissement. Appuyer sur la touche de retour pour déplacer la case en avant ou en arrière entre les valeurs de Profondeur et Réglage de l'effort mixte.

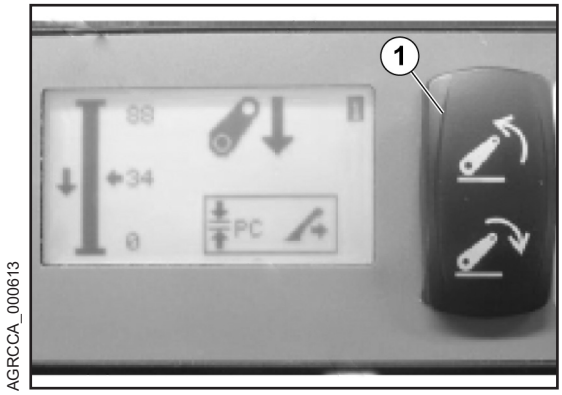
Si la valeur de réglage de l'effort mixte est réglée sur une valeur de contrôle de la position traditionnelle (de 1 à 100), une case est affichée autour de la valeur d'effort mixte pour modifier le réglage prédéfini par le bouton de coulissement. En appuyant sur la touche de retour, la case sera déplacée en avant ou en arrière entre le réglage de l'effort mixte et les valeurs de profondeur.

Modalità discesa

When the Raise-Stop-Lower Toggle Switch (1) is switched to the Lower position the screen below is displayed. The following information is also displayed on the initial screen

- *Lower Mode Icon (2).*
- *Height (3).*
- *Active Direction Indicator: This icon appears whenever the controller is providing a significant current to the Raise or Lower component of the valve. The arrow shown can either point in the direction shown or the opposite direction.*
- *Depth (5).*

Change Value Indicator: If the Mix Setting value is set to an automatic draft control value (A1 to A10), or the Mix Setting value is PC; then a box appears around the Depth value by default, allowing it to be changed with the Scroll Knob. Pressing the Enter Key will move the box back and forth between the Depth and Mix Setting values.
If the Mix Setting value is set to a traditional draft control value (1 to 100); then a box appears around the Mix value by default, allowing it to be changed with the Scroll Knob. Pressing the Enter Key will move the box back and forth between the Mix Setting and Depth values.



Contrôle de l'effort

Le contrôle de l'effort règle la profondeur du crochet en fonction de la charge mesurée par l'équipement. Pour améliorer le fonctionnement, l'opérateur devrait régler et maintenir un régime constant du moteur. La variation du régime du moteur peut comporter des variations de la charge mesurée. Le réglage du contrôle mixte (effort ou fonction) est accessible en appuyant sur l'interrupteur (1) vers le bas. Pendant le réglage du contrôle de l'effort, la touche de retour permet à l'opérateur de passer entre la modification de la profondeur et le réglage du contrôle mixte. En tournant le bouton, les deux valeurs peuvent être modifiées.

Mode effort traditionnel

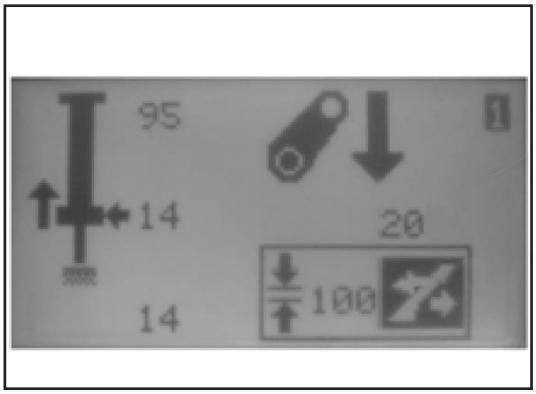
Dans le mode effort traditionnel, le réglage de la profondeur établit et limite de manière électronique la position dans laquelle le crochet baisse. Le nombre de 0 à 100 dans le réglage de l'effort mixte (100 dans la page d'écran affichée) définit la charge de traction mesurée (ou force de traction) avant que le système du relevage ne monte. Le nombre affiché sur le réglage de l'effort mixte est la charge mesurée détectée par le système.
Les bras du relevage baisseront si la profondeur ou la charge de profondeur mesurée ne sont pas atteintes. Quand la charge de profondeur mesurée est plus grande que le réglage de l'effort mixte, le système du relevage monte. Dans le cas contraire, les bras du relevage pourront baisser jusqu'au réglage de profondeur atteint. Si le tracteur perd son adhérence ou commence à s'arrêter, le réglage de l'effort mixte doit être réduit, de manière à forcer le système du relevage à monter et réduire la charge de profondeur mesurée.
Cette fonction peut être appariée du mode automatique en réglant la profondeur en dessous de la valeur la plus basse réglée. La charrue pendant l'opération et la mise au point du réglage de l'effort maintient la profondeur correcte, même si le réglage pourrait nécessiter d'être modifié si les conditions du terrain changent.

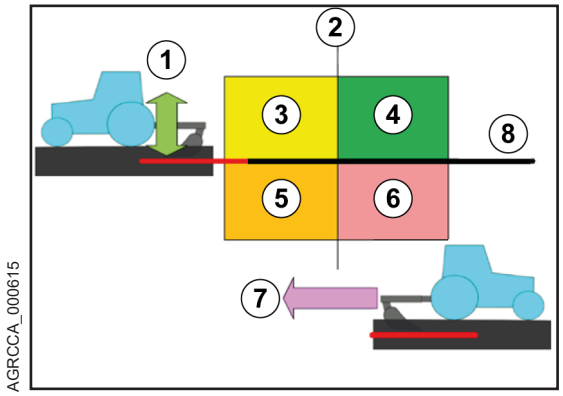
Draft control

Draft Control adjusts the hitch depth based on a measured load on the implement. For best operation the operator should set and maintain a constant engine speed and maintain that. Variation in engine speed can cause variation in the measured load. This can result in reduced traction and unwanted variation in plowing depth.
The mix (draft or function) setting is accessed by pressing the toggle switch to lower. While in Draft Control the Enter Key allows the operator to switch between changing the depth and the mix setting. Turning the knob allows both to be changed.

Traditional Draft Mode

In Traditional Draft Mode the depth setting defines and electronically limits
the position that the hitch will lower to. The number from 0 to 100 in the mix setting (100 in the example shown) defines the amount of measured draft load (aka pulling force) before the hitch system will raise. The number above the mix setting is the measured draft load sensed by the system.
The hitch arms will lower if either the depth has not been reached, or the measured draft load has not been achieved. When the measured draft load is greater than the mix setting then the hitch system will raise. Otherwise, the hitch arms will be allowed to lower until the depth setting is reached. If the tractor loses traction or begins to stall, the mix setting should be decreased, forcing the hitch system to raise and reduce the measured draft load.
Similar functionality to automatic mode can be achieved by setting the depth below the lowest depth the plow will see during operation and tuning the draft setting to maintain proper depth, although the setting may have to be changed if soil conditions change.





1. Réglage de la profondeur
2. Effort mixte
3. Effort de charge sur le tracteur supérieur à l'effort mixte réglé - hausser le relevage
4. Zone de travail - abaisser le relevage
5. Ces deux conditions sont excessives - hausser le relevage
6. Position du relevage en dessus de la profondeur réglée - abaisser le relevage
7. Charge
8. Profondeur réglée

Mode effort automatique

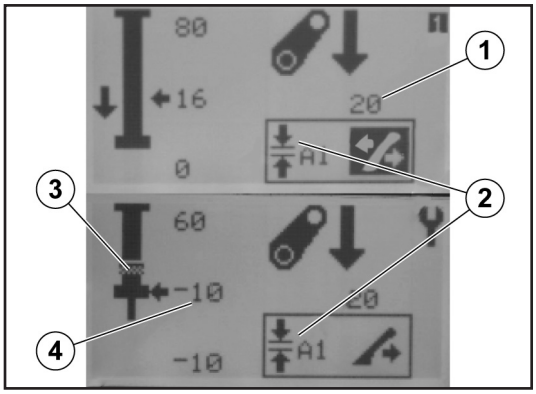
Le contrôle automatique de l'effort permet à l'opérateur de maintenir la correcte profondeur de labourage dans une vaste gamme de situations. Dans le mode effort automatique, l'opérateur règle d'abord la profondeur de l'équipement. Après que la charrue a atteint la profondeur sélectionnée par l'utilisateur, le système évalue les conditions du terrain et règle un point de consigne pour l'effort. Afin que le système fonctionne correctement, la profondeur sélectionnée par l'utilisateur doit pouvoir être atteinte tout en permettant au véhicule de maintenir la traction. Le réglage de l'effort sera revu quand le réglage de la profondeur est changé ou quand l'interrupteur change de position. En outre, l'utilisateur peut régler manuellement des valeurs supérieures au réglage de l'effort automatique en appuyant sur la touche de retour pour établir un nouveau réglage d'effort. L'acquisition du réglage d'effort est signalée par l'icône Mix à l'écran.

Le mode automatique est indiqué par A1 - A10 dans le réglage du paramètre d'effort mixte sur l'afficheur principal ou dans le menu. Dans le mode effort automatique A10 répond plus rapidement aux modifications de l'effort par rapport à A1. Le nombre affiché sur le réglage de l'effort montre l'effort actuel mesuré par le système.

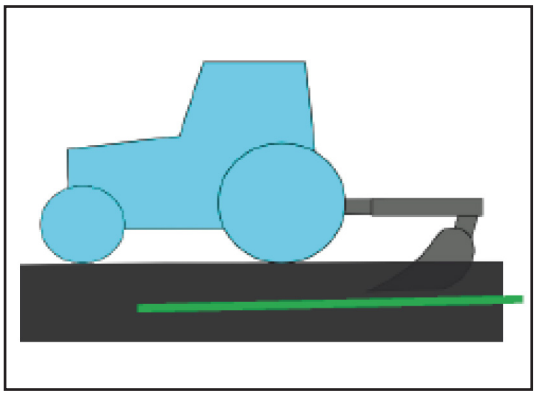
1. *Depth setting*
2. *Mix setting*
3. *Draft load pulling on the tractor exceeds the mix setting - raise the hitch*
4. *Operating region - lower the hitch*
5. *Both condition exceeded - raise the hitch*
6. *Position of the hitch is below the depth setting - raise the hitch.*
7. *Pull*
8. *Depth setting*

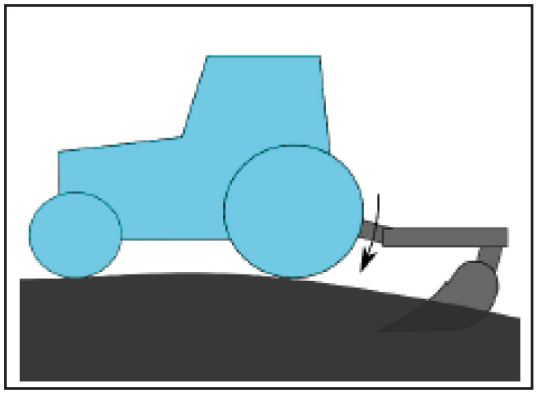
Automatic Draft Mode

Automatic draft control allows the operator to maintain proper plowing depths over a range of plowing situations. In Automatic Draft Mode the operator first sets the depth of the implement. After the plow has reached the user selected depth, the system evaluates the soil conditions and sets a draft setpoint. For the system to properly acquire draft, the user selected depth needs to be achievable while also allowing the vehicle to maintain traction. The draft setpoint will be re-evaluated when the depth setting has been changed or on any time the Raise-Stop-Lower Toggle
Switch changes position. Additionally, the user can manually override the automatically calculated draft setpoint by pressing the Enter Key to establish a new draft setpoint. Draft setpoint acquisition is signaled by the Mix icon being displayed in reverse video. Automatic Mode is signified by A1 through A10 in the mix setting on either the main display or in the Parameter Menu. In Automatic Draft Mode A10 responds more quickly to draft changes than A1. The number above the draft setting shows the current draft being measured by the system.



AGRCCA_000616


AGRCCA_000617


AGRCCA_000618

1. Charge d'effort mesurée
2. Mode de réglage effort mixte contrôlé - automatique
3. Affichage de l'équipement dans le terrain avec une profondeur négative
4. Option réglage terrain activée

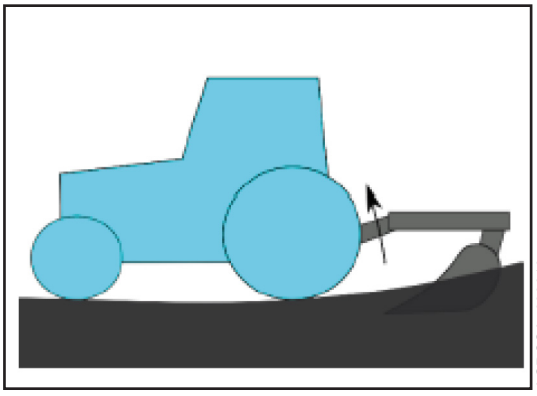
Après que le système a acquis le réglage de l'effort, le système déplace le relevage pour maintenir la charge acquise. Cela permet au tracteur de maintenir une profondeur de labourage constante sur de nombreux terrains et de se soulever en cas de point difficiles ou obstacles.

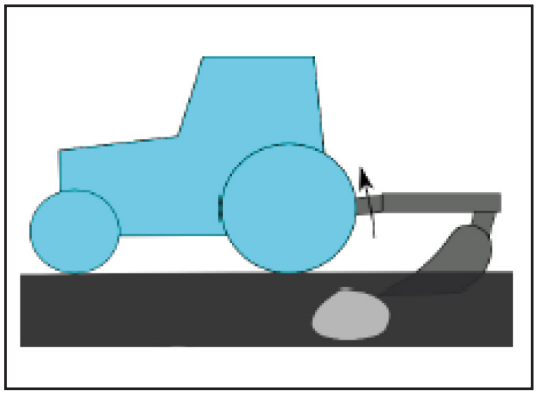
Dans les figures, le tracteur se trouve sur un terrain plat et les bras du relevage sont abaissés pour atteindre le réglage de la profondeur. La charge d'effort mesurée deviendra le point de repère.

1. *Carico di sforzo misurato*
2. *Modalità settaggio misto sforzo controllato - automatico*
3. *Visualizzazione attrezzo nel terreno con profondità negativa.*
4. *Oprzione settaggio terra attivo.*

After the system acquires the draft setpoint, the system will move the hitch to maintain the acquired load. This allows the tractor to maintain a consistent plowing depth through a variety of terrains as well as lift in the event of hard spots or obstacles.

In the example shown, the tractor is on level ground and the hitch arms have lowered to reach the depth setting. The measured draft load will become the draft setpoint.


AGRCCA_000619


AGRCCA_000620

Quand le tracteur travaille en hauteur, la charge mesurée diminuera naturellement. Le contrôle automatique de l'effort abaissera les bras du relevage même si de cette manière les bras de relevage sont sujets au réglage de la profondeur. Les bras baissent jusqu'à ce que la charge d'effort mesurée augmente jusqu'au point de repère de l'effort.

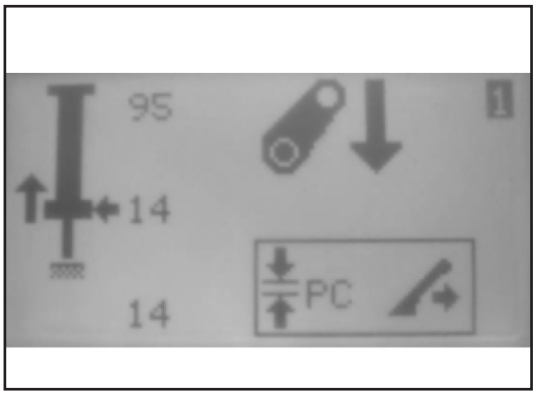
Quand le tracteur travaille en descente, la charge mesurée augmentera naturellement. Le contrôle automatique de l'effort soulève les bras des attelages tout comme le contrôle traditionnel. Les bras du relevage se soulèveront jusqu'à ce que la charge d'effort mesurée diminue jusqu'au point de réglage de l'effort.

Quand le tracteur frappe une roche ou une zone de terrain plus dure, la charge mesurée augmentera rapidement. Le contrôle automatique de l'effort soulève les bras du relevage mais, la charge mesurée diminuant rapidement, le changement de position sera tôt arrêté et le relevage s'abaissera à nouveau jusqu'à la profondeur d'origine souhaitée.

When the tractor drives over the top of a rise, the measured load will naturally decrease. Automatic Draft Control will lower the hitch arms, even though this will make the hitch arms go below the depth setting. They will lower until the measured draft load increases to the draft setpoint.

When the tractor drives into a depression, the measured load will naturally increase. Automatic Draft Control will raise the hitch arms, much like Traditional Draft Control would do. The hitch arms will raise until the measured draft load decreases to the draft setpoint.

When the tractor hits a rock, or a tougher patch of soil, the measured load will increase quickly. Automatic Draft Control will raise the hitch arms, but because the measured load quickly decreases, the change in position will not last long, and the hitch will lower back to the desired original depth.

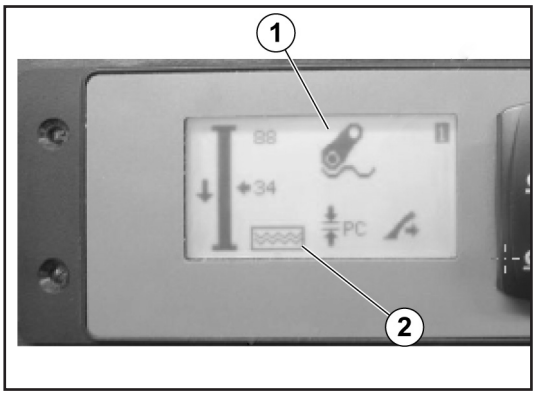


Mode de contrôle de la position

On peut accéder au mode de contrôle de la position en modifiant le réglage mixte sur la position de contrôle qui se trouve entre le mode traditionnel et le mode automatique quand l'encodeur tourne. Dans le contrôle de la position, le système ignorera l'effort et maintiendra le relevage dans la position définie par l'utilisateur.

Position Control Mode

Position control mode is accessed by changing the mix setting to PC (Position Control) which is located between Traditional Mode and Automatic Mode when rotating the encoder. In position control the system will disregard draft and keep the hitch at the user defined position.

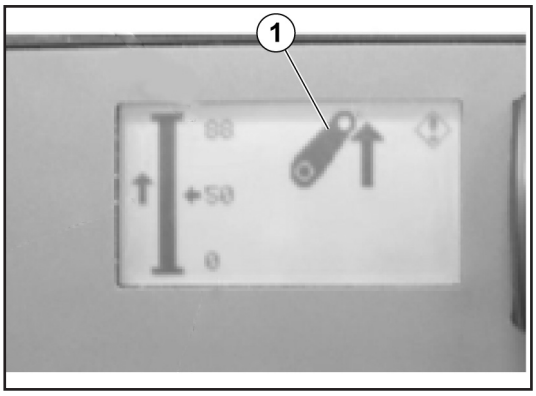


Affichage du mode flottant

Quand l'interrupteur de commutation à trois positions est mis dans la position inférieure avec le réglage mixte réglé sur PC et la profondeur est réglée à une valeur inférieure à la valeur minimum, la page d'écran suivante s'affiche.
Ce mode affiche :
Icône mobile (1) : cette icône indique que le système est débloqué avec la profondeur réglée en dessous du point le plus bas. Cela signifie que la vanne sera commandée de manière à fournir constamment du courant pour abaisser le relevage. Cela permettra à l'huile de passer entre les cylindres du relevage et le réservoir dans les deux directions.
Icône flottante (2) : cette icône est affichée au lieu du réglage de profondeur quand le bouton de coulissement a réglé la profondeur à une valeur inférieure à la valeur minimum.

The Float Mode Screen

When the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is moved to the Lower Position with Mix set to PC, and the Depth is set below the minimum value, the screen below is displayed.
In addition to the items already described, this mode displays the following:
Float Icon (1): This icon signifies the system is unlocked and in the Float Mode with the Depth set below the lowest setpoint. This means that the valve will be commanded to continuously provide current to lower the hitch. This will allow oil to pass between the hitch cylinder(s) and the tank as needed and in both directions.
Float (2): This icon is shown in place of the Depth setting when the Scroll Knob has set the Depth to below the minimum setpoint.



Page d'écran du mode de remontée

Quand on place l'interrupteur à doigt à trois positions dans la position de soulèvement, la page d'écran suivante s'affiche :

Icône de soulèvement (1) : cette icône indique que le système est débloqué et dans le mode de soulèvement.

The Raise Mode Screen

When the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is moved in to the Raise Position the screen below is displayed.

Raise Icon: This icon signifies the system is unlocked and in the Raise Mode.

Quand le mode de transport est validé, l'icône du loquet (1) est affichée. Le mode de transport peut être activé ou désactivé (2) en réglant l'indicateur On/Off dans le menu Mode de transport ou en appuyant sur la touche de retour tandis que l'interrupteur à doigt à trois position est en position de relevage.

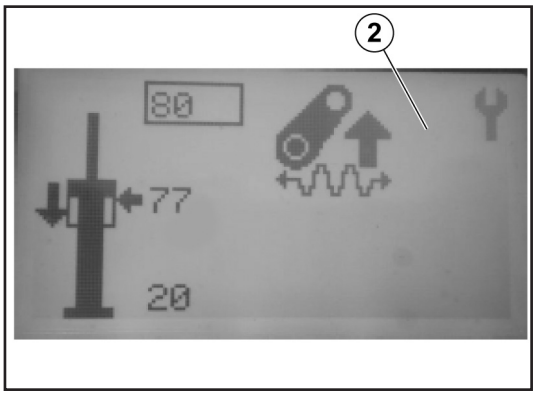
Si le mode de transport est activé, une case est affichée autour de la valeur de hauteur réglée. La boîte indique la valeur autorisée de soulèvement et abaissement du relevage pendant le transport. La dimension de la boîte peut être modifiée en réglant la hauteur et la profondeur. En modifiant les réglages de la hauteur et de la profondeur de manière que les valeurs soient plus proches l'une de l'autre la position de travail et l'intervalle de position peuvent être ajustés.

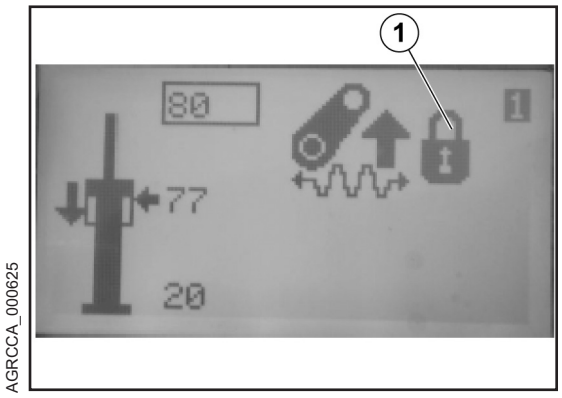
Dans ce mode, une cas est affichée autour de la valeur de hauteur de défaut, ce qui signifie que la valeur de la hauteur peut être modifiée en tournant le bouton de coulissement.

L'opérateur peut « bloquer » le contrôleur pour rester dans le mode de transport. Cela empêchera que, suite à un mouvement accidentel de l'interrupteur, les bras du relevage puissent s'abaisser pendant la conduite. Pour ce faire, maintenir appuyée la touche Menu pendant 5 secondes. Pour débloquer le contrôleur, activer ou désactiver le doigt, l'interrupteur à trois positions doit passer à travers toutes les trois positions (Raise-Stop-Lower). Quand l'interrupteur à culbuteur revient dans la position Soulever, le dispositif de blocage pour le transport reviendra à la position de transport normale.

When Transport Mode is enabled, the icon shown below is displayed. Transport Mode can be toggled on or off by changing the On/Off indicator in the Transport Mode menu or pressing the Enter Key while the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the raise position.

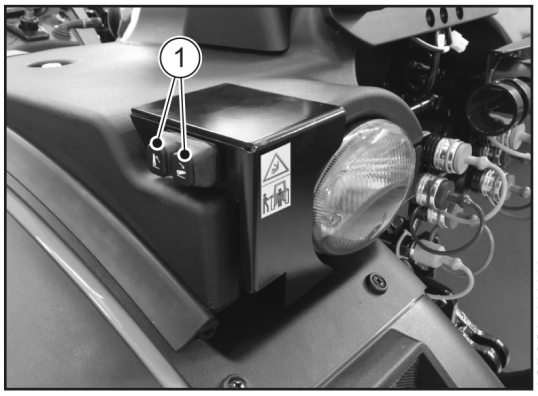
If Transport Mode is activated a box will appear on the Scrolling Position Bar and the hitch will lower to the middle of the box. The box signifies the range of movement the hitch is allowed to move through under dynamic loading conditions. The size of the box can be manipulated by adjusting the height and depth setpoints. By moving the height and depth settings closer to each other, the operating position and position range can be adjusted.
In this mode a box appears around the Height by default, this means the Height value can be changed by rotating the Scroll Knob.
The operator can "Lock" the controller to remain in Transport Mode. This will prevent an accidental movement of the toggle switch from causing the hitch arms to lower during roading. This is done by holding the Menu Key for 5 seconds. To unlock the controller the Raise-Stop-Lower toggle switch must be toggled through all three position (Stop, Lower and return to Raise). When the rocker switch returns to the Raise position, Transport Lock will return to normal Transport mode.





Mode manuel - *Manual Mode*

Soulèvement pendant le mode manuel *Raise commanded during Manual Mode*	
Abaissement pendant le mode manuel *Lower commanded during Manual Mode*	

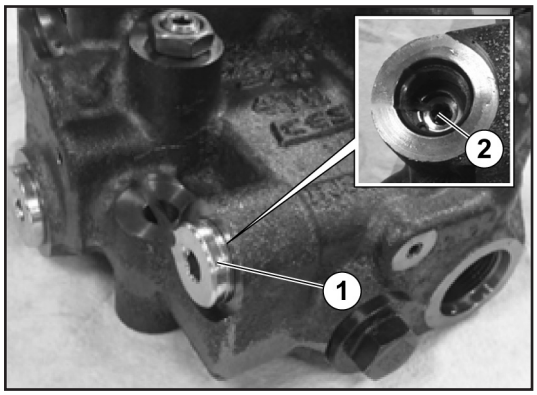


Actuateur à distance

Les commandes à distance doivent être accessibles de la partie arrière du tracteurs et peuvent être utilisées pour effectuer des réglages. En appuyant la touche Soulever, l'interrupteur à distance commande le soulèvement du relevage alors que l'interrupteur à distance de descente commande l'attelage du relevage pour s'abaisser. Quand les interrupteurs à distance sont utilisés, l'attelage fonctionne à vitesse réduite. L'opération n'est pas limitée avec le réglage de la Hauteur et de la Profondeur. Si le commandes à distance sont utilisées, le système passera au mode de blocage et les commandes sur le tableau de commande seront désactivées jusqu'au déblocage du système.

Remote Switch Actuation

The Remote Switches (1) should be accessible from the rear of the tractor and can be used to make adjustments. Pressing the Raise remote switch will command the hitch arms to raise and pressing the Lower remote switch will command the hitch arms to lower. When the remote switches are used the hitch operates at reduced speeds. The operation is not restricted by the Height or Depth setting. If the remote switches are used, the system will revert to locked mode and the control panel controls will be disabled until the system is unlocked again.



Fonctionnement avec mode automatique non disponible

Si le système présente une erreur associée au capteur de position ou des signaux de l'opérateur, l'interrupteur de commutation à trois position agit de la même façon que les interrupteurs à distance. Le contrôleur permettra à l'opérateur de soulever lentement les bras du relevage quand le levier de commutation à trois positions se trouve dans la position de soulèvement et baisser lentement quand l'interrupteur à levier de commutation à trois positions se trouve dans la position de descente. Cette condition permet au relevage de fonctionner à vitesse réduite.

Descente manuellev en cas de malfonctionnement

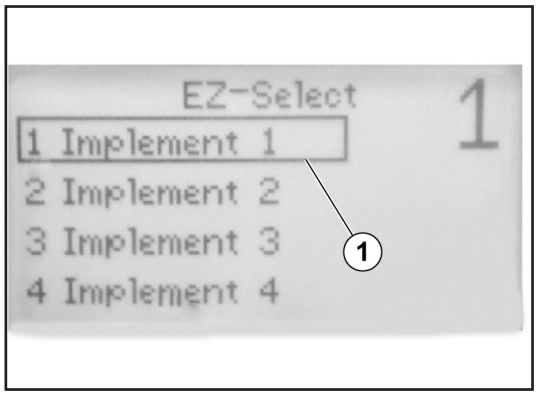
Une fonction manuelle de descente est installée dans la vanne pour permettre l'abaissement du relevage quand le moteur du tracteur ne peut pas fonctionner. Cette fonction a le but de permettre à l'opérateur d'abaisser les bras du relevage sans utiliser le tableau de commande ou les interrupteurs à distance. La descente manuelle est actionnée en retirant d'abord le bouchon (1) à l'aide d'une clé hexagonale de 6 mm. À l'intérieur il y a un hexagone (2) interne de 4 mm. En desserrant l'hexagone interne, le relevage baisse après environ 1,5 tours. Après avoir abaissé le relevage, serrer l'hexagone interne (2) et le bouchon (1).

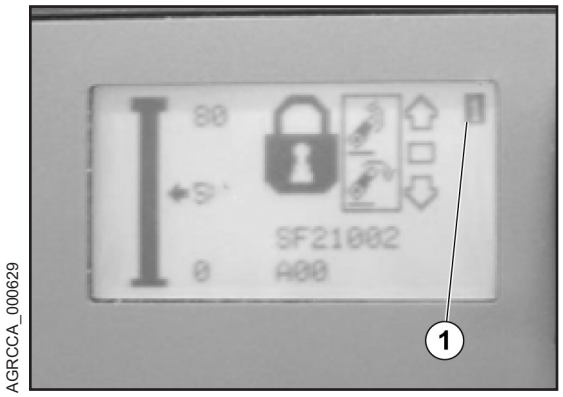
Operation when Automatic Modes are not available

If the system has an error associated with the Position Sensor or coil drivers/feedback, then the Raise-Stop-Lower Toggle Switch will act like the remote switches. The controller will allow the operator to slowly raise the hitch arms when the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the Raise position and slowly lower when the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the Lower position. This condition results in the hitch operating at reduced speeds.

Manual Lower to be used in case of malfunction

A manual lower feature is included on the valve to allow the hitch to be lowered when the tractor engine cannot or is not able to be run. This feature is intended to allow the operator to lower hitch arms without the control panel or remote switches. The manual lower is operated by first taking out the plug (1) with a 6 mm allen (hex) wrench. This exposes another hex (2) that is operated by a 4 mm allen wrench. Loosening this internal hex lowers the hitch. When operating the manual lower, stop turning the internal hex out when the part hits the retaining ring after approximately 1.5 turns. After the hitch is lowered, tighten both internal hex (2) and plug (1).



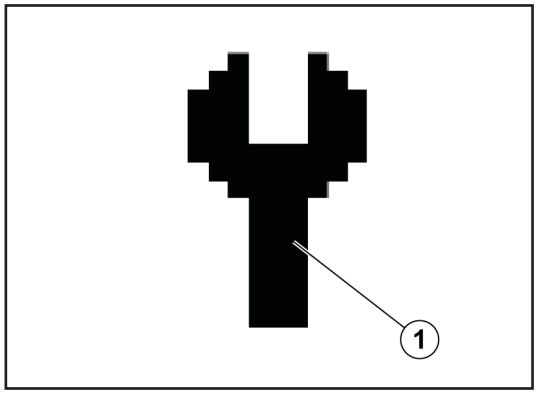


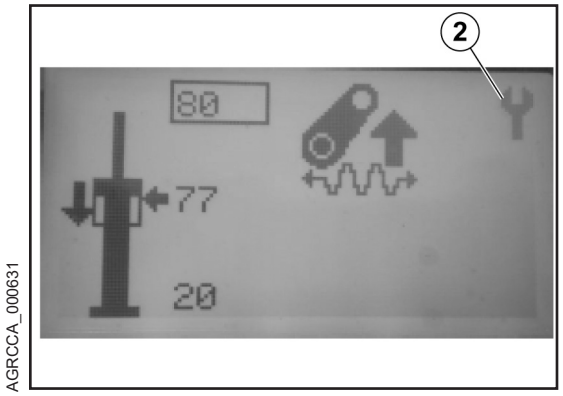
Sélection du type d'équipement

Numéro de l'équipement EZ (1) : EZ-Select permet à l'utilisateur de mémoriser les réglages souhaités pour quatre équipements différents au maximum pour changer les équipements plus rapidement.
Pour utiliser EZ-Select, accéder au menu EZ-Select. Sélectionner l'équipement que l'on souhaite modifier en parcourant la liste et en appuyant sur la touche de retour après avoir sélectionné l'équipement souhaité. Sur la page d'écran principale sera affiché l'équipement sélectionné en haut à droite. Chaque fois qu'un réglage est modifié, ce numéro sera affiché sur un fond sombre et sera de couleur claire. Pour mémoriser les réglages EZ-Select, maintenir appuyé la touche de retour pendant cinq secondes.

EZ – Select Mode

EZ-Select Implement Number (1): The EZ-Select Implement allows the user to save desired settings for up to four different implements for quick implement changes. To use EZ select, first go to the EZ-Select menu. Select the implement you would like to modify by scrolling through the list and pressing the Enter Key on the desired implement. On the main screen a number will be displayed showing the selected implement in the upper right hand corner. Whenever a setting has been changed, this number will have a dark background and light letter. To save the EZ-Select settings hold the Enter Key for five seconds.





Mode Service

Le mode Service (1) sert à fournir des fonctionnalité qui ne sont pas normalement nécessaires pour le système du relevage.
Quand un contrôleur est installé sur un tracteur, le mode Service est activé jusqu'à l'exécution du premier calibrage.
Quand le mode Service est activé, l'indicateur du mode Service (2) sera affiché dans l'angle en haut à droite de l'écran.
Contacter un centre d'assistance agréé.

Service Mode

Service Mode (1) is intended to provide functionality that is not normally needed to operate the hitch system. When a controller is initially installed on a tractor, Service Mode is active until the first calibration is performed. Key and Enter Key for 5 seconds. When Service Mode is active, the Service Mode indicator (2) will be displayed in the upper right hand corner of the screen.
This operation must be done by an authorised service centre.

Navigation dans les menus

La navigation dans les pages d'écran est possible en appuyant sur la touche Menu pour accéder aux pages d'écran des menus et ensuite en utilisant le bouton de coulissement pour parcourir le menu. Une fois la touche Menu appuyée, le mode actuel est affiché dans l'angle en haut à gauche de l'écran et le numéro de l'équipement sélectionné ou le symbole Service restent affichés dans l'angle en haut à droite de l'écran. Les menus disponibles sont :

Réglage du niveau du terrain

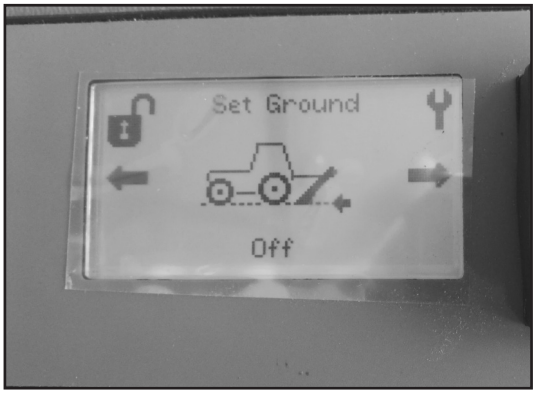
Si le niveau du terrain est désactivé, sur cette page d'écran sera affiché le message « OFF ». Si l'on appuie sur la touche de retour, la position actuelle sera enregistrée comme niveau du terrain. Pour un réglage correct, l'utilisateur devrait abaisser l'équipement au niveau du sol et naviguer vers cette page d'écran et appuyer sur la touche de retour.

Navigating the Menus

Navigation through the screens is done by pressing the Menu Key to get to the Menu screens, then using the Scroll Knob to scroll through the menu. Once the Menu Key is pressed the current mode is displayed in the upper left hand corner of the screen and the EZ-Select Implement Number or Diagnostic Symbol remains in the upper right hand corner of the screen. The menus are:

Set ground

If Ground level is turned off then "OFF" will be displayed on this screen. If the Enter Key is pressed the current position is recorded as ground level. To set this correctly the user should lower the implement to the ground and then navigate to this screen and press Enter.



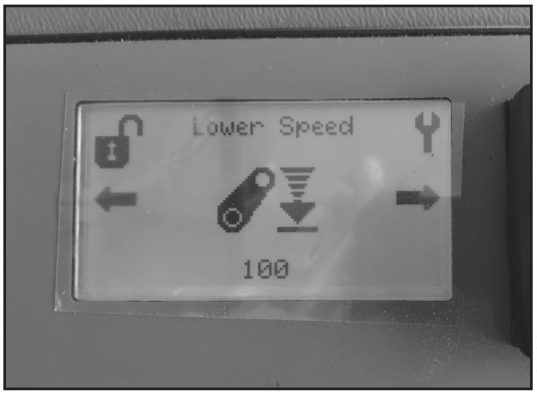
AGRCCA_000632

Vitesse de descente

La valeur actuelle de la vitesse de descente est affichée. Si la touche de retour est appuyée, une case sera affichée autour de la valeur de vitesse de descente. La valeur peut être réglée par le bouton de coulissement. Appuyer de nouveau sur la touche de retour pour éliminer la case autour de la valeur de vitesse de descente et pour utiliser le bouton de coulissement pour parcourir le menu.

Lower speed

The current Lower Speed value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Lower Speed value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Lower Speed value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.



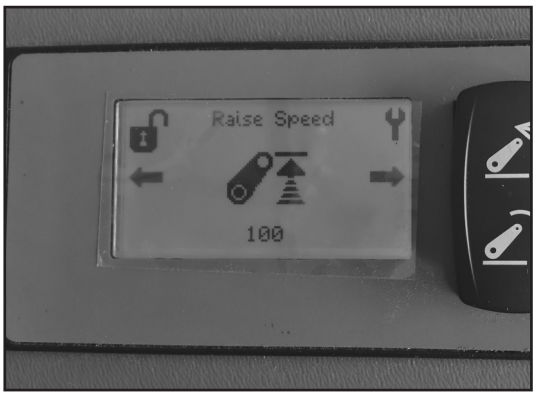
AGRCCA_000633

Vitesse de montée

La valeur actuelle de vitesse de montée est affichée. Si la touche de retour est appuyée, une case sera affichée autour de la valeur. La valeur de vitesse de montée peut être réglée par le bouton de coulissement. Appuyer de nouveau sur la touche de retour pour éliminer la case autour de la valeur de vitesse de montée et pour utiliser le bouton de coulissement pour parcourir le menu.

Raise speed

The current Raise Speed value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Raise Speed value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Raise Speed value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.



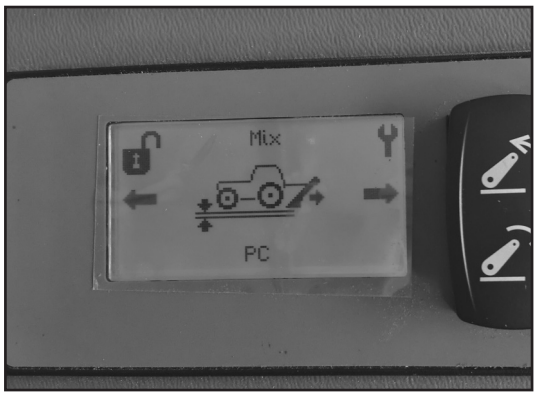
AGRCCA_000634

Réglage mixte

La valeur du réglage mixte actuelle est affichée. Si la touche de retour est appuyée, une case sera affichée autour de la valeur de réglage mixte. La valeur de réglage mixte peut être réglée par le bouton de coulissement. Appuyer de nouveau sur la touche de retour pour éliminer la case autour de la valeur de réglage mixte et pour utiliser le bouton de coulissement pour parcourir le menu.

Mix setting

The current Mix Setting value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Mix Setting value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Mix Setting value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.



AGRCCA_000635

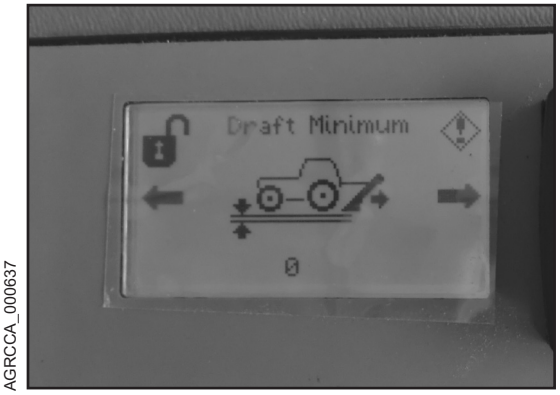
Effort minimum/maximum

La résolution du réglage de l'effort dans le mode traditionnel peut être modifiée en changeant le réglage de l'effort. Cela permet de modifier le système, en sorte que la plage 0-100 du mode traditionnel est distribuée sur une plage d'effort plus étroite. En augmentant la résolution, on peut effectuer des ajustages plus fins de l'effort. La valeur Max indique le pourcentage de charge réelle sur le pivot de charge, qui sera mappée à 100 %. La valeur Min indique le pourcentage de charge réelle sur le pivot de charge, qui sera mappée à 0%.

AGRCCA_000636

Draft Max/Min

The resolution of the traditional mode draft setting can be modified by changing the draft setting. This works by modifying the system so the 0 to 100 of the traditional mode is spread over a narrower draft range to increase the resolution to allow finer adjustments of draft.
The Max value tells what percentage of actual load on the load pin will be mapped to 100%. The Min value tells what percentage of actual load on the load pin will be mapped to 0%.



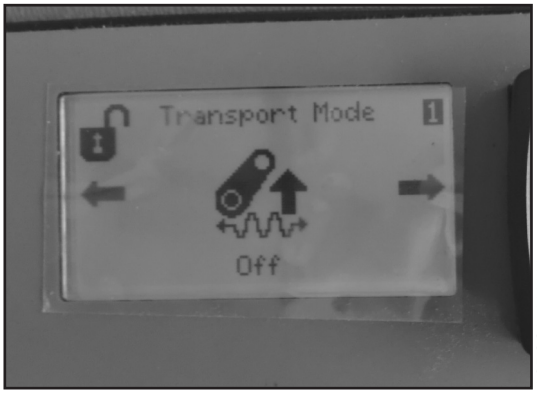
AGRCCA_000637

Mode de transport

L'état du mode de transport sera affiché. En appuyant sur la touche de retour, une case sera affichée autour de l'état et le mode de transport peut être activé ou désactivé à l'aide du bouton de coulissement. En appuyant de nouveau la touche de retour, la case est effacée et on peut utiliser le bouton de coulissement pour parcourir le menu.

Transport mode

The status of Transport Mode is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the status and Transport Mode can be turned on or off using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from the status and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.



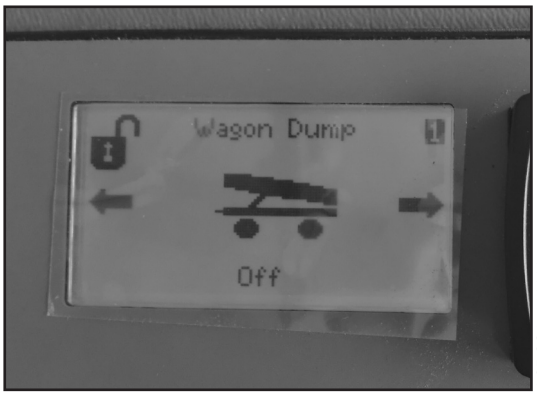
AGRCCA_000638

Déchargement chariot

La fonction « déchargement chariot » permet d'utiliser la vanne du relevage pour un cylindre externe comme un chariot. Pour utiliser cette fonction, brancher d'abord le cylindre auxiliaire et désactiver le cylindre du relevage. Cela peut être fait à l'aide d'une vanne externe ou peut être intégré à la vanne.
Avec cette fonction, l'interrupteur de soulèvement et abaissement permet de faire sortir et rentrer le cylindre. En tournant le bouton de coulissement pendant la sortie ou le retour, on peut régler le débit.

Wagon dump

Wagon Dump allows the hitch valve to be used for an external single acting cylinder such as a wagon. To use wagon dump, first attach the auxiliary cylinder and disable the hitch cylinders. This may be done using an external valve or may be integrated into the valve. While in wagon dump, the raise and lower toggle switch works to extend and retract the cylinder. Turning the Scroll Knob while extending or retracting allows the flow rate to be changed.

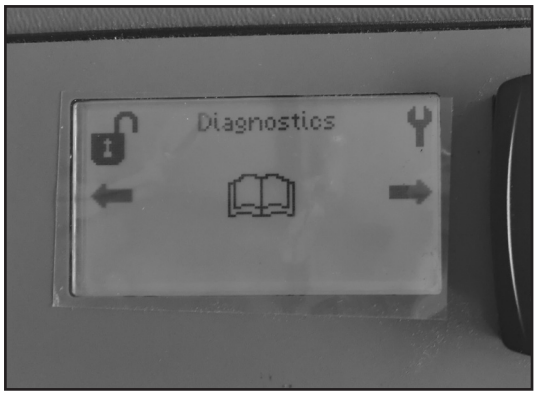


Diagnostic

Si l'on appuie sur la touche de retour, le sous-menu Diagnostic sera affiché. En tournant le bouton on entre dans le sous-menu.

Diagnostic

If the Enter Key is pressed the Diagnostic sub-menu will be displayed. The Scroll Knob will now scroll through this sub-set of menu screens.



Codes d'erreur :

Le code d'erreur ayant la priorité plus élevée est affiché ou, s'il n'y a pas de codes actifs, le message « Aucun problème ». En appuyant sur la touche de retour, sera affichée une autre page d'écran avec une liste de tous les codes d'erreur actifs. La gestion des codes d'erreur doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

Alerts

The current highest priority trouble code is displayed or if no codes are active then 'No Problem' will be displayed. If the Enter Key is pressed another screen is displayed that shows a list of all error codes active, if none are active 'None' will be displayed. The alerts operation must be done by an authorised service centre.

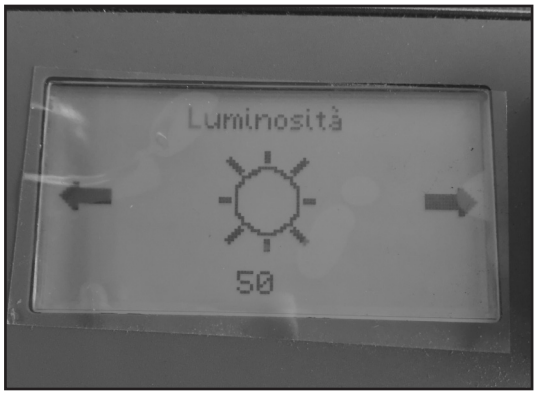
AGRCCA_000641

Luminosité

La valeur de luminosité actuelle est affichée. Si la touche de retour est appuyée, une case sera affichée autour de la valeur de luminosité. La valeur de luminosité peut être réglée par le bouton de coulissement. Appuyer de nouveau sur la touche de retour pour éliminer la case autour de la valeur de luminosité et pour utiliser le bouton de coulissement pour parcourir le sous-menu Diagnostic.

Brightness

The current Brightness value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Brightness value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Brightness value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the Diagnostic sub-menu again.



AGRCCA_000642

Contraste

La valeur de contraste actuelle est affichée. Si la touche de retour est appuyée, une case sera affichée autour de la valeur de contraste. La valeur de contraste peut être réglée par le bouton de coulissement. Appuyer de nouveau sur la touche de retour pour éliminer la case autour de la valeur de contraste et pour utiliser le bouton de coulissement pour parcourir le sous-menu Diagnostic.

Brightness

The current Contrast value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Contrast value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Contrast value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the Diagnostic sub-menu again.

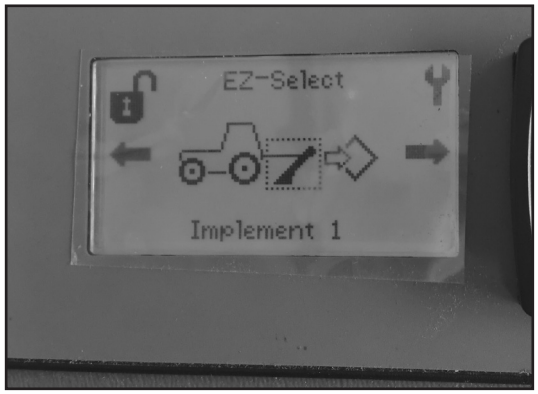
AGRCCA_000643

Sélection des équipements

L'équipement actuel sélectionné est affiché. En appuyant sur la touche de retour, la page d'écran de sélection des équipements s'affiche : elle contient jusqu'à 4 équipements mémorisés et est accessible uniquement quand l'interrupteur à doigt à trois positions est en position d'arrêt. Le bouton de coulissement est utilisé pour parcourir la liste et la touche de retour est utilisée pour sélectionner l'équipement souhaité et charger les réglages mémorisés. Appuyer sur la touche Menu pour revenir à la page d'écran précédente. Dans chaque page est affiché le numéro de l'équipement sélectionné dans l'angle en haut à droite. Ci-après est reporté un exemple du nombre d'équipements sélectionnés affichés. Si l'utilisateur modifie trop un des réglages de la valeur mémorisée, le numéro d'équipement sélectionné affiché changera comme montré ci-après. Pour mémoriser les modifications apportées, maintenir appuyée la touche de retour pendant 5 secondes. Pour annuler les modifications, accéder à la page du menu de sélection des équipements, sélectionner l'équipement dont les valeurs étaient en train d'être modifiées et appuyer sur la touche de retour. Les valeurs mémorisées seront rechargées.

EZ-Select

The current selected implement will be displayed. If the Enter Key is pressed the EZ-Select Screen appears showing up to 4 stored implements, this page is only accessible when the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the Stop position. The Scroll Knob is used to scroll through the list and the Enter Key is used to select the desired implement and load its stored settings. Press the Menu Key to return to the previous screen.
On every page the EZ-Select number is displayed in the top right hand corner. An example of the EZ-Select number displayed is shown below:
If a user changes one of the settings away from the stored value, the displayed EZ-Select number will change as displayed below.
To save the changes made simply hold the Enter Key for 5 seconds. To discard the changes, navigate to the EZ-Select menu page, select the implement on which you were changing values and press the Enter Key. The stored values will be reloaded.



AGRCCA_000644

CARACTÉRISTIQUES DU RELEVAGE ÉLECTRONIQUE / *THE ELECTRONIC LIFT FEATURES*		
Modèles : / *Models*	**V**	**VLB**
Capacité maximale de relevage - embouts à bille *Max lift capacity - ball ends* (1) (2)	*1800 Kg (4056 lb)*	
Capacité maximale de relevage - embout à billes - dans la course *Lift capacity - ball ends - through the travel* (1) (2)	*1540 Kg (3395 lb)*	
Capacité maximale de relevage - 610 mm *Max lift capacity - 610 mm* (1) (2)	-	
Capacité maximale de relevage - 610 mm - dans la course *Lift capacity - 610 mm - through the travel* (1) (2)	-	

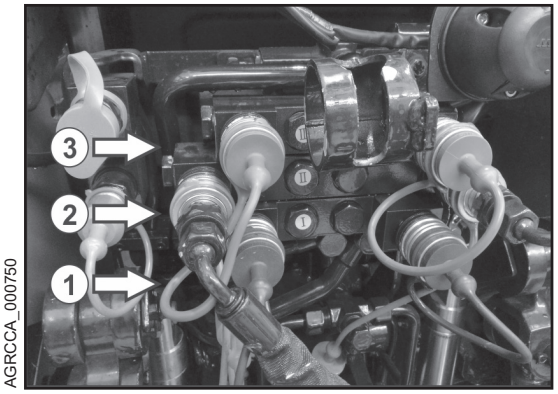
(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
(2) Tenir compte de la capacité de charge de l'essieu avant et arrière.

(1) *Consider the tyres loading capacity.*
(2) *Consider the front and rear axles loading capacity.*

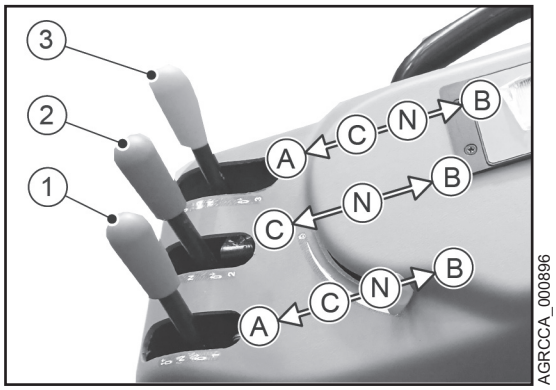
5.40 UTILISATION DES COMMANDES DES DISTRIBUTEURS AUXILIAIRES

Les leviers (1), (2) et (3) de commande des distributeurs hydrauliques arrière actionnent les raccords rapides correspondants (1), (2) et (3). Les couleurs des leviers de commande sont les mêmes des raccords rapides correspondants.

5.40 USING AUXILIARY DISTRIBUTORS CONTROLS



the control levers (1), (2) and (3) of the rear hydraulic distributors operate the respective quick couplings (1), (2) and (3).
The colors of the control levers are the same that identify the corresponding the rear quick couplers.

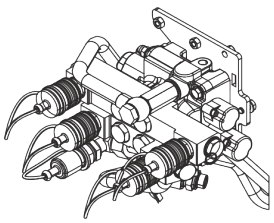
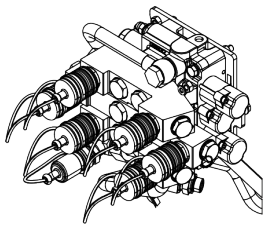


Chaque levier peut avoir les positions montrées dans la figure.
N = position de neutre
A = position flottante
B = position de retour du vérin
C = position de sortie du vérin

Each lever can take the positions shown in the figure:
N = neutral position
A = floating position
B = jack input position
C = jack output position

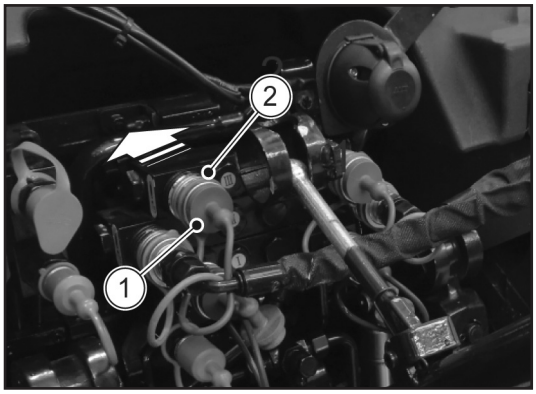
5.41 COMBINAISON DES DISTRIBUTEURS ARRIÈRE

5.41 REAR DISTRIBUTORS COMBINATION

COMBINAISON DES DISTRIBUTEURS ARRIÈRE / *REAR DISTRIBUTORS COMBINATION*				
		DISTRIBUTEUR 1	**DISTRIBUTEUR 2**	**DISTRIBUTEUR 3**
		DISTRIBUTOR 1	***DISTRIBUTOR 2***	***DISTRIBUTOR 3***
	Combinaison avec 2 distributeurs	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Levier à 3 positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Levier à 3 positions	
	Combination with 2 distributors	*Mechanical distributor:* - *Simple-acting and double-acting* - *3 positions lever*	*Mechanical distributor:* - *Simple-acting and double-acting* - *3 positions lever*	
	Combinaison avec 3 distributeurs	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Flottant - Levier à 4 positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Levier à 3 positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Levier à 3 positions
	Combination with 3 distributors	*Mechanical distributor:* - *Simple-acting and double-acting* - *Floating* - *4 positions lever*	*Mechanical distributor:* - *Simple-acting and double-acting* - *3 positions lever*	*Mechanical distributor:* - *Simple-acting and double-acting* - *3 positions lever*

Portée du circuit hydraulique : 59 l/min
Hydraulic circuit flow: 57 l/min

5.42 PRISES HYDRAULIQUES ARRIÈRE



Les prises hydrauliques arrière sont du type à connexion rapide.

Pour relier le tuyau flexible à la prise de pression de type poussé/tiré :

- enlever le bouchon (1).
- Pousser l'anneau (2) en avant.
- Pousser le tuyau dans le coupleur et relâcher l'anneau (2).
- Contrôler que le tuyau est raccordé correctement.

Pour séparer le tuyau flexible de la prise de pression de type poussé/tiré :

- Tenir le tuyau.
- Pousser l'anneau (2) en avant.
- Enlever le tuyau et relâcher l'anneau (2).
- Installer le bouchon (1).

ATTENTION : les projections de fluide hydraulique sous pression peuvent pénétrer dans la peau et causer des blessures graves aux personnes.

- **En cas de pénétration de fluide dans la peau, contacter immédiatement un médecin pour éviter tout risque de gangrène.**
- **Arrêter le moteur et décharger la pression avant de brancher ou débrancher les tuyaux.**
- **Serrer toutes les connexions avant de démarrer le moteur et mettre le circuit en pression.**

ATTENTION : les tuyaux hydrauliques peuvent ne pas fonctionner correctement s'ils sont endommagés, écrasés, usés ou exposés à des agents corrosifs. Contrôler avec régularité les tuyaux. Remplacer les tuyaux endommagés.

5.42 REAR HYDRAULIC OUTPUTS

The rear hydraulic outputs are of the quick attach type.

To connect the output pressure hose, push and pull type:

- *remove cap (1).*
- *Shift ring (2) forward.*
- *Push hose into connector and release ring (2).*
- *Ensure the hose is correctly connected.*

To disconnect the flexible hose from the push-pull type pressure socket:

- *Hold the hose.*
- *Shift ring (2) forward.*
- *Remove hose and release the ring (2).*
- *Install cap (1).*

CAUTION: Any pressurised hydraulic fluid spilt could be injected in your skin leading to serious injury.

- ***If fluid is injected in your skin, seek immediate medical advice since it might lead to gangrene.***
- ***Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.***
- ***Tighten all connections before starting the engine and pressurise the lines.***

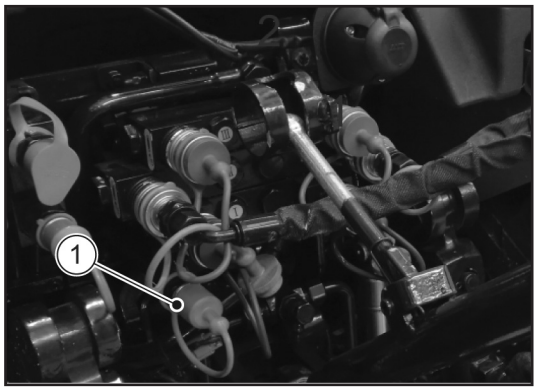
CAUTION: The hydraulic pipes/hoses could not work properly if damaged, squashed, old or exposed to harmful agents. Regularly inspect pipes. Change any damaged pipe or hose.

IMPORTANT : s'assurer que l'huile contenue dans les vérins extérieurs est propre, qu'elle n'est pas périmée suite à un entreposage trop long et que son grade est correct. Des huiles contaminées à l'intérieur des vérins peuvent être acheminées vers le circuit hydraulique du tracteur lorsque les vérins sont en action et déterminer un endommagement prématuré de la transmission ou des composants hydrauliques. Accouplement au système :

1. Consulter la notice de l'équipement pour vous assurer de réaliser un accouplement correct au tracteur.
2. Avant de brancher les tuyaux flexibles, assurez-vous que les coupleurs rapides et les embouts des tuyaux flexibles sont propres et dépourvus de toute saleté.
3. Assurez-vous que les tuyaux flexibles de l'équipement sont correctement branchés.

Remarque : si l'équipement se décroche accidentellement du tracteur, les tuyaux flexibles seront automatiquement désaccouplés afin de prévenir tout endommagement.

5.43 PRISE DE RETOUR LIBRE À LA BOÎTE DE VITESSE



La prise de retour (1) hors pression est utilisée pour ramener l'huile de l'équipement relié à la boîte de vitesse.

IMPORTANT: Ensure the oil in remote cylinders is clean, has not separated due to a long storage period and is of right quality. Any contaminated oil inside cylinders will flow through the tractor's hydraulic circuit when cylinders are operating and this might result in damages to the transmission or hydraulic components. Connect to the system as follows:

1. *Read the implement's use and maintenance manual to make sure connection to tractor is correct.*
2. *Before connecting any flexible hoses, ensure the quick coupling ends and flexible hoses ends are clean and free of any dirt.*
3. *Make sure the implement flexible hoses are duly connected.*

Note: If implement is accidentally disconnected from tractor, hoses automatically uncouple to avoid suffering any damage.

5.43 RETURN OUTPUT TO GEARBOX

Return output (1) is not pressurised and is used to take oil back from connected implement to gearbox.

5.44 RELEVAGE AVANT

Montage bouchons de protection sur les coupleurs de pression

ATTENTION
Risque d'écrasement.
Blessures graves ou mortelles

- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.
- Tirer le frein à main.
- Arrêter le moteur et décharger la pression avant de brancher ou débrancher les tuyaux.
- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs de commande (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).

ATTENTION
Risque d'écrasement.
Blessures graves ou mortelles

- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel.
- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.

5.44 FRONT POWER LIFT

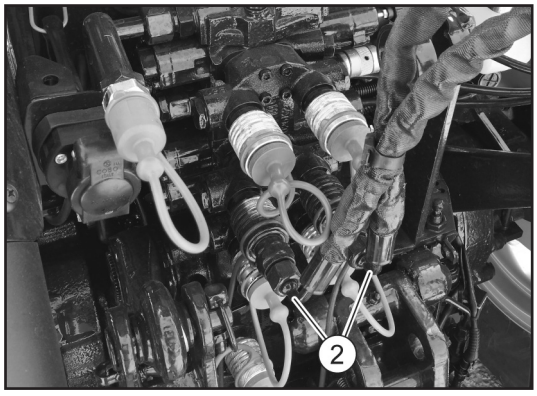
Fitting caps on the pressure connectors

CAUTION
Risk of crushing.
Death or serious injuries.

- *Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.*
- *Apply the handbrake.*
- *Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.*
- *Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).*

CAUTION
Risk of crushing.
Death or serious injuries.

- *Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.*
- *Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.*



Quand on utilise l'attelage avant, les coupleurs de pression sur la soupape de commande de l'attelage avant doivent être bloqués.
- Pour bloquer les connecteurs de pression, monter les bouchons (1) sur les connecteurs de pression de la soupape de commande de l'attelage avant.

When using the front linkage, the pressure connectors on the control valve assigned to the front linkage must be locked.
To lock the pressure connectors fit the caps (1) on the pressure connectors for the control valve assigned to the front linkage.

Conversion de l'attelage avant de simple à double effet

ATTENTION
Risque d'écrasement.
Blessures graves ou mortelles

- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.
- Tirer le frein à main.
- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).

ATTENTION
Risque d'écrasement.
Blessures graves ou mortelles

- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel.
- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.

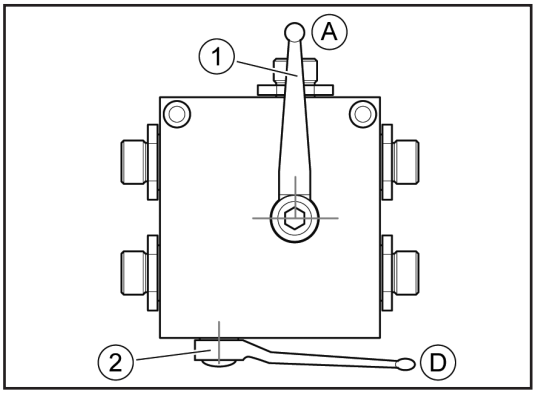
Converting the single action/double action front linkage

CAUTION
Risk of crushing.
Death or serious injuries.

- *Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.*
- *Apply the handbrake.*
- *Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).*

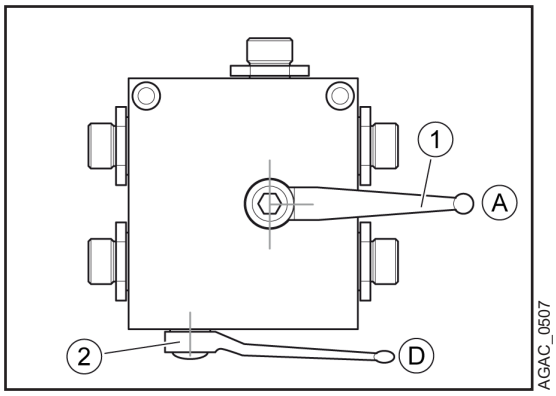
CAUTION
Risk of crushing.
Death or serious injuries.

- *Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.*
- *Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.*



Attelage avant en fonctionnement à double action :
- Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (2) en position (D).

Front linkage in double-action operation:
- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (D).*



Attelage avant en fonctionnement à action simple :
- Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (2) en position (D).
- L'équipement s'abaissera sous l'action de son poids.

Blocage de l'attelage avant

ATTENTION

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles

- **Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.**
- **Tirer le frein à main.**
- **Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).**

ATTENTION

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles

- **S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel.**
- **Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.**

Front linkage in single-action operation:
- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (D).*
- *The implement will be lowered under its own weight.*

Locking the front linkage

CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

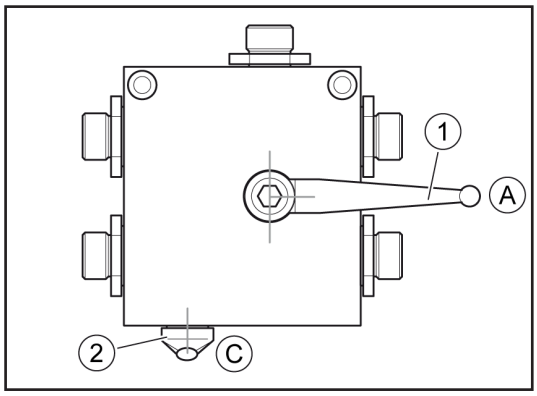
- ***Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.***
- ***Apply the handbrake.***
- ***Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).***

CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- ***Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.***
- ***Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.***

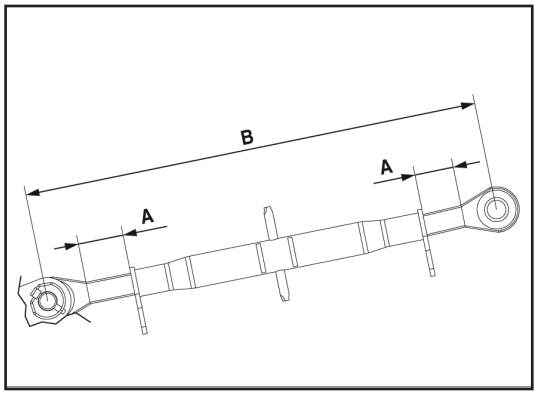


Quand on voyage sur des routes et l'attelage avant n'est pas utilisé, il doit être désactivé.

Pour désactiver l'attelage avant procéder de la façon suivante :
- Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (2) en position (C).

On the road, or when the front linkage is not being used, use of the front linkage must be inhibited.

In order to inhibit use of the front linkage:
- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (C).*



Barre supérieure

ATTENTION
Risque d'écrasement.
Blessures graves ou mortelles

- Contrôler que les parties filetées en saillie (A) sont de la même longueur (différence maximale : 5 mm).
- L'entraxe (B) de la barre supérieure ne doit pas dépasser 550 mm.
- Tourner la partie centrale pour régler la longueur de la barre.
- Lorsque le réglage est terminé, fixer la barre à la poutre de l'équipement.
- Serrer de nouveau les contre-écrous.

Top link

CAUTION
Risk of crushing.
Death or serious injuries.

- *Check that the uncovered thread lengths (A) are equal (maximum difference: 5 mm).*
- *The centre distance (B) of the top link must not exceed 550 mm.*
- *Turn the centre part to adjust the length of the link.*
- *Secure the link to the implement beam once adjustment is completed.*
- *Retighten the locknuts.*

Tirants de connexion inférieurs

ATTENTION
Tirants de connexion inférieurs de l'attelage avant non rabattus.

Risque de collision. Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Toujours rabattre les tirants de connexion inférieurs de l'attelage avant quand ce dernier n'est pas utilisé.

Lower connecting rods

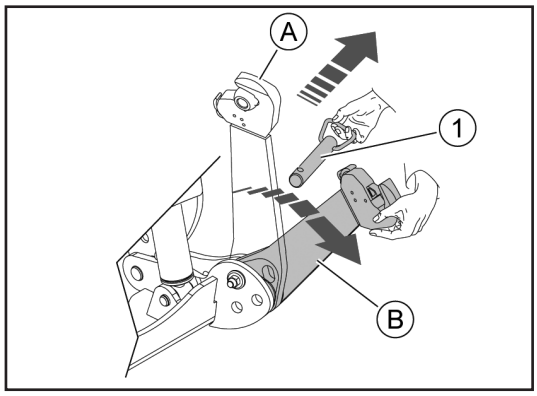
CAUTION
Front linkage lower connecting rods not folded up.
Risk of collision. Death or serious injuries, material damage.

- *Always fold the lower connecting rods of the front linkage when the front linkage is not in use.*

ATTENTION
Poids excessif.
Perte de contrôle du tracteur.
Blessures graves ou mortelles

- S'assurer que la charge maximale d'attelage autorisée pour le tracteur ne soit jamais dépassée.

Avant d'effectuer des réglages sur les bras de relevage, arrêter le moteur et tirer le frein à main.

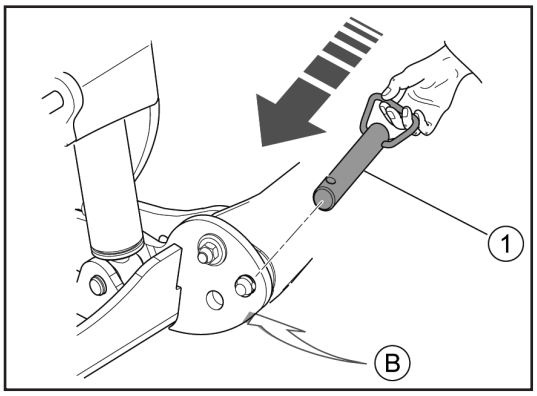


AGAC_0494

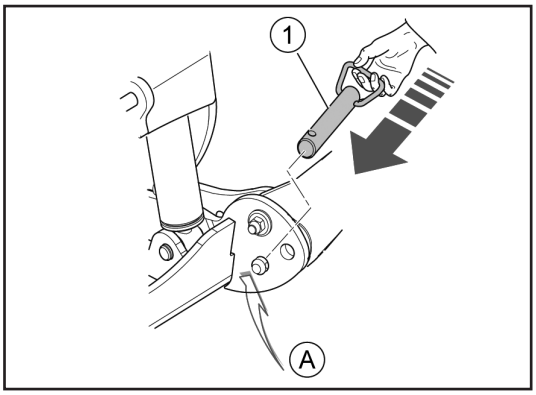
CAUTION
Load too heavy.
Loss of tractor control. Death, serious injuries.

- ***Ensure that the tractor's maximum authorised hitch load is never exceeded.***

Stop the engine and apply the hand brake before carrying out any adjustments on the lift arms.



AGAC_0495



AGAC_0496

Pour passer de la position « route » (A) à la position de « travail » (B), agir de la façon suivante :
- Extraire le pivot (1).
- Abaisser le bras de relevage.

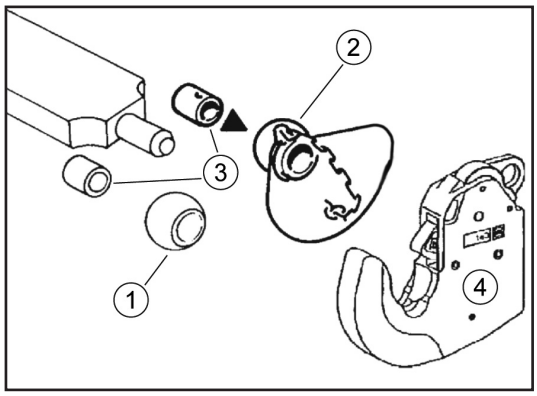
Positions de travail

- Bras en position de travail fixe (A).
- Bras en position de travail flottant (B).
- Remonter le pivot (1).

To change from "road" position (A) to "work" position (B):
- *Extract the pin (1).*
- *Lower the lift arm.*

Working positions
- *Arm in fixed working position (A).*
- *Arm in floating working position (B).*
- *Refit the pin (1).*

Crochets automatiques



ATTENTION
Retournement de l'équipement.
Blessures graves ou mortelles

- En cas d'instabilité de l'équipement, accoupler toujours avant tout le tirant de connexion supérieur avant ceux de connexion inférieurs.

ATTENTION
Équipement non convenablement bloqué.
Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Après toute opération d'attelage, s'assurer que les crochets automatiques sont parfaitement bloqués.

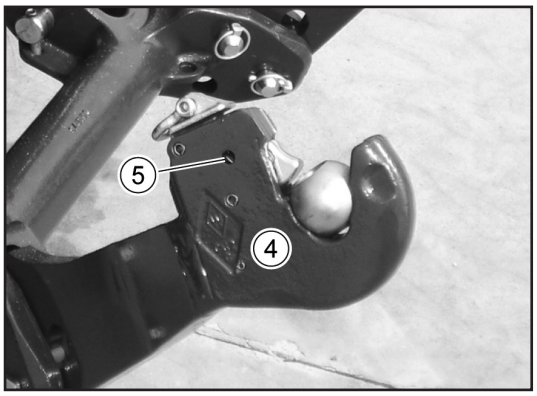
REMARQUE

Conditions de travail particulières (équipements désaxés, terrain accidenté ou inculte, etc.).
Le déblocage des crochets peut causer de dommages matériels.
- Les crochets automatiques (4) peuvent être bloqués dans leur position en introduisant une vis dans le point (5).
- Monter les joints à rotule d'accrochage appropriés (1) ou (2) sur les pivots d'accrochage de l'équipement.
- Si nécessaire, insérer les entretoises (3).

REMARQUE

Contrôler que les diamètres des joints à rotule d'accrochage sont adaptés aux pivots d'accrochage de l'équipement (attelage standard de Cat. 2 ou Cat. 3).

Automatic hooks



CAUTION
Tipping of the implement.
Death or serious injuries.

- *In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.*

CAUTION
Implement not correctly locked.
Death, serious injuries, material damage.

- *After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.*

NOTE

Particular working conditions (offset implements, rough or fallow terrain, etc.).
Unlocking the hooks can cause material damage.
- *The automatic hooks (4) can be locked in position by inserting a screw at (5).*
- *Fit the appropriate hitching ball joints (1) or (2) on the implement hitch pins.*
- *If necessary, fit spacers (3).*

NOTE

Check that the hitching ball joint diameters fit the implement's hitch pins (Cat 2 or Cat 3 standard hitch).

Attelage/dételage d'un équipement.
Recommandations pour l'accrochage

ATTENTION
Risque d'écrasement.
Blessures graves ou mortelles

- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage.
- Accrocher toujours les équipements et les remorques aux crochets prévus à cet effet.
- Avant d'effectuer tout déplacement, pour les équipements remorqués équipés de système de freinage, contrôler que le système fonctionne correctement.
- Raccorder correctement les composants hydrauliques, électriques et pneumatiques entre le tracteur et l'équipement transporté / remorqué.
- Respecter la portée maximale des crochets du tracteur.

ATTENTION
Retournement de l'équipement.
Blessures graves ou mortelles

- Avant d'accoupler la barre supérieure, relier toujours les tirants de connexion inférieurs.
- Avant de désaccoupler les tirants de connexion inférieurs, toujours désaccoupler la barre supérieure.

ATTENTION
Pièces usées ou endommagées.
Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- N'effectuer aucun travail de soudage, coupe, perçage ou ponçage sur les dispositifs d'attelage.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées.

ATTENTION
Retournement de l'équipement.
Blessures graves ou mortelles

- En cas d'instabilité de l'équipement, accoupler toujours avant tout le tirant de connexion supérieur avant ceux de connexion inférieurs.

ATTENTION
Équipement non convenablement bloqué.
Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Après toute opération d'attelage, s'assurer que les crochets automatiques sont parfaitement bloqués.

Hitching/unhitching an implement
Hitching recommendations

CAUTION
Risk of crushing.
Death, serious injuries.

- *Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and the implement being carried or towed.*
- *Always hitch the implements and trailersonto the recommended hitches.*
- *Before any movement, for towed equipment fitted with a braking system, check that the braking system is operational.*
- *Connect the hydraulic, electrical and air fittings properly between the tractor and the carried/towed implement.*
- *Comply with the maximum load capacity of the tractor's hitches.*

CAUTION
Tipping the implement.
Death or serious injuries.

- *Always connect the lower connecting rods before connecting the top link.*
- *Always disconnect the top link before disconnecting the lower connecting rods.*

CAUTION
Worn or damaged parts.
Death, serious injuries, material damage.

- *Never perform any welding, cutting, drilling or sanding work on hitching devices.*
- *Replace any worn or damaged parts.*

CAUTION
Tipping the implement.
Death or serious injuries.

- *In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.*

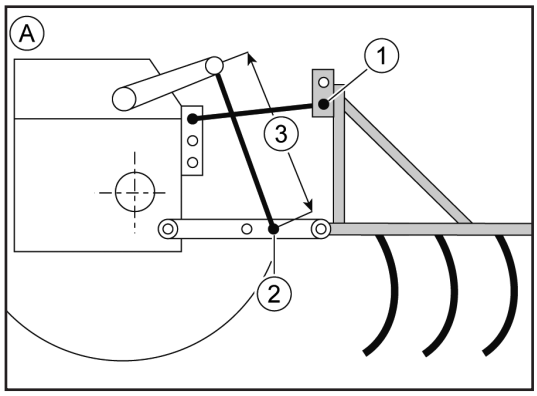
CAUTION
Implement not correctly locked.
Death, serious injuries, material damage.

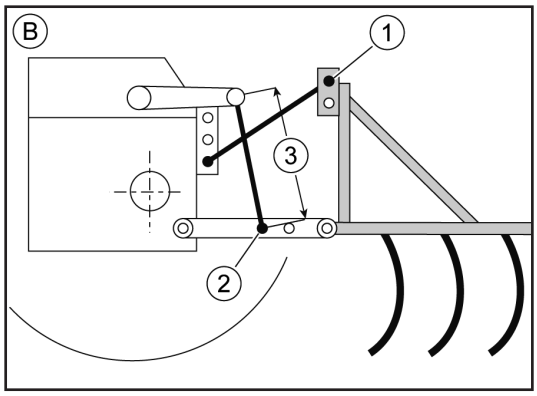
- *After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.*

L'attelage 3 points permet d'atteler une vaste gamme d'équipements. Il faut quand même identifier la géométrie plus adaptée à chaque application en particulier. Pour ce faire, il faut régler les composants suivants :

The 3-point hitch enables a wide range of implements to be hitched. You must identify the most appropriate hitch geometry for each application. To achieve this, the following components can be adjusted:

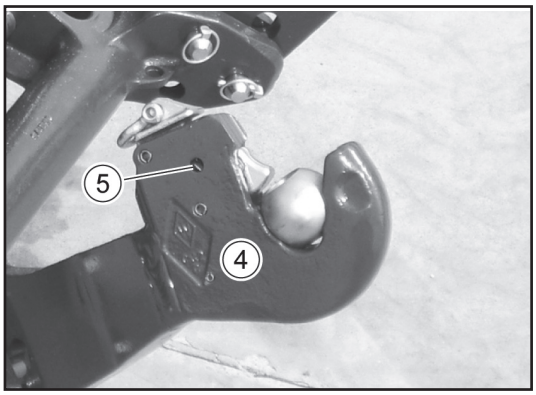
	DESCRIPTION / *DESCRIPTION*
1	Barre supérieure (point d'attelage de la barre supérieure par rapport à l'axe de la roue et à la longueur de la barre). *Top link (attachment point for the top link in relation to the wheel axis and the link length).*
2	Tirants de connexion inférieurs (point d'attelage entre les bras réglables sur les barres inférieures). *Lower connecting rods (attachment point between the adjustable links on the lower bars).*
3	Bras réglables (longueur réglable du bras). / *Adjustable links (adjustable link length).*



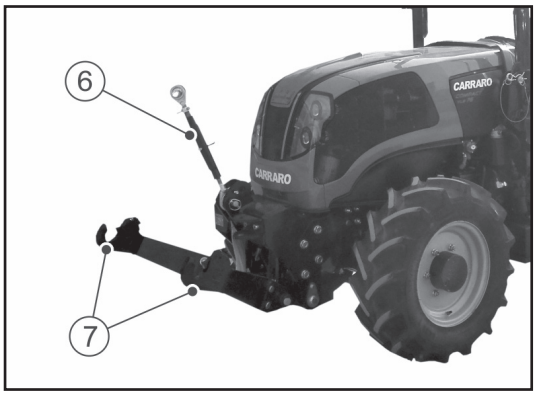


- Pour obtenir la capacité maximale de soulèvement (équipement lourd), utiliser la configuration qui correspond à l'avantage mécanique plus élevé (A) :
- Barre supérieure à l'intérieur du trou supérieur sur le côté tracteur, à l'intérieur du trou inférieur sur le côté équipement (1).
- Bras réglables fixés dans le trou arrière plus éloigné.
- Bras réglables complètement extraits (3).
- Au cas où le poids à soulever serait relativement réduit, la configuration suivante de l'attelage correspond à l'avantage mécanique minimal (B) :
- Barre supérieure à l'intérieur du trou inférieur sur le côté tracteur, à l'intérieur du trou supérieur sur le côté équipement (1).
- Bras réglables fixés dans le trou avant plus éloigné.
- Bras réglables complètement rétractés (3).

- *To achieve maximum lifting capacity (heavy implement), use the configuration corresponding to maximum mechanical benefit (A):*
- *Top link in the upper hole on the tractor side, in the lower hole on the implement side (1).*
- *Adjustable links fixed in the hole farthest back.*
- *Adjustable links fully extended (3).*
- *If the load to be lifted is light, the following hitching configuration corresponds to the minimum mechanical benefit (B):*
- *Top link in the lower hole on the tractor side, in the upper hole on the implement side (1).*
- *Adjustable links fixed in the hole farthest forward.*
- *Adjustable links fully shortened (3).*



AGAC_0501



AGRCCA_000754

Accrochage

- Approcher le tracteur à l'équipement.
- Soulever les bras de relevage avant jusqu'au blocage des crochets automatiques (4).
- Abaisser les bras de relevage avant.
- Positionner le crochet de la barre supérieure sur le pivot d'accrochage de l'équipement.
- En fonction de l'équipement (se référer au manuel d'utilisation de l'équipement) :
- Accoupler l'arbre de transmission qui relie l'équipement au tracteur.
- Relier les tuyaux hydrauliques de l'équipement.
- Raccorder les câbles électriques de l'équipement.
- Dans des conditions de travail particulières (équipement désaxés, terrain accidenté, inculte, etc.), les crochets automatiques peuvent être bloqués dans leur position en introduisant une vis dans le point (5).

Décrochage

- Positionner le tracteur et l'équipement attelé dans une surface plane, horizontale et stable.
- Abaisser l'équipement jusqu'au sol.
- En fonction de l'équipement (se référer au manuel d'utilisation de l'équipement) :
- Débrancher les tuyaux hydrauliques de l'équipement.
- Débrancher les câbles électriques de l'équipement.
- Désaccoupler l'arbre de transmission qui relie l'équipement au tracteur.
- Détacher la barre supérieure.
- Soulever légèrement l'équipement.
- Débloquer les crochets (4) des tirants de connexion inférieurs.
- Abaisser le crochet jusqu'à libérer les crochets (4).

Quand l'attelage avant n'est plus utilisé :

- Positionner la barre supérieure (6) et les bras de relevage avant (7) en position « route » quand on circule sur des voies publiques.
- Respecter les règles nationales du code de la route.

-Hitching

Offer up the tractor to the implement.

- *Raise the front lift arms until the automatic hooks (4) are locked.*
- *Lower the front lift arms.*
- *Place the top link hitch over the implement's hitch pin.*
- *Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):*
- *Connect the transmission shaft linking the implement to the tractor.*
- *Connect the implement's hydraulic hoses.*
- *Connect the implement's electrical cables.*
- *In particular working conditions (offset implements, rough terrain, fallow, etc.), the automatic hooks can be locked in position by inserting a screw at (5).*

Unhitching

- *Position the tractor and the hitched implement on flat, horizontal and stable ground.*
- *Lower the implement to the ground.*
- *Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):*
- *Disconnect the implement's hydraulic hoses.*
- *Disconnect the implement's electrical cables.*
- *Disconnect the transmission shaft linking the implement to the tractor.*
- *Detach the top link.*
- *Raise the implement slightly.*
- *Unlock the hooks (4) from the lower connecting rods.*
- *Lower the hitch until the hooks (4) disengage.*

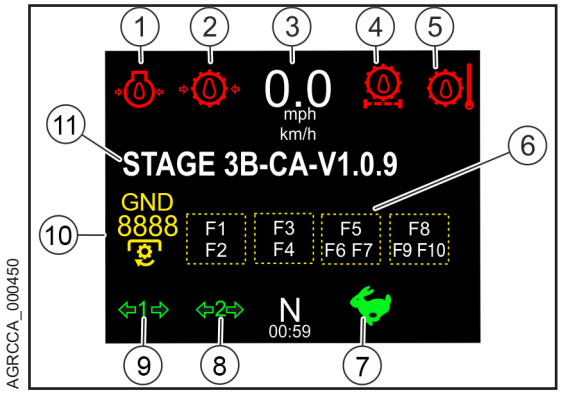
When the front linkage is no longer in use:

- *Place the top link (6) and the front lift arms (7) in the "road" position when travelling on public roads.*
- *Comply with the highway code in your country.*

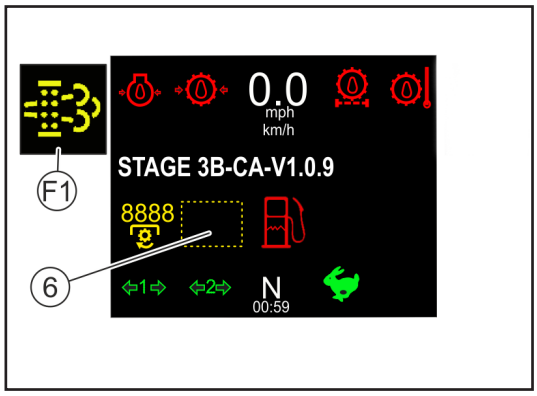
5.45 RÉGLAGE DE L'AFFICHEUR NUMÉRIQUE

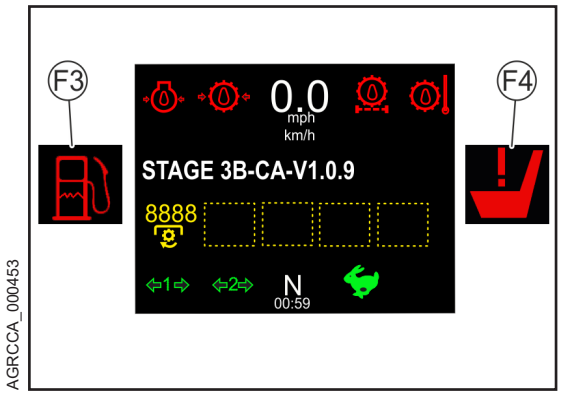
1 - Témoin pression d'huile moteur - s'éclaire quand la pression de l'huile moteur est basse.
2 - Témoin basse pression huile de transmission - s'éclaire quand la pression de l'huile de la transmission est basse.
3 - Vitesse instantanée, affichage numérique
4 - Témoin filtre huile de transmission - s'éclaire quand le filtre de l'huile de la transmission est encrassé
5 - Témoin température huile de transmission - s'éclaire quand la température de l'huile de la transmission est élevée.
6 - Alarme générale d'induction.
7 - Témoin haute vitesse - s'éclaire quand la transmission électro-hydraulique High-Low est dans le mode high.
8 - Témoin lumineux clignotant (deuxième remorque).
9 - Témoin lumineux clignotant (première remorque).
10 - Affichage de la vitesse de la PdF arrière ou ground drive.
11 - Ligne pour messages numériques.

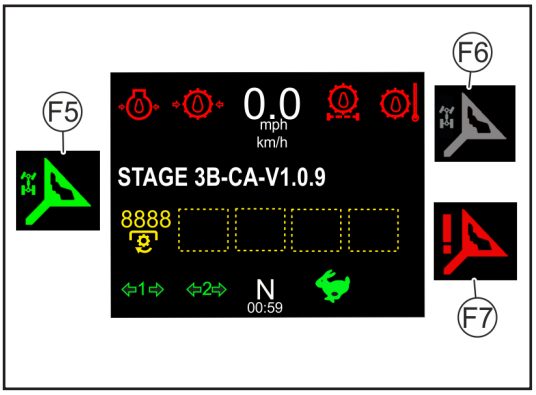
5.45 SETTING THE DIGITAL DISPLAY



1 - Engine oil pressure indicator light - comes on when engine oil pressure is low.
2 - Transmission low oil pressure light - comes on when transmission oil pressure is low.
3 - Speedometer, digital display
4 - Transmission oil filter indicator light - comes on when the transmission oil filter is clogged.
5 - Transmission oil temperature light - comes on when oil temperature is high.
6 - Inducement general warning.
7 - High Speed Indicator light - comes on when electrohydraulic high-low transmission is in high mode.
8 - Turn signal indicator light (second trailer).
9 - Turn signal indicator light (first trailer)
10 - Displays the rear PTO speed or groung drive.
11 - Line for digital messages.



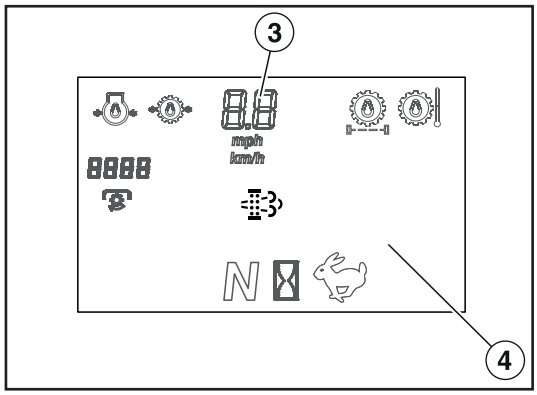




(6) Messages		
F1	Témoin jaune attention	Nettoyage automatique du filtre à particules activé
F3	icône F3	Témoin présence d'eau dans le carburant
F4	icône F4	anomalie capteur de siège
F5	icône F5	Direction 4WD activée
F6	icône F6	Direction 4WD non activée
F7	icône F7	Erreur système de direction

(6) Message		
F1	*Warning amber light*	*Automatic exaust filter cleaning activated*
F3	*F3 icon*	*Water in fuel indicator light*
F4	*F4 icon*	*Seat switch anomaly*
F5	*F5 icon*	*Steering 4WD active*
F6	*F6 icon*	*Steering 4W not active*
F7	*F7 icon*	*Steering error*

Interface utilisateur de l'afficheur numérique



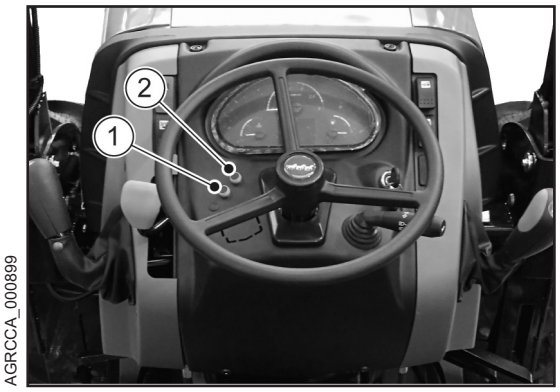
Quand on tourne la clé, l'afficheur (4) s'allume en indiquant les heures de fonctionnement en continu (3). Les informations sont disponibles dans la langue réglée dans le menu de réglage.
La langue prédéfinie est l'anglais.
Appuyer sur les boutons (1) et (2) pour modifier les informations affichées dans la ligne (3) comme décrit ci-après :

- Compteur heures totales
- Consommation de carburant
- Pourcentage d'encrassement DPF
- Température liquide de refroidissement
- Température huile de transmission (seulement véhicules avec transmission Power Reverser)
- Vitesse prise de force avant (si présente)
- État d'enclenchement des 4 roues motrices

Fonction des boutons		
	(1)	(2)
Appuyé pendant moins de 0,3 secondes	passage au menu successif	passage au menu précédent
Appuyé pendant 1 seconde ou un délai supérieur	confirme l'entrée dans le menu	accès/sortie au sous-menu

Compteur heures totales

Digital Display - User interface

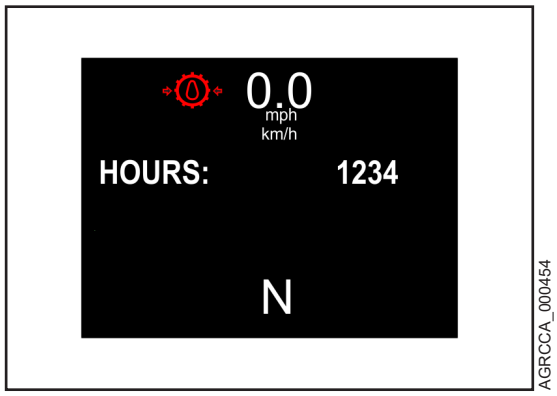


When you turn the key in ON position, display (4) turns on and the digital display shows the hours of operation in row (3). Information is provided in the language selected in the user menu.
Default language is English.
Press button (1) and (2) to change the information displayed in row (3) as follow:

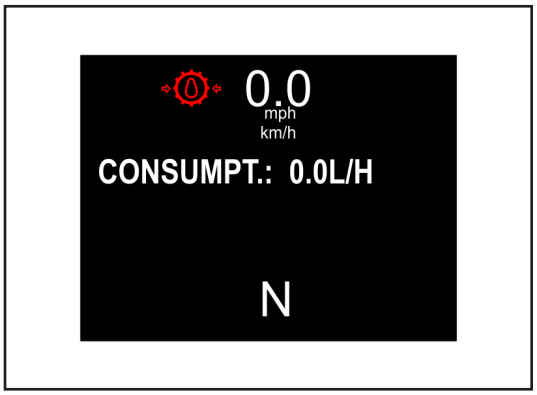
- *Hour meter*
- *Fuel Consumption*
- *DPF Load in percent*
- *Coolant temperature*
- Transmission oil temperature (only if equipment with Power Reverser transmission)
- *Front PTO Speed (if equipped)*
- *Front-Wheel drive status*

Functions of button		
	(1)	(2)
Pressed for less than 0.3 seconds	Navigate upward	Navigate downward
Pressed for 1 second or longer	Confirm entry	Access and exit the sub menu

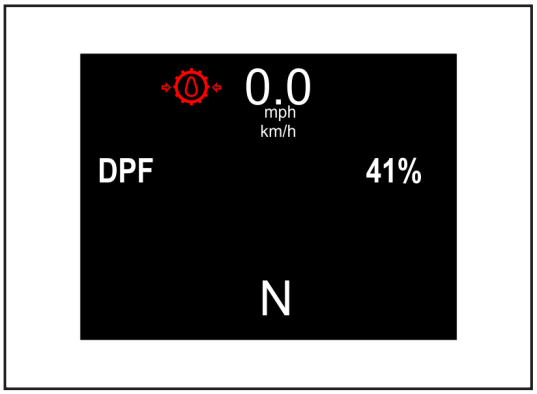
Total hour counter



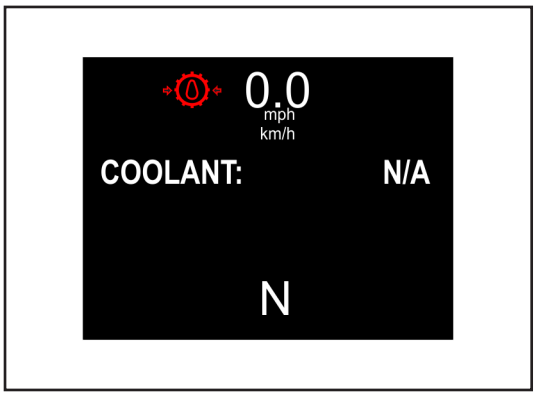
Consommation de carburant ***Fuel Consumption***



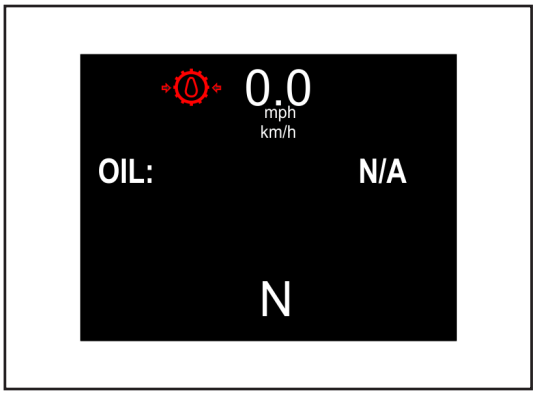
Pourcentage d'encrassement du filtre à particules ***Diesel Particulate filter load percental***



Température liquide de refroidissement ***Coolant temperature***

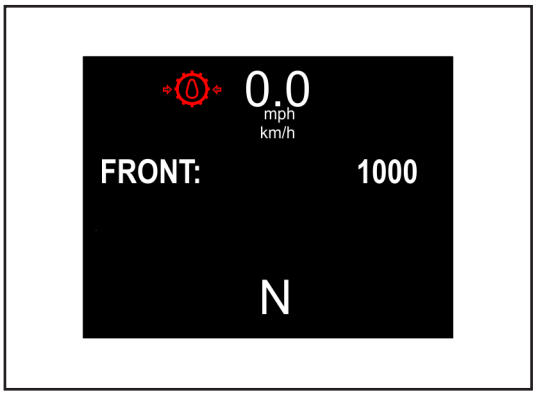


Température huile de transmission (seulement Power Reverser) ***Transmission Oil temperature (Power Reverser only)***



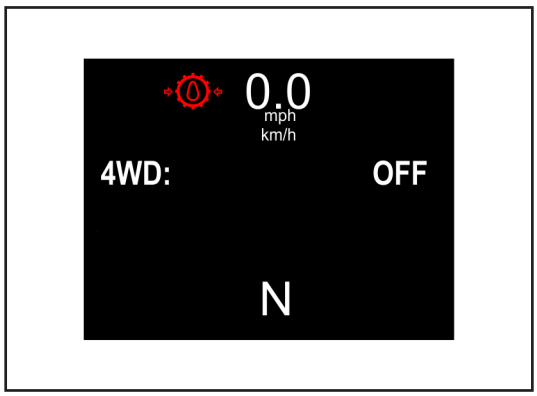
Vitesse prise de force avant (si présente)

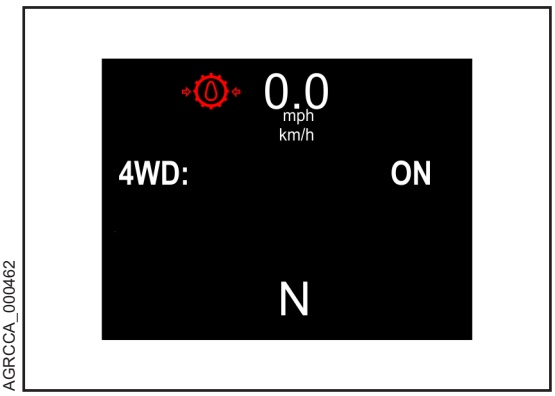
Front PTO speed (if equipped)

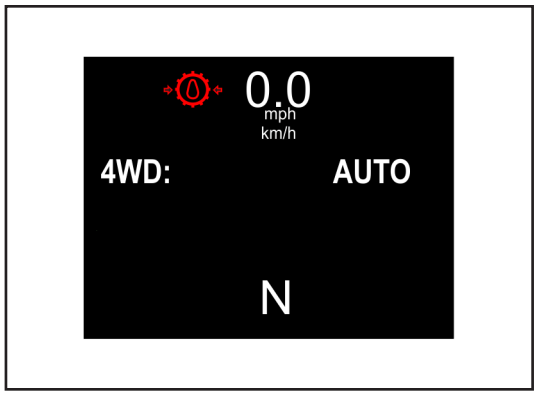


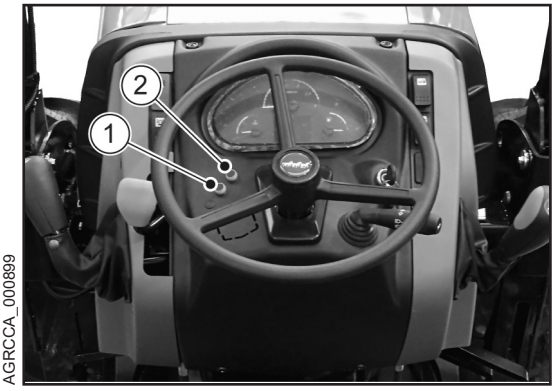
État d'enclenchement des 4 roues motrices

Front-Wheel drive status









- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu.
- Tenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu ci-après (ON - OFF - AUTO)
- Tenir le bouton (1) enfoncé pendant plus d'une seconde pour confirmer le choix souhaité.

- *Press the setting button (1) for enter in the menu.*
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (ON - OFF - AUTO)*
- *Keep the button (1) pressed for more than a second to confirm the selection needed.*

Menu Utilisateur

Remarque : Arrêter le véhicule et actionner le frein de stationnement avant d'accéder au menu. Le menu se ferme automatiquement si le véhicule est en mouvement.

Fonction des boutons		
	(1)	(2)
Appuyé pendant moins de 0,3 secondes	passage au menu successif	passage au menu précédent
Appuyé pendant 1 seconde ou un délai supérieur	confirme l'entrée dans le menu	accès/sortie au sous-menu

Pour accéder au menu : Avec la clé de contact tournée su ON, appuyer et relâcher le bouton (2) pendant 1 seconde.
Pour surfer les pages du menu, appuyer sur le bouton (1) ou (2) pour parcourir les pages du menu.
Pour quitter le menu, appuyer sur les boutons (1) et (2) simultanément pendant une seconde.
Pages disponibles:
- DPF
- LANGUAGE
- UNIT
- TRANSMISSION ERRORS
- ENGINE ERRORS
- SPEED PULSE (MOT DE PASSE NÉCESSAIRE)
- PTO SETTINGS
- SOFTWARE VERSION

User Menu

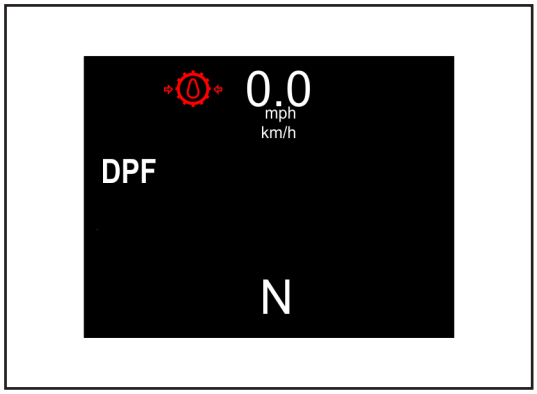
Note: Stop the vehicle and engage the park brake before accessing the menu.The menu is automatically closed if the vehicle moves

Functions of button		
	(1)	(2)
Pressed for less than 0.3 seconds	Navigate upward	Navigate downward
Pressed for 1 second or longer	Confirm entry	Access and exit the sub menu

To access the menu: With key switch in ON position press and hold the button (2) for 1 second.
To navigate to pages: Press button (1) or (2) to switch between the different pages.
To exit the menu: Press (1) and (2) simultaneously for one second.
Available pages:
- *DPF*
- *LANGUAGE*
- *UNIT*
- *TRANSMISSION ERRORS*
- *ENGINE ERRORS*
- *SPEED PULSE (PASSWORD REQUESTED)*
- *PTO SETTINGS*
- *SOFTWARE VERSION*

Sous-menu DPF

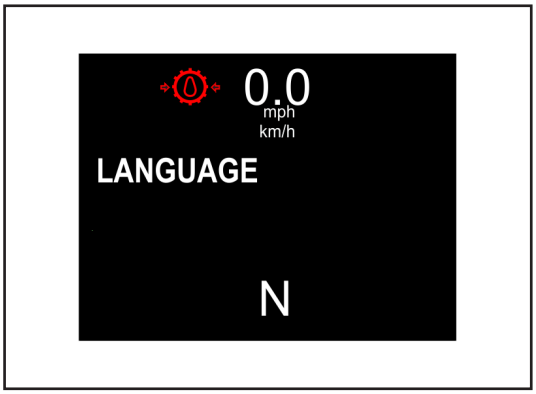
DPF sub menu



Voir « Régénération du filtre à particules ».

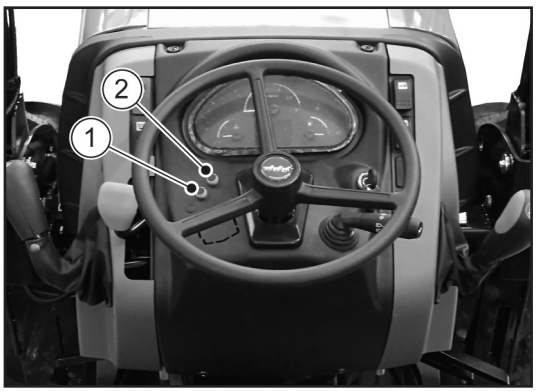
*See "*Particulate filter regeneration"

LANGUAGE



- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner le mode souhaité.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

UNIT



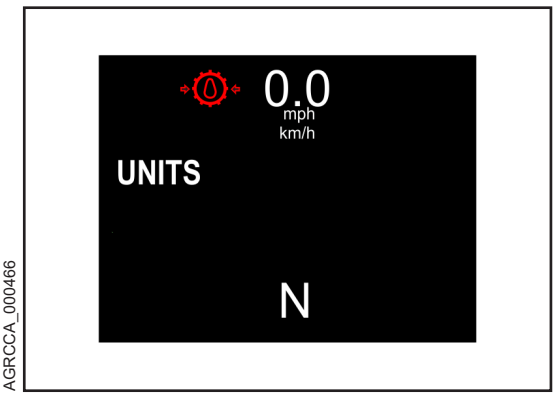
- Appuyer sur le bouton (1) pendant une seconde pour entrer dans le menu UNIT de sélection de l'unité de mesure. Appuyer sur le bouton (2) pendant une seconde pour entrer dans le sous-menu.

Appuyer sur les boutons (1) et (2) pour modifier l'unité de mesure. Après avoir sélectionné l'unité de mesure à modifier, appuyer sur le bouton (1) pendant une seconde. Une croix est affichée après l'unité de mesure pour indiquer la sélection courante. Sélectionner l'unité de mesure par le bouton (1) et (2). Appuyer sur le bouton pendant une seconde pour valider la sélection.
Répéter la procédure pour toutes les autres unités de mesure.
Pour quitter la page, appuyer sur le bouton (2) pendant une seconde.

LAGUAGE

- *Press the button (2) to select either needed modes.*
- *Press on the the button (1) to confirm setting.*

UNIT



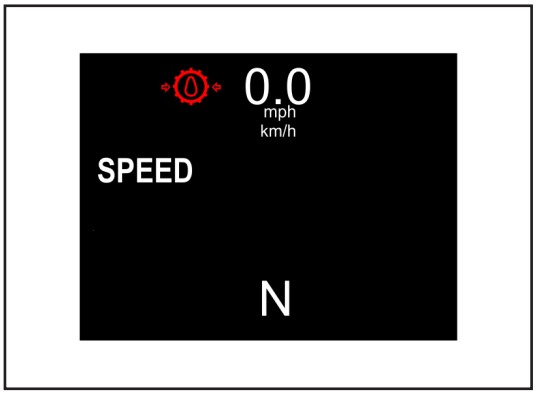
- *Press the button (1) for 1 second for enter in the UNIT menu of selection of the unit of measurement. Press the button (2) for 1 second for access the sub menu.*

Use buttons (1) and (2) to switch between the units. Select unit to be changed by pressing (1) for one second. An arrow appears next to the unit to mark the current selection. Select unit with button (1) or (2). Press button (1) for one second to confirm the input.

Repeat procedure for all other units.

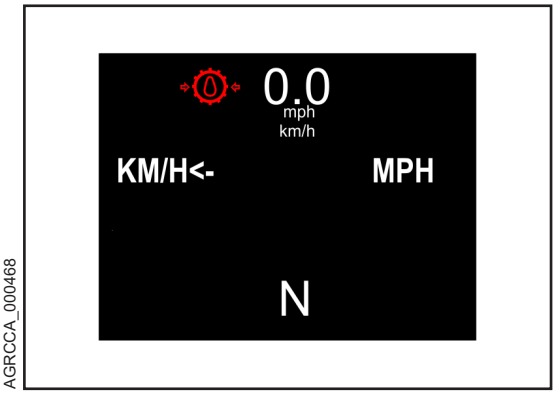
To exit the page, press button (2) for one second.

SPEED



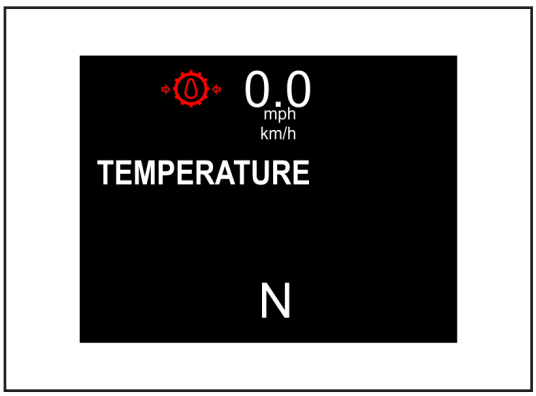
- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner entre les modes **km/h** ou **mi/h**.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

SPEED



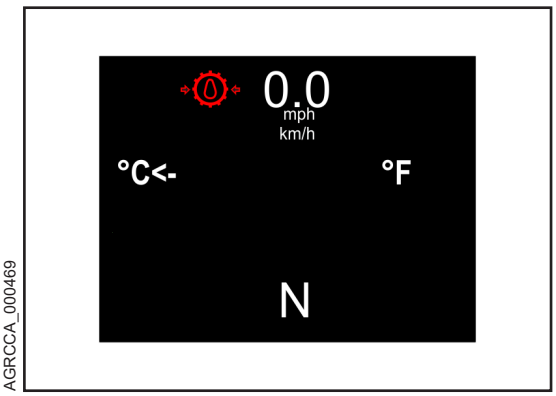
- *Press the button (2) to select either **km/h*** or **mph** *modes.*
- *Press the button (1) to confirm setting.*

TEMPERATURE



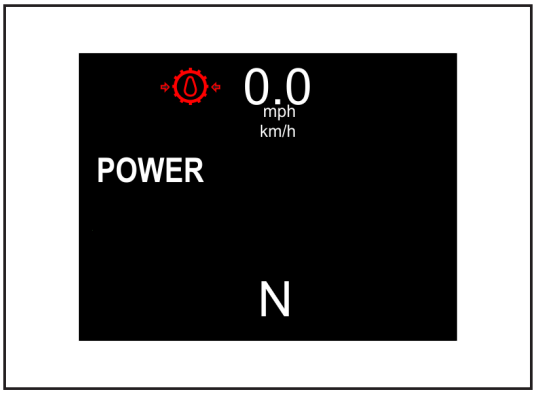
- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner entre les modes **°C** ou **°F** .
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

TEMPERATURE



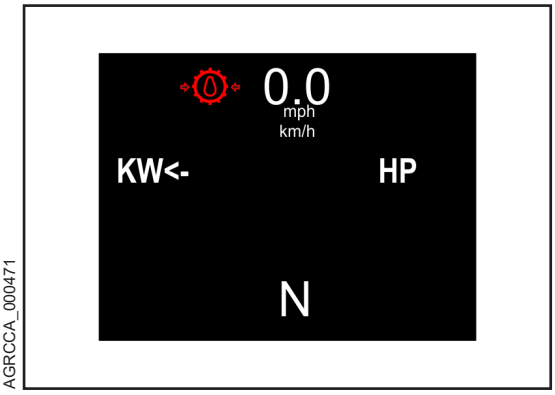
- *Press the button (2) to select either **°C*** or **°F** *modes.*
- *Press the button (1) to confirm setting.*

POWER



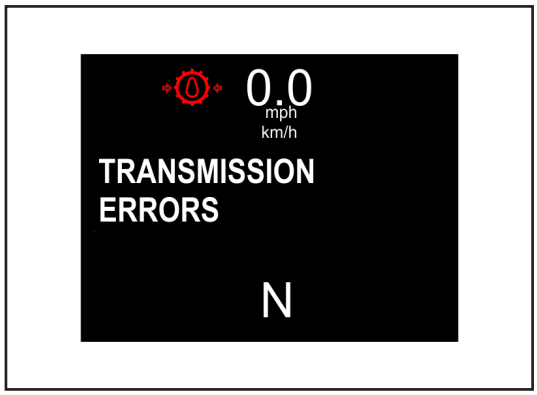
- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner entre les modes **kW** ou **Hp** .
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

POWER



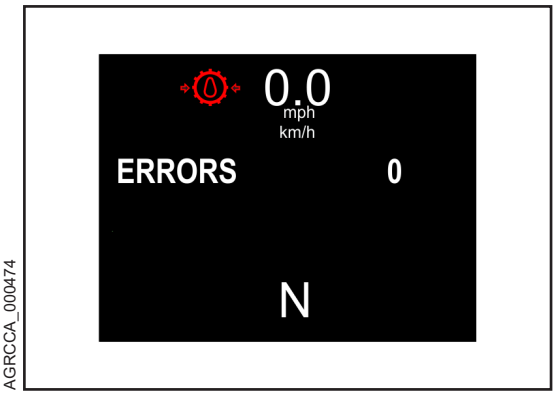
- *Press the button (2) to select either **kW*** or **mph** *modes.*
- *Press the button (1) to confirm setting.*

Codes Erreurs transmission



- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu (TRANSMISSION ERRORS).
- Tenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu ci-après (ERRORS). Appuyer sur les boutons (1) et (2) pour parcourir la liste des erreurs présentes. Maintenir le bouton (2) enfoncé pour quitter le sous-menu.

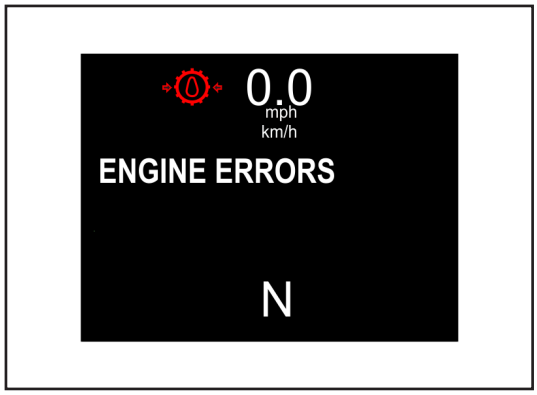
Transmission Errors Codes



*Press the setting button (1) for enter in the menu (*TRANSMISSION *ERRORS).*

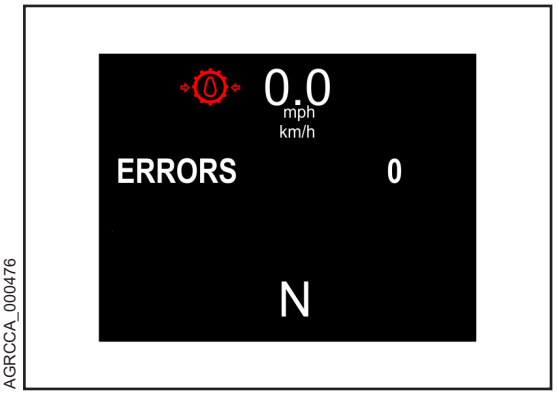
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (*ERRORS). Press buttons (1) or (2) to scroll through the list of errors. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.

Codes Erreurs moteur



- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu (ENGINE ERRORS).
- Tenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu ci-après (ERRORS). Appuyer sur les boutons (1) et (2) pour parcourir la liste des erreurs présentes. Maintenir le bouton (2) enfoncé pour quitter le sous-menu.

Engine Errors Codes



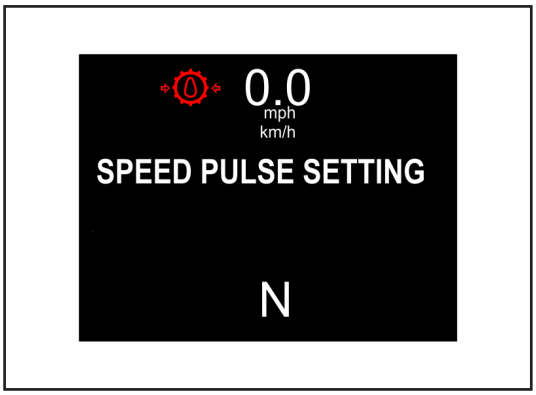
Press the setting button (1) for enter in the menu (ENGINE ERRORS).

- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (*ERRORS). Press buttons (1) or (2) to scroll through the list of errors. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.

Speed Pulse

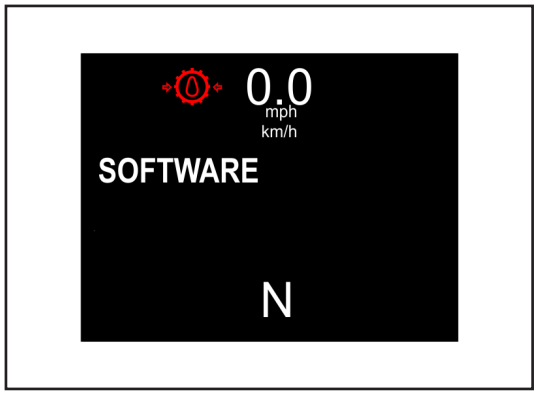
Menu accessible par mot de passe ; en cas de remplacement des pneus arrière il pourrait s'avérer nécessaire d'ajuster le paramètre concerné.
Contacter le concessionnaire agréé pour exécuter ces opérations.

Speed Pulse



Available menu only by password, it's necessary to adjust this parameter when it replace the rear tires.
Contact authorised dealer for the management function.

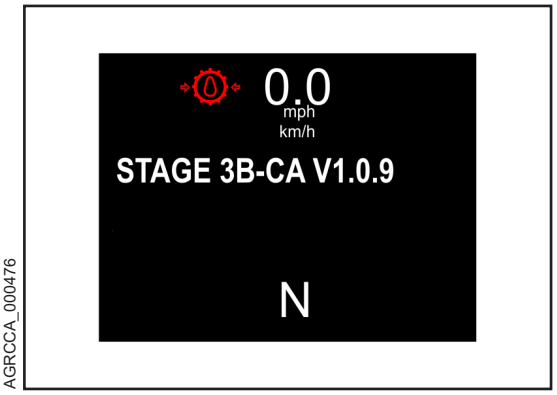
Software



- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu (SOFTWARE).
- Appuyer et maintenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu suivant (VALUE) pour visualiser la version du logiciel installée. Maintenir le bouton (2) enfoncé pour quitter le sous-menu.

REMARQUE : La gestion de la version de logiciel est réservée à un concessionnaire agréé.

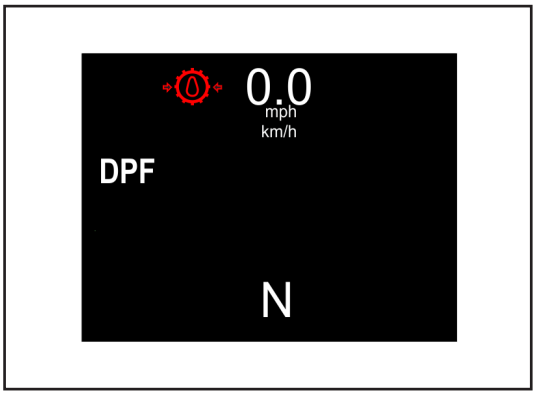
Software



*Press the setting button (1) for enter in the menu (*SOFTWARE*).*
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (*VALUE) for view the version of software. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.

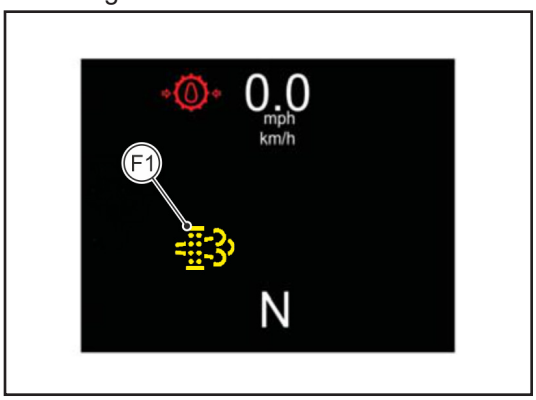
Note: The software version management is reserved to authorised dealer.

Régénération du filtre à particules



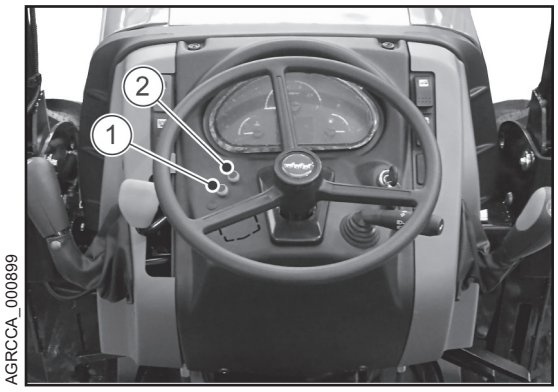
Le tracteur est doté d'un système de nettoyage du filtre d'échappement efficace. Le capteur de colmatage surveille les conditions du système d'échappement et démarre de manière indépendante le procédé de nettoyage quand le filtre d'échappement est trop chargé.
L'opérateur ne perçoit aucune modification des performances et des fonctionnalités du tracteur.

1. **Niveau de colmatage du filtre >62 % <=78 %** la régénération du filtre DPF s'effectue de manière indépendante et le moteur applique des stratégies internes pour se mettre dans les conditions nécessaires pour commencer la régénération.
2. **Niveau de colmatage du filtre >78 % <=100 %** la régénération du filtre DPF s'effectue encore de manière indépendante et le moteur applique des stratégies internes plus lourdes pour se mettre dans les conditions nécessaires pour commencer la régénération.



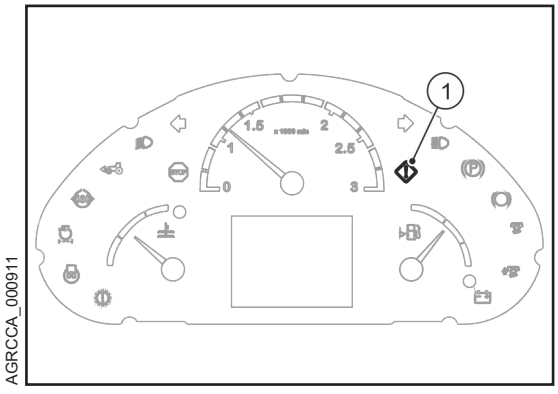
3. **Niveau de colmatage du filtre >100 % <=109 %** la régénération du filtre DPF ne suffit pas pour nettoyer le filtre, le témoin (F1) commence à clignoter lentement sur l'afficheur.
   La régénération doit être commencée manuellement à partir du menu prévue à cet effet.

Particulate filter regeneration



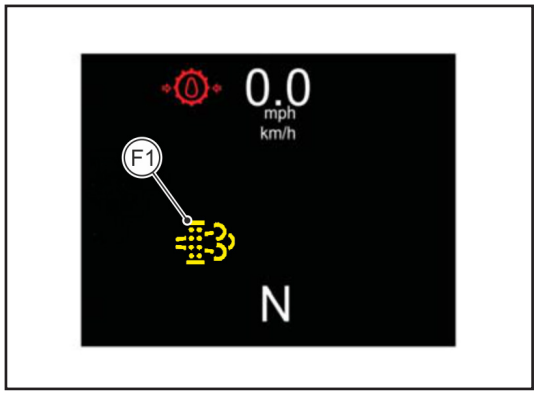
The tractor is equipped with an efficient exhaust filter cleaning system. Sensor monitor the condition of the exhaust system and initiate the cleaning process when the load on the exhaust filter becomes excessive.
The operator don't feel any change to tractor performance and functionality.

1. **Filter clogging level >62% <=78%** the regeneration DPF filter initied in indipended mode, the engine adopts internal strategies to reach the conditions necessary to start regeneration.
2. **Filter clogging level >78% <=100%** the regeneration DPF filter initied again in indipended mode, the engine adopts internal strategies more hard to reach the conditions necessary to start regeneration.



3. **Soot level >100% <=109%** the regeneration DPF filter insn't enough to clean the filter, warning light (F1) flashing slow on display.
   It's required start the manual regeneration througt the menu.

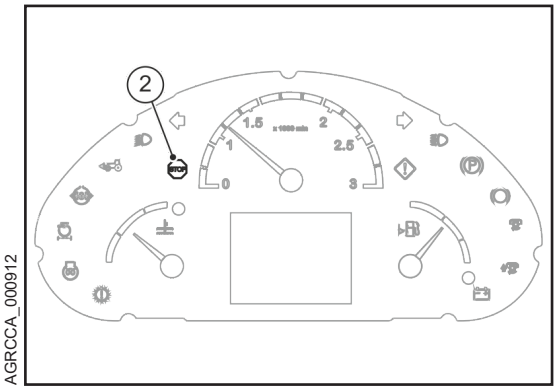
4. **Niveau de colmatage du filtre >109 % <=125 %** la régénération indépendante du filtre DPF ne suffit pas pour nettoyer le filtre et le premier avertissement de régénération manuelle a été ignoré ; le témoin (F1) commence à clignoter lentement à l'écran, le témoin d'avertissement (1) sur le tableau de bord s'éclaire et un avertisseur sonore retentit pour signaler l'anomalie.
   Les stratégies de protection du moteur (Derating) sont activées en limitant le couple et la vitesse du tracteur de manière progressive.



5. **Niveau de colmatage du filtre >125 % <=156 %** la régénération manuelle indépendante ne suffit plus pour nettoyer le filtre ; le témoin (F1) commence à clignoter rapidement à l'écran, le témoin d'arrêt d'urgence (2) sur le tableau de bord s'éclaire et un avertisseur sonore retentit pour signaler l'anomalie.
   Des stratégies de protection du moteur plus strictes que les précédents sont activées (Derating de deuxième niveau).
   La régénération du filtre DPF est encore possible grâce à l'instrument de diagnostic du moteur ; **contacter le service d'assistance agréé Deutz.**

6. **Niveau de colmatage du filtre >156 %** la régénération du filtre n'est plus possible ; le témoin (F1) commence à clignoter rapidement à l'écran, le témoin d'arrêt d'urgence (2) sur le tableau de bord s'éclaire et un avertisseur sonore retentit pour signaler l'anomalie. **Le filtre DPF doit être remplacé.**

4. **Soot level >109% <=125%** the indipendent regeneration DPF filter insn't enough to clean the filter, and first advise of manuale regeneration has been ignored, warning light (F1) flashing slow on display, warning light (1) turn on on cluster and an acoustic alarm signaling the anomaly is activated.
   The engine protection strategies (Derating) are activated, limiting the torque and speed of the tractor in a progressive mode.



5. **Soot level >125% <=156%** the manual regeneration stand alone isn't enough to clean the filter, warning light (F1) flashing fast on display, emergency stop light (2) steady on cluster and an acoustic alarm signaling the anomaly is activated.
   The engine protection strategies (second level Derating) are activated, more limitited compared to the previous.
   Regeneration is possible through the engine diagnosis instrument, **it's necessary to contact the technical assistance service licensed Deutz.**

6. **Soot level >156%** the filter regeneration isn't possible, warning light (F1) flashing fast on display, emergency stop light (2) steady on cluster and an acoustic alarm signaling the anomaly is activated, **is necessary the DPF replacement.**

Stratégie de régénération DPF / *DPF regeneration strategy*	Mode de régénération / *Regeneration mode*	Niveau de colmatage / *Soot level*	Avertissement sur l'afficheur / *Display warning*	Témoin d'avertissement sur le tableau de bord / *Dashboard Warning lamp*
0 Fonctionnement normal Normal operation	Aucune régénération No regeneration	<62%	-	-
1 Mode de chauffage 1 Heat mode 1	Régénération indépendante Backgroud regeneration	>62% <=78%	-	-
2 Mode de chauffage 2 Heat mode 2	Régénération indépendante Backgroud regeneration	>78% <=100%	-	-
3 Niveau de colmatage Standstill require	Demande de régénération manuelle Manual regeneration required	>100% <=109%	Intermittent lent Low blinkin	-
4 Niveau d'avertissement Warning level	Demande de régénération manuelle Manual regeneration required	>109% <=125%	Intermittent lent Low blinkin	Allumé Steady
5 Niveau de seuil Shut off level	Régénération possible uniquement par l'instrument de diagnostic Only service tool regeneration permitted	>125% <=156%	Intermittent rapide Fast blinkin	Allumé Steady
6 Remplacer le filtre Replace filter	Demande de remplacement DPF DPF removal required	>156%	Intermittent rapide Fast blinkin	Allumé Steady

Remarque : quand le témoin (F1) commence à clignoter, il faut procéder à la régénération manuelle. La régénération ne peut jamais commencer si le niveau de colmatage du filtre a atteint la valeur de seuil.

Remarque : avant de commencer le nettoyage manuel du filtre, arrêter le tracteur dans des conditions de sécurité et s'assurer que les conditions préliminaires nécessaires pour le démarrage du cycle de régénération soient respectées.

Accès au menu DPF sur l'afficheur numérique

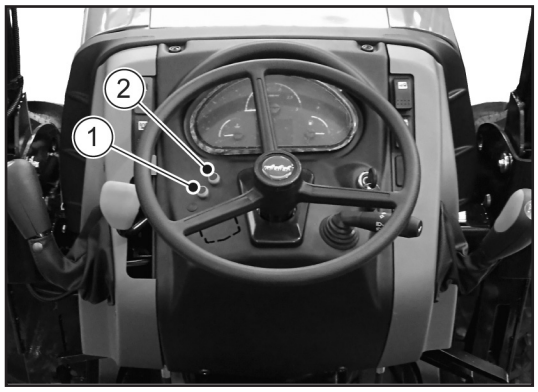
Remarque : Il faut arrêter le tracteur et actionner le frein de stationnement avant d'accéder au menu. Si le véhicule a une vitesse supérieure à zéro, le menu est clos automatiquement. Il n'est pas possible d'accéder au sous-menu opérateur « DPF ».

Note: when the light (F1) starts flashing it is necessary to carry out manual regeneration; this regeneration can never be started if the soot level reaches the threshold value.

Note: before starting manual cleaning of the filter, stop the tractor in safe conditions and make sure that the preliminary conditions necessary for the regeneration starting are respected

Access the DPF Menu on the Digital Display

Note: It's necessary to stop the tractor and engage the park brake before accessing the menù. If the tractor speed exceeds zero, the menu is automatically closed. It isn't possible enter on "DPF" operator sub menu



Fonction des boutons		
	(1)	(2)
Appuyé pendant moins de 0,3 secondes	passage au menu successif	passage au menu précédent

	sélectionne et confirme	sélectionne et confirme
Après avoir effectué l'accès au menu DPF	"MANUAL REGEN."	Commencer la procédure de régénération manuelle

Functions of buttons		
	(1)	(2)
Pressed for less than 0.3 seconds	Navigate upward	Navigate downward

	select and confirm	select and confirm
After accessing the DPF menu	"MANUAL REGEN."	Start the proce dure for manual regeneration

Démarrage du nettoyage manuel du filtre

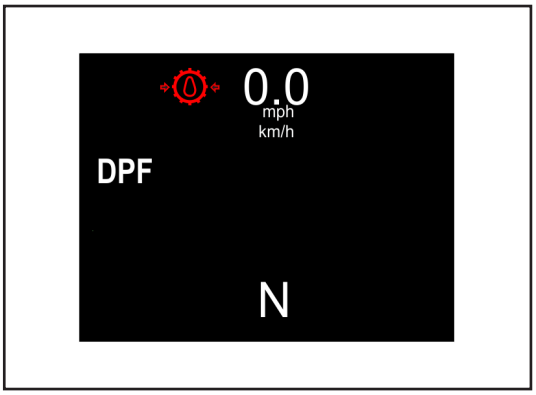
- Arrêter le véhicule, serrer le frein de stationnement et couper la PdF.
- Accéder au menu DPF, appuyer et relâcher le bouton (1) pendant 1 seconde.
- Sélectionner MANUAL REGENERATION après avoir appuyé et relâché le bouton (1) pendant 1 seconde.
- Le boîtier vérifie les exigences de sécurité. Un message est affiché si les exigences ne sont pas respectées.
  A- HANDBRAKE est affiché si le frein de stationnement n'est pas serré. Tirer le frein de stationnement et continuer.
  B- TURN OFF PTO est affiché si la PdF est activée. Arrêter la PdF et continuer.
- Si les exigences de sécurité sont respectées, le message WAIT clignote. La régénération du filtre est en cours.
  Si une des exigences de sécurité n'est pas respectée, le message d'avertissement correspondant clignote pendant 5 secondes. Ensuite, en quittant la procédure de régénération manuelle, la page d'écran affiche à nouveau le menu de *MANUAL REGENERATION*. Répéter les étapes de régénération manuelle.
  Au contraire, si la procédure de régénération commence régulièrement, sur l'afficheur, après l'inscription « WAIT » est affichée l'inscription « REGENERATION » pendant toute la durée de l'opération et le témoin F1 reste allumée.

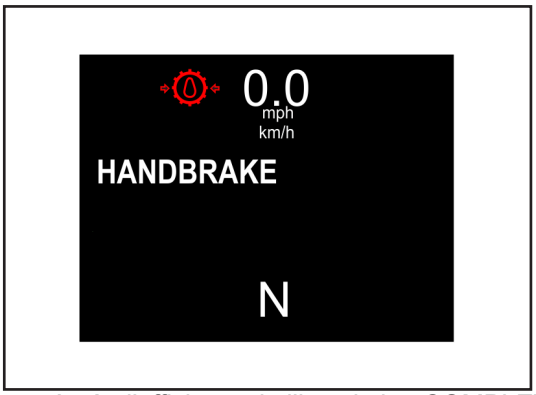
Manually initiaded exhaust filter cleaning

- *Stop the tractor, apply the park brake and switch off PTO.*
- *Access the DPF menu, then press and hold button (1) for one second.*
- *Select MANUAL REGENERATION, then press and hold button (B1) for one second.*
- *The control unit checks the safety requirements. A message is displayed if the requirements are not met.*
  A- HANDBRAKE is displayed if park brake is not applied. Apply park brake and proceed.
  B- TURN OFF PTO is displayed if PTO is switched on. Switch off PTO and proceed.
- *If safety requirements are met, "WAIT" message flashes. DPF regeneration is in progress.*

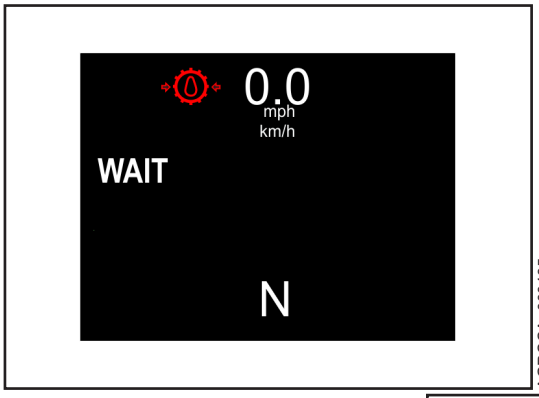
  If one or more safety requirements are not met, the corresponding warning message flashes for 5 seconds. Then the system exits the manual regeneration procedure returns to the MANUAL REGENERATION menu. Restart the regeneration at step 3.
  If the procedure start correctly, "WAIT" message show on central display and after "REGENEARTION" message show during all time of the process, and warning light F1 is ON.

IMPORTANT : Ne pas utiliser les commandes pendant le procédé de régénération. Le moteur est contrôlé par le boîtier et la vitesse du moteur est réglée automatiquement à 2000 tr/mn. Le procédé de régénération est immédiatement arrêté si les commandes sont utilisées manuellement. Le procédé de régénération dure en moyenne une dizaine de minutes.

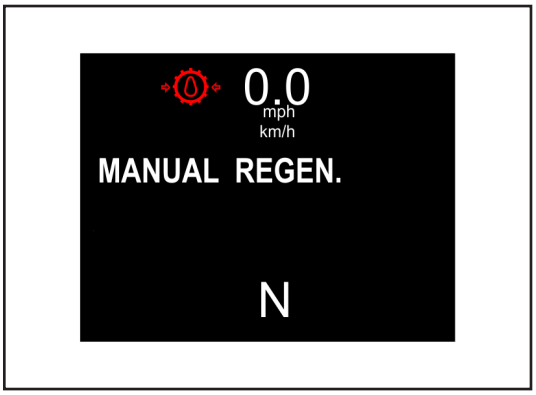


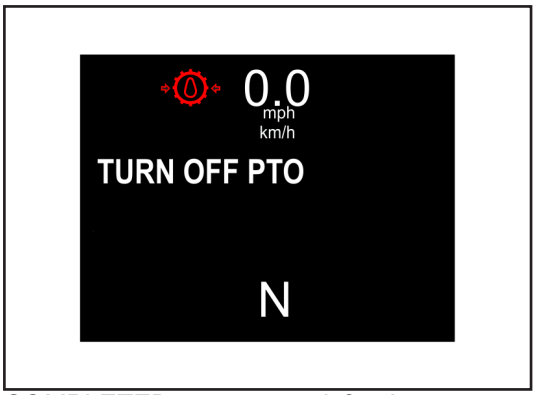


- Après l'affichage de l'inscription COMPLET, attendre trois secondes et ensuite quitter le menu DPF. Le procédé de nettoyage du filtre est achevé.

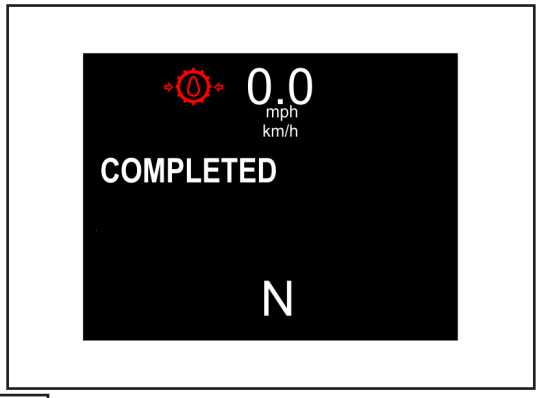


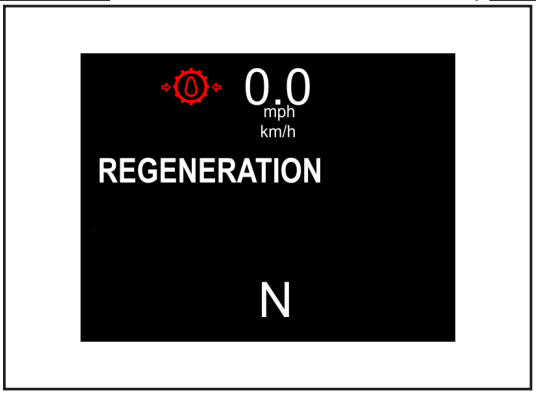
IMPORTANT: Do not operate any controls during the regeneration process. The engine is controlled by the control unit and engine speed is set to 2000 rpm automatically. The regeneration process is aborted immediately if controls are operated manually, through the regeneration process spend about ten minutes .





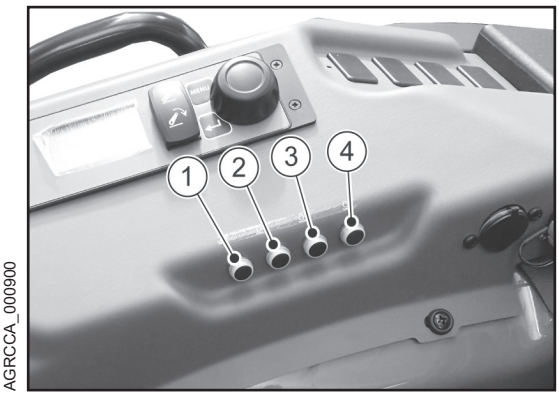
- *After COMPLETED appears, wait for three seconds and then exit the DPF menu. The exhaust filter cleaning process is completed*





Cruise Control

Cruise control

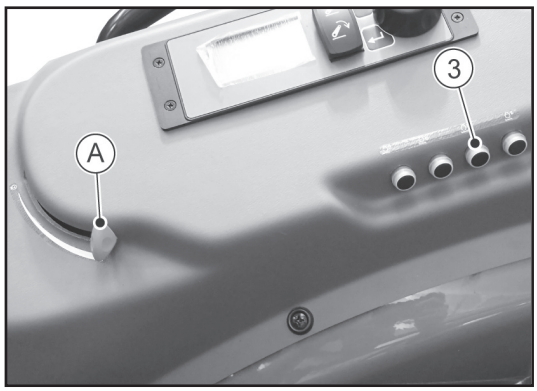


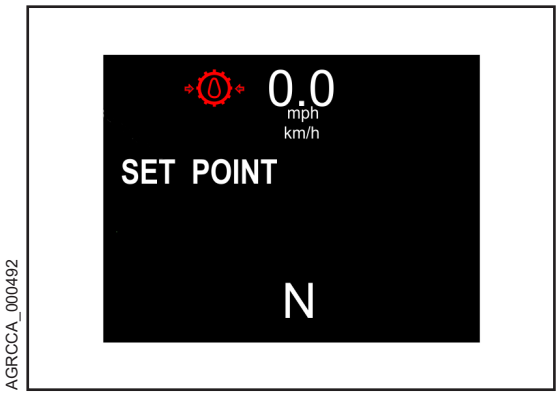
1 - Augmentation de la vitesse du moteur
2 - Diminution de la vitesse du moteur
3 - Activation Cruise control et bouton de mémoire 1
4 - Bouton de mémoire 2

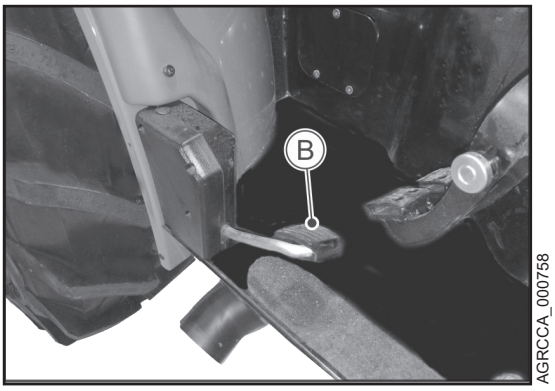
1 - Increasing the Engine speed
2 - Decreasing the Engine speed
3 - Cruise control activation and memory 1 button
4 - Memory 2 button

Activation d'une mémoire de régime du moteur

Activating an engine speed memory

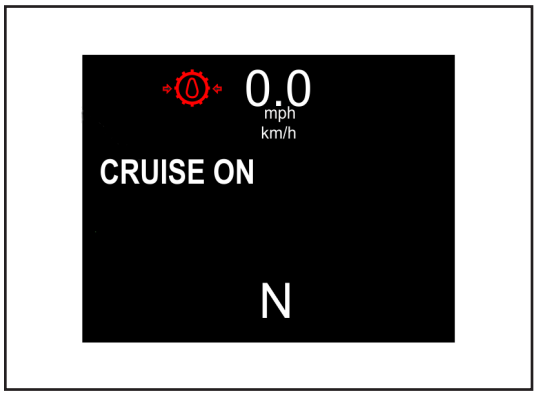






Avec le moteur en marche, appuyer sur le bouton (3). Le message « SETPOINT » sera affiché à l'écran. Régler la vitesse souhaitée par la pédale d'accélérateur (B) ou le levier d'accélérateur manuel (A).
Appuyer sur le bouton (3) pendant plus de 3 secondes pour confirmer le réglage.

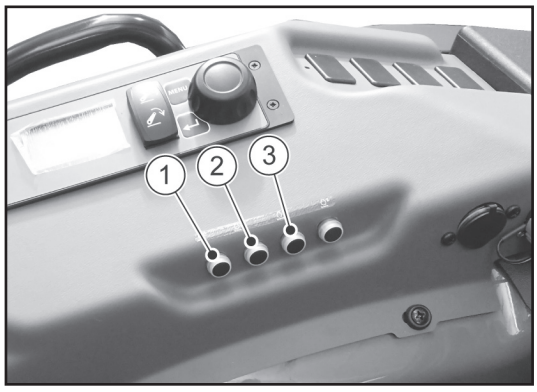
With engine ON, press button (3) until the message "SETPOINT" appears on the digital display. Adjust the desired engine speed by the foot throttle (B) or the hand throttle (A).
Press the button (3) longer than 3 sec. to confirm the setting.



Le message « CRUISE ON » est affiché pour indiquer l'activation du Cruise control. Si l'accélérateur manuel ou à pédale sont relâchés, le régime du moteur reste à la valeur réglée.

Le régime du moteur peut être modifié selon des intervalles de 25 tr/mn en agissant sur les boutons (1) et (2).
Appuyer sur le bouton (1) pour augmenter le régime ou le bouton (2) pour réduire le régime. La vitesse réglée est alors mémorisée comme prédéfinie.

Pour modifier le régime du moteur, appuyer sur le bouton (3) pendant plus de 3 secondes. Le message « NEW RPM SAVED » s'affiche à l'écran.

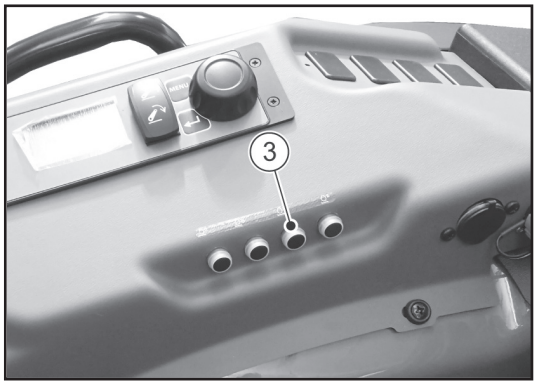


The message "CRUISE ON" appears on the digital display and indicates the activation of cruise control. If the hand or foot throttle is released, the engine speed will be maintained at the value stored.

The engine speed can be corrected in steps of 25 rpm by pressing buttons (1) and (2). Use button (1) to increase the speed or button (2) to decrease the speed. The current engine speed is then stored as default.

To change to a new engine speed press button (3) longer than 3 sec. The message "NEW RPM SAVED" appears on the digital display.

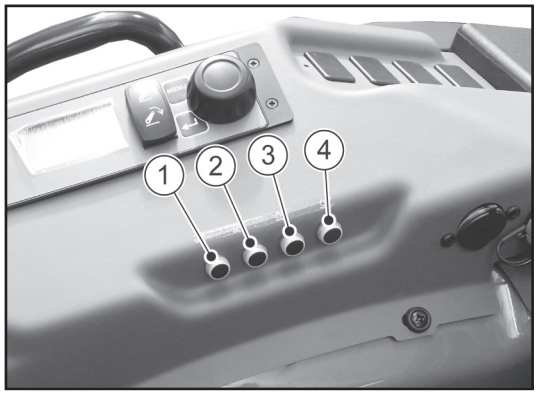
Désactivation Cruise Control



Appuyer sur le bouton (3) pendant moins de 3 secondes pour couper le Cruise control. Le message « CRUISE OFF » s'affiche à l'écran.

Remarque : Avec le Cruise control activé à une vitesse supérieure à 14 km/h, en agissant sur les pédales de frein (les deux ou une), le Cruise control est désactivé. Le réglage du Cruise control sera effacé après avoir coupé le moteur.

Réglage manuel des mémoires de régime du moteur

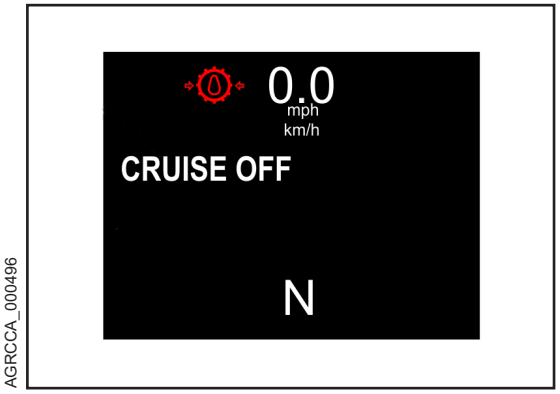


Atteindre le régime de moteur souhaité en utilisant l'accélérateur à main ou à pédale.

- Appuyer sur le bouton (3) pendant plus de trois secondes pour mémoriser le régime du moteur dans la mémoire cruise control 1.
- Appuyer sur le bouton (4) pendant plus de trois secondes pour mémoriser le régime du moteur dans la mémoire cruise control 2.

Quand la nouvelle valeur est sauvegardée dans la mémoire du régime du moteur, le message de confirmation « SET POINT » est affiché à l'écran. La mémoire du régime du moteur est automatiquement activée après que la sauvegarde a été confirmée. Le régime du moteur reste mémorisé et disponible pour les applications suivantes .

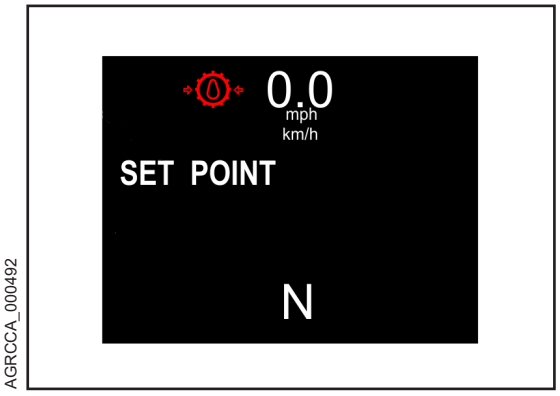
Cruise Control Deactivation



Press button (3) shorter than 3 sec. to switch OFF the cruise control. The message "CRUISE OFF" appears on the digital display.

Note: With Cruise Control ON at tractor speeds above 14 Km/h, the activation of the brake pedals (both or only one side), will switch off the Cruise Control. The settings for cruise control will be deleted after switching OFF the tractor

Manually adjusting the engine speed memories



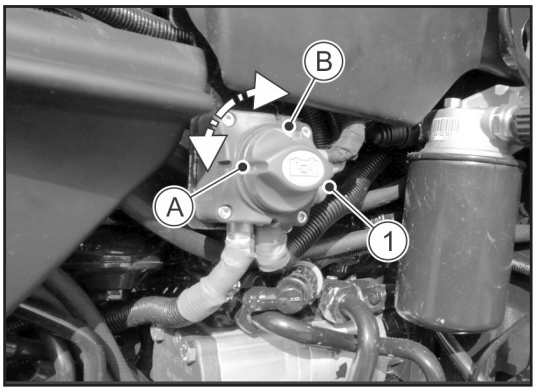
Reach the desired engine speed using the hand accelerator or accelerator pedal.

- *To save the engine speed reached in engine speed memory 1, press the switch (3) for more than three seconds.*

- *To save the engine speed reached in engine speed memory 2, press the switch (4) for more than three seconds.*

When the new value is saved in the engine speed memory, the confirmation message "SET POINT" appears on the instrument panel display. The engine speed memory is automatically activated after the save has been confirmed. The engine speeds remain stored and available for following start-ups.

5.46 INTERRUPTEUR COUPE-BATTERIE



L'interrupteur coupe-batterie (1) permet de déconnecter la batterie du circuit électrique.

- Pour déconnecter la batterie, tourner l'interrupteur (1) sur la position (A) = OFF.
- Pour connecter la batterie, tourner l'interrupteur (1) sur la position (B) = ON.

IMPORTANT : Ce véhicule est équipé de l'interrupteur coupe-batterie qui permet à la batterie de se déconnecter du circuit électrique.

L'interrupteur coupe-batterie n'est pas un interrupteur de sûreté et ne peut pas être utilisé pour arrêter le moteur.

Ne pas agir sur l'interrupteur coupe-batterie quand le moteur tourne : couper le moteur et attendre une minute environ avant d'agir sur l'interrupteur coupe-batterie pour ne pas provoquer de graves dommages au système électrique du véhicule.

IMPORTANT : Avant de tourner l'interrupteur coupe-batterie sur la position OFF, attendre environ 1 minute après avoir arrêté le moteur (key-off). Cela permet aux boîtiers de s'arrêter correctement.

Après avoir tourné l'interrupteur coupe-batterie sur la position ON, attendre environ 10 secondes avant de mettre en marche le moteur. Cela permet aux boîtiers de fonctionner correctement.

ATTENTION : Débrancher la batterie avant d'intervenir sur le système électrique.

5.46 BATTERY CUT-OFF SWITCH

The battery cut-off switch (1) allows the battery to be disconnected from the electrical system.

- *To disconnect the battery turn the switch (1) to position (A) = OFF.*
- *To connect the battery turn switch (1) to position (B) = ON*

IMPORTANT: This vehicle is equipped with a battery cut-off switch that allows the battery to be disconnected from the electric system.

The cut-off switch is not a safety switch, and cannot be used to stop the engine!

Never use the battery cut-off switch when the engine is still running: Switch-off the engine and wait at least 1 minute before activating the cut-off switch, to avoid serious damage to the vehicle electric/electronic system.

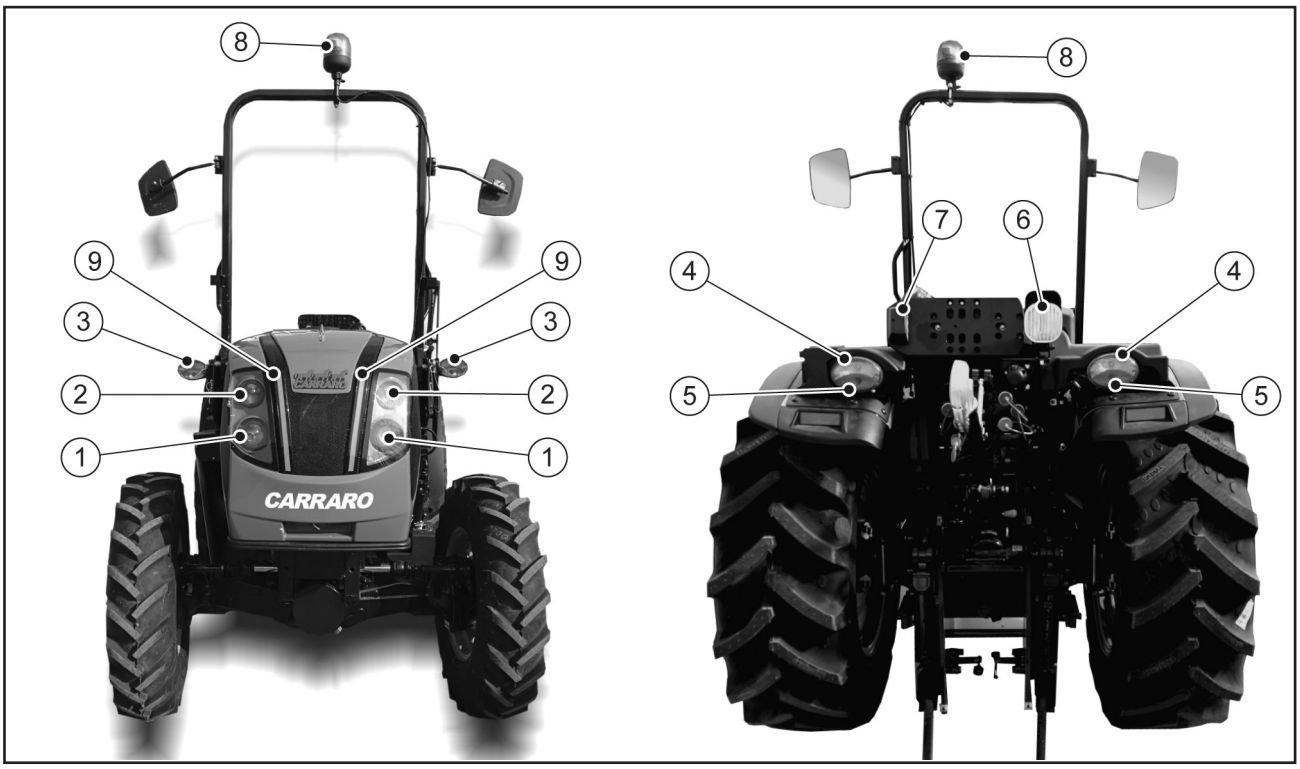
IMPORTANT: Before turning the battery cut-off switch to the OFF position, wait at least 1 minute from the last engine stops (key - off). This allows the various control units to disconnect properly.

After turning the battery cut-off switch to the ON position, wait at least 10 seconds before turning the ignition key to start the engine. This allows the various control units to operate correctly.

CAUTION: Always disconnect the battery before any intervention on the electrical system.

5.47 FEUX, FUSIBLES ET RELAIS

5.47 LIGHTS, FUSES AND RELAYS



Position *Position*	Description *Description*	Puissance *Power*
1	Feux de route / *High beam lights*	60W
2	Feux de croisement / *Low beam lights*	60W
3	Clignotants de direction / *Turn indicators*	21W
	Feux de position avant / *Front position lights*	5W
4	Clignotants de direction/ *Turn indicators*	21W
5	Feux de stop / *Stop lights*	21W
	Feux de position arrière / *Rear position lights*	5W
6	Feu de travail roll-bar / *Roll bar work light*	55W
7	Feu de plaque d'immatriculation / *License plate light*	10W
8	Gyrophare / *beacon*	55W
9	Feux diurnes LED / *Day lights*	7W

Fusibles et relais

IMPORTANT : pour prévenir tout endommagement du circuit électrique, ne pas utiliser de fusibles avec un ampérage nominal supérieur à celui du fusible installé. Si le fusible ne supporte pas la charge électrique et qu'il continue de sauter, faire contrôler votre circuit électrique par un centre d'assistance.

Tous les circuits électriques sont protégés par fusibles. L' ampérage nominal est imprimé sur chaque fusible.

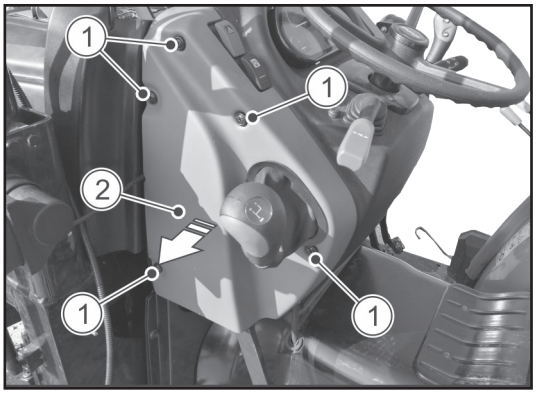
Fuses and relays

IMPORTANT: To avoid damaging the electric system, do not use fuses having a higher amperage than the installed ones. If the original fuse can not stand the electric load and continues to blow up, have the electric system inspected by Servicing.

All electric circuits are protected by fuses. Rated amperage is marked on every fuse.

Position de la boîte à fusibles principale :

Pour accéder à la boîte à fusibles (3) principale, desserrer les vis (1) et enlever le carter (2) du côté gauche de la planche.
Derrière le couvercle, il y a une étiquette (4) avec des indications graphiques pour chaque circuit électrique protégé par les fusibles.

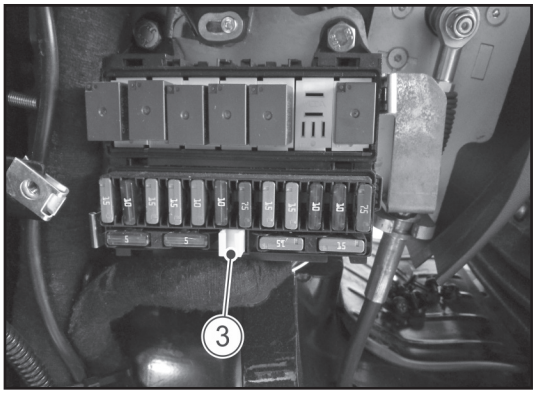


AGRCCA_000763

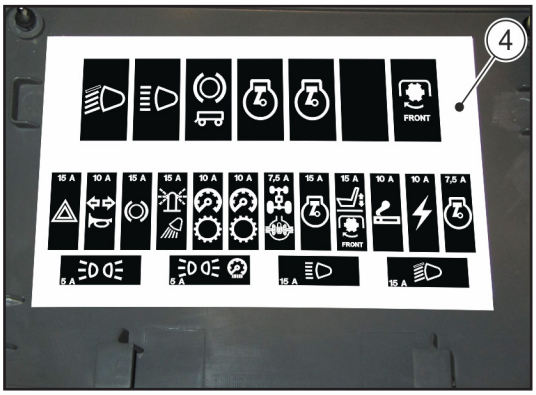
Main fusebox location and layout:

To reach the main fusebox (3), loosen screws (1) and remove casing (2) located under the LH panel of the dash panel.

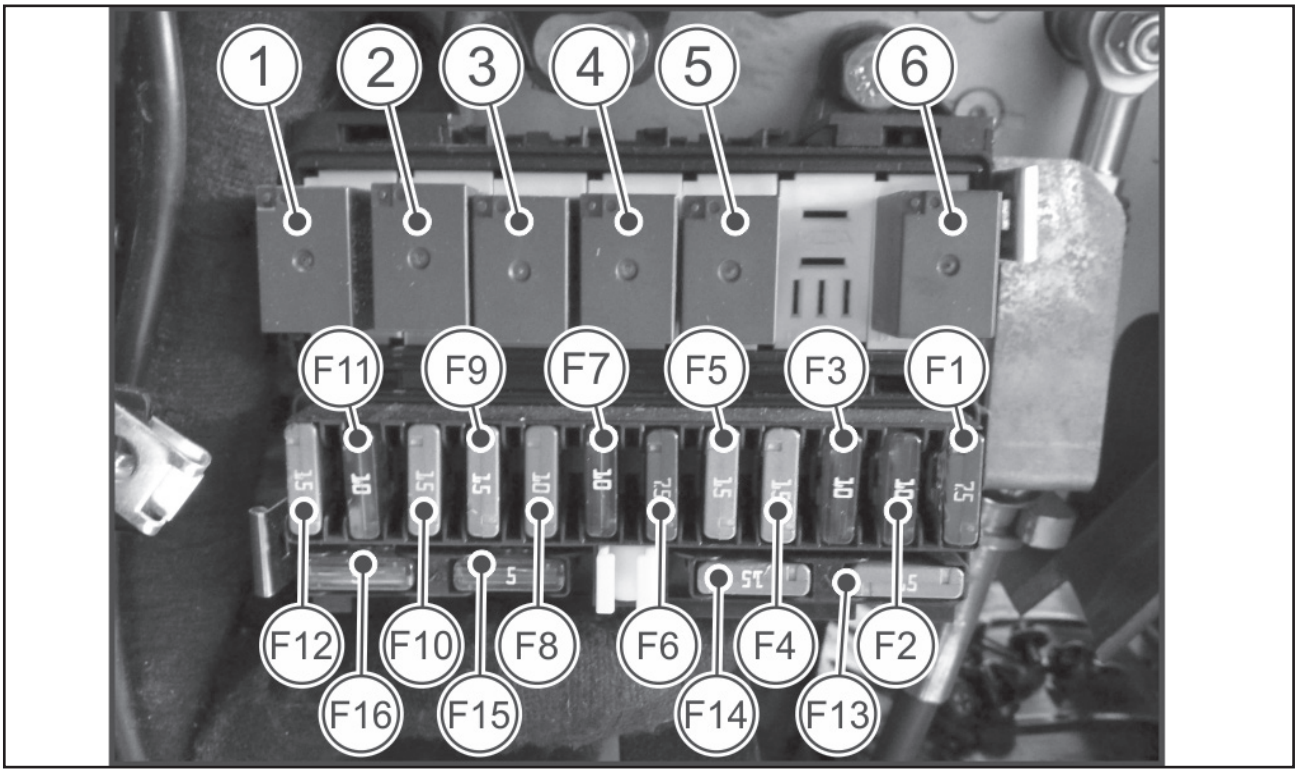
Behind the cover there is a label (4) with graphic information on the circuit covered by each fuse.



AGRCCA_000764



AGRCCA_000765



AGRCCA_000766

Position *Position*	Type *Type*	Fonction du relais *Relay function*
1	12V/30A	Feux de croisement / *Low beam lights*
2	12V/30A	Feux de route / *High beam lights*
3	12V/30A	Vanne frein de remorque / *Trailer brake valve*
4	12V/30A	Démarrage en conditions de sécurité / *Safety start*
5	12V/30A	Démarrage en conditions de sécurité / *Safety start*
6	12V/30A	Prise de force avant (1) / *Front PTO (1)*

(1) si présent

(1) if fitted

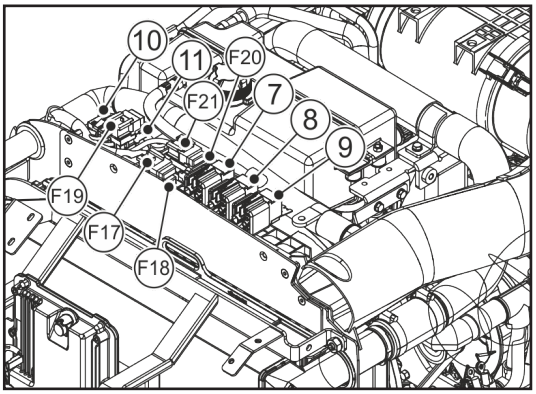
Position ***Position***	**Type** ***Type***	**Fonction du fusible** ***Fuse function***
F1	7,5 A	Boîtier moteur (+15) */ Engine ECU (+15)*
F2	10 A	Prise électrique 3 pôles (+15) */ 3-pole power socket (+15).*
F3	10 A	Prise électrique 3 pôles (+30), allume-cigares, prise de diagnostic */ 3-pole power socket (+30), cigarette lighter, diagnostic socket*
F4	15 A	Capteur de présence siège, capteur pédale d'accélérateur, capteur de vitesse, prise de force avant, déport [1] */ Air Seat, foot throttle sensor, speed sensor, front PTO[1], deport[1]*
F5	15 A	Relevage électronique, interrupteur de présence eau dans le carburant, relais réchauffeur de carburant. */ EHC, water in fuel switch, relay fuel heater*
F6	7,5 A	Interrupteur PdF, interrupteur de blocage différentiel, capteur d'accélération manuelle, interrupteur pression de blocage différentiel, interrupteur pression double traction, clapet de frein remorque[1], interrupteur double traction */ PTO switch, diff-lock switch, hand throttle sensor, diff-lock pressure switch, VFR[1], 4WD pressure switch,*
F7	10 A	Tableau de bord (+15), boutons HI-LO, transmission[2] *Dashboard (+15), HI-LO switches, trasmission[2]*
F8	10 A	Tableau de bord (+30), interrupteur de siège (+30), transmission[2] */ Dashboard (+30), seat switch (+30), trasmission[2]*
F9	15 A	Gyrophare, feux de travail */ Beacon light, working lights*
F10	15 A	Feux de stop */ Stop lights*
F11	10 A	Clignotants, klaxon */ Turn lights, horn*
F12	15 A	Feux de détresse */ Warning lights*
F13	15 A	Feux de croisement */ Low beam lights*
F14	15 A	Feux de route */ High beam lights*
F15	5 A	Feux arrière, feux de position côté droit */ Backlights, RH side position lights*
F16	5 A	Feux de position côté gauche */ LH side position lights*

[1] si présent
[2] seulement transmission 24+12

[1] if fitted
[2] Only on 24+12 trasmission version

Autres relais et fusibles à bord du véhicule

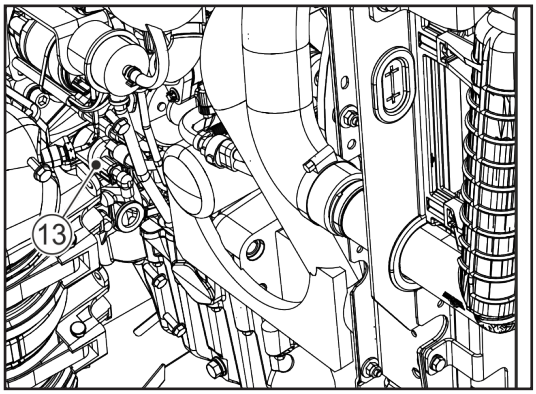
Les composants suivants se trouvent sur le radiateur à l'intérieur du capot et en dessous du tableau de bord.



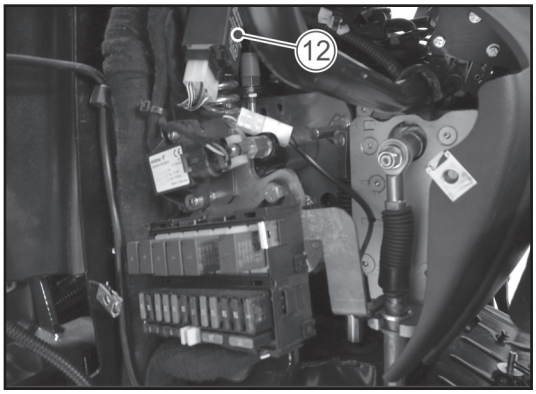
AGRCCA_000767

Other fuse located on vehicle

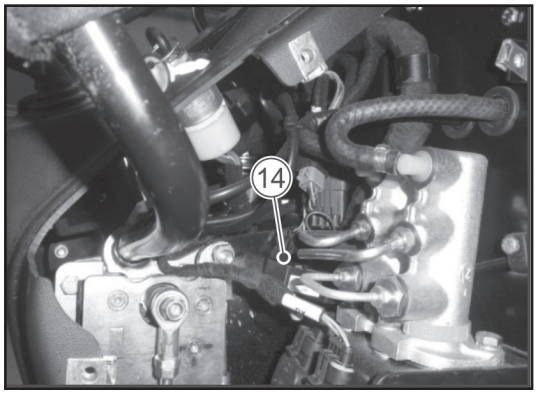
The following components are located above the radiator inside the bonnet and under dashboard cowl.



AGRCCA_000768



AGRCCA_000769



AGRCCA_000770

Position / *Position*	Type / *Type*	Fonction du relais / *Relay function*
7	12V / 30A	Neutral start relay
8	12V / 30A	FP1 fuel pump
9	12V / 30A	FP2 fuel pump
10	12V / 30A	Led R1 starting engine day lights ON
11	12V / 30A	Led R2 low&hight beam on / Day lights OFF
12	12V / 21W	Intermittenza */ Flasher*
13	12V / 30A	Relè di avviamento */ Start Relay*
14	12V / 30A	*PWM (*)*

(*) Si présent / *If fitted*

Position / *Position*	Type / *Type*	Fonction du fusible / *Fuse function*
F17	30A	MD1 ECU Protection
F18	20A	FP Pump Protection
F19	5A	Diagnostic socket, neutral realy, +15
F20	50A	Main protection
F21	7.5A	*Led lights protection*

(*) Si présent / *If fitted*

6 ENTRETIEN

6.1 Informations générales 2
6.2 Lubrification et entretien périodique 4
6.3 Exécution des opérations d'entretien en conditions de sécurité 5
6.4 Tableau d'entretien général 6
6.5 Entretien du moteur 15
6.6 Entretien de la transmission et hydraulique 32
6.7 Entretien de l'essieu avant et direction 41
6.8 Entretien du circuit électrique et du tableau de bord 47
6.9 Entretien des équipements 55
6.10 Entretien générique 63

6 MAINTENANCE

6.1 General information 2
6.2 Lubrication and periodical servicing 4
6.3 Practice safe maintenance 5
6.4 General maintenance chart 6
6.5 Engine maintenance 15
6.6 Transmission and hydraulic maintenance 32
6.7 Front axle and steering maintenance 41
6.8 Electrical system and instruments panel maintenance 47
6.9 Implements maintenance 55
6.10 General maintenance 63

6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Instructions

Seulement un entretien régulier et précis peut garantir le fonctionnement correct du véhicule. Respecter les indications d'emploi mentionnées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

- Dispositifs de protection individuelle (DPI)

DANGER : Entretien/Réparation. Mort, blessures graves Porter les dispositifs de protection individuelle appropriés.

De nombreux dangers peuvent se produire pendant les opérations d'entretien et de réparation.
Les opérateurs qui s'occupent des activités d'entretien et de réparation doivent être informés sur les dangers qu'ils peuvent courir et doivent porter les dispositifs de protection individuelle prévus à cet effet.
Le tableau suivant contient une liste non exhaustive des principaux dispositifs de protection individuelle à porter selon la nature des dangers :

6.1 GENERAL INFORMATION

- Instructions

Only regular and accurate maintenance can guarantee trouble-free operation of the vehicle. Comply with the instructions for use given in this use and maintenance manual.

- Personal protective equipment (PPE)

DANGER: Maintenance/repair work. Death, serious injuries. Wear appropriate personal protective equipment.

Many dangers are encountered during maintenance/ repair operations. Maintenance/repair operators must be familiar with these dangers and wear appropriate personal protective equipment. The following table gives a non-exhaustive list of the essential personal protective equipment to be worn according to the dangers encountered:

Risque-Danger / *Risk-Danger*	**DPI appropriés / *Appropriate PPE***
Surfaces chaudes / *Hot surfaces*	Gants résistant à la chaleur / *Heat resistant protective gloves*
Surfaces tranchantes / *Sharp surfaces*	Gants de protection anti coupure / *Gloves to protect against cuts*
Éclats de liquide / *Splashing liquid*	Lunettes de protection, combinaison, gants imperméables / *Protective goggles/overalls/impervious gloves*
Objets lourds tombant du haut / *Heavy objects falling*	Chaussures de sécurité, casque de protection ou dur / *Safety shoes, Protective hat,or hard hat*
Chocs de la tête / *Head impacts*	Casque de protection ou dur / *Protective hat,or hard hat*
Pollution acoustique / *Noise pollution*	Protection de l'ouïe / *Hearing protection*
Atmosphère chargée de vapeurs, brouillards / *Atmosphere loaded with vapour, aerosols*	Masque respiratoire, combinaison, lunettes de protection / *Respiratory mask/overalls/protective goggles*
Atmosphère chargée de poussières / *Atmosphere loaded with dust*	Masque respiratoire, lunettes de protection / *Respiratory mask, protective goggles*

- Nettoyage général

Effectuer un nettoyage complet du véhicule suivi d'une inspection méticuleuse lorsque cela est nécessaire. Ceci permettra de détecter à l'avance des problèmes de mauvais fonctionnement ou des anomalies et de prévenir des inconvénients regrettables.

- General cleaning

Clean the whole vehicle and then carefully inspect it any time required. This will allow you to early find any malfunction or faults and prevent regrettable inconvenience

IMPORTANT : Ne JAMAIS asperger d'eau froide la pompe d'injection lorsque le moteur tourne afin d'éviter le risque de grippage de la tête hydraulique.

IMPORTANT : Pendant le lavage par un jet d'eau à haute pression, diriger le jet d'eau directement sur les composants électriques ou électroniques, les connecteurs, les roulements, les joints d'huile, la pompe d'injection ou d'autres composants délicats pourrait causer des dommages à la machine. Réduire la pression et pulvériser avec un angle compris entre 45° et 90°.

- Entretien du tracteur en conditions de sécurité

- Couper l'alimentation électrique des équipement et arrêter le moteur avant d'effectuer d'éventuelles procédures de réparation ou de réglage.
- Déconnecter la prise de force.
- Déconnecter la batterie par l'interrupteur coupe-batterie.
- Retirer la clé d'allumage du tableau de bord.
- Maintenir le véhicule, les équipements, les remorques en bon état de marche en suivant scrupuleusement les indications fournies dans le présent manuel et dans le manuel correspondant d'utilisation et d'entretien du fabricant de l'équipement et de la remorque.
- Maintenir les dispositifs de sécurité en place et en bon état de fonctionnement.
- Maintenir bien serrés tous les écrous, les boulons et les vis, afin d'avoir la certitude que l'équipement est en parfait état de travail. Au cas où on devrait se référer à un couple de serrage spécifique et bien déterminé, s'assurer d'utiliser un instrument qui montre les mesures correctes : en cas de doute soumettre l'instrument à une opération de calibrage.
- Avant toute intervention sur une partie quelconque du moteur, arreter-le et laisser-le refroidir. Les parties chaudes du moteur peuvent provoquer des brûlures. Ne jamais faire tourner le moteur sans que le levier de l'inverseur et les commandes de transmission soient en position neutre et que le frein de stationnement soit enclenché.
- Prêter toujours ATTENTION si on porte des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs car ils peuvent être happés par les pales du ventilateur, les courroies de transmission ou toute autre pièce en mouvement du moteur.
- Toute modification non autorisée peut altérer le fonctionnement et/ou réduire la vie et les conditions de sécurité de la machine.

IMPORTANT: NEVER spray cold water onto injection pump when engine is running or the hydraulic head might seize.

IMPORTANT: Washing with a high pressure jet Aiming a water jet directly on electrical or electronic components, connectors, bearings, oil seals, injection pumps or any other delicate parts and components could damage the machine. Reduce pressure and aim at an angle ranging between 45 and 90°.

- Maintenance of the tractor in safety

- *Cut power to implements and stop engine before attempting any repair or adjustment.*
- *Disengage the power take-offs.*
- *Disconnect the Battery between the battery cut-off switch*
- *Remove the ignition key*
- *Maintain the vehicle, the tools and the trailers in good operating conditions, diligently following the guidelines provided in this manual and in the relative user manual of the manufacturer of the equipment or of the trailer.*
- *Keep all safety devices in place and in good working conditions.*
- *Keep all the nuts, bolts and screws tightened so that you are sure that the equipment is in appropriate working conditions. Should you refer to a specific and well-defined tightening torque, make sure that you use a duly calibrated tool: if in doubt, calibrate the tool.*
- *Stop engine and allow for cooling before working on any engine parts. Engine red hot parts could cause burns.*
- *Do not turn the engine unless the reverser lever and transmission controls are in neutral position and the parking brake is engaged.*
- *Keep clothing, jewellery and long hair away from the fan, driving belts or any other engine moving parts to prevent them from getting caught.*
- *Any unauthorised modification possibly made to machine could impair its operation and/or restrain its safety features and life.*

- Soudage

Le soudage électrique (par points ou à l'arc) présente des risques pour le véhicule étant donné qu'il peut provoquer des dommages
du circuit électrique et électronique du tracteur. Il est fortement déconseillé d'effectuer des soudages sur le véhicule. Il est interdit d'effectuer des soudages sur la jante de la roue, afin d'éviter d'endommager le pneu et de causer des accidents éventuels.

Remarque : Pour effectuer un soudage électrique sur le véhicule, s'adresser à un réparateur agréé.

- Rétablissement du niveau d'un fluide

En cas d'abaissement du niveau d'un fluide (huile, liquide réfrigérant, etc.) faire l'appoint comme décrit dans la section correspondante. Si le phénomène persiste ou si le niveau continue à diminuer, s'adresser à un atelier agréé.

- Contrôle des tuyaux hydrauliques

Contrôler régulièrement les tuyaux hydrauliques, au moins une fois par an, rechercher les fuites, les étranglements, les coupures, les déchirures, les composants excessivement usés, les boursoufflures, la corrosion, la toile exposée ou d'autres signes d'usure ou d'endommagement. Remplacer immédiatement les tuyaux endommagés.

6.2 LUBRIFICATION ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Les intervalles auxquels les différentes pièces doivent être contrôlées, lubrifiées, entretenues ou réglées sont basés sur les heures de fonctionnement réelles indiquées sur le compteur d'heures. Le compteur d'heures s'active chaque fois que le moteur démarre. Il indique les heures totales de fonctionnement du moteur. En utilisant le compteur d'heures comme guide, exécuter tous les entretiens aux intervalles indiqués dans les pages suivantes. S'assurer du bon fonctionnement du compteur d'heures.

ATTENTION : Ne pas lubrifier ou régler le tracteur avec le moteur en marche sauf recommandation contraire.

IMPORTANT : Les intervalles d'entretien recommandés s'appliquent à des conditions d'utilisation normales. En cas d'utilisation en conditions sévères, les opérations d'entretien doivent être plus fréquentes.

ATTENTION : Après l'entretien, le nettoyage ou la réparation de la machine, réinstaller toutes les protections ou carters avant de remettre en marche le tracteur. N'utiliser que des lubrifiants satisfaisant aux spécifications indiquées dans la section Lubrifiants et Carburants pour l'entretien du tracteur.

- Welding

Electric (spot or arc) welding is dangerous for the vehicle since it could damage the tractor's electrical system and electronics. It is highly recommended not to perform any welding jobs on the vehicle. It is forbidden to make welds on the wheel rim to prevent damage to the tire and accidents.

Note: Contact an authorised service centre tohave all welding jobs done on the vehicle.

- Topping up

If any fluid level drops (oil, coolant, etc.) top up as described in the relevant section. Apply to an authorised service centre if level continues to drop.

- Inspection of hydraulic hones

Check hydraulic hoses regularly, at least once a year, for leaks, kinks, cuts, tears, rubbing, bulges, corrosion, exposed fabric and other signs of wear and damage. Replace worn or damaged hoses immediately.

6.2 LUBRICATION AND PERIODICAL SERVICING

Intervals for checking, lubricating, servicing or adjusting the various parts are based on actual working hours, as indicated by the hour counter. Hour counter starts whenever engine is started.
Reads overall engine working hours. Based on hour counter reading, carry out all scheduled servicing according to the hour intervals indicated in the next pages. Always ensure the hour counter is efficient.

CAUTION: Do not lubricate or adjust tractor when engine is running, unless required.

IMPORTANT: Recommended maintenance intervals refer to average conditions. Service more often if tractor is used in heavy duty conditions.

CAUTION: After servicing, cleaning or repairing the machine, reinstall any protections or shields before operating the tractor again. When servicing, only use lubricants complying with the specifications detailed under "Fuels and lubricants".

6.3 EXÉCUTION DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ

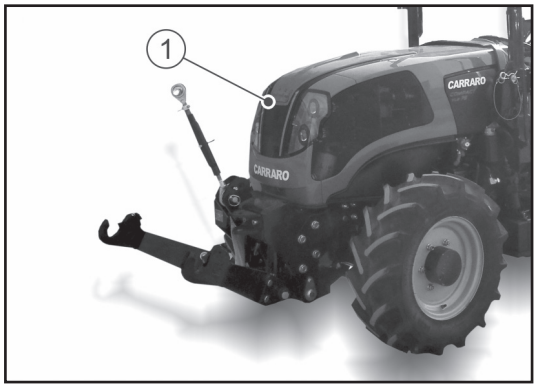
ATTENTION : n'effectuer jamais un travail d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche. Prévenir un démarrage ou un fonctionnement inattendu du moteur quand le capot est ouvert et les protections ont été démontées.

Le capot (1) est un composant de protection.

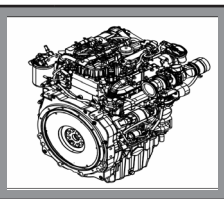
6.3 PRACTICE SAFE MAINTENANCE

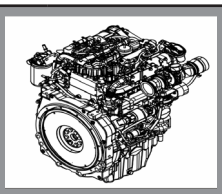
CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running. Prevent engine operation or starting when hood is open or protections are removed.

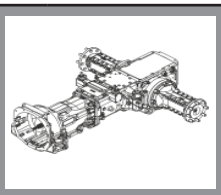
The hood (1) is a protection.

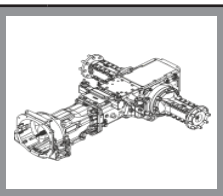
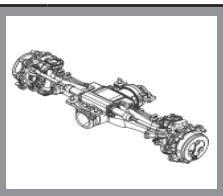


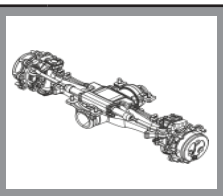
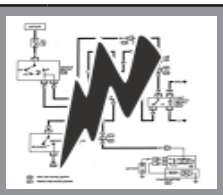
6.4 TABLEAU D'ENTRETIEN GÉNÉRAL — *6.4 GENERAL MAINTENANCE CHART*

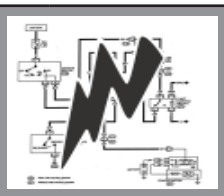
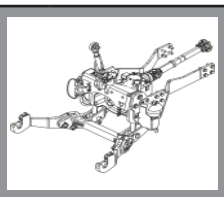
		INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
Description de l'opération / Operation description		**Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily***	**Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service***	**Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service***	**Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service***	**Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service***	**Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service***	**Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service***	**Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service***	**Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service***	**2 ans / 2 years**	**Entretien au besoin / *Service as required***
 **MOTEUR / *ENGINE***												
6.5.1	Vérifier le niveau de l'huile moteur / *Check the engine oil level*	X										
6.5.2	Vérifier le niveau du liquide réfrigérant / *Check the coolant level*	X										
6.5.2 Bis	Vérifier la concentration de l'additif dans le liquide réfrigérant / *Check the coolant additive concentration*				X	X	X					
6.5.3	Vérifier l'étanchéité du système de dissipation de la chaleur / *Check the cooling system seal*	X		X								
6.5.4	Nettoyer des radiateurs / *Clean the coolers*	X				X	X	X	X	X		X
	Nettoyer les grilles du radiateur / *Clean the radiator grilles*	X										X
6.5.5	Nettoyer les grilles du capot / *Clean the hood grilles*	X										X
6.5.6	Vérifier la courroie de l'alternateur et de la pompe à eau / *Check the engine alternator and water pump belts*	X					X		X	X		X
6.5.7	Vérifier la tension de la courroie de l'alternateur et de la pompe à eau / *Check the engine alternator and water pump belt tension*					X	X	X	X	X		X
6.5.8	Remplacer la courroie de l'alternateur / *Replace alternator belt*						X		X	X		
	Remplacer la courroie de l'alternateur et la poulie de tension / *Replace alternator belt and the tension pulley*									X		

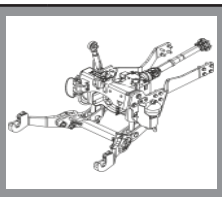
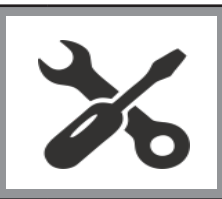
		INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
Description de l'opération **Operation description**		**Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily***	**Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service***	**Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service***	**Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service***	**Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service***	**Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service***	**Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service***	**Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service***	**Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service***	**2 ans / 2 years**	**Entretien au besoin / *Service as required***
 **MOTEUR / *ENGINE***												
6.5.9	Remplacer le filtre à air du moteur / *Replace the engine air filter*						X		X	X		X
	Remplacer la cartouche interne de sécurité / *Replace the engine air filter safety cartrige*								X			X
6.5.10	Vidanger l'huile moteur / *Change engine oil*				X	X	X	X	X	X		X
	Remplacer la cartouche du filtre d'huile moteur / *Change engine oil filtering cartridge*				X	X	X	X	X	X		X
6.5.11	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords d'aspiration d'air / *Check the air intake seal and hoses for leaks*			X		X	X	X	X	X		X
6.5.12	Vérifier et nettoyer le bouchon du réservoir d'eau du radiateur / *Check and clean the radiator cap*					X	X	X	X	X		
6.5.13	Remplacer le liquide du système de refroidissement / *Change cooling system cooling fluid*										X	
6.5.14	Remplacer le filtre à particules DPF / Replace Diesel Particulate Filter DPF	Cela dépend du niveau de colmatage du filtre signalé par le tableau de bord (voir section DPF du paragraphe 5.45) / *depends to soot filter level reported on instrument panel (see sect. DPF on 5.45 paragraph)*										
6.5.15	Décharger l'eau et les résidus du filtre à carburant / *Drain water and sediment from the fuel filter*	**Le capteur d'encrassement du filtre transmet à l'opérateur le message sur le tableau de bord / *Sensor and message to the operator implemented in the dashboard***										X
	Remplacement du filtre et purge du circuit / *Replace fuel filter and bleed fuel system*				X	X	X	X	X	X		X
	Remplacement du pré-filtre et purge du circuit / *Replace fuel prefilter, and bleed fuel system*						X		X	X		X
6.5.16	Décharger les résidus du réservoir à carburant / *Drain residue from fuel tank*						X		X	X		X

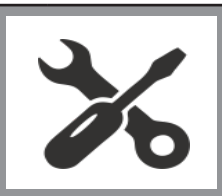
Description de l'opération Operation description	INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
	Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*	Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*	Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*	Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*	Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*	Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*	Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*	Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*	Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*	2 ans / 2 years	Entretien au besoin / *Service as required*
 **TRANSMISSION ET HYDRAULIQUE / *TRANSMISSION AND HYDRAULIC***											
6.6.1	Vérifier le niveau de l'huile de la transmission */ Check the transmission/hydraulic oil level*	X		X							
6.6.2	Essieu arrière - Graisser les roulements / *Rear axle - Lubricate bearings*	X)		X		X	X	X	X	X		X
6.6.3	Remplacer les filtres à huile de la transmission (Ie et IIe pompe) / *Repalce transmission oil filter (I & II pump)*				X	X	X	X	X	X		X
6.6.4	Remplacer le filtre d'aspiration de l'huile / *Replace oil suction strainer*				X		X		X	X		
6.6.5	Vidanger l'huile de la transmission / *Change the transmission oil*				X		X		X	X		
6.6.6	Embrayage PdF - Vérifier le jeu / *Clutch & PTO Clutch - Check free play*			X		X	X	X	X	X		X
6.6.7	Réglage de la course de la pédale d'embrayage */ Clutch pedal stroke adjustment*			X		X	X	X	X	X		X
6.6.8	Circuit de freinage - vérifier le niveau d'huile / *Brake System - Check oil level*			X		X	X	X	X	X		
6.6.9	Circuit de freinage - vérifier le jeu de la course de la pédale de frein et du levier de frein à main / *Brake System - Check free play of park brake and foot brakes*			X		X	X	X	X	X		
6.6.10	Circuit de freinage - Remplacement de l'huile des freins / Brake system replacement of the brake oil.							X		X	X	

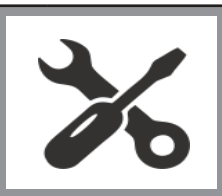
		INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
Description de l'opération **Operation description**		**Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily***	**Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service***	**Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service***	**Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service***	**Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service***	**Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service***	**Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service***	**Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service***	**Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service***	**2 ans / *2 years***	**Entretien au besoin / *Service as required***
	**TRANSMISSION ET HYDRAULIQUE / *TRANSMISSION AND HYDRAULIC***											
6.6.11	Remplacer le bouchon du réservoir du liquide des freins / Replace brak efluid reservoir cap								X			
	**ESSIEU AVANT ET DIRECTION / *FRONT AXLE AND STEERING***											
6.7.1	Essieu avant - Lubrifier les axes d'oscillation et rotation de l'essieu [(1)] / *Front-wheel drive axle - Lubricate pivot pin and king pins[(1)]*	X	**Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table***									X
6.7.2	Essieu avant - Lubrifier toutes les jonctions, y compris l'arbre 4 roues motrices [(1)] / *Front-wheel drive axle - Lubricate all universal joints including u.j. shaft from transmission to front-wheel drive axle*	X	**Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table***									X
6.7.3	Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le carter du différentiel / Front-wheel drive axle - *Check oil level in the axle housing*				X	X	X	X	X	X		X
6.7.4	Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le réducteur final / *Front-wheel drive axle - Check oil level in the final drive housing*				X	X	X	X	X	X		X
6.7.5	Essieu avant - Remplacer l'huile dans le carter du différentiel / *Front-wheel drive axle - Change oil in the axle housing*			X	X		X		X	X		X

Description de l'opération Operation description	INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
	Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*	Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*	Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*	Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*	Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*	Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*	Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*	Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*	Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*	2 ans / 2 years	Entretien au besoin / *Service as required*
 **ESSIEU AVANT ET DIRECTION / *FRONT AXLE AND STEERING***											
6.7.6 Essieu avant - Remplacer l'huile dans le réducteur final / Front-wheel drive axle - Change oil level in the final drive housing			X	X		X		X	X		X
6.7.7 Direction assistée - Vérifier le fonctionnement correct / Hydrostatic Steering - Check the operation	X										X
6.7.8 Essieu avant - Vérifier la fin de course des axes de rotation / *Front-wheel drive axle - check the end play of king pins*							X		X		
 **CIRCUIT ÉLECTRIQUE ET TABLEAU DE BORD** ***ELECTRICAL SYSTEM AND INSTRUMENTS***											
6.8.1 Vérifier que tous les feux fonctionnent correctement (y compris les phares) / *Check that all lights (including headlights) are functioning properly*	X										
6.8.2 Nettoyer et graisser les terminaux de la batterie / Clean and grease the battery terminals			X	X	X	X	X	X	X		
6.8.3 Vérifier le correct fonctionnement du tableau de bord / *Check the instrument panel operation (warning lights, alarms and digital displays)*	X		X	X	X	X	X	X	X		

Description de l'opération Operation description	INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
	Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*	Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*	Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*	Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*	Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*	Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*	Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*	Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*	Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*	2 ans / 2 years	Entretien au besoin / *Service as required*
 **CIRCUIT ÉLECTRIQUE ET TABLEAU DE BORD** *ELECTRICAL SYSTEM AND INSTRUMENTS*											
6.8.4 Contrôler que l'alarme d'encrassement du filtre à air fonctionne correctement / *Check that the dry air filter clogging warning light is operating*				X	X	X	X	X	X		X
6.8.5 Contrôler les feux et les clignotants / Check the lights and lighting indicators	X										
6.8.6 Contrôler le circuit de démarrage / Check neutral start circuit			X	X	X	X	X	X	X		
 **ÉQUIPEMENTS** / ***IMPLEMENTS***											
6.9.1 PdF avant - Lubrifier les organes tournants de la PdF[2] / *Front PTO - Lubrificate motion parts of PTO[2]*	X[3]										X
6.9.2 PdF avant - Vérifier le niveau d'huile[2] / *Front PTO - Check Oil level[2]*			X		X	X	X	X	X		X
6.9.3 PdF avant - Remplacer l'huile et le filtre[2] / *Front PTO - Change oil and filter[2]*		X			X	X	X	X	X		X
6.9.4 Relevage avant - Vérifier le couple de serrage du cadre [2] / *Front hitch - Check torque on attaching screw of mounting frame[2]*			X		X	X	X	X	X		X

		INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
Description de l'opération **Operation description**		**Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily***	**Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service***	**Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service***	**Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service***	**Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service***	**Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service***	**Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service***	**Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service***	**Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service***	**2 ans / 2 years**	**Entretien au besoin / *Service as required***
	**ÉQUIPEMENTS / *IMPLEMENTS***											
6.9.5	Relevage avant - Lubrifier tous les graisseurs [2] / Front hitch - Lubrificate all grease fittings[2]	X[3]										
6.9.6	Contrôler les accumulateurs du circuit hydraulique / *Check hydraulic circuit accumulator*			X		X	X	X	X	X		
6.9.7	Contrôler le serrage des vis des lestages avant */ Check the tightness of the front weights*			X								
	**GÉNÉRIQUE / *GENERAL***											
6.10.1	Attelage à 3 points - Lubrifier les joints de relevage et l'arbre du relevage [1] / *Three-point hitch - Lubricate lift links and rockshaft[1]*	X[1]				X	X	X	X	X		X
6.10.2	Attelage à 3 points - Lubrifier tous les graisseurs [1] / *Trailer hitch - Lubricate all grease fittings [1]*	X[1]				X	X	X	X	X		X
6.10.3	Crochet de remorquage - Lubrifier tous les graisseurs [1] / *Trailer hitch - Lubrificate all grease fittings[1]*	X[1]				X	X	X	X	X		X
6.10.4	Crochet de remorquage - Vérifier le couple des vis de fixation / *Trailer hitch - Check torque on attaching screws*			X		X	X	X	X	X		
6.10.5	Barre d'attelage - Contrôler le couple de serrage des vis de fixation / Drawbar - Check the tightening torque of the fixing screws			X		X	X	X	X	X		

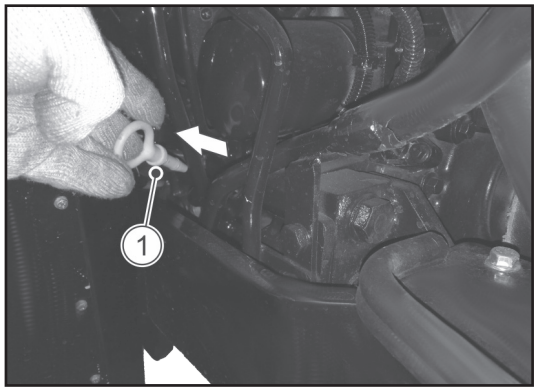
		INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
Description de l'opération **Operation description**		**Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily***	**Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service***	**Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service***	**Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service***	**Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service***	**Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service***	**Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service***	**Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service***	**Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service***	**2 ans / *2 years***	**Entretien au besoin / *Service as required***
 **GÉNÉRIQUE / *GENERAL***												
6.10.6	Crochet de remorquage réglable en hauteur - Vérifier le couple des vis de fixation / *Height-adjustable trailer hitch - Check torque on attaching screws*			X		X	X	X	X	X		
6.10.7	Composants de la barre d'attelage et du crochet de remorquage - Contrôler tous les composants sujets à usure et vérifier le bon fonctionnement / *Components of drawbar and trailer hitches - Check all components for wear, check all components function properly*					X	X	X	X	X		
6.10.8	Vérifier le couple de serrage des écrous et des vis de fixation de la plate-forme / *Check torque of mounting bolts and nuts of ROPS*					X	X	X	X	X		
6.10.9	Roues - Vérifier le couple de serrage des vis de la jante et de la roue / *Wheels - Check torque of wheel and rim bolts*	X	X			X	X	X	X	X		
6.10.10	Contrôler la pression de gonflage des pneus */ Check tyre inflation pressure*	X	X			X	X	X	X	X		
6.10.11	Inspecter la ceinture du siège pour garantir le fonctionnement correct en service / *Inspect seat belt for damage and ensure proper working order*					X	X	X	X	X		

	INTERVALLE D'ENTRETIEN / MAINTENANCE INTERVAL										
Description de l'opération **Operation description**	**Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily***	**Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service***	**Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service***	**Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service***	**Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service***	**Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service***	**Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service***	**Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service***	**Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service***	**2 ans / *2 years***	**Entretien au besoin / *Service as required***
 **GÉNÉRIQUE / *GENERAL***											
6.10.12 Lubrifier tous les points de graissage / *Lubricate all greasing points*	X	**Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table***									X

(1) seulement dans des conditions de travail caractérisée par une grande humidité et la présence de boue / *only when operating in extremely wet and muddy conditions.*
(2) si monté / *if fitted.*
(3) Exécuter l'entretien toutes les 20 heures et/ou au moins une fois par an selon les conditions de travail */ if fittedPerformed maintenance every 20 hours and/or ones in a year depending on working condition.*

6.5 ENTRETIEN DU MOTEUR

6.5.1 - Vérifier le niveau de l'huile moteur

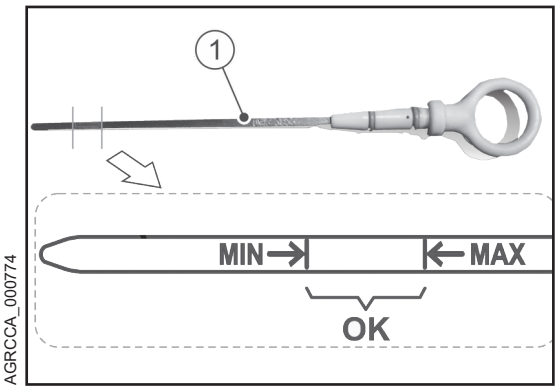


Pour contrôler le niveau de l'huile moteur, garer le tracteur sur une surface plane.
Extraire la jauge de contrôle (1) située sur le côté droit du moteur. Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle (1) et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile qui doit être compris entre les deux repères « min » et « max ».

IMPORTANT : Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas, procéder à la remise à niveau jusqu'à atteindre le niveau correct, en respectant les instructions fournies au paragraphe spécifique. Utiliser uniquement de l'huile appropriée et recommandée dans le tableau des lubrifiants de ce manuel.

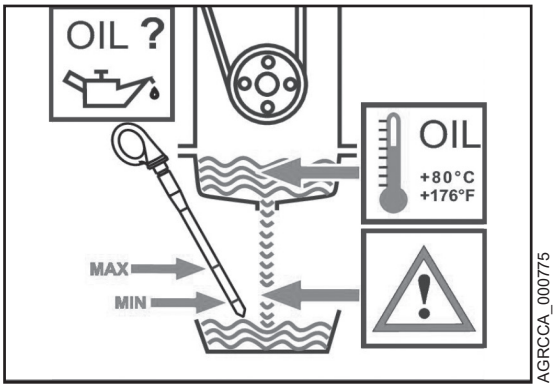
6.5 ENGINE MAINTENANCE

6.5.1 - Check the engine oil level

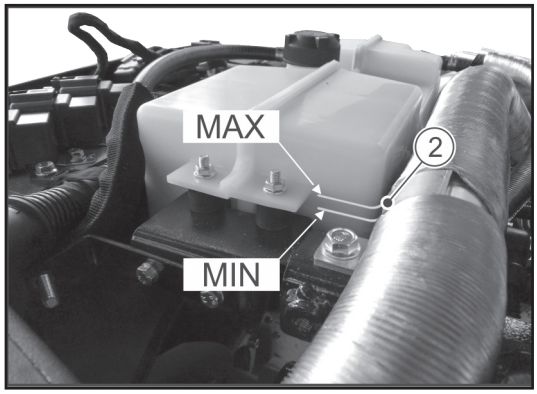


Park tractor on level ground for checking engine oil level.
Extract dipstick (1) from left side of engine, wipe, clean and reinsert it fully. Once again remove them and check oil level on dipstick, correct oil level is in between the two marks "min" and "max" on dipstick.

IMPORTANT: DO NOT operate engine when oil level is below mark on dipstick. If level is low, fill up to correct level, see relevant paragraph. Use only suitable and recommended oil on relevant chart of this manual.



6.5.2 - Vérifier le niveau du liquide réfrigérant



Vérifier le niveau du liquide réfrigérant en comparant les repères “min” et “max” gravées sur le réservoir du liquide.

ATTENTION : avant de vérifier le niveau, couper le moteur, laisser refroidir le système et procéder au contrôle uniquement quand le liquide réfrigérant est froid.

ATTENTION : utiliser toujours les DPI spécifiques pour l’opération à exécuter. Prêter attention aux risques de brûlures pouvant être provoquées par la haute température du liquide réfrigérant et les parties chaudes du moteur.

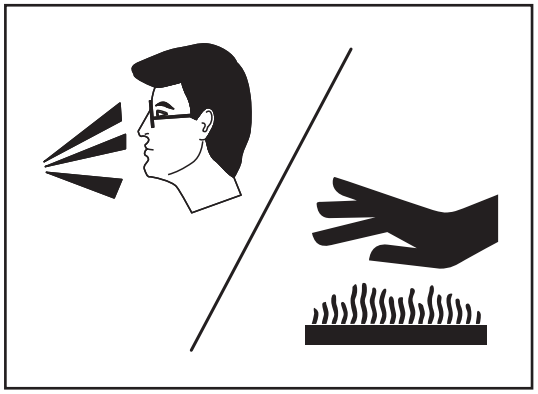
IMPORTANT : Le niveau normal du liquide réfrigérant doit se situer entre les repères MAX et MIN (2). Au cas où le niveau serait inférieur au minimum admis, faire l’appoint en utilisant un liquide réfrigérant approprié. Verser le liquide lentement.

IMPORTANT : ne pas verser de l’eau froide à l’intérieur d’un moteur chaud. Ne pas utiliser seulement de l’eau comme liquide réfrigérant, ceci pourrait causer des dommages de corrosion.

IMPORTANT : ne pas allumer le moteur si le niveau du liquide réfrigérant est au-dessous du niveau minimal admis.

ATTENTION : Si le niveau du liquide doit être rétabli plusieurs fois après de petits déplacements, faire contrôler le système de refroidissement par un revendeur agréé.

6.5.2 - Check the coolant level



Check coolant level in radiator through the two marks “min” and “max” on coolant level tank.

CAUTION: Before check the coolant level, stop the engine and let system cool down. Only when coolant has cooled down check the level.

***CAUTION*: Always use the specific PPE for the operation concerned. Beware of burns caused by hot coolant and engine parts.**

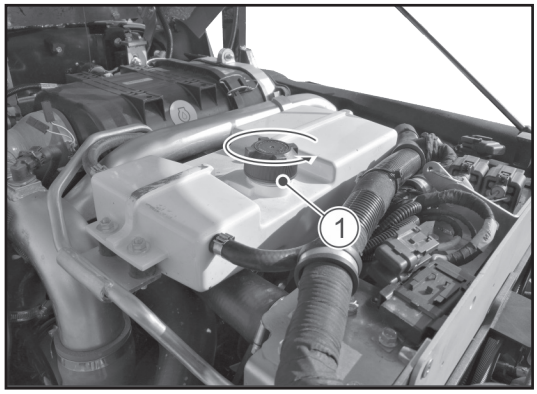
IMPORTANT: Coolant normal level is beetwen MIN and MAX (2) level. If level is below minimum allowed, top up using a suitable coolant. Slowly pour coolant.

IMPORTANT: Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.

IMPORTANT: Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.

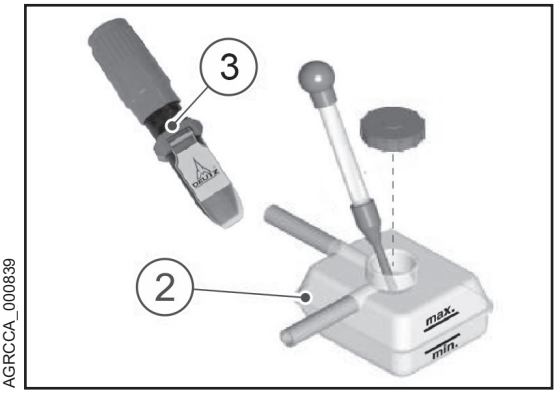
CAUTION: If you find it necessary to top up the level several times after short trips, have the system checked by an authorized dealer.

6.5.2_BIS - Vérifier la concentration de l'additif dans le liquide réfrigérant



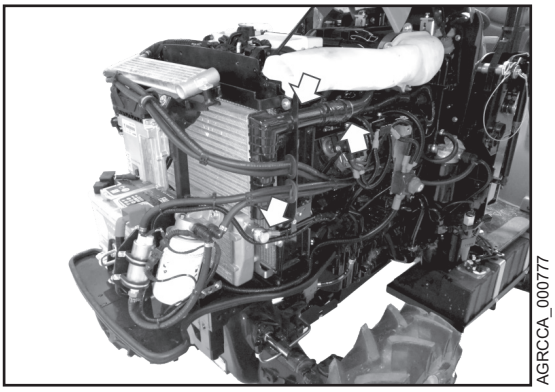
- Ouvrir avec soin le bouchon du système de refroidissement (1)
- Contrôler la concentration de l'additif du liquide réfrigérant dans le radiateur / récipient de compensation (2) par le testeur de l'antigel (3) disponible sur le marché (par ex. hydromètre, réfractomètre).
- Concentration d'additif dans le liquide réfrigérant rapport mélange liquide réfrigérant.

6.5.2_BIS - Check coolant additive concentration



- *Open the cooling system cap (1) carefully*
- *Check the coolant additive concentration in the cooler/compensation tank (2) with a conventional antifreeze measuring device (3) (e.g. hydrometer, refractometer).*
- *Necessary coolant additive concentration Coolant mixing ratio.*

6.5.3 - Vérification de l'étanchéité du système de dissipation de la chaleur



Vérifier l'état des tuyaux et le serrage des colliers du système de refroidissement pour déceler les fuites ou les ruptures éventuelles. Réparer ou remplacer les composants endommagés ou desserrés.

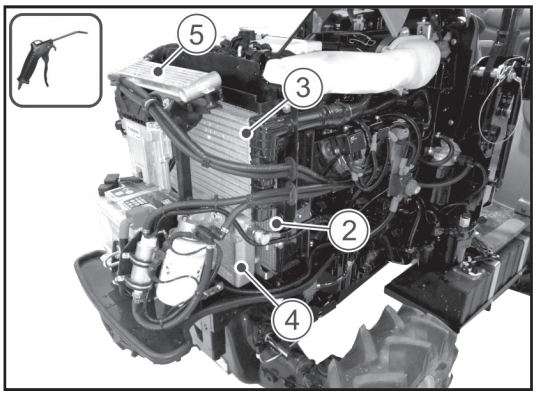
ATTENTION : utiliser toujours les DPI spécifiques pour l'opération à exécuter. Veiller aux risques de brûlures pouvant être provoquées par les parties chaudes.

6.5.3 - Check the cooling system seal

Check hoses status and hose clamps tightness of cooling system which could cause leaks or failure, replace damaged components as necessary.

***CAUTION*: Always use the specific PPE for the operation concerned. Beware of burns caused by hot parts.**

6.5.4 - Nettoyage des radiateurs et des grilles des radiateurs



Ouvrir le capot et vérifier si de la saleté s'est accumulée dans le radiateur de l'air d'alimentation (3), dans le radiateur (2), dans le radiateur de l'huile (4), dans le radiateur du carburant (5) et sur la grille de protection du radiateur (1).
Dans ce cas, extraire la grille (1) par le haut et éliminer la saleté avec de l'air comprimé.

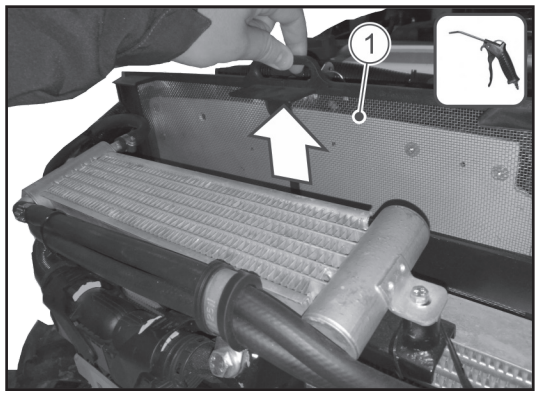
ATTENTION : Réduire la pression de l'air comprimé à moins de 210 kPa (2 bars, 30 psi) quand il est utilisé pour le nettoyage.

ATTENTION : avant le nettoyage à l'air comprimé, mettre les dispositifs de protection individuelle, notamment le masque de protection respiratoire et les lunettes de sécurité.

ATTENTION : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.

Si un nettoyage plus soigné est nécessaire, nettoyer le radiateur (2) par un jet d'air de l'intérieur vers l'extérieur. Contrôler que les ailettes de refroidissement ne soient pas déformées. Dans le cas contraire procéder au rétablissement.

6.5.4 - Clean the radiator and the radiator grilles



Open the hood and see if dirt has built up on the charge air cooler (3), radiator (2), oil cooler (4), fuel cooler (5) and radiator protective grid (1).
If so, extract the protective grid (1) from above and remove the dirt using compressed air.

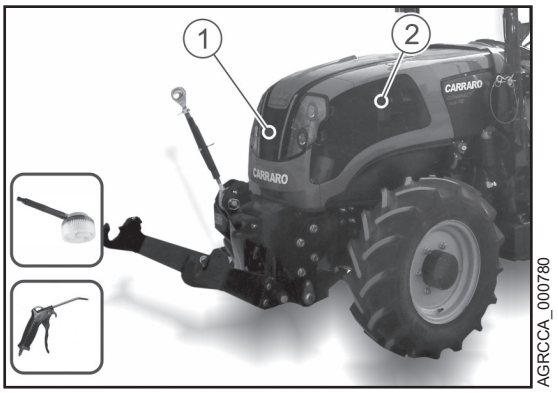
CAUTION: Reduce compressed air pressure to less than 210 kPa (2 bar; 30 psi) when using for cleaning purposes.

CAUTION: before cleaning by compressed air, wear individual protections, in particular goggles and a mask to protect your airways.

CAUTION! Never perform any maintenance work near rotating or moving parts. Do not remove or open service doors or any other protection when the engine is running or hot. Do not perform any maintenance work on the engine or around it while it is running.

If more thorough cleaning is required, clean the radiator (2) with a compressed air jet from the inside to the outside. Also check that the cooling fins are not deformed, otherwise restore the efficiency.

6.5.5 - Nettoyer les grilles du capot



Chaque fois que de la saleté s'accumule sur la grille avant (1) et latérale (2) du capot moteur, procéder au nettoyage.
Soulever le capot moteur et en fonction de la saleté accumulée, procéder au nettoyage par brossage ou soufflage avec de l'air comprimé.

ATTENTION : avec le capot ouvert, couper le moteur car les organes tournants sont moins protégés quand le capot est ouvert. Dans ce cas, prêter attention aux parties chaudes, porter les DPI spécifiques et tenir à distance les personnes ne participant pas aux opérations d'entretien.

IMPORTANT : ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour le nettoyage des composants.

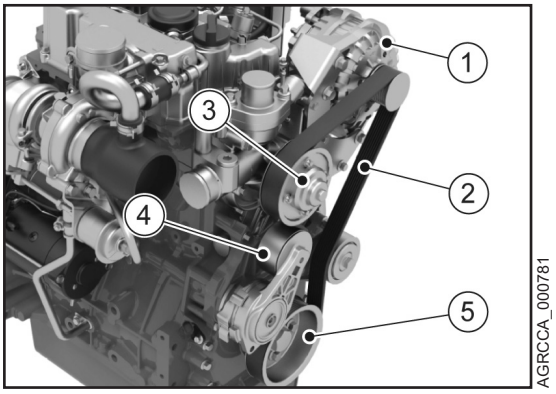
6.5.5 - Clean the hood grilles

Whenever dirt build up on the front grill (1) and side grill (2) of the bonnet, it must be cleaned.
Lifting the bonnet and the accumulated dirt level by the brushing or blowing with compressed air.

CAUTION: with the open bonnet, always turn off the engine, as with an open bonnet the protection from rotating parts is reduced. In this case, pay also great attention to hot parts. Wear specific PPE and keep away any persons not required for the service operations.

IMPORTANT: Do not use a high-pressure water jet cleaner for cleaning the components.

6.5.6 - Vérifier la courroie de l'alternateur et de la pompe à eau



1- Alternateur
2- Courroie
3- Pompe à eau
4- Tendeur de courroie
5- Vilebrequin

Inspecter la courroie (2) sur toute la longueur en contrôlant qu'il n'y ait pas de traces de frottement, de craquelures, coupures ou usure en général. En cas de doutes, s'adresser au concessionnaire agréé pour l'installation d'une courroie neuve.

6.5.6 - Check the engine alternator and water pump belt

1- Alternator
2- V-rib Belts
3- Water Pump
4- Tension Pulley
5- Crankshaft

Inspect the belt (2) on its whole length to make sure there are no chafing signs, cracks or cuts and wearing signs in general. In case of any doubts, refer to your Dealer to install a new belt.

6.5.7 - Vérifier la tension de la courroie de l'alternateur et de la pompe à eau

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.5.7 - Check the engine alternator and water pump belt tension

This operation must be done by an authorised service centre.

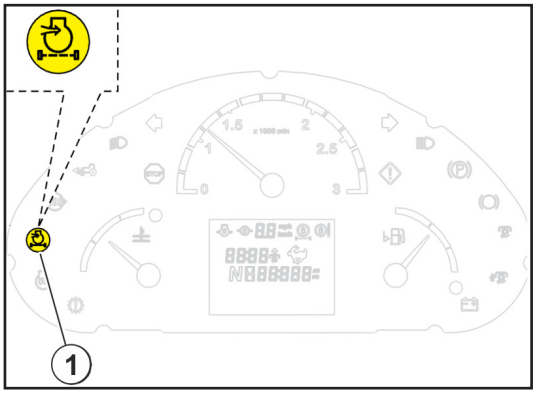
6.5.8 - Remplacer la courroie de l'alternateur et la poulie de tension

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.5.8 - Replace alternator belt and replace the tension pulley

This operation must be done by an authorised service centre.

6.5.9 - Remplacement/nettoyage des filtres à air du moteur

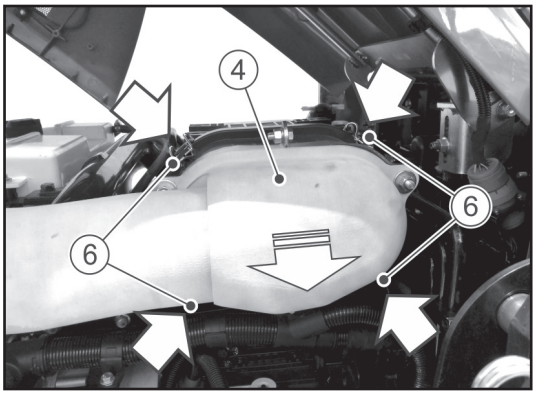


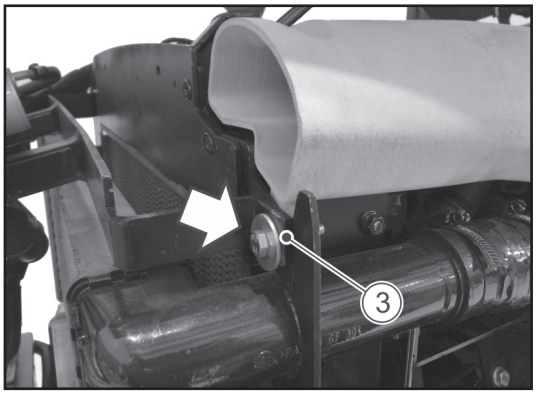
ATTENTION : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.

IMPORTANT : Éteindre le moteur. Ne pas démarrer le moteur quand les filtres sont démontés.

IMPORTANT : Cette opération d'entretien doit être effectuée avec le maximum d'attention et à l'abri de la poussière étant donné qu'elle a une influence directe sur la durée du moteur.

Si le témoin du filtre à air (1) s'éclaire pendant le fonctionnement, retirer et nettoyer l'élément filtrant primaire (5). L'intervalle d'entretien peut être un peu allongé, par exemple, jusqu'à la prochaine occasion appropriée.
Si le filtre est correctement révisé, ce service n'influence pas de manière négative les performances.
L'élément du filtre primaire (5) peut être nettoyé jusqu'à cinq fois. Ensuite, il doit être remplacé après les 500 premières heures de fonctionnement ou toutes les 1 000 heures.





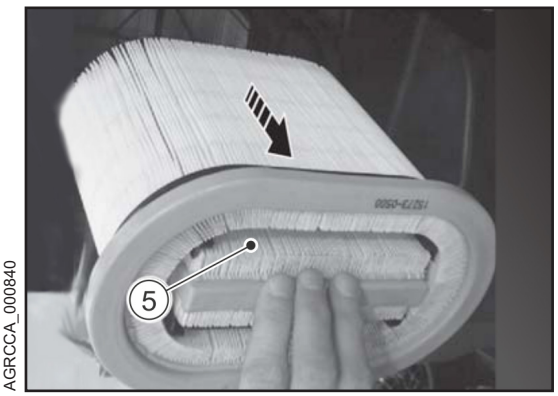
6.5.9 - Replace/clean engine air filters

CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

IMPORTANT: Stop the engine. Do not start the engine when filters are removed.

IMPORTANT: This service operation shall be carried out with utmost care and away from dust since it heavily affects engine life.

If the air cleaner, indicator light (1) comes on during operation, remove, and clean the primary filter element (5).The service interval can be extended briefly, for example, until the next suitable opportunity. Provided the filter is serviced properly, this service is not adversely affecting the performance.
The primary filter element (5) can be cleaned up to 5 times. Thereafter, it must be replaced after first 500 hours of operation or every 1000 hours.



- **Nettoyage/remplacement du filtre à air primaire**

Démontage :

- Ouvrir le capot par la clé (2).
- Retirer la vis (3) et décrocher les clips (6) pour demonter le tuyau/couvercle d'entrée d'air
- Extraire l'élément du filtre primaire (5) du filtre.

S'il faut intervenir sur la cartouche (5) pendant les travaux sur le champ, comme solution provisoire la frapper sur la paume de la main.

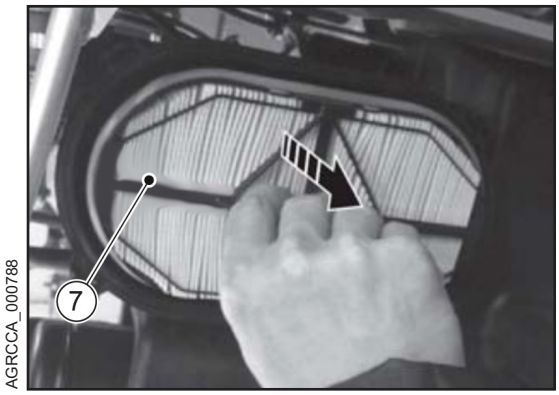
IMPORTANT : Faire attention à ne pas endommager ou déformer l'anneau de guidage.

De temps à autre, et plus de souvent si l'on travaille dans un environnement très poussiéreux, ou chaque fois que le témoin de colmatage sur le tableau de bord s'éclaire, il faut nettoyer la cartouche filtrante externe (5) par un jet d'air comprimé inférieur à 5 bars de pression,
orienté de l'intérieur de la cartouche vers l'extérieur.
Si le témoin de colmatage ne s'éteint pas, remplacer la cartouche.

Montage :

Répéter les opérations de démontage dans le sens inverse.

- **Remplacement de la cartouche interne de sécurité**



- Extraire la cartouche interne - de sécurité (7)
- Remplacer le filtre au cas où il subirait des dommages.

IMPORTANT : Ne pas chercher de nettoyer la cartouche (de sécurité) interne mais toujours la remplacer.

- Insérer la cartouche principale propre ou neuve (le joint en caoutchouc avant tout) jusqu'au fond du boîtier.
- Remettre en place le couvercle et fermer les dispositifs d'accrochage.

IMPORTANT : Ne pas fermer le capot et ne pas démarrer le moteur avant d'avoir fixé le filtre de façon sûre.

- ***Main air filter clean replacing***

Disassembly:

- *Open the hood by key (2)*
- *Loosen the screw (3) and unhook the clips (6) to remove air inlet suction/cover.*
- *Pull out the primary filter element (5) out of the filter housing.*

Should it be necessary to clean cartridge (5) while working in the field, a temporary solution could be to batter it on the palm of your hand.

IMPORTANT: Ensure not to damage or deform the guiding ring.

Periodically, more frequently if you work in a very dusty environment, or whenever the clogging light on the control panel becomes visible, you need to clean the external filter cartridge (5) with a jet of compressed air less than 5 bar of pressure , direct from inside the cartridge to the outside.
If the clogging light does not go out, replace the cartridge.

Assembly:

Reinstall assembly by performing the removal operations in reverse order.

- ***Secondary (safety) cartridge replacing***

- *Take out the secondary (safety) cartridge (7)*
- *Change filter if damaged.*

IMPORTANT: Do not try to clean secondary (safety) cartridge, always replace it.

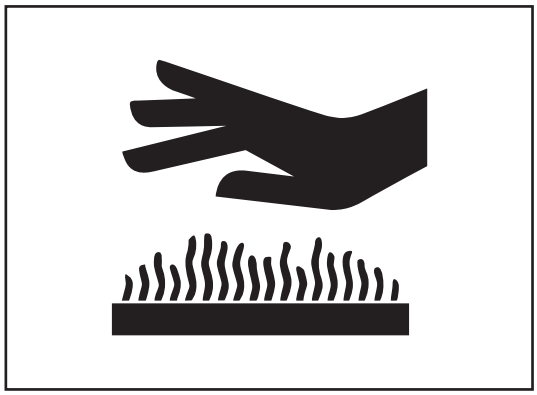
- *Fit the clean or new main cartridge (first fit the rubber seal) fully home into its housing.*
- *Close cover and fasten retainers.*

IMPORTANT: Do not close hood cover or start engine before safely fastening the filter.

6.5.10 - Vidange de l'huile moteur

ATTENTION : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.

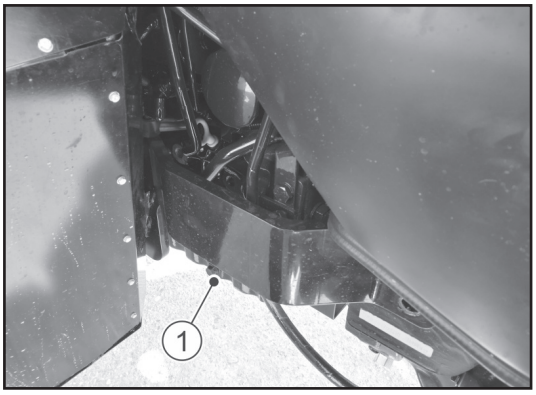
ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.



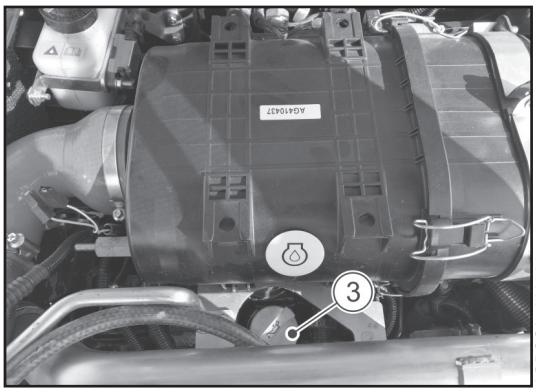
IMPORTANT : utiliser de l'huile ayant une viscosité appropriée pour ces températures. Pour les spécifications de l'huile, voir le chapitre 8.1 TABLEAU DES LUBRIFIANTS.

IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

- Chauffer le moteur.
- Garer le tracteur sur une surface plane et couper le moteur.
- Positionner un récipient suffisamment grand sous le moteur
- Dévisser les bouchons de vidange (1) et (2) et vidanger l'huile.



- Pendant l'opération de vidange de l'huile remplacer la cartouche filtrante (voir section correspondante)
- Lorsque l'huile est sortie complètement, remonter les bouchons (1) et (2).
- Effectuer le remplissage de l'huile à travers le bouchon (3).
- Attendre 15 minutes, puis vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge de contrôle (4).
- Faire l'appoint si nécessaire.



6.5.10 - Replace engine oil

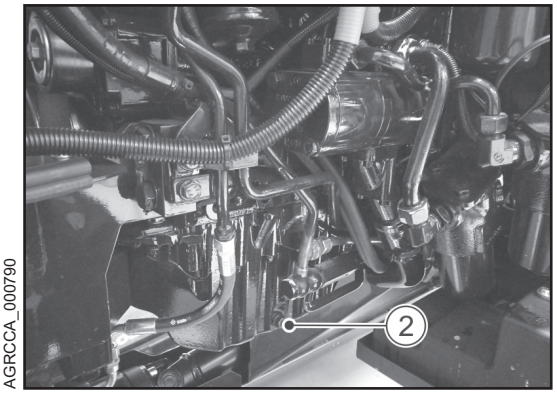
CAUTION: Burning hazard during oil discharge.

CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

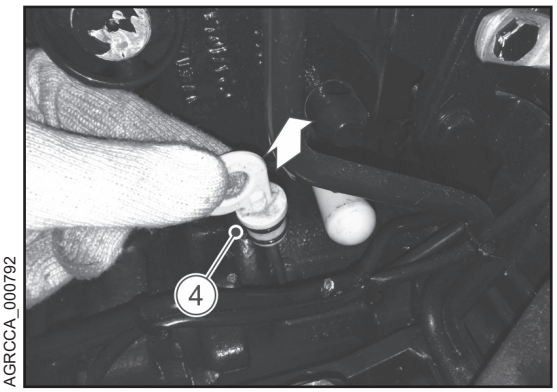
IMPORTANT: Use oil with a viscosity suitable for the relevant season. For oil specifications see the chapter 8.1 LUBRICANTS CHART

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

- *Heat up the engine*
- *Park the tractor on level ground and turn off the engine.*
- *Place a vessel of suitable capacity under the engine*
- *Remove drain plugs (1) and (2) and drain oil.*



- *While discharging oil, change the filtering cartridge (see relevant section)*
- *Once oil has fully drained out, install plugs (1) and (2).*
- *Fill oil through filler (3).*
- *Allow 15 minutes, then check oil level using dipstick (4).*
- *Top up if necessary.*

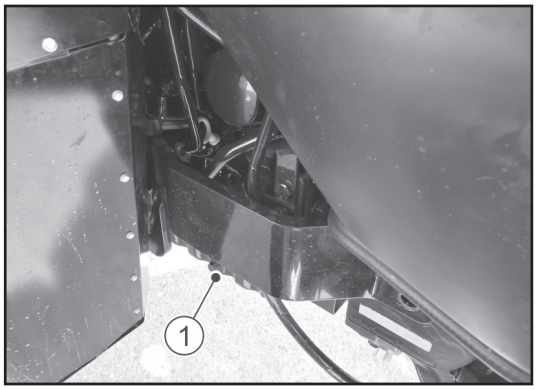


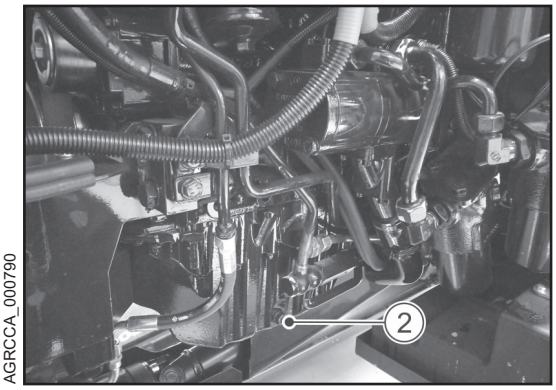
- **Remplacement de la cartouche filtrante huile moteur**

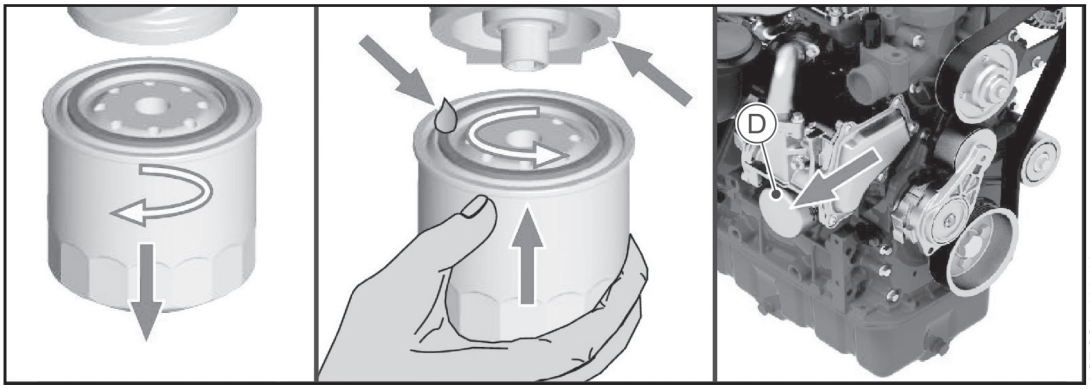
ATTENTION : Éviter les brûlures dues à l'huile CHAUDE. Porter des gants pendant la vidange de l'huile.

IMPORTANT : utiliser de l'huile ayant une viscosité appropriée pour ces températures. Pour les spécifications de l'huile, voir le chapitre 8.1 TABLEAU DES LUBRIFIANTS.

- Garer le tracteur sur une surface plane et couper le moteur.
- Positionner un récipient suffisamment grand sous le moteur
- Dévisser les bouchons de vidange (1) et (2) et vidanger l'huile.
- Soulever le capot et dévisser le filtre à huile moteur (D).







- Lubrifier légèrement le joint avant d'installer le nouveau filtre. Serrer à la main le filtre à huile plus 1/2 tour.
- Installer et serrer les bouchons de vidange (utiliser un joint neuf). Couple de serrage 10-12 Nm

- ***Replace engine oil filtering cartridge***

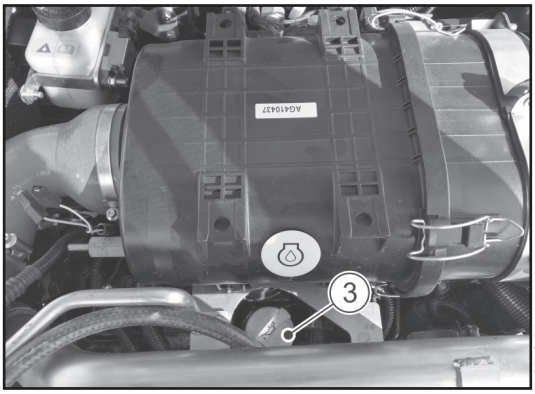
CAUTION: Avoid burns due to HOT oil. Wear gloves when draining oil.

IMPORTANT: Use oil with a viscosity suitable for the relevant season. For oil specifications see the chapter 8.1 LUBRICANTS CHART

- *Park the tractor on level ground and turn off the engine.*
- *Place a vessel of suitable capacity under the engine*
- *Remove drain plugs (1) and (2) and drain oil.*
- *Open hood and unscrew engine oil filter (D).*

- *Apply a film of oil on the gasket before installing the new filter. Hand tighten the oil filter plus 1/2 turn.*
- *Install and tighten drain plugs (use new seal rings). Tightening torque 10-12 Nm*

- Effectuer le remplissage de l'huile à travers le bouchon (3).
- Reposer le capot, mettre en marche le moteur pendant un bref délai et vérifier qu'il n'y a pas de fuites à la base du filtre et au niveau des bouchons de vidange.
- Couper le moteur, attendre 15 minutes et vérifier à nouveau le niveau d'huile.
- Retirer la jauge (4), la nettoyer et la réintroduire complètement. Retirer à nouveau la jauge et vérifier le niveau d'huile.
- Faire l'appoint si nécessaire.

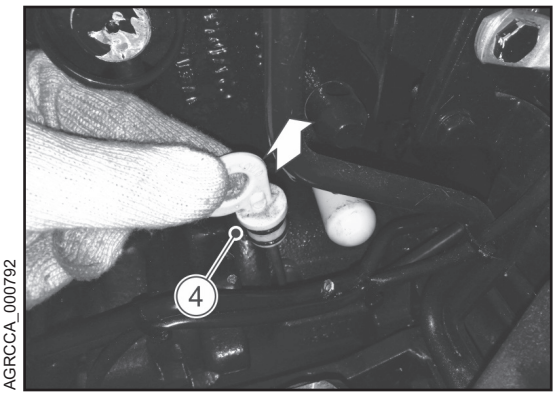


- Mise à zéro du compteur d'entretien

IMPORTANT : Mettre à zéro le compteur à chaque vidange d'huile. Faute de respect de cette procédure, la puissance du moteur pourrait se réduire.

Après la vidange de l'huile moteur, il faut remettre à zéro le calcul du délai d'usure.
La procédure pour remettre à zéro le temporisateur de calcul d'usure de l'huile doit être effectuée par le service d'assistance technique Deutz agréé.

- *Fill up with specified oil quantity through filler neck (3).*
- *Close hood, run engine for short time, and check for leaks at the filter base and drain plugs.*
- *Stop engine, wait 15 minutes, and then recheck oil level.*
- *Remove dipstick (4), wipe clean, and reinsert it fully. Remove dipstick once again and check oil level.*
- *Top up if necessary.*

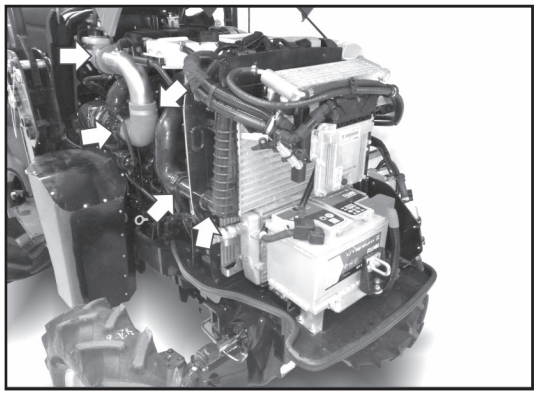


- Maintenance hour meter reset

IMPORTANT: Reset oil service message after each oil change. Failure to follow this procedure leads to engine derate.

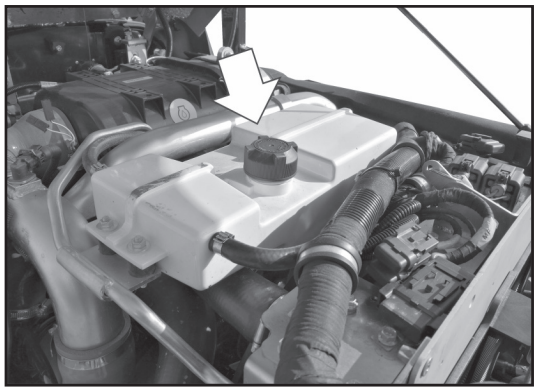
After changing the engine oil, it is necessary to reset the timer of the oil life, time monitoring system. Procedure to reset the timer, must be carried out to Authorized Techcnical Service Deutz.

6.5.11 - Vérification de l'étanchéité des tuyaux et des raccords d'aspiration d'air



Vérifier l'état des tuyauteries et le serrages des colliers du circuit d'aspiration de l'air qui pourraient provoquer des fuites ou des ruptures. Remplacer les composants au besoin.

6.5.12 - Vérification et nettoyage du bouchon du réservoir d'eau du radiateur

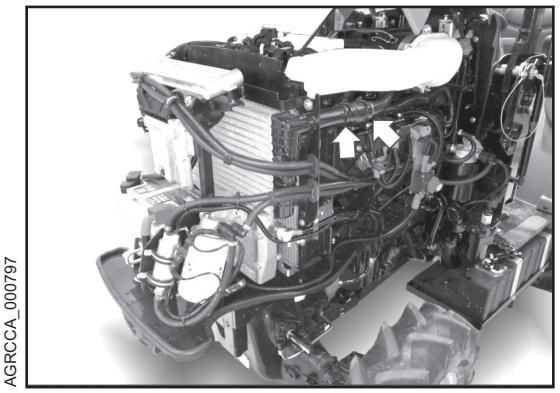


Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.5.13 - Remplacement du liquide du système de refroidissement

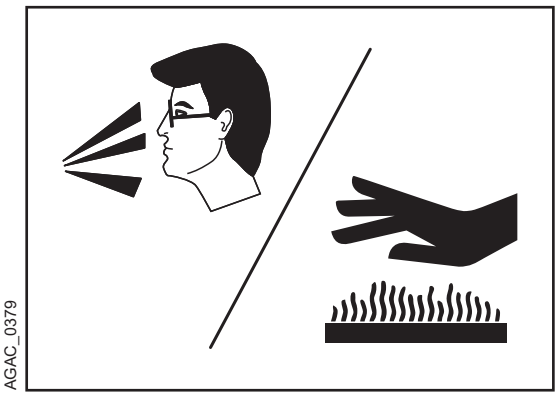
Faire réaliser la vidange, le lavage et le remplissage par un concessionnaire agréé.

6.5.11 - Check the air intake seal and hoses for leaks



Check hoses status and hose clamps tightness of cooling system which could cause leaks or failure, replace damaged components as necessary

6.5.12 - Check and clean the radiator cap



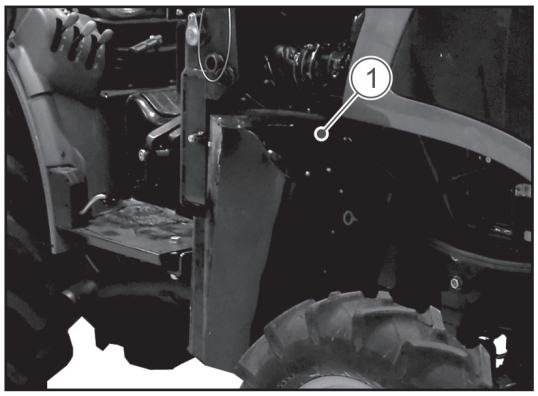
This operation must be done by an authorised service centre.

6.5.13 - Change cooling system cooling fluid

Have engine cooling system drained, flushed, and refilled by your authorized dealer.

6.5.14 - Remplacement du filtre à particules DPF

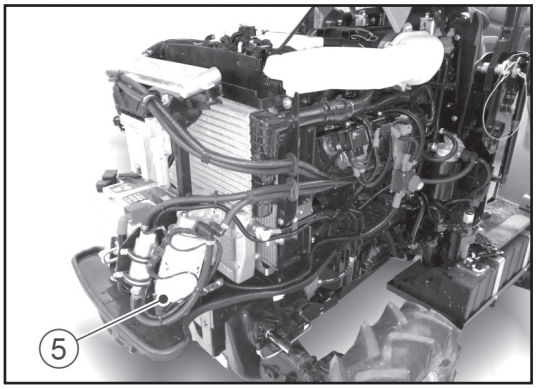
6.5.14 - Replace Diesel Particulate Filter DPF



Retirer la protection du filtre (1) (si présente).
Le remplacement du filtre doit être exécuté par un centre d'assistance agréé.

Remove the cover of the filter (1) (if present).
The filter replacement operation must be done by an authorised service centre.

6.5.15 - Décharge de l'eau et des résidus du filtre à carburant

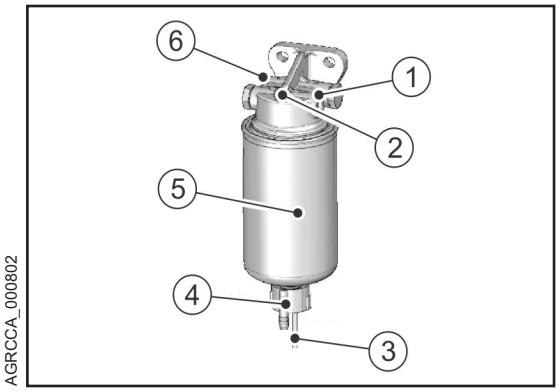


1. Flux d'alimentation en carburant à la pompe
2. Vis de purge
3. Prise électrique pour le capteur du niveau d'eau
4. Bouchon de vidange
5. Cartouche du filtre
6. Alimentation en carburant du réservoir à carburant

- Éteindre le moteur.
- Déconnecter la batterie.
- Soulever le capot.
- Positionner des conteneurs appropriés sous le filtre.
- Desserrer le bouchon de vidange.
- Vidanger le liquide jusqu'à la sortie de gazole pur.
- Monter le bouchon de vidange.

IMPORTANT : mettre au rebut le carburant et les filtres dans le respect des normes locales en vigueur. NE PAS verser le carburant sur la terre, dans les égouts ou dans des conteneurs qui peuvent perdre. Respecter l'environnement.

6.5.15 - Drain water and sediment from the fuel filter

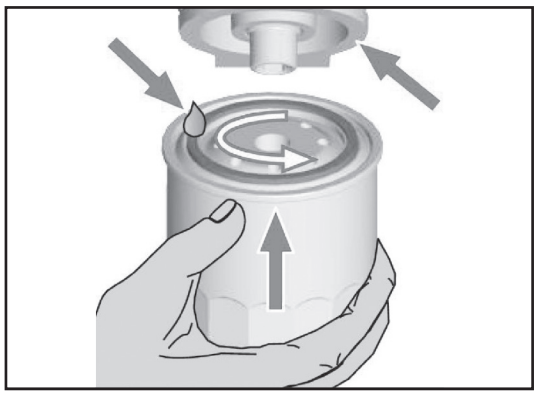


1. *Fuel supply flow to the pump*
2. *Venting screw*
3. *Electrical connection for water level sensor*
4. *Drain plug*
5. *Filter cartridge*
6. *Fuel supply from the fuel tank.*

- *Shut down engine.*
- *Disconnect Battery.*
- *Open the hood.*
- *Place suitable collecting containers underneath.*
- *Loosen drain plug*
- *Drain fluid until pure diesel fuel runs out.*
- *Mount drain plug.*

IMPORTANT: dispose of fuel and filters in accordance with local regulations. DO NOT drain on the ground, into a drain or into a leaky container. Be responsible for the environment.

6.5.15 - Remplacement du filtre, du pré-filtre à carburant et purge du circuit



ATTENTION : Avant de commencer à travailler, assurez-vous que le moteur ait refroidi.

ATTENTION : Manipuler avec attention le carburant, il est hautement inflammable. Ne jamais exécuter de travaux sur le système d'alimentation pendant que l'on est en train de fumer ou à proximité de flammes ou étincelles libres.

IMPORTANT : mettre au rebut le carburant et les filtres dans le respect des normes locales en vigueur. NE PAS verser le carburant sur la terre, dans les égouts ou dans des conteneurs qui peuvent perdre. Respecter l'environnement.

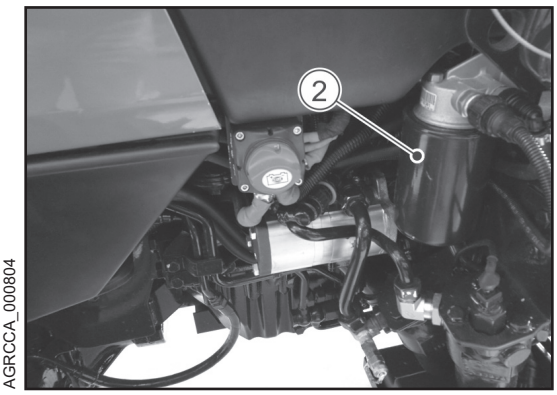
Remplacer la cartouche du filtre à carburant

- Si le dispositif de sécurité antitorsion est éventuellement monté, retirer les colliers de fixation (en option). Desserrer le filtre par l'outil.
- Recueillir le carburant qui sort.
- Nettoyer la surface d'étanchéité du porte-filtre à l'aide d'un chiffon propre qui ne laisse pas de résidus.
- Lubrifier un peu le joint d'étanchéité de la nouvelle cartouche du filtre.
- Visser manuellement le nouveau filtre jusqu'au joint d'étanchéité et serrer au couple de 10-12 Nm
- Serrer les colliers de serrage du dispositif de sécurité antitorsion (en option) / Tighten the clamps when twist protection mounted (optional).
- Purger le système d'alimentation.

Remplacement du pré-filtre à carburant

- Arrêter le moteur.
- Bloquer le refoulement du carburant au moteur (si le réservoir est positionné en haut).
- Positionner un conteneur approprié.
- Branchement électrique : débrancher les câbles.
- Desserrer le bouchon de vidange et laisser le liquide s'écouler.
- Démonter l'élément du filtre.

6.5.15 - Replace fuel filter, fuel prefilter, and bleed fuel system



CAUTION: Before starting work, make sure that the engine is cold.

CAUTION: Handle fuel with care, it is highly flammable. Never perform work on the fuel system while smoking, or next to open flames or sparks.

IMPORTANT: dispose of fuel and filters in accordance with local regulations. DO NOT drain on the ground, into a drain or into a leaky container. Be responsible for the environment.

Replace fuel change filter

- *Remove clamps when twist protection mounted (optional). Loosen and unscrew filter with tool.*
- *Collect escaping fuel.*
- *Clean the sealing surface of the filter carrier with a clean, lint-free cloth.*
- *Oil the seal of the new spare filter lightly.*
- *Screw on new filter by hand until the gasket is touching and tighten.*
  Tightening torque: 10 Nm - 12 Nm
- *Tighten the clamps when twist protection mounted (optional).*
- *Vent the fuel system.*

Change the fuel pre-filter insert

- *Shut down engine*
- *Shut off the fuel supply to the engine (with high lying tank).*
- *Place suitable collecting containers underneath.*
- *Electrical connection: Disconnect cable connections.*
- *Loosen drain plug and drain liquid.*
- *Disassemble filter insert.*
- *Clean any dirt off the sealing surfaces of the new filter cartridge and opposite side of filter head.*

- Éliminer la saleté éventuellement présente sur la surface d'étanchéité de la cartouche du filtre et le côté opposé de la tête du filtre.
- Mouiller un peu les surfaces d'étanchéité de la cartouche du filtre avec du carburant et visser à nouveau la tête du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre.
  Couple de serrage : 17-18 Nm.
- Monter le bouchon de vidange.
  Couple de serrage : 1,6 ±0,3 Nm
- Branchement électrique : Brancher les câbles.
- Ouvrir le robinet de fermeture du carburant et purger le système, voir « Purge du système du carburant ».
- Visser manuellement le nouveau filtre jusqu'au joint d'étanchéité et serrer au couple de 10-12 Nm
- Serrer les colliers de serrage du dispositif de sécurité antitorsion (en option) / Tighten the clamps when twist protection mounted (optional).

Purger le système de distribution du carburant

Le système de distribution du carburant est purgé par la pompe électrique de refoulement du carburant.

Pour éviter l'affichage de messages de panne, ne pas essayer de démarrer pendant la procédure de purge. Ce procédé est effectué comme décrit ci-après :

- **Allumage activé**

La pompe électrique de refoulement du carburant s'active pendant 20 secondes pour purger le système de distribution du carburant et engendrer la pression nécessaire de carburant. Attendre jusqu'à ce que la pompe électrique de refoulement du carburant n'est désactivée par la centrale.

- **Allumage désactivé**

Répéter la procédure pendant au moins 2 fois jusqu'à ce que le système de distribution du carburant n'a été purgé.

- *Wet the sealing surfaces of the filter cartridge slightly with fuel and screw back on to the filter head, clockwise.*
  Tightening torque: 17 Nm - 18 Nm
- *Mount drain plug.*
  Tightening torque: 1.6 Nm ± 0.3 Nm
- *Electrical connection.*
- *Connect cable connections.*
- *Open the fuel shutoff tap and vent the system, "see venting the fuel system".*

Vent the fuel system

The fuel system is vented via the electric fuel supply pump. In order to ensure that no error messages are generated, no attempt should be made to start the system up whilst venting.
This process is carried out as follows:

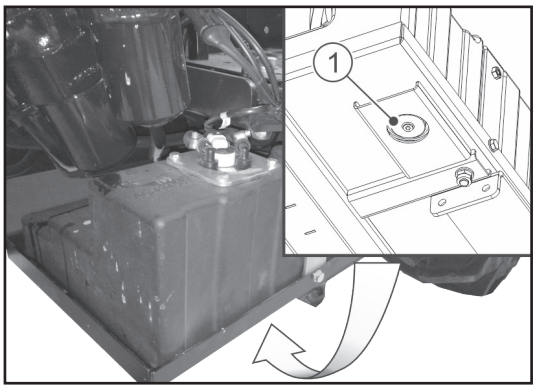
- ***Ignition ON***

The electronic fuel supply pump switches on for 20 seconds in order to vent the fuel system and build up the required fuel pressure.
Wait until the electric fuel supply pump is disconnected from the control unit.

- ***Ignition OFF***

Repeat the process at least 4 times until the fuel system is vented.

6.5.16 - Vidanger les résidus du réservoir à carburant



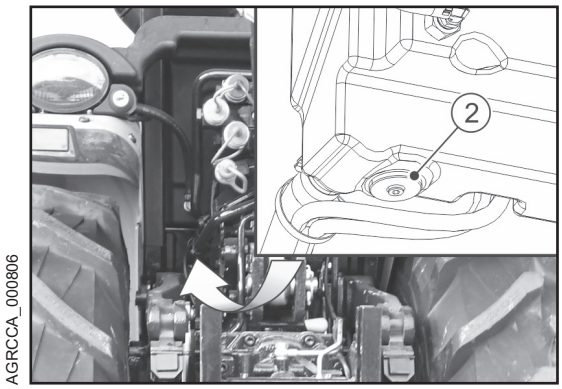
ATTENTION : Ne jamais ouvrir le système du carburant avec le moteur chaud. Manipuler avec attention le carburant, il est hautement inflammable. Ne pas remplacer le filtre du carburant si quelqu'un fume ou à proximité de flammes libres ou d'étincelles.

Ouvrir le bouchon du trou de vidange (1) du réservoir du carburant pour libérer le réservoir du carburant de traces d'humidité et de dépôts accumulés.
Serrer le bouchon du trou de vidange (1) quand le carburant propre commence à sortir du raccord.

Remarque : Positionner un petit récipient sous le bouchon du trou de vidange (1) pour recueillir le carburant qui sort. Un autre orifice de vidange (2) sur la partie haute du réservoir peut être utilisé si l'orifice de vidange inférieur (1) ne suffit pas pour vidanger le réservoir.

IMPORTANT : mettre au rebut le carburant et les filtres dans le respect des normes locales en vigueur. NE PAS verser le carburant sur la terre, dans les égouts ou dans des conteneurs qui peuvent perdre. Respecter l'environnement.

6.5.16 - Drain residue from fuel tank



CAUTION: Never open the fuel system if the engine is warm. Handle fuel with care, it is highly flammable. Do not replace the fuel filter when smoking or near open flames or sparks.

Open the fuel tank drain hole cap (1) to remove any traces of accumulated moisture and deposits.
Tighten the drain hole cap (1) when clean fuel comes out.

Note: Place a small container under the drain hole cap (1) to collect all leaking fuel. A second drain hole (2) is provided on the upper side of the tank to be used in the event that the lower drain hole (1) is not sufficient to clean the tank.

IMPORTANT: dispose of fuel and filters in accordance with local regulations. DO NOT drain on the ground, into a drain or into a leaky container. Be responsible for the environment.

6.6 ENTRETIEN DE LA TRANSMISSION ET HYDRAULIQUE

6.6.1 - Contrôle du niveau d'huile de la transmission

ATTENTION : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

IMPORTANT : Le moteur doit être éteint depuis au moins 5 minutes avant de procéder avec cette opération.

- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Tirer le frein de stationnement.
- Abaisser complètement le relevage arrière
- Retirer la jauge de contrôle (1), la nettoyer soigneusement et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile.
- Ajouter de l'huile du type indiqué, si le niveau est bas. Voir le tableau des lubrifiants (chapitre 8.1).

I = niveau minimum, faire l'appoint avant de démarrer le moteur.

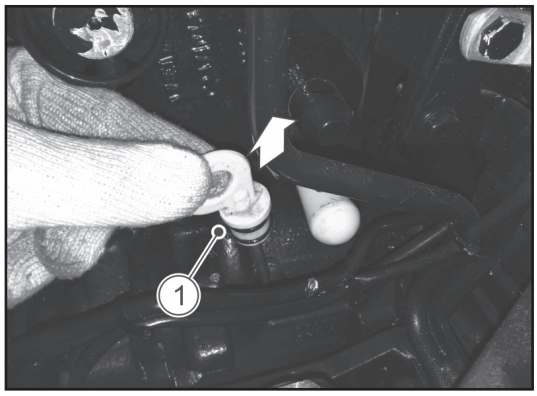
II = niveau normal d'utilisation

III = niveau maximum

Ne pas démarrer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du minimum admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

ATTENTION : le non-respect des instructions pour le contrôle du niveau de l'huile pourrait causer la perte des caractéristiques de sécurité et dans certains cas des dégâts graves à la transmission.

IMPORTANT : le niveau de l'huile ne doit jamais être inférieur à la position (I) sur la jauge de contrôle. En cas d'emploi d'équipements qui nécessitent d'une quantité élevée d'huile hydraulique pour leur fonctionnement, effectuer préalablement une remise à niveau de l'huile de la transmission de façon à atteindre le niveau (III) sur la jauge de contrôle. Le non-respect de ces dispositions pourrait occasionner dans certains cas des dommages graves à la transmission.



6.6 TRANSMISSION AND HYDRAULIC MAINTENANCE

6.6.1 - Transmission oil level check

CAUTION: This operation must be done with the engine off.

IMPORTANT: The engine must have been off for at least 5 minutes before proceeding with this operation.

- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Apply the park brake*
- *Lower the rear lift completely.*
- *Remove the dipstick (1), thoroughly clean it and reinsert it completely. Pull it out again and check the oil level.*
- *Add specific oil if the level is low. Check lubricant table (chapter 8.1) in the manual.*

I = min. level, restore level before restarting the engine

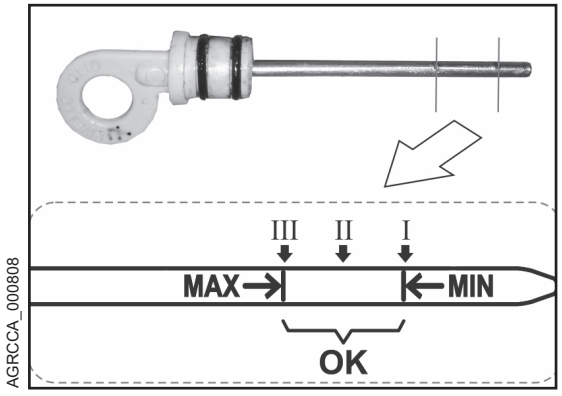
II = normal level

III = max. level

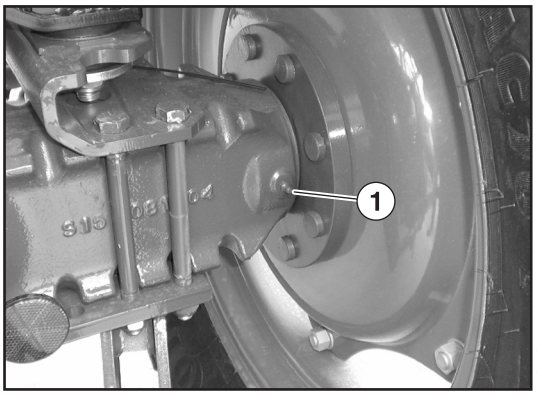
Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.

CAUTION: non-compliance with the instructions to check oil level may result in loss of safety features and in some cases lead to considerable damage to the transmission.

IMPORTANT: Oil level should never be below position (I) on the dipstick. If using equipment which require a considerable amount of hydraulic oil, top up in advance in order to reach level (III) on the dipstick. Failure to comply with these provisions could cause significant damage to the transmission.



6.6.2 - Essieu arrière - Graisser les roulements



Lubrifier les raccords (1) pour les roulements de l'essieu arrière des deux côtés avec de la graisse multi-usage (si le point de graissage est présent). Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 9.1).

NOTE : avant de graisser les parties équipées de graisseurs nettoyer avec soin les surfaces de ces derniers et contrôler que la bille d'étanchéité soit libre. Après le graissage, éliminer les résidus de graisse pour éviter que de la terre ou de la poussière soient retenues.

6.6.2 - Rear axle - Lubricate bearings

Lubricate grease fittings (A) for rear axle bearings on both sides with several strokes of multipurpose grease (if it is present the greasing point). Check lubricant table (chapter 9.1) in the manual.

NOTE; Before lubricating any parts provided with grease nipples, carefully clean the nipples' surfaces and be sure that their seal ball moves freely. After the lubrication, remove any trace of grease to avoid it to collect dirt or dust.

6.6.3 - Remplacer les filtres à huile de la transmission (Ie et IIe pompe)

ATTENTION : ne pas vidanger l'huile si elle est chaude, pour éviter le risque de blessures.

ATTENTION : Avant d'intervenir sur les filtres à huile hydraulique, contrôler que l'huile est froide. Porter les gants de protection et imperméables. Dans le cas contraire, on risque des brûlures, des lésions et/ou des problèmes de santé.

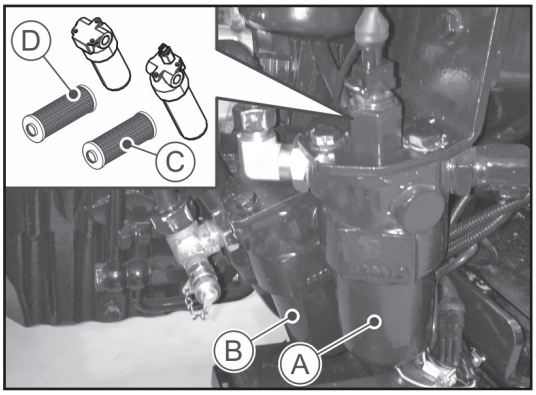
1. Déconnecter la batterie.
2. Positionner un conteneur adapté pour collecter l'huile hydraulique.
3. Dévisser les poussoirs du filtre hydraulique (A) et (B) à l'aide d'une clé pour filtres.
4. Retirez les cartouches du filtre (C) et (D).
5. Nettoyer soigneusement les poussoirs du filtre (A) et (B) et leurs logements.
6. Appliquer une couche d'huile sur les garnitures.
7. Installer les cartouches neuves du filtre (C) et (D).
8. Fixer les poussoirs du filtre (A) et (B) et les serrer au couple de serrage spécifique de 70 Nm (51.62 lb ft).
9. Rétablir le niveau de l'huile de la transmission par de l'huile appropriée. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).
10. Reconnecter la batterie.
11. Mettre en marche le moteur pendant un bref délai.
12. Vérifier le niveau de l'huile.
13. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

6.6.3 - Replace transmission oil filter (I and II pump),

CAUTION: Do not perform the oil change while the oil is hot, as there is the risk of injury.

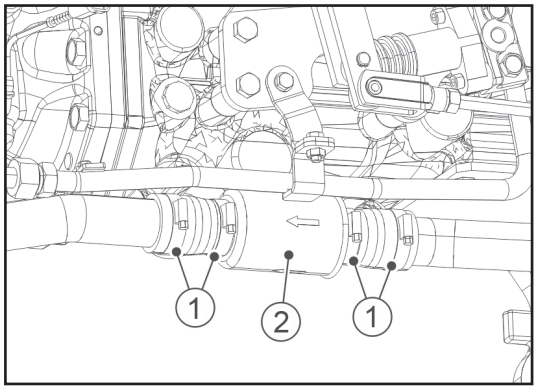
CAUTION: Before working on hydraulic oil filters, ensure that the hydraulic oil is cold. Wear impervious protective gloves. Otherwise risk of burns, injuries and/or health problems occurs.

1. *Disconnect the Battery.*
2. *Arrange a suitable container for collecting the hydraulic oil.*
3. *Unscrew the hydraulic filter bowls (A) and (B) using a filter wrench.*
4. *Remove the filter cartridges (C) and (D).*
5. *Properly clean the filter bowls (A) and (B) and their seats.*
6. *Apply a film of oil on the gaskets.*
7. *Install new filter cartridges (C) and (D).*
8. *Refit the filter bowls (A) and (B), and tighten to the specification torque of 70 N·m (51.62 lb·ft).*
9. *Restore the transmission oil level with proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual*
10. *Reconnect the Battery.*
11. *Run the engine for several seconds.*
12. *Check the hydraulic oil level.*
13. *Check for leaks.*



AGRCCA_000810

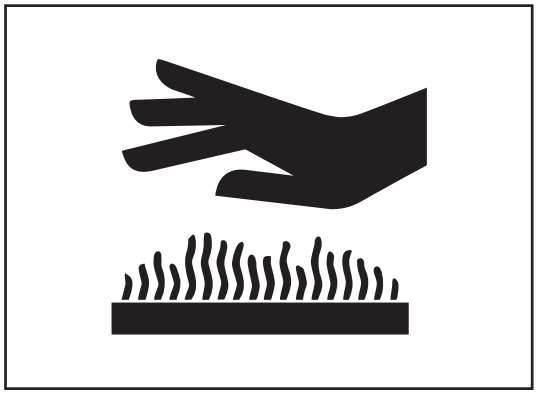
6.6.4 - Remplacer le filtre d'aspiration de l'huile



- Desserrer les colliers (1).
- Enlever et remplacer le filtre (2).

Remarque : S'assurer que la flèche sur le corps du filtre soit orientée vers l'avant.

6.6.5 - Vidange de l'huile de la transmission

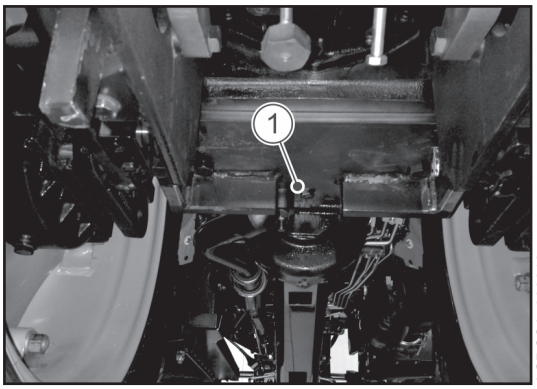


ATTENTION : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.

ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

IMPORTANT : Laisser l'huile refroidir avant d'intervenir sur le circuit. Danger de brûlures.



6.6.4 - Replace oil suction strainer

- *Loosen the clamps (1).*
- *Remove and change filter (2).*

Note: Ensure the arrow on filter body is pointing forward.

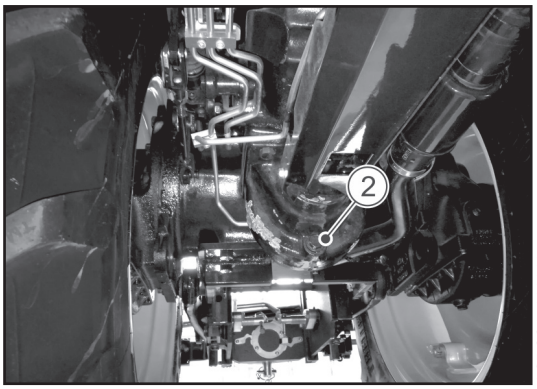
6.6.5 - Changing transmission oil

CAUTION: Burning hazard during oil discharge.

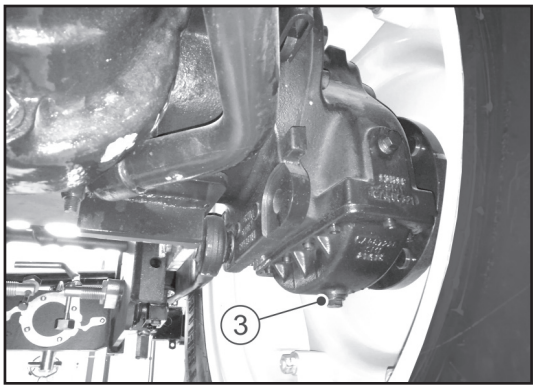
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.



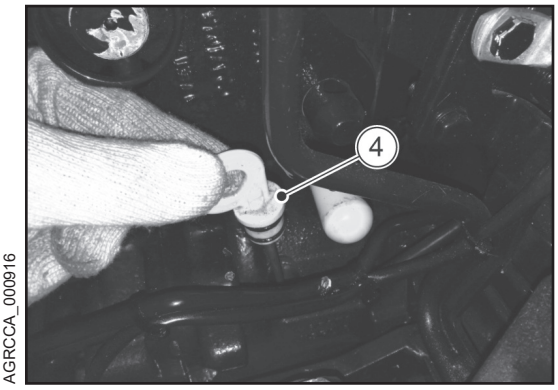
- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Placer le relevage hydraulique arrière en position abaissée.
- Positionner un récipient suffisamment grand sous le carter de la boîte de vitesse
- Desserrer les bouchons de vidange (1) et (2) situés dans la partie inférieure/arrière de la boîte de vitesse.
- Une fois que l'huile est sortie complètement remettre en place les bouchons (1) et (2).



- (Seulement modèles V) Dévisser le bouchon de drainage (3) qui se trouve dans la partie inférieure du réducteur.
- (Seulement modèles V) Une fois que l'huile est complètement sortie, repositionner le bouchon (3).
- Remplir la transmission d'huile à travers le bouchon (4) et vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge spécifique.
- Faire l'appoint si nécessaire.

Remarque : La capacité de la transmission change entre 30L et 35L selon la configuration du véhicule.

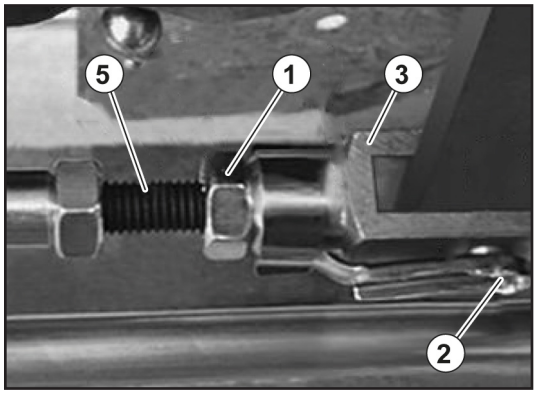
- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Set the rear hydraulic lift to down position.*
- *Place a vessel of suitable capacity under the gearbox.*
- *Loosen drain plugs (1) and (2) located at the bottom/rear part of the gearbox.*
- *Once oil has fully drained out, refit plugs (1) and (2).*



- *(Only V models) Loosen drain plug (3) located at the bottom side of the gearbox.*
- *(Only V models) Once oil has fully drained out, refit plugs (3).*
- *Fill transmission with oil through filler (4) and check oil level using the relevant dipstick.*
- *Top up if necessary.*

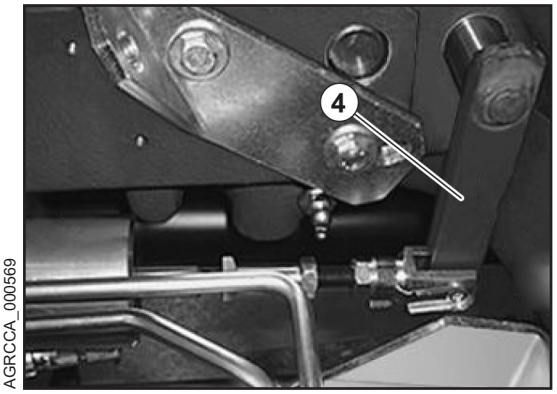
Note: Transmission oil capacity varies between 30 l and 35 l according to vehicle configuration.

6.6.6 - Embrayage PdF - Vérifier le jeu



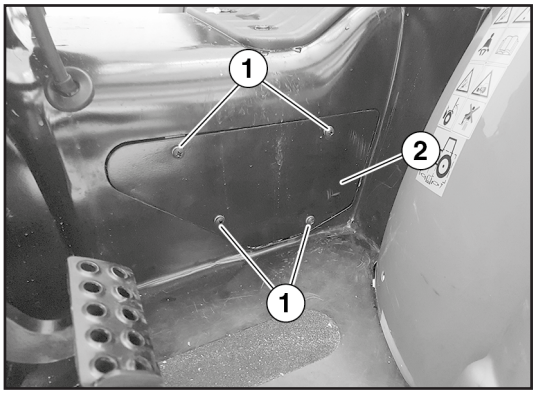
1. Desserrer l'écrou (1).
2. Retirer l'axe (2) de la fourche (3).
3. Régler le levier de la PdF (4) vers la gauche jusqu'en fin de course (le roulement de la PdF est au contact).
4. En maintenant le levier de la PdF (4) en position, tourner la fourchette (3) de manière que l'orifice de la fourchette soit aligné sur l'un des orifices du levier de la PdF (4).
   Ensuite, tourner la fourchette (3) de 1,5 tours pour détendre la tige (5).
5. Monter l'axe (2) pour relier la tige (5) sur le levier (4).

6.6.6 - Clutch & PTO Clutch - Check free play



1. *Loosen the nut (1).*
2. *Remove the pin (2) from the yoke (3).*
3. *Move the PTO lever (4) to the left until it meets the stroke end position (PTO bearing is in contact with the PTO clutch fingers).*
4. *Keeping the PTO lever (4) in position, turn the yoke (3) so that the hole of the fork (3) is aligned with the one of the PTO lever (4).*
   Starting from this point, turn the fork (3) by 1.5 rotations to extend the rod (5).
5. *Fit the pin (2) to connect the rod (5) to the lever (4).*

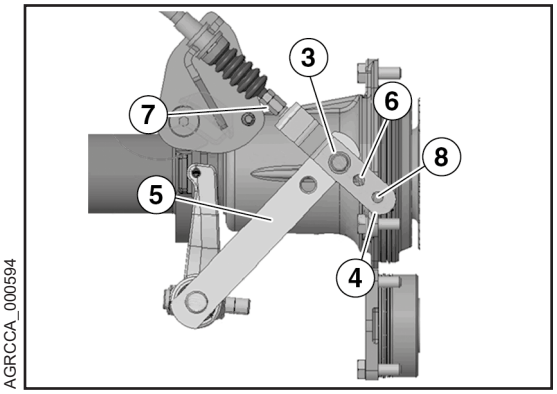
6.6.7 - Réglage de la course de la pédale d'embrayage



1. Dévisser les vis (1) et retirer le couvercle (2).
2. Agir sur l'écrou et le contre-écrou (7) pour régler la course du levier (5).
3. Appuyer à fond sur la pédale d'embrayage pendant 10 fois de suite.
4. Embrayer un rapport et s'assurer que l'embrayage ne frotte pas.
5. Dans le cas contraire, dévisser l'écrou (3).
6. Extraire la fourchette (4) de l'axe de fixation sur le levier d'embrayage (5).
7. Insérer l'axe de fixation sur le levier d'embrayage (5) dans l'orifice (6).
8. Serrer l'écrou (3) à nouveau.
9. Répéter la procédure des points 3 et 4.
10. Si cela ne suffit pas encore, insérer l'axe de fixation sur le levier d'embrayage (5) dans l'orifice (8) comme décrit du point 5 au point 9.

Note: si le troisième orifice sur la fourchette (4) aussi ne suffit pas pour régler la course de la pédale, il faut remplacer l'embrayage.

6.6.7 - Clutch pedal stroke adjustment



1. Loosen the screws (1) and remove the cover (2).

2. Turn the nut and locknut (7) to adjust the travel of the lever (5).

3. Fully depress the clutch pedal 10 times.

4. Select a gear and ensure there is no clutch drag.

5. Otherwise, loosen the nut (3).

6. Remove the fork (4) from the fastening pin located on the clutch lever (5).

7. Insert the fastening pin located on the clutch lever (5) into the hole (6).

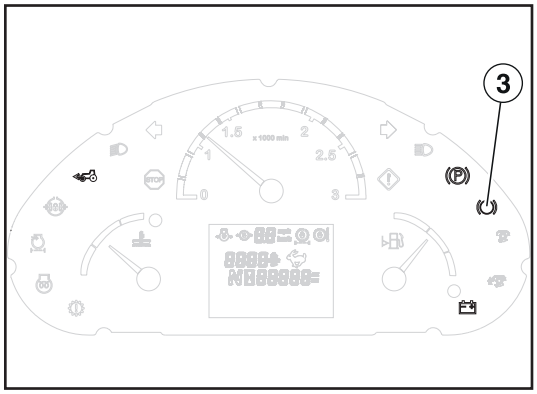
8. Tighten the nut (3).

9. Repeat the operations in points 3 and 4.

10. If there is still insufficient travel, insert the fastening pin located on the clutch lever (5) into the hole (8) as described in points 5 to 9.

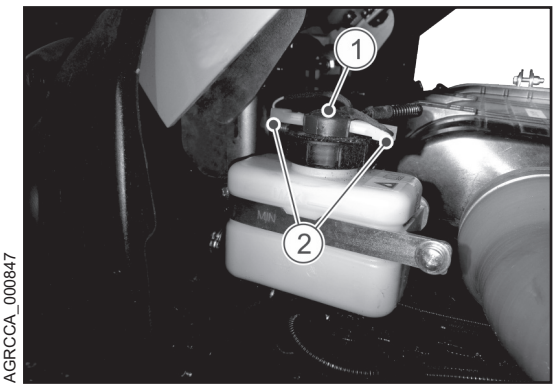
Note: if the third hole on the fork (4) still does not provide sufficient travel to adjust the stroke of the pedal, the clutch must be replaced.

6.6.8 - Circuit de freinage - Vérification du niveau d'huile



Les freins hydrauliques sont actionnés par un circuit indépendant doté d'un réservoir à part dédié.
Quand le système d'allumage est actif et le niveau d'huile des freins est bas, le témoin lumineux (3) est allumé.
Si le niveau de l'huile est bas, déconnecter les connecteurs (2), retirer le bouchon (1) et ajouter de l'huile appropriée, comme indiqué dans le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).
Si le niveau d'huile est bas, vérifier qu'il n'y a pas de fuites.
Pour vérifier le système électrique, appuyer sur la partie supérieure du bouchon ; le témoin lumineux (3) s'éclaire.

6.6.8 - Brake System - Check oil level



The brakes are hydraulically operated by an independent circuit and have a separate oil reservoir.
When the key switch is ON and the oil level in the brake system is low, the indicator light (3) glows up.
If oil level is low, disconnect connectors (2), remove cap (1), and add proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual.
If the oil level is low, check for leakage.
To check the electrical system, press the top of the cap; indicator light (3) illuminate.

6.6.9 - Circuit de freinage - Vérification du jeu de la course de la pédale de frein et du levier de frein à main

Pédale de frein

Couper le moteur et contrôler que les freins fonctionnent correctement :

1. Appuyer sur les pédales de frein droite et gauche une par une (répéter plusieurs fois pour chaque pédale). Le résistance devrait être perçue au bout de chaque pédale. Si la résistance n'est pas perçue, contacter un centre d'assistance agréé.
2. Appuyer sur les pédales jusqu'en fin de course et les relâcher. Si, dans 10 secondes ne reviennent pas dans la position initiale ou si les pédales reviennent à la position d'origine à des vitesses différentes, contacter un centre d'assistance agréé.
3. Appuyer simultanément vers le bas sur les deux pédales. La résistance devrait être perçue à la même hauteur pour les deux pédales. Si la hauteur de la résistance des deux pédales présente un écart supérieur à 51 mm, contacter un centre d'assistance agréé.

IMPORTANT : tout déplacement vers le bas à partir du point de résistance indique l'inefficacité du frein. Contacter un centre d'assistance agréé. La résistance de la pédale et l'équilibre entre la pédale droite et gauche sont importants pour le freinage de secours avec les deux freins accouplés.

Frein de stationnement

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.6.10 - Circuit de freinage - Remplacement de l'huile des freins

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.6.11 - Remplacer le bouchon du réservoir du liquide des freins

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.6.9 - rake System - Check free play of park brake and foot brakes

Brake pedal

Shut off the engine and check that the brakes are operating properly:

1. *One at a time, press down on the left and right brake pedals (do this several times to each pedal). Distinct resistance should be noticeable at each of the two pedals. If no resistance can be felt at the pedals, contact an authorised service centre.*
2. *Press the pedals down and release them. If they do not return to the starting position within 10 seconds or if the pedals return at different speeds, contact an authorized service center.*
3. *Press both pedals down at the same time. Distinct resistance should occur at both pedals at roughly the same height. If the height at which resistance experienced differs by more than 51 mm (2 in), contact an authorised service centre.*

IMPORTANT: Any noticeable drift downward from the point of resistance indicates brake leakage. *Contact an authorised service centre.* Distinct pedal resistance and balance between the left and right pedals are important for emergency braking with the two brakes coupled together.

Hand brake

This operation must be done by an authorised service centre.

6.6.10 - Brake System - Replacement of the brake oil

This operation must be done by an authorised service centre.

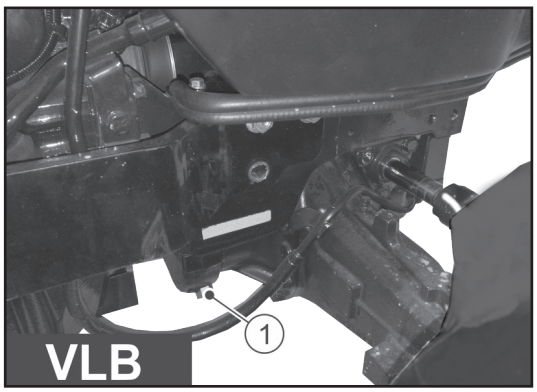
6.6.11 - Replace brake fluid reservoir cap

This operation must be done by an authorised service centre.

6.7 ENTRETIEN DE L'ESSIEU AVANT ET DIRECTION

6.7.1 - Essieu avant - Lubrification des axes d'oscillation et rotation de l'essieu

Appliquer de la graisse dans les points marqués selon les indications fournies dans le tableau d'entretien général.



Axes d'oscillation essieu avant 4 roues motrices.

Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification (modèles VLB).

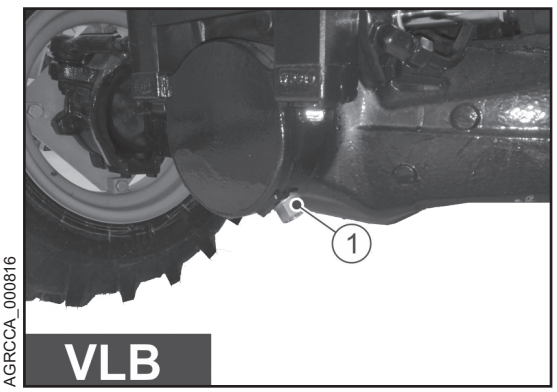
Nettoyer les graisseurs (2) et effectuer la lubrification (modèles V).

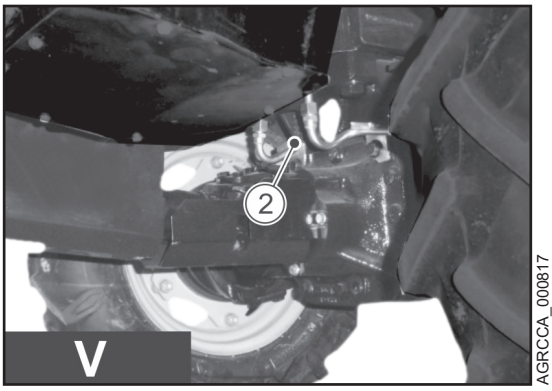
NOTE : avant de graisser les parties équipées de graisseurs nettoyer avec soin les surfaces de ces derniers et contrôler que la bille d'étanchéité soit libre. Après le graissage, éliminer les résidus de graisse pour éviter que de la terre ou de la poussière soient retenues.

6.7 FRONT AXLE AND STEERING MAINTENANCE

6.7.1 - Front-wheel drive axle - Lubricate pivot pin and king pins

Smear some grease at the indicated points, as explained in the general maintenance chart.





4-wheel drive front axle oscillation pins

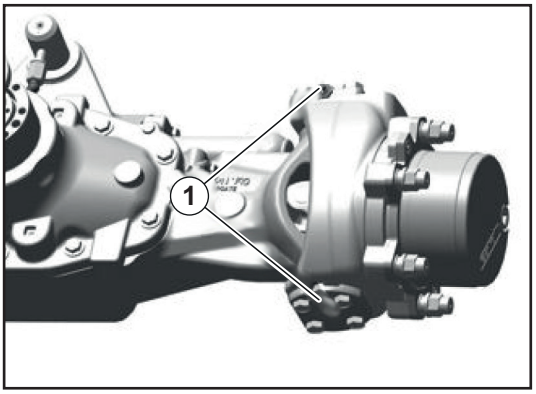
Clean grease nipples (1) and lubricate (VLB models).

Clean grease nipples (2) and lubricate (V models).

NOTE; Before lubricating any parts provided with grease nipples', carefully clean the nipples surfaces and be sure that their seal ball moves freely. After the lubrication, remove any trace of grease to avoid it to collect dirt or dust.

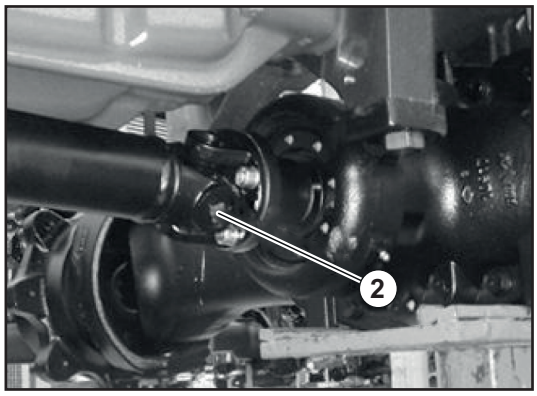
6.7.2 - Essieu avant - Lubrification de toutes les jonctions, y compris l'arbre 4 roues motrices

6.7.2 - Front-wheel drive axle - Lubricate all universal joints including shaft from transmission to front-wheel drive axle



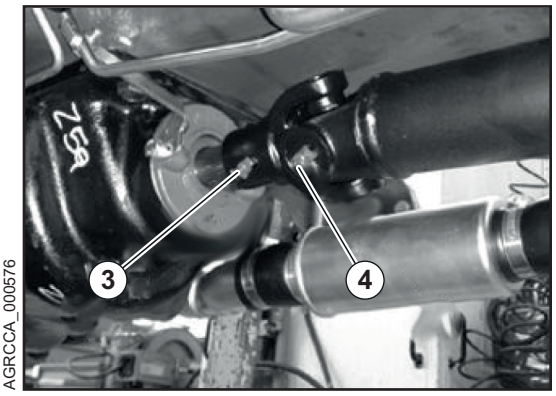
Dans les tracteurs équipés d'essieu avant 4 roues motrices, appliquer de la graisse sur les graisseurs supérieurs et avant (1).

On tractors equipped with the front-wheel drive axle, apply several shots of multi-purpose grease to upper and lower front axle king pin fittings (1).



Dans les tracteurs équipés d'essieu avant 4 roues motrices, appliquer de la graisse sur les raccords (2), (3) et (4).

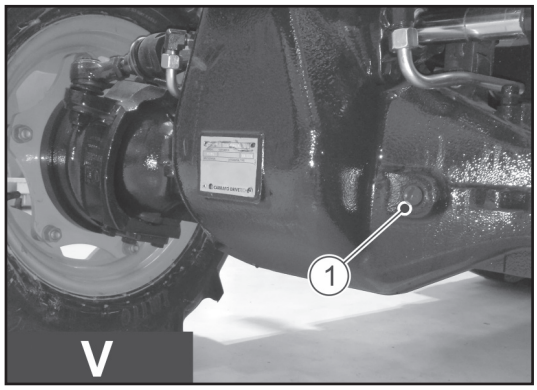
NOTE : avant de graisser les parties équipées de graisseurs nettoyer avec soin les surfaces de ces derniers et contrôler que la bille d'étanchéité soit libre. Après le graissage, éliminer les résidus de graisse pour éviter que de la terre ou de la poussière soient retenues.



On tractors equipped with the front wheel drive axle, apply several shots of multi-purpose grease to grease fittings (2), (3), and (4).

NOTE; Before lubricating any parts provided with grease nipples', carefully clean the nipples surfaces and be sure that their seal ball moves freely. After the lubrication, remove any trace of grease to avoid it to collect dirt or dust.

6.7.3 - Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le carter du différentiel



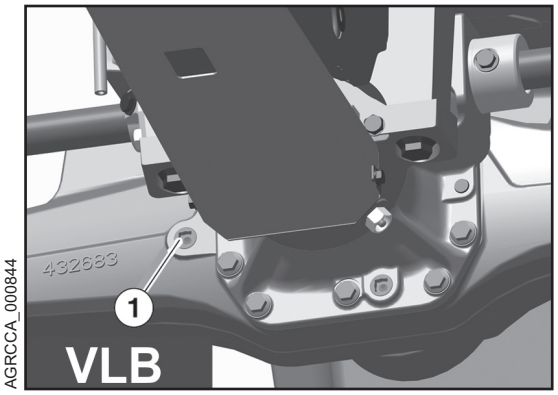
ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

Carter du différentiel de l'essieu avant 4 roues motrices

- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchon huile du carter du différentiel : Tous les modèles = 70 Nm

6.7.3 - Front-wheel drive axle - Check oil level in the axle housing



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle differential housing

- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.*
- *Top up if necessary.*
- *Tighten plug (1) to the specified torque.*

Differential housing oil plug: All models = 70 Nm

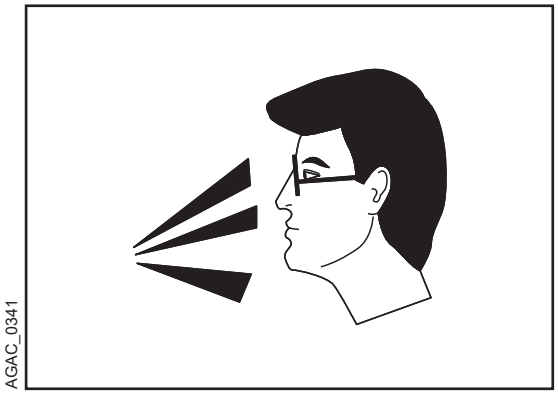
6.7.4 - Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le réducteur final

ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

Réducteurs finals de l'essieu avant 4 roues motrices
- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Placer l'essieu avant avec l'indication « OIL LEVEL » en position horizontale.
- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchon huile réducteurs finals : Modèles V = 40 Nm
Bouchon huile réducteurs finals : Modèles VL et F = 80 Nm

6.7.4 - Front-wheel drive axle - Check oil level in the final drive housing

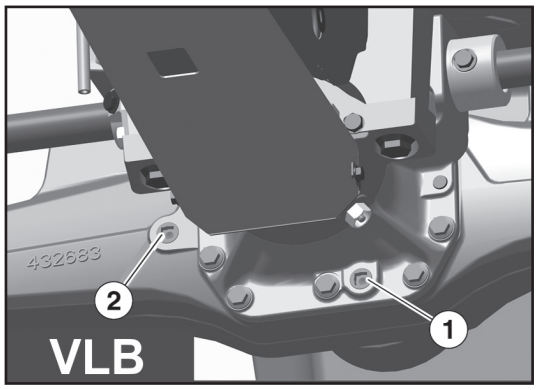


CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle final drives
- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.*
- *Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.*
- *Top up if necessary.*
- *Tighten plug (1) to the specified torque.*

Final drives oil plug: Models V = 40 Nm
Final drives oil plug: Models VL and F = 80 Nm

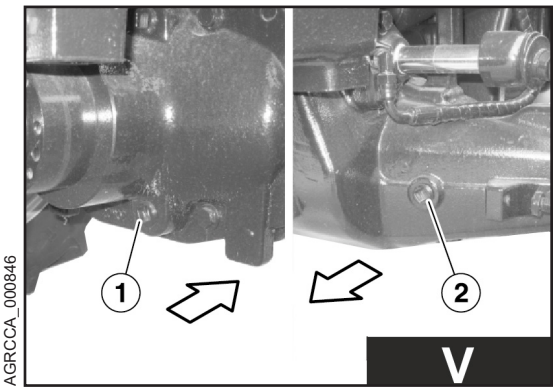
6.7.5 - Essieu avant - Remplacer l'huile dans le carter du différentiel



ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

- Positionner un conteneur adapté pour collecter l'huile.
- Enlever le bouchon du trou de vidange (1) et le bouchon du trou de remplissage (2).
- Remonter et serrer à 70 Nm le bouchon dans le trou de vidange (1).
- Remplir le boîtier du différentiel à travers le trou de remplissage (2) avec de l'huile appropriée. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1). Le niveau doit effleurer le bord du trou.
- Remonter et serrer à 70 Nm le bouchon de remplissage (2).

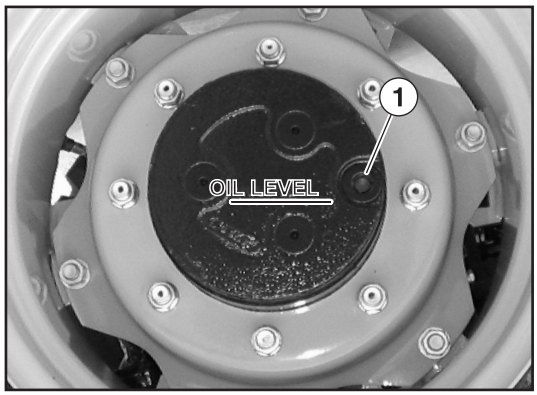
6.7.5 - Front-wheel drive axle - Replace oil in the axle housing



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

- *Place a suitable container to collect the oil.*
- *Remove the drain hole cap (1) and the filler hole cap (2).*
- *Refit and tighten the drain hole cap (1) to 70 Nm.*
- *Fill the differential casing from the filler hole (2) with proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual. The level should touch the edge of the hole.*
- *Refit and tighten the filler cap (2) to 70 Nm.*

6.7.6 - Essieu avant - Remplacer l'huile dans le réducteur final



ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

Réducteurs finals de l'essieu avant 4 roues motrices
- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Tourner la roue jusqu'à ce que le trou de vidange (1) ne soit dans la partie inférieure. Retirer le bouchon de vidange et vidanger l'huile dans un conteneur approprié.
- Placer l'essieu avant avec l'indication « OIL LEVEL » en position horizontale.
- Remplir avec de l'huile appropriée. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchon huile réducteurs finals : Modèles V = 40 Nm
Bouchon huile réducteurs finals : Modèles VL et F = 80 Nm

IMPORTANT : Vérifier le niveau de l'huile après 30 minutes. Ajouter de l'huile, si nécessaire.

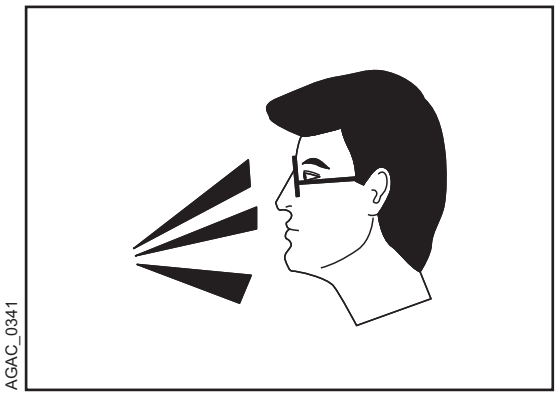
6.7.7 - Direction assistée - Vérifier le fonctionnement correct

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.7.8 - Essieu avant - Vérifier la fin de course des axes de rotation

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.7.6 - Front-wheel drive axle - Replace oil in the final drive housing



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle final drives
- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Turn wheel until drain plug (B) is at the bottom. Remove drain plug and drain oil into a suitable container.*
- *Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.*
- *Fill with proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual.*
- *Tighten plug (1) to the specified torque.*

Final drives oil plug: Models V = 40 Nm
Final drives oil plug: Models VL and F = 80 Nm

IMPORTANT: Recheck oil level after 30 minutes. Add oil as needed.

6.7.7 - Hydrostatic Steering - Check the operation

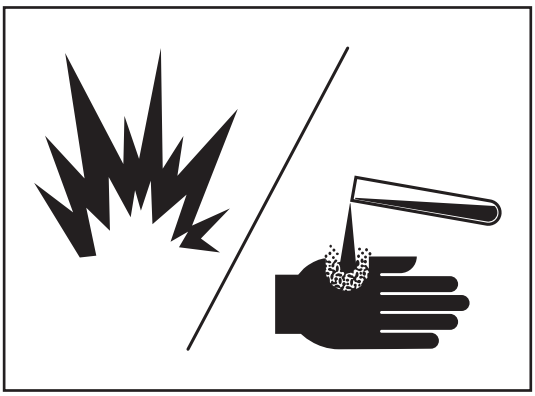
This operation must be done by an authorised service centre.

6.7.8 - Front-wheel drive axle - check the end play of king pins

This operation must be done by an authorised service centre.

6.8 ENTRETIEN DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE ET DU TABLEAU DE BORD

Entretien du circuit électrique - batterie



La batterie est située sur l'arrière du tracteur.

✓ Pour accéder à la batterie procéder de la façon suivante :

- Ouvrir le capot (1).

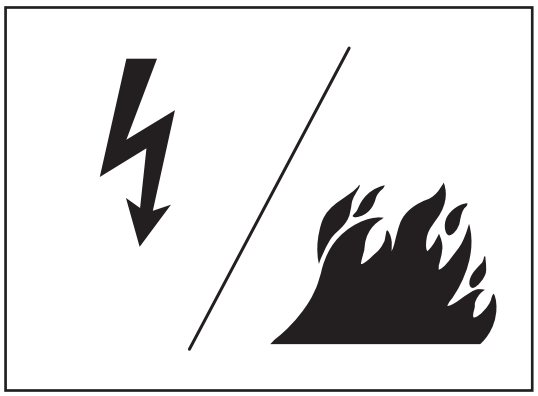
✓ Avant d'intervenir sur la batterie, procéder de la façon suivante :
- éteindre les feux de travail arrière (version avec cabine)
- éteindre le gyrophare
- éteindre les feux
- Débrancher la batterie du circuit électrique à l'aide de l'interrupteur coupe-batterie (2).

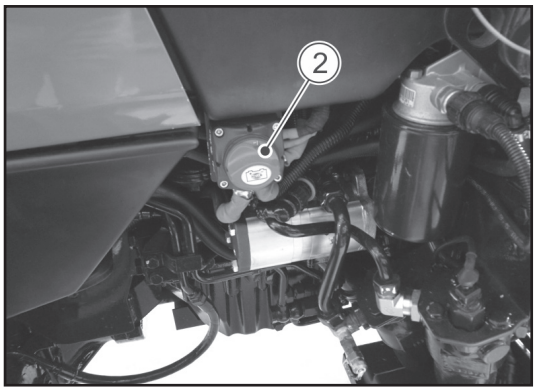
Remarque : Attendre quelques secondes, après avoir actionné l'interrupteur, pour permettre la correcte déconnexion de la batterie.

✓ Nettoyage et contrôle de la batterie
Nettoyer la batterie avec un chiffon humide. Si nécessaire, nettoyer et serrer les bornes.

6.8 ELECTRICAL SYSTEM AND INSTRUMENTS PANEL MAINTENANCE

Electric system maintenance - battery





The battery is located at the rear end of the tractor.

✓ *Gain access to battery as follows:*

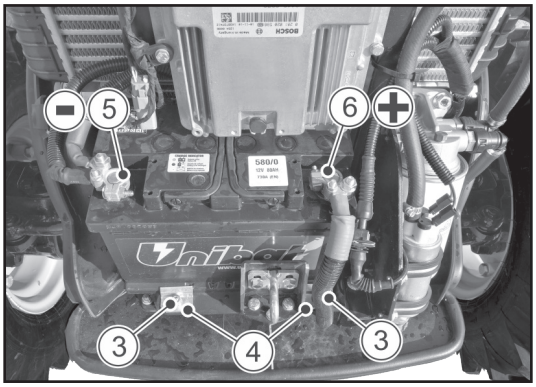
- *Open the bonnet (1)*

✓ *Before working on battery, proceed as follows:*
- *switch off the rear work lights (cab version)*
- *switch off the revolving light*
- *switch off the lights*
- *Disconnect the battery through the battery cut-off switch (2).*

Note: Wait for few second, after switch operation, for allow disconnect the battery.

✓ *Cleaning and inspecting the battery*
Clean battery using a damp cloth. Clean and tighten connections if necessary.

✓ Pour le démontage de la batterie :



- Déconnecter le câble négatif (5) et le câble positif (6) de la batterie.
- Dévisser et retirer les vis (3)
- Enlever les étriers de fixation (4).
- Enlever la batterie avec soin

✓ Remplacement de la batterie :
Au besoin, remplacer la batterie avec une autre ayant les mêmes caractéristiques (12 V / 80 Ah)

IMPORTANT : éliminer la batterie épuisée en respectant les réglementations en vigueur.

ATTENTION : l'électrolyte de la batterie est partiellement constitué d'acide sulfurique et peut donc provoquer des brûlures graves. Il faut donc respecter les règles suivantes :

- **Utiliser des gants en cuir ou des vêtements de protection. En cas de contact avec la peau, laver avec beaucoup d'eau.**
- **Les batteries dégagent des gaz inflammables qui peuvent provoquer leur éclat.**
- **NE PAS approcher de flammes libres ou de cigarettes.**
- **En cas de contact avec les yeux, s'adresser à un médecin après les avoir lavés avec de l'eau.**
- **Tenir hors de portée des enfants.**
- **NE JAMAIS jeter les batteries dans les conteneurs à déchets urbains.**
- **Remettre et mettre au rebut les batteries usées uniquement dans les conteneurs pour la collecte différenciée dans le respect des règlements locaux.**

ATTENTION : la disposition des bornes sur la batterie change d'un constructeur à l'autre.

✓ *Remove battery as follows:*

- *Disconnect the battery negative cable (5) and the positive cable (6) of the battery*
- *Slacken and remove screws (3)*
- *Remove brackets (4)*
- *Carefully remove battery*

✓ *Replacing the battery*
If necessary, replace battery with a new one having the same rating (12 V / 80 Ah)

IMPORTANT: Dispose of used battery as required by the prevailing rules.

CAUTION: Battery electrolyte contains sulphuric acid and can cause serious burns. The following good practices are therefore recommended.

- **Wear leather heavy-duty gloves and protective clothes. In case of contact with the skin, wash with plenty of water.**
- **Batteries release flammable gases that can cause an explosion.**
- **DO NOT go near the battery with naked flames or cigarettes.**
- **In case of contact with the eyes, first flush with water, then seek medical help.**
- **Keep batteries well out of children's reach.**
- **NEVER dispose of batteries in general waste.**
- **Deliver and dispose of exhausted batteries only in suitable containers provided to this purpose at authorised centres, according to local rules.**

CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.

Prêter toujours une ATTENTION particulière à la polarité des bornes marquée sur la batterie.
Pour éviter les étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.

Garder toujours toutes les protections électriques en place. Faire très ATTENTION aux symboles apposés sur la batterie.

- **Entretien du circuit électrique – remplacement des ampoules**

Pour procéder au remplacement d'une ampoule, observer les instructions de sécurité suivantes :

ATTENTION : Éteindre toujours les phares avant de procéder au remplacement d'une ampoule.

ATTENTION : Laisser d'abord refroidir l'ampoule à retirer (risque de brûlure).

ATTENTION : Porter des lunettes et des gants lorsque vous remplacez une ampoule.

ATTENTION : L'ampoule est faite de verre et contient du gaz ; elle est sous haute pression et présente donc un risque d'éclatement.

ATTENTION : Ne pas utiliser d'ampoules qui sont tombées sur le sol ou qui ont des rayures superficielles car elles présentent un risque d'éclatement.

ATTENTION : S'assurer que l'ampoule est correctement positionnée dans la douille du phare.

ATTENTION : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

IMPORTANT : utiliser exclusivement des ampoules 12V du même type et ayant la même puissance que l'ampoule à remplacer.

IMPORTANT : Ne jamais toucher la surface en verre de l'ampoule, la prendre par la base.

Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.
To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

Keep all electrical protections in place. Pay utmost attention to the symbols present on the battery.

- ***Electric system maintenance – changing bulbs***

When changing a bulb, always comply with the following safety rules:

CAUTION: Always switch lights off before changing any bulbs.

CAUTION: Allow for bulb to cool (burning hazard).

CAUTION: Wear protective goggles and gloves to change bulbs.

CAUTION: Bulb is made of glass and contains a gas under high pressure, so it might break into many fragments.

CAUTION: Do not use bulbs if dropped on the ground or showing scratches since they could break.

CAUTION: Ensure the bulb is correctly engaged in its socket.

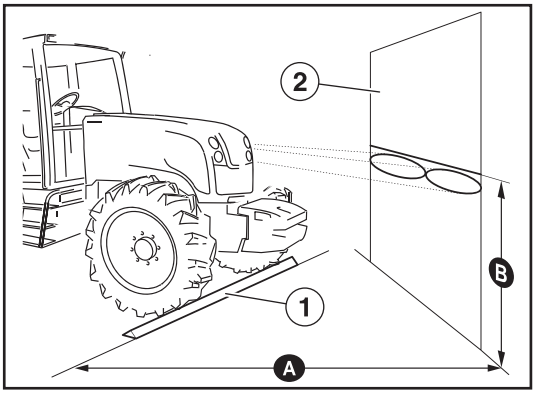
CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

IMPORTANT: Only use 12 V bulbs of the same type and wattage of the bulb to be replaced.

IMPORTANT: Never touch bulb glass surface; hold it at the base.

IMPORTANT : si le tracteur est doté d'ampoules halogènes. Ne jamais toucher une ampoule halogène avec les doigts. À cause de l'humidité naturelle de la peau, l'ampoule grille dès que l'on allume les phares. Utilisez toujours un linge propre lorsque vous manipulez des ampoules halogènes.

- Entretien du circuit électrique – alignement des phares



ATTENTION : avant de conduire sur des voies publiques vérifier l'alignement correct des phares.

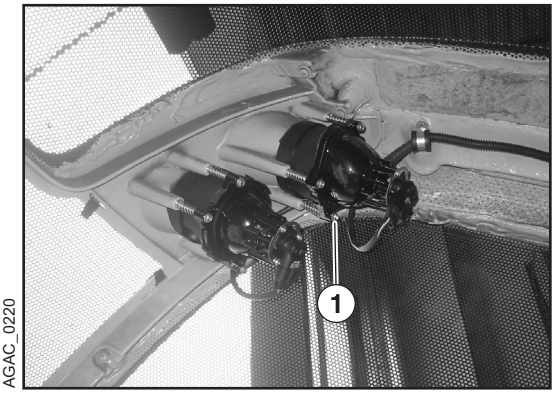
- Positionner au sol une tige de référence (1) parallèle au mur (2), à une distance (A).
- Garer le véhicule devant le mur en appuyant les pneus avant contre la tige de référence (1).
- Tracer une ligne horizontale à la hauteur (B) sur la paroi, qui correspond à la hauteur maximale d'éclairage de la zone de couverture.
- Allumer le feu de croisement et observer la zone éclairée sur le mur.

  A : 1900 mm (74,80 in)

  B: 1200 mm (47,24 in)
- Serrer la vis (1) pour hausser la zone éclairée ou la desserrer pour l'abaisser. La zone éclairée est correcte quand elle se trouve à peine au-dessous de la limite (B) dessinée sur le mur.

IMPORTANT: If tractor is equipped with halogen bulbs. Never touch a halogen bulb with bare hands since skin natural humidity makes bulb fail when turning it on. Always use a clean cloth or a paper tissue to handle halogen bulbs.

- Electric system maintenance – beam alignment



CAUTION: Before driving on public roads, check the correct beam alignment.

- *Place a reference rod (1) on the ground parallel to the wall (2) at a distance (A).*
- *Set vehicle in front of wall, with front tyres against reference rod (1).*
- *Mark a horizontal line on the wall, at height (B), corresponding to maximum height of illuminated area.*
- *Switch on the low beam and look at the illuminated area on the wall.*

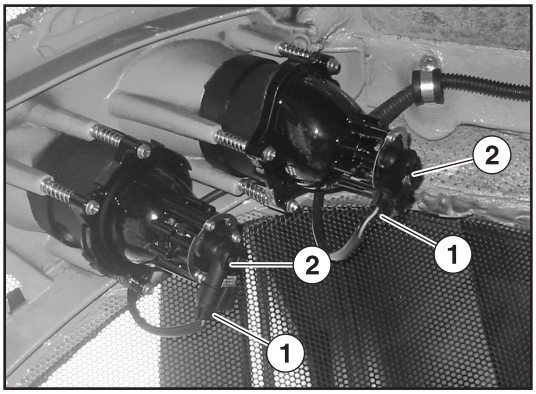
  A: 1900 mm (74.80 in)

  B: 1200 mm (47.24 in)
- *Tighten the screw (1) to raise the illuminated area or loosen it to lower it. The illuminated area is correct when positioned just below of the limit (B) drawn on the wall.*

6.8.1 - Vérifier que tous les feux fonctionnent correctement

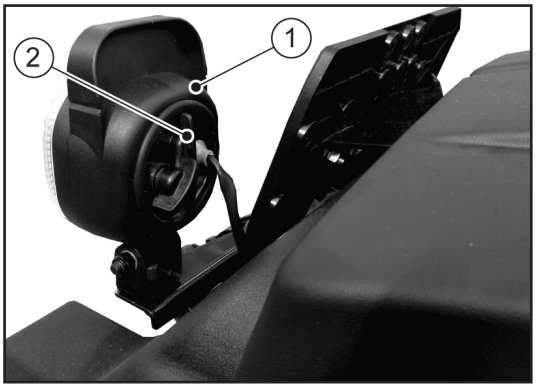
Contrôler que les feux fonctionnent correctement, surtout avant de parcourir des routes publiques. Respecter tous les règlements en vigueur.

- **Entretien du circuit électrique - remplacement cde l'ampoule du phare avant**



- Allumage désactivé.
- Retirer le connecteur (1) de l'ampoule.
- Tourner et retirer l'ampoule (2).
- Installer la nouvelle ampoule et rétablir la connexion.

- **Entretien du circuit électrique - remplacement de l'ampoule du feu de travail arrière**



- Allumage désactivé.
- Enlever le cache (2) du côté arrière du corps (1) afin de pouvoir accéder à l'ampoule.
- Pousser l'ampoule dans son logement en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et l'extraire.
- Pousser la nouvelle ampoule dans son logement, puis la tourner jusqu'au blocage dans son siège.
- Nettoyer la lentille et réinstaller le cache.

6.8.1 - Check that all lights are functioning properly

Check that the lights are operating correctly, especially before driving on public roads. Comply with all legal regulations.

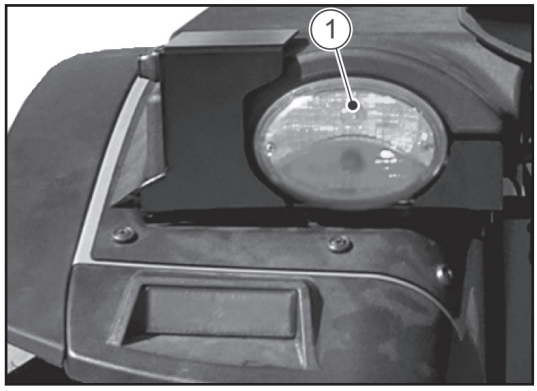
- ***Electric system maintenance - changing the headlight bulb***

- *Ignition off.*
- *Remove connector (1) from bulb.*
- *Turn and remove bulb (2)*
- *Install the new bulb and restore connection.*

- ***Electric system maintenance - changing the rear work light bulb***

- *Ignition off.*
- *Remove cover (2) from body (1) rear side to be able to reach the bulb.*
- *Push bulb in place overcoming spring load. Turn bulb and remove it.*
- *Push new bulb in place, then turn it until it locks in place.*
- *Clean the lens and refit cover.*

- **Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux d'encombrement, de stop et des clignotants de direction**



- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

- ***Electric system maintenance - changing the bulbs for clearance lights, stop lights and turn indicators***

- *Ignition off.*
- *Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).*
- *Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.*
- *Push bulb into socket and screw until it locks in socket.*
- *Clean and install glass (1).*

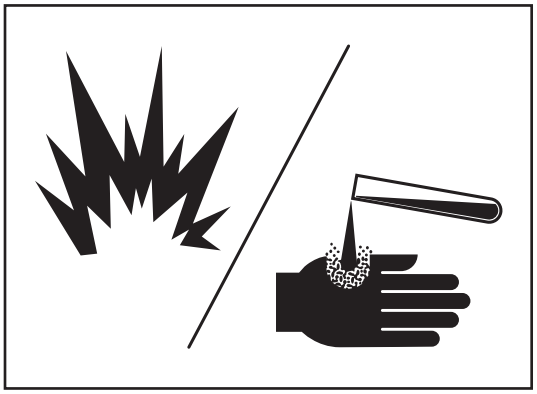
- **Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux de position / clignotants**

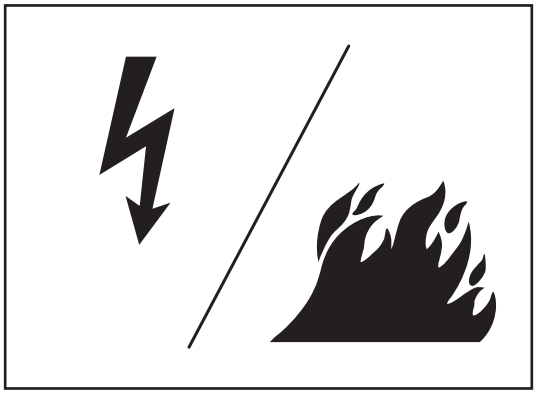
- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

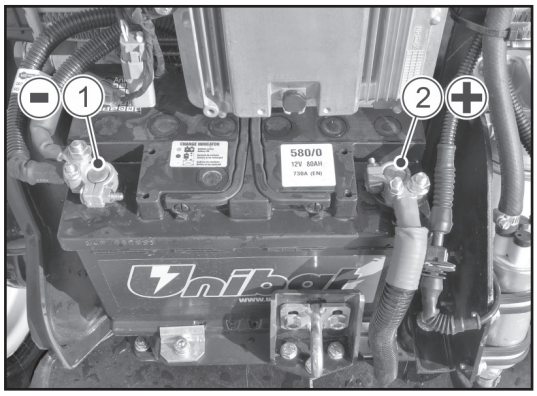
- ***Electric system maintenance - changing the bulbs for position lights/turn indicators***

- *Ignition off.*
- *Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).*
- *Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.*
- *Push bulb into socket and screw until it locks in socket.*
- *Clean and install glass (1).*

6.8.2 - Nettoyer et graisser les terminaux de la batterie


AGAC_0217


AGAC_0218



AGRCCA_000850

IMPORTANT : Déconnecter la batterie à l'aide de l'interrupteur coupe-batterie, avant de commencer tout opération.

ATTENTION : l'électrolyte de la batterie est partiellement constitué d'acide sulfurique et peut donc provoquer des brûlures graves. Il faut donc respecter les règles suivantes :

- **Utiliser des gants en cuir ou des vêtements de protection. En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau.**
- **Les batteries dégagent des gaz inflammables qui peuvent provoquer leur éclat.**
- **NE PAS approcher de flammes libres ou de cigarettes.**
- **En cas de contact avec les yeux, s'adresser à un médecin après les avoir lavés avec de l'eau.**
- **Tenir hors de portée des enfants.**
- **NE JAMAIS jeter les batteries dans les conteneurs à déchets urbains.**
- **Remettre et mettre au rebut les batteries usées uniquement dans les conteneurs pour la collecte différenciée dans le respect des règlements locaux.**

ATTENTION : la disposition des bornes sur la batterie change d'un constructeur à l'autre.

Prêter toujours une attention particulière à la polarité des bornes marquée sur la batterie.
Pour éviter les étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.

- Nettoyer et ensuite graisser les bornes de la batterie (1) et (2).

6.8.2 - Clean and grease the battery terminals

IMPORTANT: Disconnect battery through the battery cut-off switch, before starting work.

CAUTION: Battery electrolyte contains sulphuric acid and can cause serious burns. The following good practices are therefore recommended.

- ***Wear leather heavy-duty gloves and protectiveclothes. In case of contact with the skin, wash with plenty of water.***
- ***Batteries release flammable gases that can cause an explosion.***
- ***DO NOT go near the battery with naked flames or cigarettes.***
- ***In case of contact with the eyes, first flush with water, then seek medical help.***
- ***Keep batteries well out of children's reach.***
- ***NEVER dispose of batteries in general waste.***
- ***Deliver and dispose of exhausted batteries only in suitable containers provided to this purpose at authorised centres, according to local rules.***

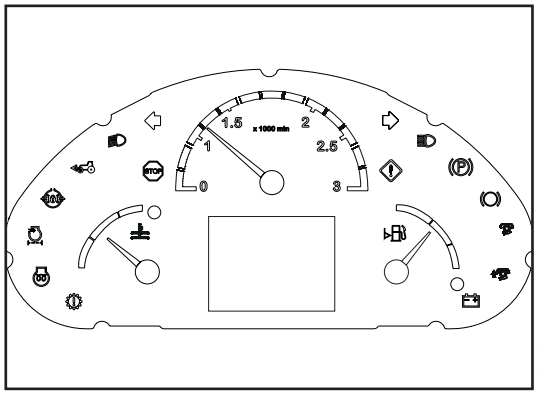
CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.

Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.
To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

- *Clean and grease battery terminals (1) and (2).*

6.8.3 - Vérifier le correct fonctionnement du tableau de bord

6.8.3 - Check the instrument panel operation (warning lights, alarms and digital displays)



Contrôler que le tableau de bord fonctionne correctement, surtout avant de parcourir des routes publiques.

Check that the instrument pannel are operating correctly, especially before driving on public roads.

6.8.4 - Contrôler que l'alarme d'encrassement du filtre à air fonctionne correctement

6.8.4 - Check that the dry air filter clogging warning light is operating

Contrôler que l'alarme d'encrassement du filtre à air fonctionne correctement

Check that the dry air filter clogging warning light is operating correctly.

6.8.5 - Contrôler les feux et les clignotants

6.8.5 - Check the lights and lighting indicators

Contrôler que les feux et les clignotants fonctionnent correctement.

Check that lights and lighting indicators are operating correctly.

6.8.6 - Contrôler le circuit de démarrage

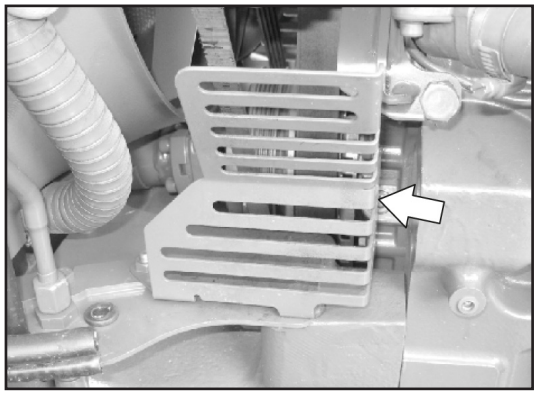
6.8.6 - Check neutral start circuit

Contrôler que le circuit de démarrage fonctionne correctement.

Check neutral start circuit is operating correctly.

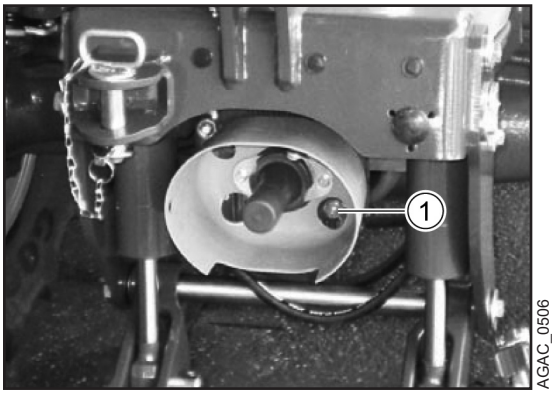
6.9 ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS

6.9.1 - PdF avant - Lubrifier les organes tournants de la PdF



Retirer la grille de protection et appliquer de la graisse sur les organes en mouvement de la PdF.

6.9.2 - PdF avant - Vérifier le niveau d'huile

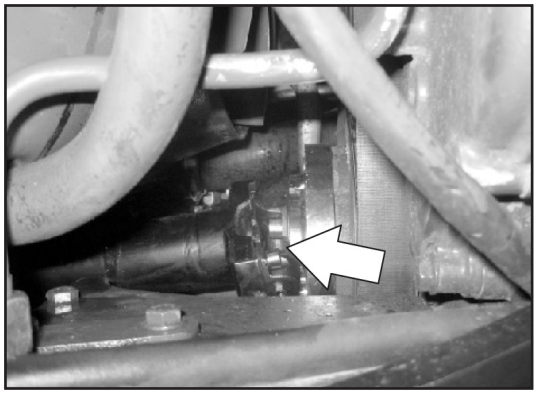


ATTENTION :
Porter les gants de protection.

- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Serrer de nouveau le bouchon (1).
- Contrôler le niveau d'huile à intervalles réguliers.
- Respecter les spécifications prescrites en ce qui concerne la qualité de l'huile.

6.9 IMPLEMENTS MAINTENANCE

6.9.1 - Front PTO - Lubrificate motion parts of PTO



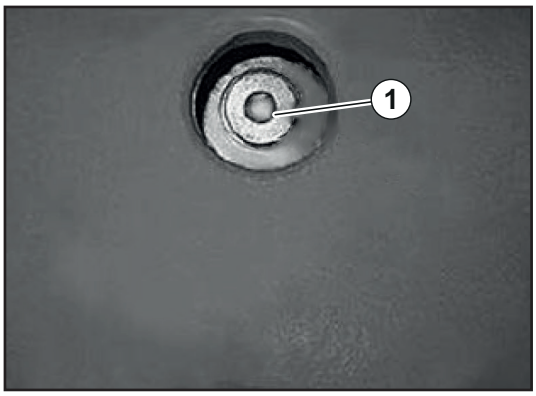
Remove the protection grid and apply grease at the motion parts of the PTO.

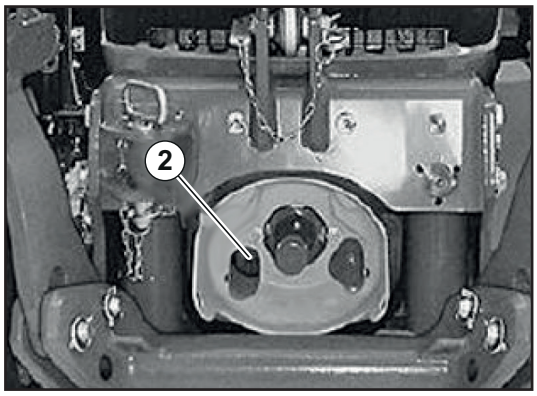
6.9.2 - Front PTO - Check Oil level

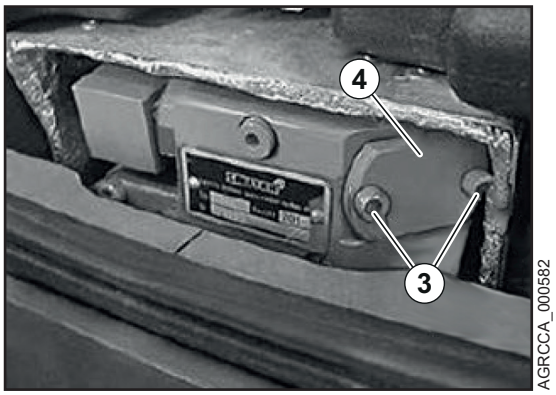
CAUTION:
Wear protective gloves.

- *Unscrew the cap (1) and check the oil level which in normal conditions must reach the edge of the hole.*
- *Top up if necessary.*
- *Retighten the plug (1).*
- *Check the oil level regularly.*
- *Respect the specifications in terms of the oil grade.*

6.9.3 - PdF avant - Remplacer l'huile et le filtre à huile







1. Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
2. Serrer le frein de stationnement et couper le moteur.
3. Retirer la clé de l'interrupteur de contact.
4. Soulever le capot.
5. Placer un conteneur approprié en-dessous du bouchon de vidange (1).
6. Dévisser le bouchon (2).
7. Après avoir vidangé l'huile complètement, remonter le bouchon (1).
8. Dévisser les vis (3) et retirer le couvercle (4).
9. Extraire et remplacer le filtre à huile.
10. Remplacer le joint torique.
11. Monter le couvercle (3) avec le joint torique.
12. Introduire l'huile fraîche dans la PdF à travers l'orifice du bouchon (2). Pour la quantité et le type d'huile à utiliser, voir le chapitre 8.1 Tableau des lubrifiants.
13. Visser le bouchon (2) de fermeture.
14. Mettre en marche le moteur et laisser-le tourner pendant quelques minutes.
15. Arrêter le moteur.
16. Dévisser le bouchon (2) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice. Faire l'appoint si nécessaire.

6.9.3 - Front PTO - Replace oil and oil filter

1. *Place the tractor on a flat, horizontal surface.*
2. *Apply the parking brake and stop the engine.*
3. *Remove key from the key switch.*
4. *Lift the hood.*
5. *Place a suitable container under the drain plug (1).*
6. *Unscrew the cap (2).*
7. *Once all the oil has drained out, reinstall the plug (1).*
8. *Unscrew the screws (3) and remove cover (4).*
9. *Pull out and replace the oil filter.*
10. *Replace the O-ring.*
11. *Fit the cover (3) complete with O-ring.*
12. *Introduce the new oil into the PTO through the hole in the cap (2). For quantity and type of oil see chapter 8.1 Lubricant table.*
13. *Screw the closure cap (2).*
14. *Start the engine and let it run for a few minutes.*
15. *Stop the engine.*
16. *Unscrew the cap (2) and check the oil level which in normal conditions must reach the edge of the hole. Top up if necessary.*

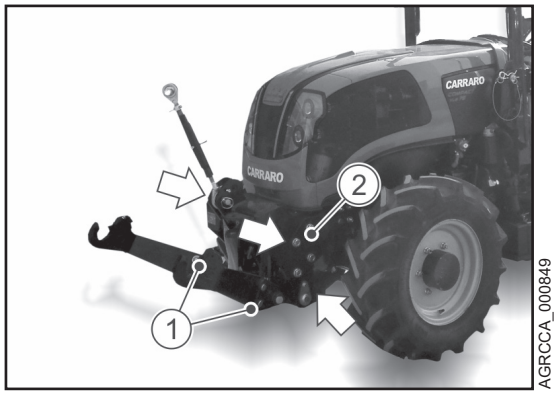
6.9.4 - Relevage avant - Vérifier le couple de serrage du cadre

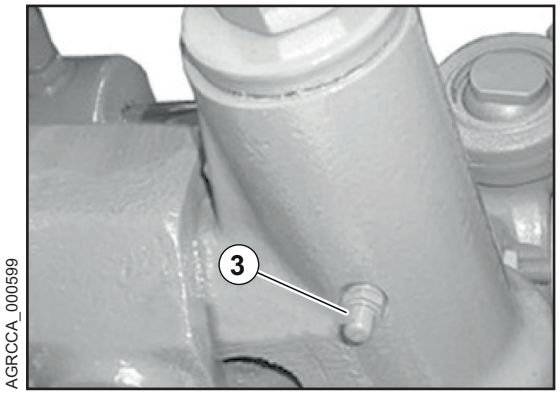
Vérifier le serrage des vis de fixation du relevage avant sur le cadre, des deux côtés.

6.9.4 - Front hitch - Check torque on attaching screw of mounting frame

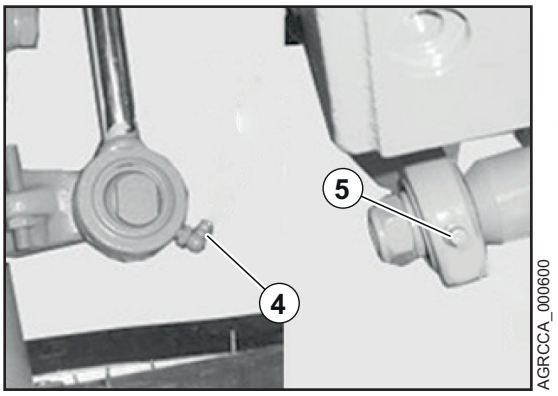
Check the tightness of the attaching screws from Front Hitch to mounting frame.

6.9.5 - Relevage avant - Lubrifier tous les graisseurs





NOTE : avant de graisser les parties équipées de graisseurs nettoyer avec soin les surfaces de ces derniers et contrôler que la bille d'étanchéité soit libre. Après le graissage, éliminer les résidus de graisse pour éviter que de la terre ou de la poussière soient retenues.



NOTE; Before lubricating any parts provided with grease nipples', carefully clean the nipples surfaces and be sure that their seal ball moves freely. After the lubrication, remove any trace of grease to avoid it to collect dirt or dust.

Dans les tracteurs équipés de relevage avant, appliquer de la graisse au niveau des points (1) et (2). Appliquer de la graisse sur tous les axes d'articulation. Dans les tracteurs équipés d'essieu réglable, appliquer de la graisse au niveau des raccords (3), (4) et (5).

On tractors equipped with the front hitch, apply several shots of multi-purpose grease to greasing points (1) and (2). Apply several shots of multi-purpose grease to all other pins.
On tractors equipped with the adjustable front axle, apply several shots of multi-purpose grease to fittings (3), (4), and (5).

6.9.6 - Contrôler les accumulateurs du circuit hydraulique

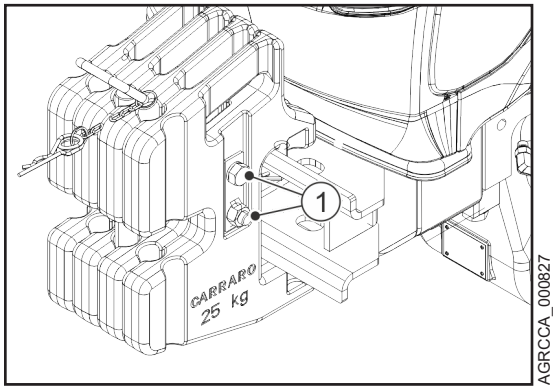
Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.9.6 - heck hydraulic circuit accumulator

This operation must be done by an authorised service centre.

6.9.7 - Contrôler le serrage des vis des lestages avant

6.9.7 - Check the tightness of the front weights



Vérifier le serrage des boulons (1) des masses de lestage avant.

Check front ballasts bolts (1) tightening.

À la sortie de l'usine les véhicules sont lestés de façon à se comporter régulièrement dans la plupart des cas d'utilisation.

Dans certains cas, il se révèle nécessaire de devoir ajouter du poids au tracteur pour accroître la puissance de traction de la barre et diminuer le patinage excessif. Ce poids supplémentaire peut être un poids sur la partie avant type « valise ». Le nombre de poids nécessaires est subordonné aux conditions du terrain et au travail que vous devez accomplir.

Le poids étant ajouté aux roues arrière, la force accrue de l'arbre tend à retirer du poids aux roues avant.

Il est recommandé de ne pas utiliser plus de poids que celui normalement nécessaire à garantir une traction normale. Le poids total sur chaque roue ne devrait pas dépasser les valeurs de charge recommandées par le constructeur des pneus comme indiqué sur ces derniers.

Il est en outre conseillé d'enlever les masses supplémentaires pour les interventions de remorquage léger, comme la culture, l'ensemencement, etc., le transport de poids non nécessaires augmente le tassement du sol, la consommation de carburant et réduit la durée des pneus, des roulements, des engrenages, etc.

Contacter votre revendeur au sujet des masses disponibles et des supports correspondants. Le poids du tracteur devra être proportionnellement réparti entre les axes.

Vehicles are ballasted at the factory so as to regularly respond in most use instances.

Nevertheless, there might be conditions where you could wish to add weight to the tractor to increase towing power of the drawbar and decrease excessive wheel skidding. Said additional weight could be a weight at the front end of the "suitcase" type. Weight depends on ground conditions and on the operations to be performed.

When adding weight to the rear wheels, towing power increase tends to reduce weight on the front wheels.

It is recommended to avoid using more weight than actually needed to enhance traction conditions. Total weight on each wheel shall not exceed the nominal weight specified by the tyre manufacturer and marked on the tyres.

It is furthermore recommended to remove any added weight for light towing jobs such as tillage, sowing, etc. since carrying unnecessary weight increases soil compaction, fuel consumption and reduces life of tyres, bearings, gears and so on.

Contact the local dealer for further information about available ballast weights and relevant supports. The tractor weight shall be evenly distributed across all axles.

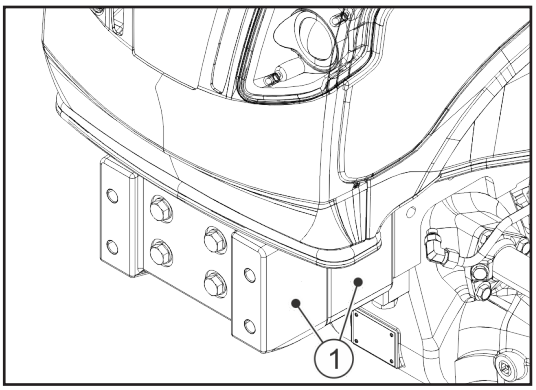
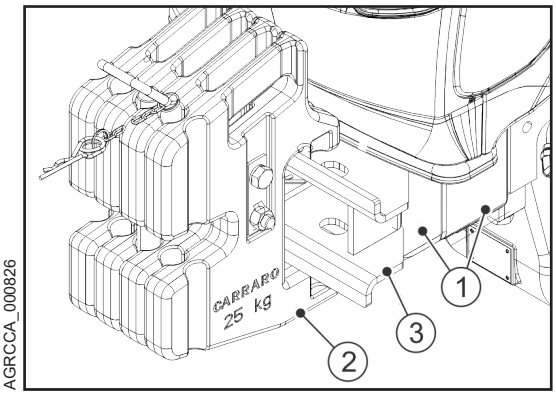


Figure droite :
1. Lests/supports inférieurs majorés
2. Éléments de lestage
3. Porte-lests

Figure gauche :
1. Support inférieur majoré

IMPORTANT : modifier le lestage d'origine uniquement après avoir vérifié que les instructions d'attelage ont été correctement respectées.



Right Figure:
1. *Ballast holder*
2. *Ballast elements*
3. *Ballast holder*

Left Figure:
1. *Oversized lower support*

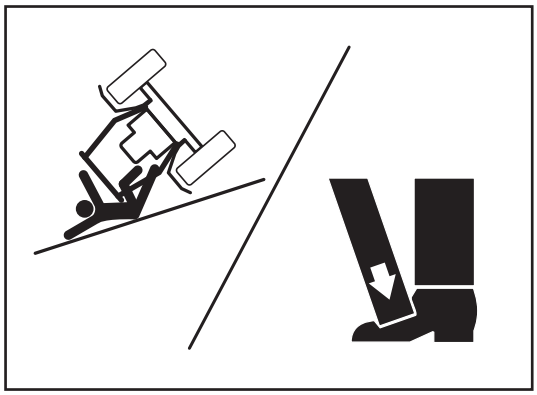
IMPORTANT: Modify original ballasting only after ensuring that assembling instructions were complied with.

Tableau des masses de lestage admissibles / ***Allowed ballasts***

Modèle V / *V Model*												
Pneu avant *Front tyre*	Indice de charge *Load index*	Pression de gonflage (bars) *Inflation pressure (bar)*	Charge maximale admissible des pneus (kg) *Maximum load on tyres* (kg)	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) *Front axle max. load capacity* (kg)	Charge sans porte-masses de lestage (kg) *Load without ballast holder* (kg)	Charge avec masses support avant-train (kg) *Load with front support ballasted (kg)*	Charge avec masses support avant-train et porte-lests (kg) / *Load with front support ballasted and ballast holder (kg)*	Masses de lestage (25 kg) / Ballast (25kg)				
								2	4	6	8	10
					920	1020	1050	1120	1190	1260	1330	1400
200/70 R16	94 A8	2.4	1340	1800	X	X	X	X	X	X	X	-
240/70 R16	104 A8	2.4	1800	1800	X	X	X	X	X	X	X	X

Modèle VLB / *VLB Model*												
Pneu avant *Front tyre*	Indice de charge *Load index*	Pression de gonflage (bars) *Inflation pressure (bar)*	Charge maximale admissible des pneus (kg) *Maximum load on tyres* (kg)	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) *Front axle max. load capacity* (kg)	Charge sans porte-masses de lestage (kg) *Load without ballast holder* (kg)	Charge avec masses sous le capot (kg) *Load with ballast under bonnet (kg)*	Charge masses sous le capot et porte-lests (kg) / *Load with ballast under bonnet and ballast holder (kg)*	Masses de lestage (25 kg) / Ballast (25kg)				
								2	4	6	8	10
					950	1050	1080	1150	1220	1290	1360	1430
240/70 R16	104 A8	2.4	1800	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
260/70 R16	109 A8	2.4	2060	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R16	112 A8	2.4	2240	1800	X	X	X	X	X	X	X	X

X = N° Masses de lestage admises / *X = No. of allowed ballasts*



IMPORTANT : ne pas dépasser les lestages indiqués ci-dessus.

Remarque : après avoir terminé les travaux les plus complexes, rétablir les conditions de lestage de base.

ATTENTION : s'assurer que le tracteur a un lestage avant suffisant afin de maintenir la stabilité et éviter la perte de contrôle de la direction.

ATTENTION : des masses de lestage supplémentaires pourraient être nécessaires pour le transport d'équipements montés à l'arrière. Quand l'équipement est soulevé, conduire à vitesse réduite sur les terrains accidentés, indépendamment de la masse de lestage utilisée.

ATTENTION : considérer les charges maximales admises sur les essieux.

ATTENTION : utiliser un dispositif de levage adapté pour la manutention des masses de lestage (poids supérieur à 25 kg [55 lb]).

IMPORTANT: Do not exceed above-specified ballasting limits.

Note: Once complex work is completed, restore basic ballasting.

CAUTION: Make sure the tractor is always loaded with sufficient weight at the front to ensure stability and prevent losing control on the steering.

CAUTION: Additional front ballast might be required to carry equipment mounted at the rear. When equipment is raised, drive at low speed on bumpy grounds, regardless of ballast used.

CAUTION: Consider axles maximum allowed load.

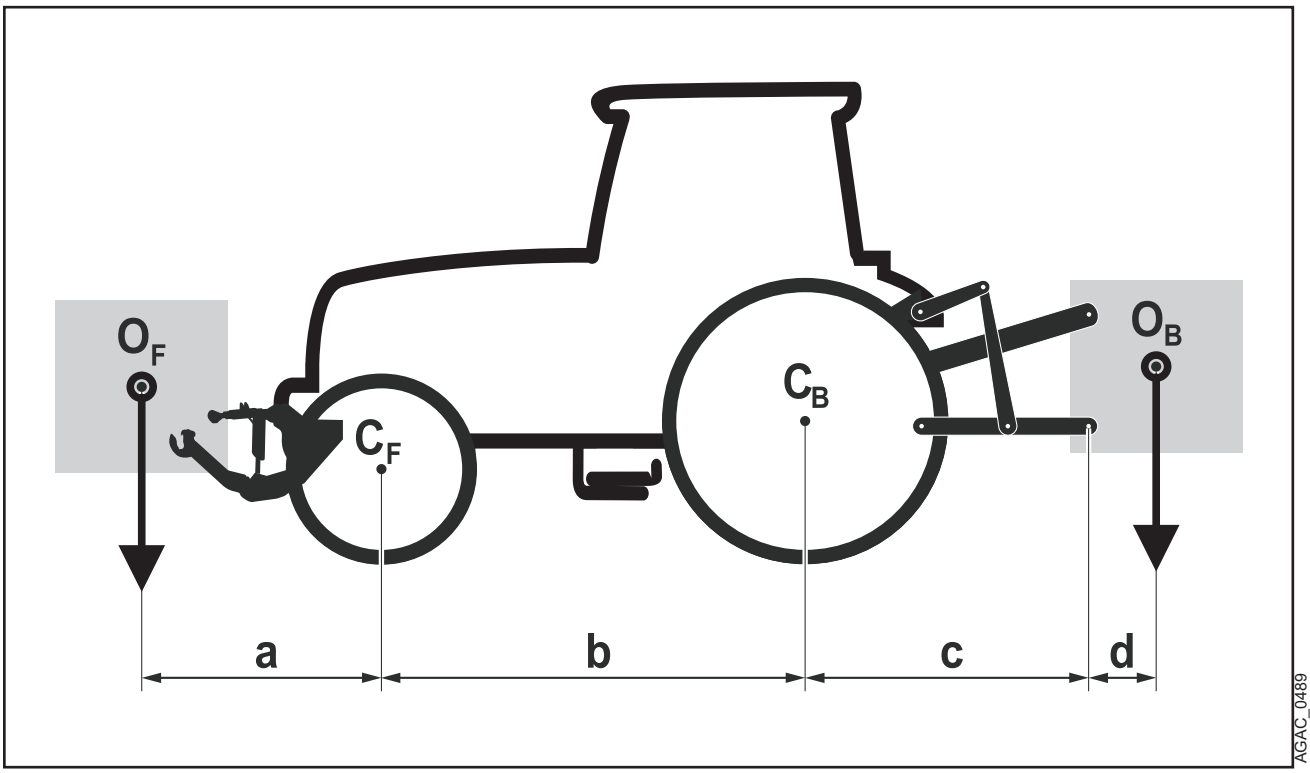
CAUTION: Use a hoisting equipment appropriate for handling the ballasts (weight over 25 kg [55 lb]).

Stabilité du véhicule

Avant d'effectuer l'accrochage d'équipements sur les attelages trois points avant et arrière, il faut vérifier de ne pas dépasser le poids total admis pour le tracteur, le poids des charges admis sur les ponts avant et arrière et finalement la capacité de charge des pneus. Le pont avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Machine Stability

Before hitching tools onto the front and rear three-point hitches, check that the total allowable weight of the tractor, the loads allowable on the front and rear axles, and load capacities of the tires are not exceeded. The front axle of the tractor must always be loaded with at least 20 % tractor empty weight.



P	Poids à vide du tracteur (kg) / *Tractor empty weight (kg)*
C_F	Charge sur le pont avant du tracteur à vide (kg) / *Load on the front axle of empty tractor (kg)*
C_B	Charge sur le pont arrière du tracteur à vide (kg) / *Load on the rear axle of empty tractor (kg)*
O_F	Poids total de l'équipement et de la masse de lestage avant (kg) / *Total weight of the front tool or ballast (kg)*
O_B	Poids total de l'équipement ou de la masse de lestage arrière (kg) / *Total weight of the rear tool or ballast (kg)*
a	Distance entre le centre de gravité de l'équipement ou de la masse de lestage avant et l'axe du pont arrière (m). Se référer au manuel de l'équipement ou mesurer / *Distance between the centre of gravity of the front tool or ballast and the front axle axis (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.*
b	Distance entre les roues du tracteur (m) / *Tractor wheelbase (m)*
c	Distance entre l'axe du pont arrière et l'axe des articulations à rotule des barres inférieures (m) / *Distance between the rear axle axis and the axis of the lower bar ball joints (m)*
d	Distance entre l'axe des articulations des barres inférieures et le centre de gravité de l'équipement ou de la masse de lestage arrière (m). Se référer au manuel de l'équipement ou mesurer. / *Distance between the axis of the lower bar ball joints and the centre of gravity of the rear toolor ballast (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.*

IMPORTANT : Préalablement à l'achat d'un équipement, vérifier que toutes les conditions sont satisfaites, en faisant les calculs suivants ou en pesant l'ensemble tracteur/équipement.

IMPORTANT: Before purchasing a tool, check that all conditions are met using the following calculations or by weighing the tractor/tool combination.

Calcul de la masse de lestage avant minimale O_F min

O_F min = (O_B.(c+d)-C_F.b+0,2.P.b)/(a+b)

Calcul de la masse de lestage arrière minimale O_B min

O_B min = (O_F.a-C_B.b+0,45.P.b)/(b+c+d)

Calcul de la charge réelle sur le pont avant C_F'

C_F' = (O_F.(a+b)+C_F.b-O_B.(c+d))/b

IMPORTANT : Si, avec l'équipement attelé sur le devant, il n'est pas possible d'atteindre la charge avant minimale O_F min, le poids de l'équipement porté devant doit être augmenté pour atteindre le poids avant minimal.

Calcul du poids total effectif P'

P' = O_F+P+O_B

IMPORTANT : Si, avec l'équipement attelé sur l'arrière, il n'est pas possible d'atteindre la charge arrière minimale O_B min, le poids de l'équipement porté sur l'arrière doit être augmenté pour atteindre le poids arrière minimal.

Calcul de la charge réelle sur le pont arrière C_B'

C_B' = P'-C_F'

Capacité de charge des pneus

Voir section « Données techniques ».

Tableau récapitulatif

Calculation of minimum front ballast O_F min

O_F min = (O_B.(c+d)-C_F.b+0,2.P.b)/(a+b)

Calculation of minimum rear ballast O_B min

O_B min = (O_F.a-C_B.b+0,45.P.b)/(b+c+d)

Calculation of the real load on the front axle C_F'

C_F' = (O_F.(a+b)+C_F.b-O_B.(c+d))/b

IMPORTANT: If with the front tool, reaching the minimum front ballast O_F min is impossible, the weight of the front tool carried must be increased to reach the minimum front ballast weight.

Calculation of the real total weight P

P' = O_F+P+O_B

IMPORTANT: If with the rear tool, reaching the minimum rear ballast O_B min is impossible, the weight of therear tool carried must be increased to reach the minimum rear ballast weight.

Calculation of the real load on the rear axle C_B'

C_B' = P'-C_F'

Tire load capacity

See relevant section.

Summary table

Valeurs réelles selon le calcul **Real values according to calculation**			**Valeurs admises selon le manuel d'utilisation** [1] **Allowable values according to the user manual** [1]			**Capacité de charge des pneus** [2] **Tire load capacity** [2]	
Masse de lestage avant minimale (O_F min) (kg) / *Minimum front ballast (O_F min) (kg)*							
Masse de lestage arrière minimale (O_B min) (kg) / *Minimum rear ballast (O_B min) (kg)*							
Poids total réel (P') (kg) / *Real total weight (P') (kg)*		≤	Poids total autorisé en charge (kg) / *Total permissable laden weight (kg)*				
Charge réelle sur le pont avant (C_F') (kg) /*Real load on the front axle (C_F') (kg)*		≤	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Maximum load capacity on front axle (kg)*		≤	Capacité de charge des pneus avant (kg) / *Load capacity of the front tires (kg)*	
Charge réelle sur le pont arrière (C_B') (kg) / *Real load on the rear axle (C_B') (kg)*		≤	Capacité de charge maximale sur l'essieu arrière (kg) / *Maximum load capacity on rear axle (kg)*		≤	Capacité de charge des pneus arrière (kg) / *Load capacity of the rear tires (kg)*	

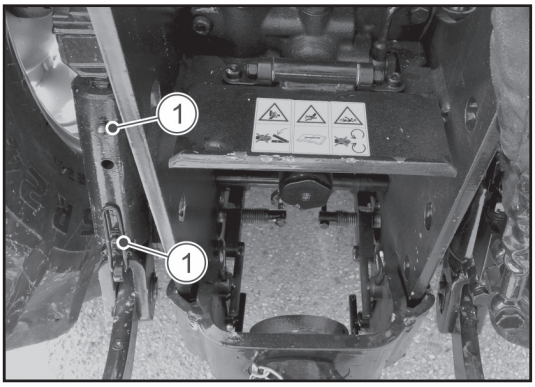
[1] Insérer dans cette colonne les capacités de charge indiquées dans la section données techniques.
[2] Insérer dans cette colonne les capacités de charge des pneus indiquées dans la section données techniques.
[1] Enter in this column the load capacities shown in the relevant section.
[2] Enter in this column the load capacities of the tires shown in the relevant section.

IMPORTANT : Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admises.

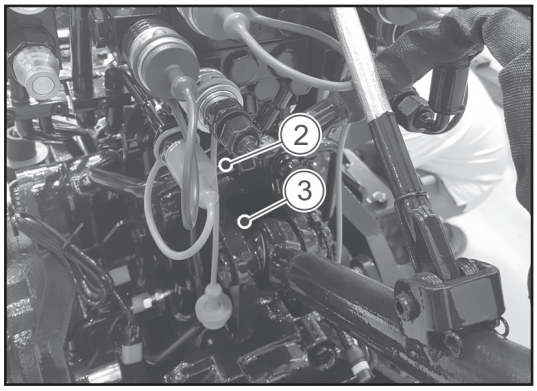
IMPORTANT: The values calculated must be below or equal to allowable values.

6.10 ENTRETIEN GÉNÉRIQUE

6.10.1 - 6.10.2 Attelage 3 points - Lubrification des joints de relevage et de l'arbre du relevage - Lubrification des tous les graisseurs



Tirants verticaux arrière
Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification



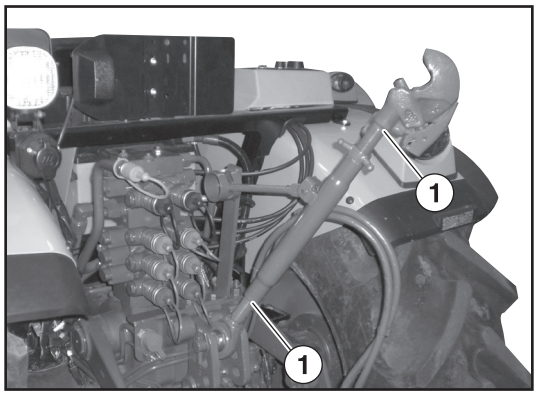
Articulation à rotule de l'attelage troisième point du relevage
Nettoyer les graisseurs (2) et (3) et effectuer la lubrification

6.10 GENERAL MAINTENANCE

6.10.1 - 6.10.2 Three-point hitch - Lubricate lift links and rockshaft - Lubricate all grease fittings

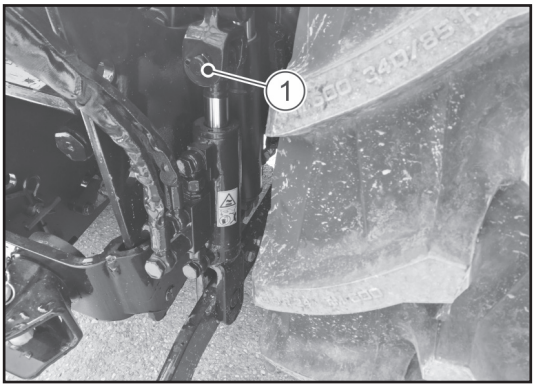
Rear vertical tie rods
Clean grease nipples (1) and lubricate

Lift third-point hitch joint
Clean grease nipples 2) and (3) and lubricate



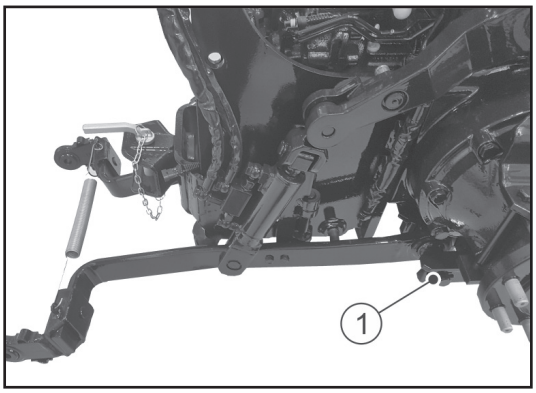
Tirant troisième point
Lubrifier avec de la graisse les filetages (1)

Third-point hitch pull rod
Grease the threading (1)



Vérin supplémentaire relevage arrière
Lubrifier avec de la graisse les filetages (1)

Additional rear lift jack
Grease the threading (1)



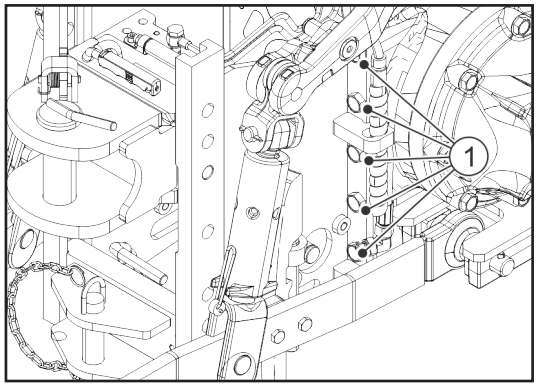
Tirants arrière
Lubrifier avec de la graisse les tirants (1)

Draft links
Grease the links (1)

6.10.3 Crochet de remorquage - Lubrification de tous les graisseurs

6.10.4 - 6.10.6 Crochet de remorquage - Crochet de remorquage réglable - Vérifier le couple de serrage des vis de fixation

Vérifier le serrage correct des vis (1) de fixation du support d'attelage.
Couple : 350Nm



6.10.5 Barre d'attelage - Contrôler le couple de serrage des vis de fixation

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.10.7 Composants de la barre d'attelage et du crochet de remorquage - Contrôle de tous les composants sujets à usure et vérification du bon fonctionnement

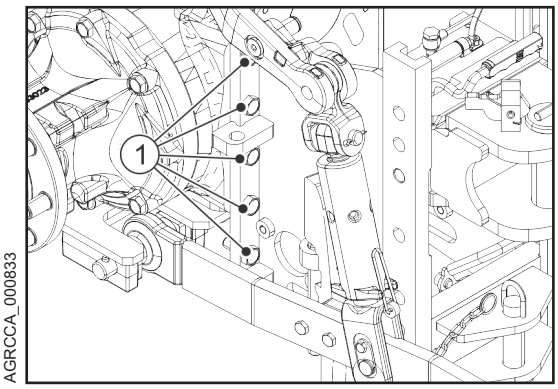
6.10.8 Vérifier le couple de serrage des écrous et des vis de fixation de la plate-forme

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.10.3 Trailer hitch - Lubrificate all grease fittings

6.10.4 - 6.10.6 Trailer hitch - Height-adjustable trailer hitch - Check the tightening torque of the fixing screws

Check the proper tightening of screws (1) securing the hitch attachment support.
Torque: 350Nm



6.10.5 Drawbar - Check the tightening torque of the fixing screws

This operation must be done by an authorised service centre.

6.10.7 Components of drawbar and trailer hitches
- Check all components for wear, check all components function properly

6.10.8 Check torque of mounting bolts and nuts of ROPS

This operation must be done by an authorised service centre.

6.10.9 Roues - Vérifier le couple de serrage des vis de la jante et de la roue

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

6.10.10 Roues - Contrôler la pression de gonflage des pneus

La durée de vie et les performances des pneus dépendent de la pression d'utilisation correcte. Une pression insuffisante a pour conséquence une usure rapide des pneus. Une pression excessive réduit au contraire la traction et augmente le patinage des roues. En tenant compte du fait que la pression correcte des pneus dépend non seulement des conditions de travail et de la charge, mais aussi du modèle du tracteur et des dimensions ainsi que de la marque du pneu, il est conseillé de consulter à ce propos le concessionnaire ou le fabricant des pneus.

Toutes les 100 heures, contrôler la pression de gonflage des pneus. Important : pour obtenir de bons résultats dans les travaux des champs, lorsque la prise maximum est nécessaire, la pression de gonflage des pneus peut être réduite jusqu'à 0,8 bar (11 psi) au maximum. Dans ce cas, la capacité de charge est fortement réduite. Les pressions de gonflage des pneus avant et arrière doivent toujours correspondre à celles indiquées dans le tableau des spécifications. Ces valeurs peuvent être proportionnellement réduites aux limites autorisées lorsqu'il est nécessaire de réaliser un accouplement mécanique correct entre roues avant et roues arrière.

6.10.9 *Wheels - Check torque of wheel and rim bolts*

This operation must be done by an authorised service centre.

6.10.10 *Wheels - Check tyre inflation pressure*

Tyres life and performance depend on the correct inflation pressure. Insufficient pressure leads to tyre early wear. Excessive pressure impairs grip and increases wheel skidding. Correct tyre pressure not only depends on work conditions and load, but even on tractor model and tyre size and brand. It is then recommended to ask advice to dealer or tyre manufacturer.

Check tyre pressure every 100 hours. Important: To obtain good results when working in the field, where maximum grip is required, tyre inflation pressure could be reduced up to 0.8 bar (11 psi) maximum. Please note that in this case loading capacity is greatly reduced. Inflation pressure of front and rear tyres shall always comply the values indicated in the specification chart. These values could be reduced proportionally up to allowed limits where this is required in order to ensure correct mechanical matching of front and rear wheels.

Modèle V / *V model*			
Pneu arrière ***Rear tyre***	**Pression de gonflage (bars)** ***Inflation pressure (bar)***	**Pneu avant** ***Front tyre***	**Pression de gonflage (bars)** ***Inflation pressure (bar)***
250/85 R24	1.6	200/70 R16	2.4
360/70 R24	1.6	240/70 R16	2.4

Modèle VLB / *VLB model*			
Pneu arrière ***Rear tyre***	**Pression de gonflage (bars)** ***Inflation pressure (bar)***	**Pneu avant** ***Front tyre***	**Pression de gonflage (bars)** ***Inflation pressure (bar)***
360/70 R20	1.6	240/70 R16	2.4
380/70 R20	1.6	260/70 R16	2.4
360/70 R24	1.6	280/70 R16	2.4
380/70 R24	1.6	280/70 R16	2.4

ATTENTION : s'éloigner du pneu pendant le gonflage. Risque d'éclatement.

- Gonfler les pneus à la pression prescrite par le fabricant
- Contrôler régulièrement la pression des pneus
- Contrôler l'état de pneus (les côtés et la chape)
- L'entretien et la réparation doivent être effectués seulement par du personnel autorisé.

CAUTION: Do not stay next to tyre while inflating it. Explosion hazard.

- *Inflate tyres at the pressure specified by the manufacturer*
- *Regularly check tyre pressure*
- *Check tyre wear conditions (sides and tread)*
- *Have maintenance and repair be carried out by authorised staff only.*

AVERTISSEMENT : les évènements suivants pourraient causer de graves préjudices aux personnes voire la mort :

- **Éclatement du pneu, de la jante et de la roue dans son ensemble à cause d'un montage erroné – quand on effectue la stabilisation des talons de bandage sur les jantes, pendant le montage, ne jamais dépasser la pression spécifiée par le fabricant des pneus. La pression excessive peut causer la rupture du talon ou de la jante, avec une force explosive dangereuse. - Utiliser toujours une cage de protection ou tout autre dispositif et le tuyau flexible ayant la fonction de rallonge à raccorder. Le montage des pneus doit être effectué seulement par du personnel expert.**
- **Défaillances du pneu dues au non-respect des instructions fournies par le fabricant et concernant le gonflage, la surcharge, le montage erroné ou le dépassement de la vitesse maximale - suivre les instructions du fabricant du pneu. Contrôler fréquemment la pression des pneus à l'aide d'un appareil de mesure.**
- **Éclatement de pneu/jante/ensemble roue résultant du soudage de la jante sans la dépose préalable du pneu - ne pas réparer, souder, chauffer, braser la jante de pneu/jante/ ensemble roue.**

AVERTISSEMENT : le remplacement des pneus peut entraîner des dangers ; il doit être effectué uniquement par du personnel spécialisé, en utilisant des outils adaptés et en suivant des procédures appropriées. Lire toujours avec attention les avertissements du fabricant contenus dans la documentation dédiée au client ou situés dans la paroi latérale des pneus. Le positionnement du pneu et/ou de parties de la jante peut résulter erroné et causer l'explosion de l'ensemble avec déflagration, entraînant des blessures graves voire la mort, si vous ne respectez pas les procédure décrites. Ne pas installer ni utiliser des pneus ou jantes endommagés.

WARNING: The following events could lead to serious injury or even death:

- ***Blowing up of tyre, rim and wheel in general is due to wrong assembly – never exceed installation pressure specified by the tyre manufacturer when settling tyre beads on rim. Overpressure could cause bead breakage or rim failure, creating a dangerous explosive power. - Always use the safety cage or other device and the clip-on extension hose. Tyres shall be assembled by qualified staff only.***
- ***Tyre damaged due to wrong assembly or inflation, overload or overspeed – follow the instructions of the tyre manufacturer. Check inflation pressure quite often, using the suitable gauge.***
- ***Explosion of tyre/rim/wheel assembly caused by rim welding done without removing the tyre – do not service, weld, heat or braze tyre/rim/ wheel assembly.***

WARNING: Tyre change could be dangerous and shall only be carried out by qualified staff, using suitable tools and procedures. Always carefully read the manufacturer's warnings specified in the customer literature or applied to tyre sidewall. Failure to comply with the described procedures could lead to tyre and/or rim parts wrong positioning causing the assembly to burst with deflagration sufficient to cause serious injury or even death. Do not use or install damaged tyres or rims.

6.10.11 Inspection de la ceinture du siège pour garantir le fonctionnement correct en service

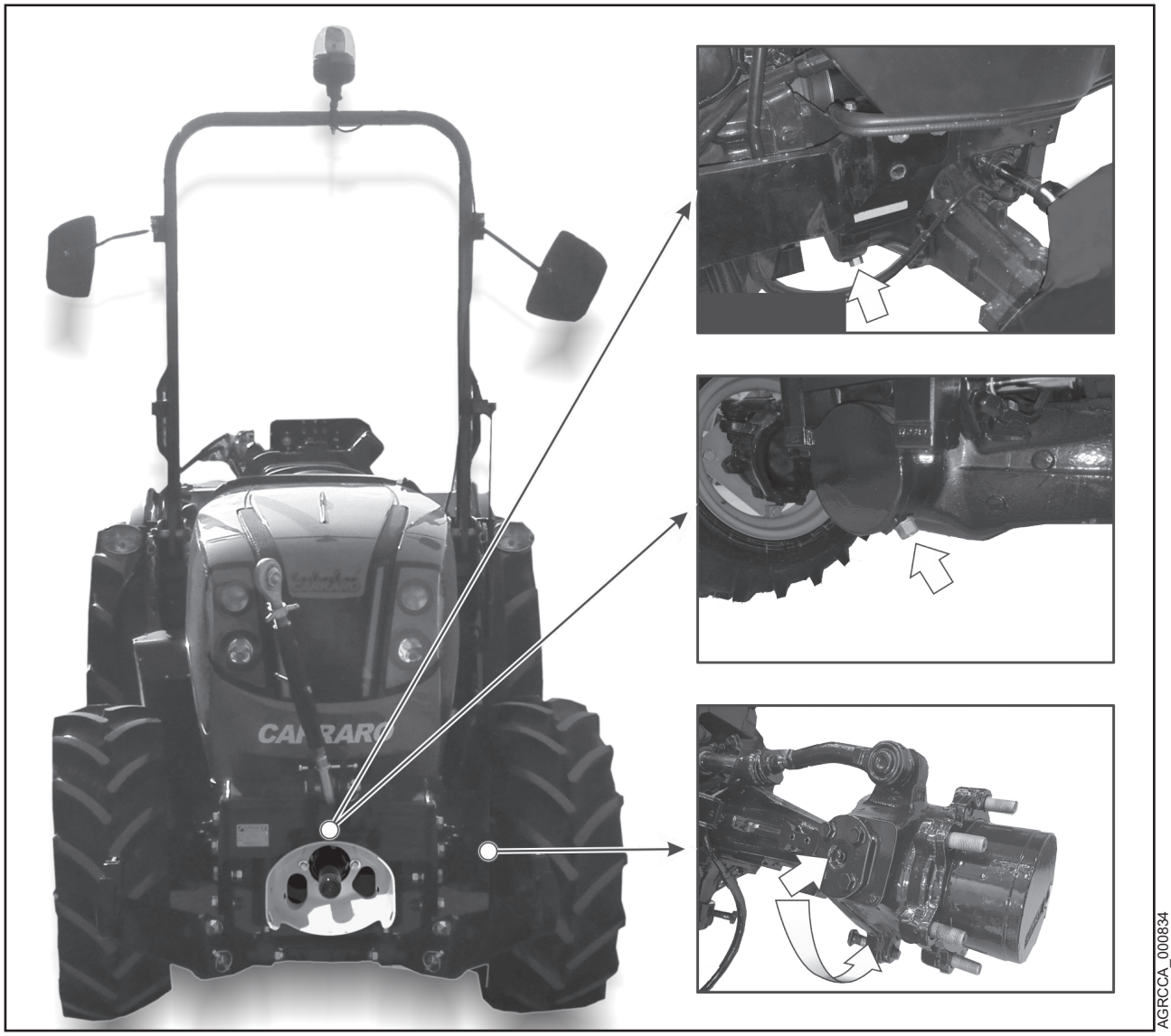
Remplacer toute la ceinture de sécurité si les composants de montage, la boucle, la sangle ou l'enrouleur présentent des signes d'endommagement.
Inspecter la ceinture de sécurité et vérifier qu'il n'y a pas de traces d'endommagement comme coupures, effilochages, usure extrême ou irrégulière, décoloration ou abrasion. Remplacer les sangles uniquement par des pièces détachées approuvées pour le tracteur.
Le remplacement doit être exécuté par un centre d'assistance agréé.

6.10.11 Inspect seat belt for damage and ensure proper working order

Replace entire seat belt if mounting hardware, buckle, belt, or retractor show signs of damage.
and make sure there are no signs of damage such as cuts, fraying, extreme or unusual wear, discoloration, or abrasion. Replace the belt system only with replacement parts approved for your machine.
The replace operation must be done by an authorised service centre.

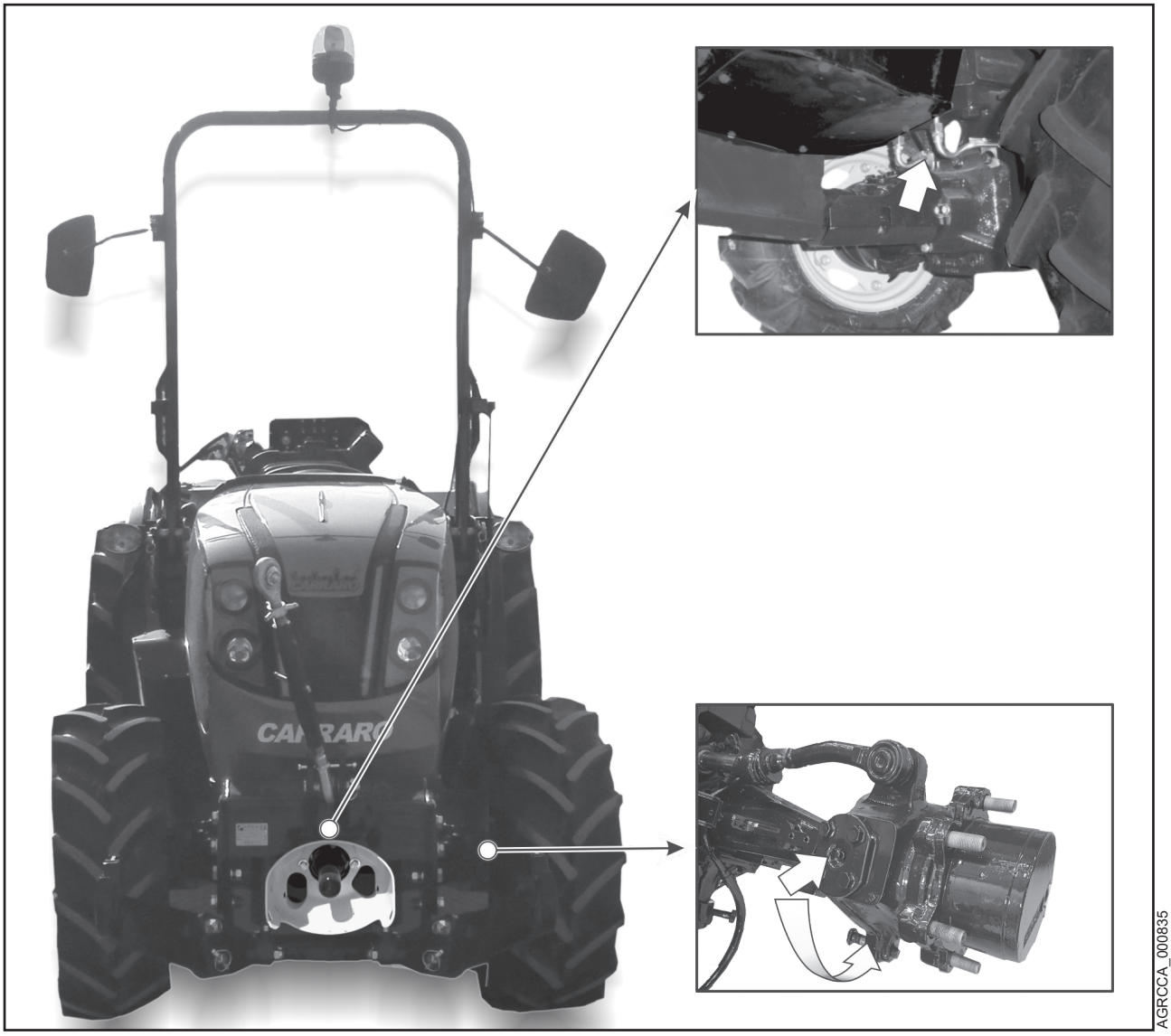
6.10.12 Lubrifier tous les points de graissage

6.10.12 Lubricate all greasing points



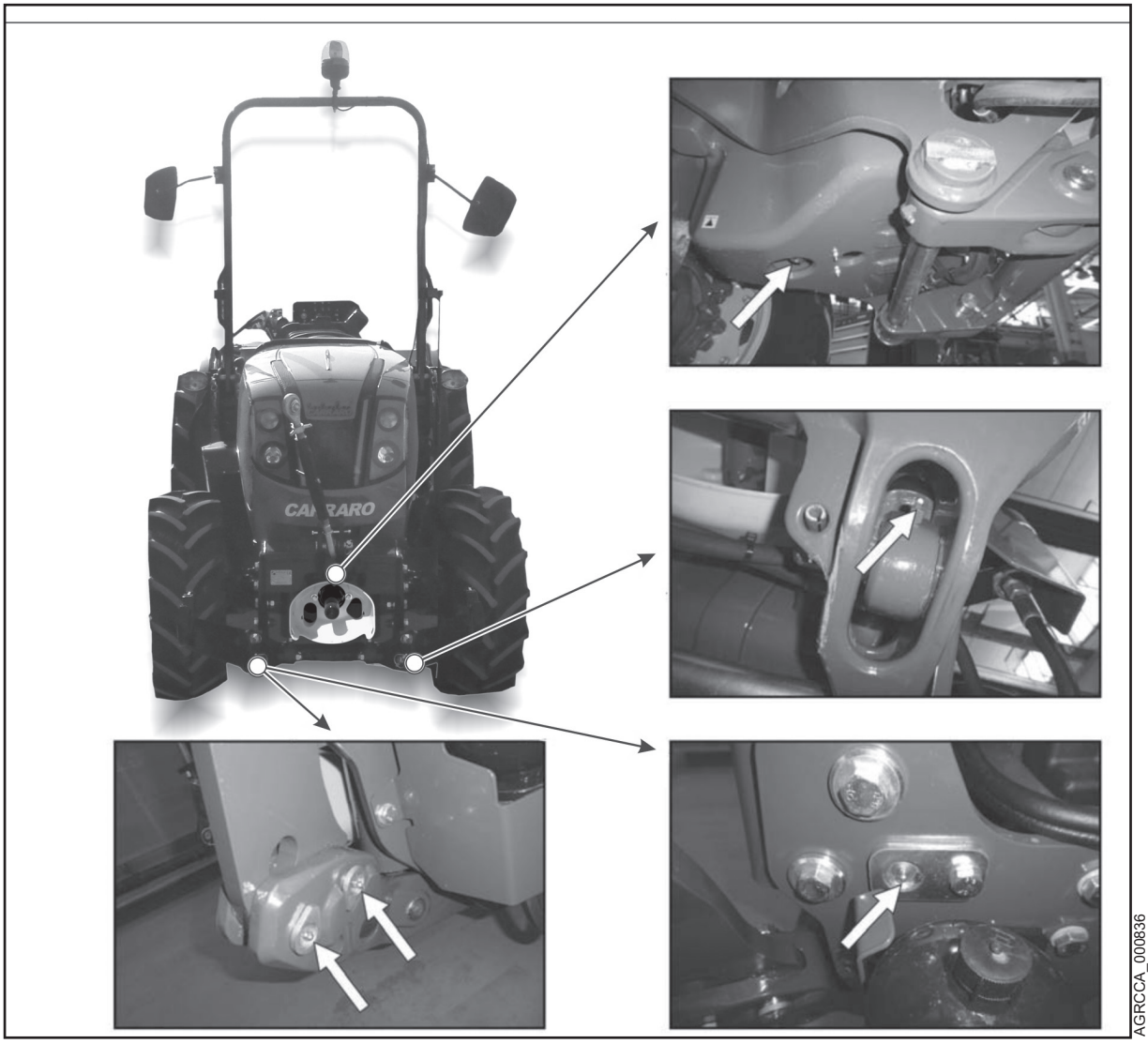
Lubrifier tous les points indiqués dans les figures.

Lubrificate all indicated gresing point.



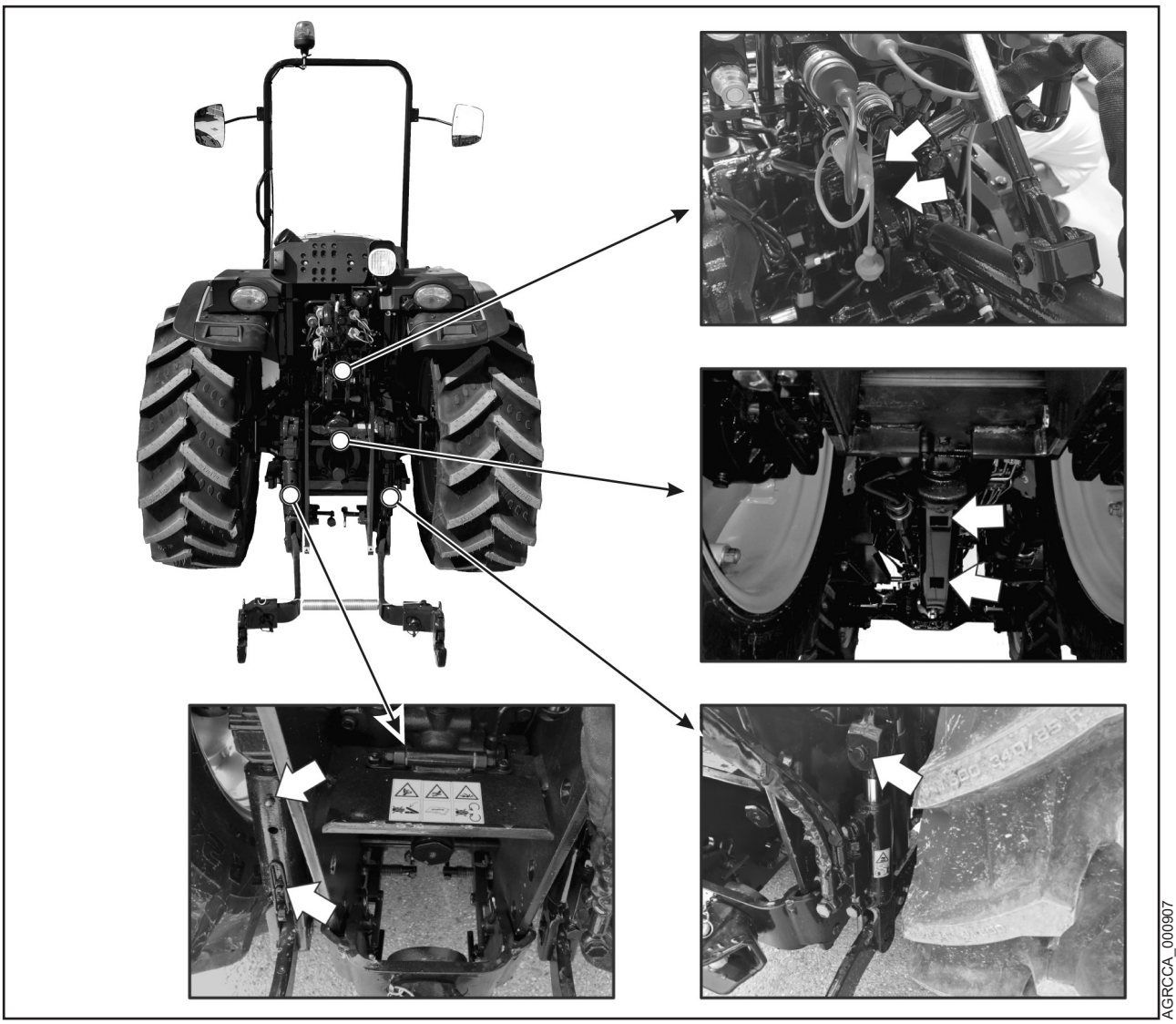
Lubrifier tous les points indiqués dans les figures.

Lubrificate all indicated gresing point.



Lubrifier tous les points indiqués dans les figures.

Lubrificate all indicated gresing point.



Lubrifier tous les points indiqués dans les figures.

Lubrificate all indicated gresing point.

7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

7.1 Données techniques (V - VLB) 2
7.2 Dimensions 9

7 TECHNICAL FEATURES

7.1 Technical data (V - VLB) *2*
7.2 Dimesion *9*

7.1 DONNÉES TECHNIQUES

7.1 TECHNICAL DATA

Série V - VLB

V - VLB Series

MOTEUR / *MOTORE*			
Modèle de tracteur *Tractor Model*	60	70	75
Dénomination moteur *Engine name*	TCD 2.2L3 - C5ET45AT	TCD 2.2L3 - C5ET50AT	TCD 2.2L3 - C5ET55AT
Cylindrée *Displacement*		2.200 cm^3/2,194 cu. cm	
Alésage */ Bore*		*92 mm*	
Course */ Stroke*		*110 mm*	
Nombre de cylindres *Number of cylinder*		*3*	
Puissance maximum ISO *Maximum power ISO*	45 kW *61 cv*	50 kW *68 cv*	55.4 kW 75 cv
Régime nominal *Nominal rpm speed*	2600	2600	2600
Vitesse de couple maximale *Maximum torque speed*	1600	1600	1600
Couple maximal *Maximum torque*	280 Nm @ 1600 rpm	280 Nm @ 1600 rpm	280 Nm @ 1600 rpm
Type d'embrayage *Type of clutch* Seulement embrayages mécaniques *Only mechanical clutch*		11" - indépendant à sec *11" - independent, dry*	

CIRCUIT ÉLECTRIQUE / *ELECTRICAL SYSTEM*			
Modèle *Model*	60	70	75
Batterie *Battery*		12V - 80 Ah	
Alternateur *Alternator*		95 A - 14V	
Démarreur *Starter motor*		12V - 3.2 kW	

Nombre de rapports (avant/arrière) *Number of gears (forward/reverse)*	**12 + 12**
Type *Type*	Mécanique *Mechanical*
Inverseur *Reverser*	Sincro *Synchro*
Duplicateur (HI-LO) *Doubler (HI-LO)*	-
Nombre de rapports de vitesse *Number of gears*	4
Nombre de gammes *Number of ranges*	3
Vitesse du tracteur *Tractor speed*	30 kmh (18.64 mph)

Nombre de rapports (avant/arrière) *Number of gears (forward/reverse)*	**24 + 24**	
Type *Type*	électrohydraulique *Electro-hydraulic*	
Inverseur *Reverser*	Sincro *Synchro*	
Duplicateur (HI-LO) *Doubler (HI-LO)*	Sincro *Synchro*	
Nombre de rapports de vitesse *Number of gears*	4	
Nombre de gammes *Number of ranges*	3	
Vitesse du tracteur *Tractor speed*	30 kmh *(18.64 mph)*	40 kmh *(24.85 mph)*

Nombre de rapports (avant/arrière) *Number of gears (forward/reverse)*	**24 + 12**	
Type *Type*	Électrohydraulique *Electro-hydraulic*	
Inverseur *Reverser*	Power *Power*	
Duplicateur (HI-LO) *Doubler (HI-LO)*	Power *Power*	
Nombre de rapports de vitesse *Number of gears*	4	
Nombre de gammes *Number of ranges*	3	
Vitesse du tracteur *Tractor speed*	30 kmh *(18.64 mph)*	40 kmh *(24.85 mph)*

Freins *Brakes*	
Action *Control*	Mécanique et hydraulique intégrée *Built-in mechanics and hydraulics*
Configuration des Freins *Brakes configuration*	Disque en bain d'huile *Wet disc*

Blocage différentiel *Differential locking*	
Type *Type*	Mécanique, à pivot *Mechanical, with shaft*
Enclenchement *Engagement*	Hydraulique *Hydraulic*

Essieu arrière *Rear axle*		
Modèle de tracteur *Tractor Model*	**V**	**VLB**
Type *Type*	En cascade *Side Drive gear*	Épicycloïdal *Epicyclic*
Rapport *Ratio*	4.9:1	6:1
Distance flasques *Flange gap*	892 mm / *(35.11 in)*	
Diamètre de montage des boulons des roues *Diameter of implantation of wheel bolts*	203 mm / *(7.99 in)*	
Diamètre de centrage du disque de roue *Wheel disc centring diameter*	152 mm / (5.98 in)	
Nombre de boulons de fixation de la jante *Number of wheel bolts*	8 (par côté) / *8 (each side)*	
Type de boulons de fixation de la jante *Wheel bolts type*	M18 x 1.5	
Capacité de charge maximale sur l'essieu arrière (1) (2) *Maximum loading capacity on rear axle (1) (2)*	2300 kg / *5070 lb*	

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
(1) Consider the tyres loading capacity.
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.
(2) Comply with local regulations.Values specifi ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.

PRISE DE FORCE / *POWER TAKE OFF*				
Vitesse prise de force indépendante *Independent power take off speed*		**540 1/min**	**540E 1/min**	**1000 1/min**
Régime moteur *Engine speed*		2268 rpm	2025 rpm	2322.6 rpm
Diamètre arbre prise de force *PTO end fitting diameter*			1”3/8	
Nombre de cannelures *Number of splines*			6	
Sens de rotation *Direction of rotation*			Horaire *Clockwise*	
Rapport de réduction : Régime moteur / Régime de la prise de force / *Gear ratio: Engine speed / PTO rpm*		4.2	3.75	2.32
Vitesse de la prise de force proportionnelle à l’avancement *Ground speed power take off*		**540 1/min**	**540E 1/min**	**1000 1/min**
Modèle *Model*	Vitesse Speed	Nombre de tours de la PdF pour chaque tour de roue / *Number of PTO turns for one rotation of a wheel*		
V	30 kmh / *18.64 mph*	9.6	10.7	17.3
VLB	30 kmh / *18.64 mph*	9.9	11.1	17.8
VLB	40 kmh / *24.85 mph*	7.8	8.7	14.0

ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE*		
Type *Type*	**4WD**	
Modèle de tracteur *Tractor Model*	**V**	**VLB**
Angle de braquage maximal *Maximum steering angle*	52°	52°
Angle d’oscillation *Rake*	6°	6°
Type de différentiel *Differential type*	Patinage limité *Limited slip*	
Distance flasques *Flange gap*	925 mm / *(36.41 in)*	1155 mm / *(45.85 in)*
Enclenchement 4WD *4WD Engagement*	Électro-hydraulique *Electro-hydraulic*	
Blocage différentiel *Differential locking*	Autobloquant *Self-locking*	
Nombre de boulons de fixation de la jante *Number of wheel bolts*	6 (par côté) / 6 (each side)	
Type de boulons de fixation de la jante *Wheel bolts type*	M18	
Diamètre de centrage du disque Wheel disc centring diameter	162 mm / *(6.37 in)*	162 mm / *(6.37 in)*
Diamètre de montage des boulons des roues / Diameter of implantation of wheel bolts	205 mm / *(8.07 in)*	205 mm / *(8.07 in)*

Capacité de charge maximale sur l'essieu avant [1] [2] Maximum loading capacity on front axle [1] [2]	1800 kg / *(3968 lb)*	1800 kg / *(3968 lb)*

[1] Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
[1] Consider the tyres loading capacity.
[2] Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.
[2] Comply with local regulations.Values specifi ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.

NIVEAU D'ÉMISSION SONORE / *LEVEL OF NOISE*			
Modèle *Model*	**60**	**70**	**75**
	Mesure du niveau d'émission sonore relevé à l'extérieur de la machine. Méthode de mesure conforme à la directive (EU) 2018/985- Annexe II *Maximum pass-by noise. Measurement method in accordance with regulation (EU) 2018/985 Annex II*		
Machine en mouvement (2 450 tr/mn) *Moving @ 2550 1/min.*	80 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Machine à l'arrêt *Stationary*	78 dB(A)	78 dB(A)	78 dB(A)
	Mesure du niveau sonore à l'oreille de l'opérateur. Méthode de mesure conforme à la directive (EU) 1322/2014- Annexe 13 Modification R(EU) 2018/830 *Sound level at operator's ear. Measurement method in accordance with Regulation (EU) 1322/2014 Annex 13 Amendment R(EU) 2018/830*		
Machines avec plate-forme *Open station*	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)

SYSTÈME HYDRAULIQUE / *HYDRAULIC SYSTEM*			
Modèle *Model*	**60**	**70**	**75**
	Pompe Distributeurs auxiliaires / Relevage arrière *Hydraulic pump Auxiliary spool valves / Rear lift*		
Cylindrée maximale *Maximum displacement*	19cm^3	19 cm^3	19 cm^3
Capacité *Capacity*	57 l/min		
	Pompe Direction / Transmission *Hydraulic pump Steering / Transmission*		
Cylindrée maximale *Maximum displacement*	11 cm^3	11 cm^3	11 cm^3

CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE / *MAXIMUM PERMISSIBLE LOAD*			
Modèle *Model*		**V**	**VLB**
		Capacité de charge maximum à vide *Maximum permissible laden weight*	
Poids total autorisé en charge *Total permissable laden weight*	4RM 4WD	3500 kg / *7716 lb*	3500 kg / *7716 lb*
Poids total autorisé en charge sur l'essieu avant *Gross vehicle weight on the front axle*	4RM 4WD	1800 kg / 3968 lb	1800 kg / 3968 lb
Poids total autorisé en charge sur l'essieu arrière *Gross vehicle weight on the rear axle*		2300 kg / *5070 lb*	2300 kg / 5070 *lb*
Tenir compte de la capacité de charge des pneus. *Take account of tyre loading capabilities.*			
Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays. *Comply with local regulations. The values specified in this table may be limited by the highway code in each country.*			

MASSE À VIDE / *LADEN WEIGHT*			
Modèle *Model*		**V**	**VLB**
Poids total Total weight	4RM 4WD	2350 - 2530 kg *5247 - 5578 lb*	2380 - 2560 kg *5247 - 5644 lb*
Poids de base à l'avant Front weight	4RM 4WD	920 - 1165 kg *2028 - 2568 lb*	950 - 1195 kg *2094 - 2634 lb*
Poids de base à l'arrière Rear weight	4RM 4WD	1365 - 1480 kg *3009 - 3262 lb*	1365 - 1480 kg *3009 - 3262 lb*
Poids sans masses de lestage : *Weight without ballasting:* - Sans porte-masses de lestage / 65 kg. *- Without weight carriers / 65 kg.* - Sans masses amovibles. *- Without removable weights.*			

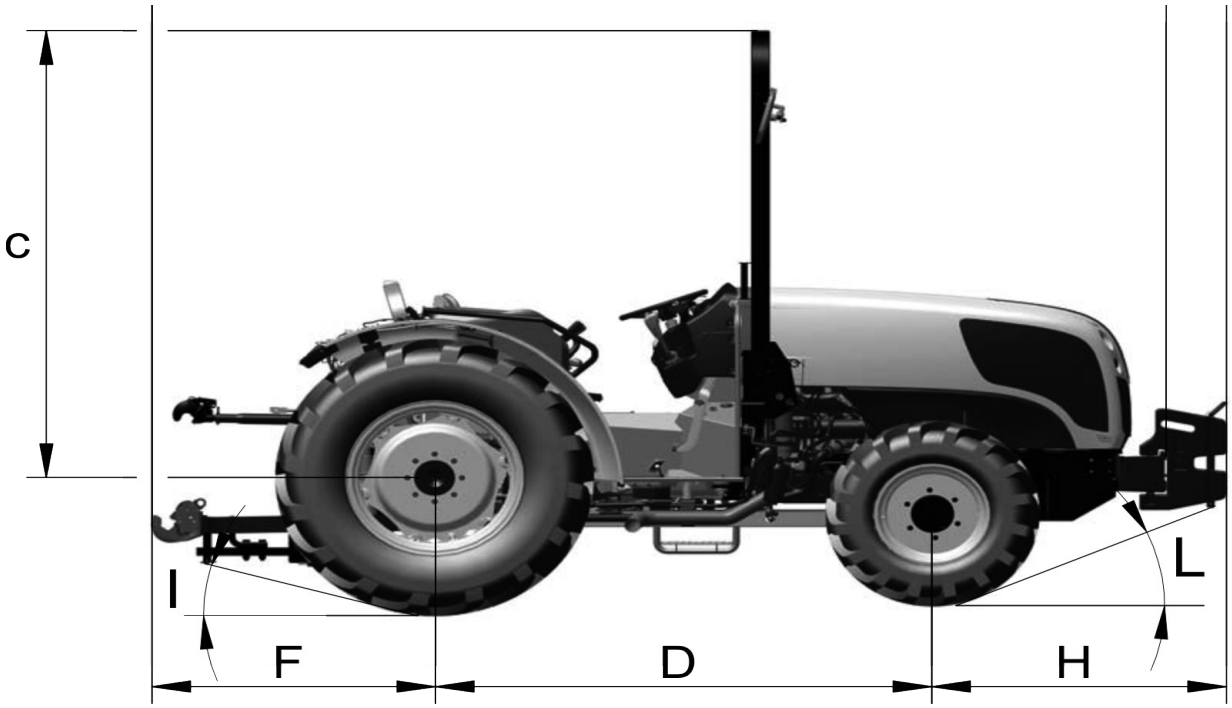
MASSE MAXIMALE REMORQUABLE ADMISE DU TRACTEUR ***TRACTOR MAXIMUM TOWABLE WEIGHT***		
Modèle de tracteur *Tractor Model*	**V**	**VLB**
Selon les modalités de freinage de la masse remorquée, on admet les poids suivants *Depending on how the towed weight is braked, the following weights are permitted*		
Circuit de freinage de la remorque *Trailer brake system*	Masse maximale remorquable admise du tracteur *Tractor maximum towable weight*	
Non freiné *Unbraked*	1800 kg *(3968 lb)*	
Frein à inertie *Overrun brake*	8000 kg *(17636 lb)*	
Frein hydraulique *Hydraulic brake*	16100 kg (35494 lb)	16400 kg (36156 lb)
Il est possible que les réglementations légales en vigueur limitent les poids et/ou les vitesses de déplacement à des valeurs inférieures à celles reportées. *There may be legal limits in force that restrict weights and/or travel speeds to figures lower than those quoted here.*		

PNEUS – CAPACITE DE CHARGE / *TIRE - LOAD CAPACITY*				
COMPACT				
Avant *Front*	Indice de charge *Load index*	Capacité de charge (kg)	*Load capacity (lb)*	Modèle *Model*
200/70 R16	94 A8	1340	*2954*	V
240/70 R16	104 A8	1800	*3968*	V - VLB
280/70 R16	112 A8	2240	*4938*	VLB
260/70 R16	109 A8	2060	*4542*	VLB

Arrière *Rear*	Indice de charge Load index	Capacité de charge (kg)	*Load capacity [lb]*	Modèle *Model*
360/70 R20	120 A8	2800	*6173*	VLB
380/70 R20	132 A8	3440	*7583*	VLB
250/85 R24	109 A8	2060	*4541*	V
360/70 R24	122 A8	3000	*6614*	V - VLB
380/70 R24	125 A8	3300	*7275*	VLB

7.2 DIMENSIONS

7.2 *DIMENSION*



POIDS / *WEIGHT*		
Modèle de tracteur / *Tractor Model*	**V**	**VLB**
Poids total sans conducteur et sans masses de lestage avant *Total weight without driver and without front ballasts*	2275 kg *(5015) lb*	2305 kg *(5081) lb*

DIMENSIONS / *DIMENSIONS*			
Modèle de tracteur / *Tractor Model*		**V**	**VLB**
A	*Longueur minimale pour la circulation routière* *Minimum length for road usage*	3511 mm *(138) in*	3511 mm *(138) in*
A1	*Longueur maximale pour la circulation routière* *Maximum length for road usage*	3751 mm *(148) in*	3751 mm *(148) in*
B	*Largeur minimale pour la circulation routière* *Minimum width for road usage*	1026 mm *(40) in*	1241 mm *(49) in*
B	*Largeur maximale pour la circulation routière* *Maximum width for road usage*	1548 mm *(61) in*	1575 mm *(62) in*
C	*Hauteur maximale pour la circulation routière* *Maximum height for road usage*	1939 mm *(76) in*	1807 mm *(71) in*
D	*Entraxe* *Wheelbase*	1845 mm *(73) in*	1900 mm *(75) in*
E	*Voie arrière minimale* *Rear track minimum width*	778 mm *(31) in*	958 mm *(38) in*
E	*Voie arrière maximale* *Rear track maximum width*	1129 mm *(44) in*	1154 mm *(45) in*
E1	*Voie avant minimale* *Front track minimum width*	809 mm *(32) in*	1066 mm *(42) in*
E1	*Voie avant maximale* *Front track maximum width*	1047 mm *(41) in*	1278 mm *(50) in*
F	*Porte-à-faux arrière* *Rear overhang*	1047 mm *(41) in*	1047 mm *(41) in*
G	*Garde au sol minimale avec masses de lestage avant* *Ground clearance with front ballast*	211 mm *(8) in*	211 mm *(8) in*
G	*Garde au sol minimale sans masses de lestage avant* *Ground clearance without front ballast*	240 mm *(9) in*	271 mm *(11) in*
H	*Porte-à-faux avant* *Front overhang*	858 mm *(34) in*	803 mm *(32) in*
I	*Angle de sortie* *Maximum rear slope-out angle*	18°	11°
L	*Angle d'attaque* *Maximum front slope-in angle*	38°	29°

8 TABLEAU DES LUBRIFIANTS

8.1 Tableau des lubrifiants 2

8 LUBRICANTS CHART

8.1 Lubricants chart 2

8.1 TABLEAU DES LUBRIFIANTS

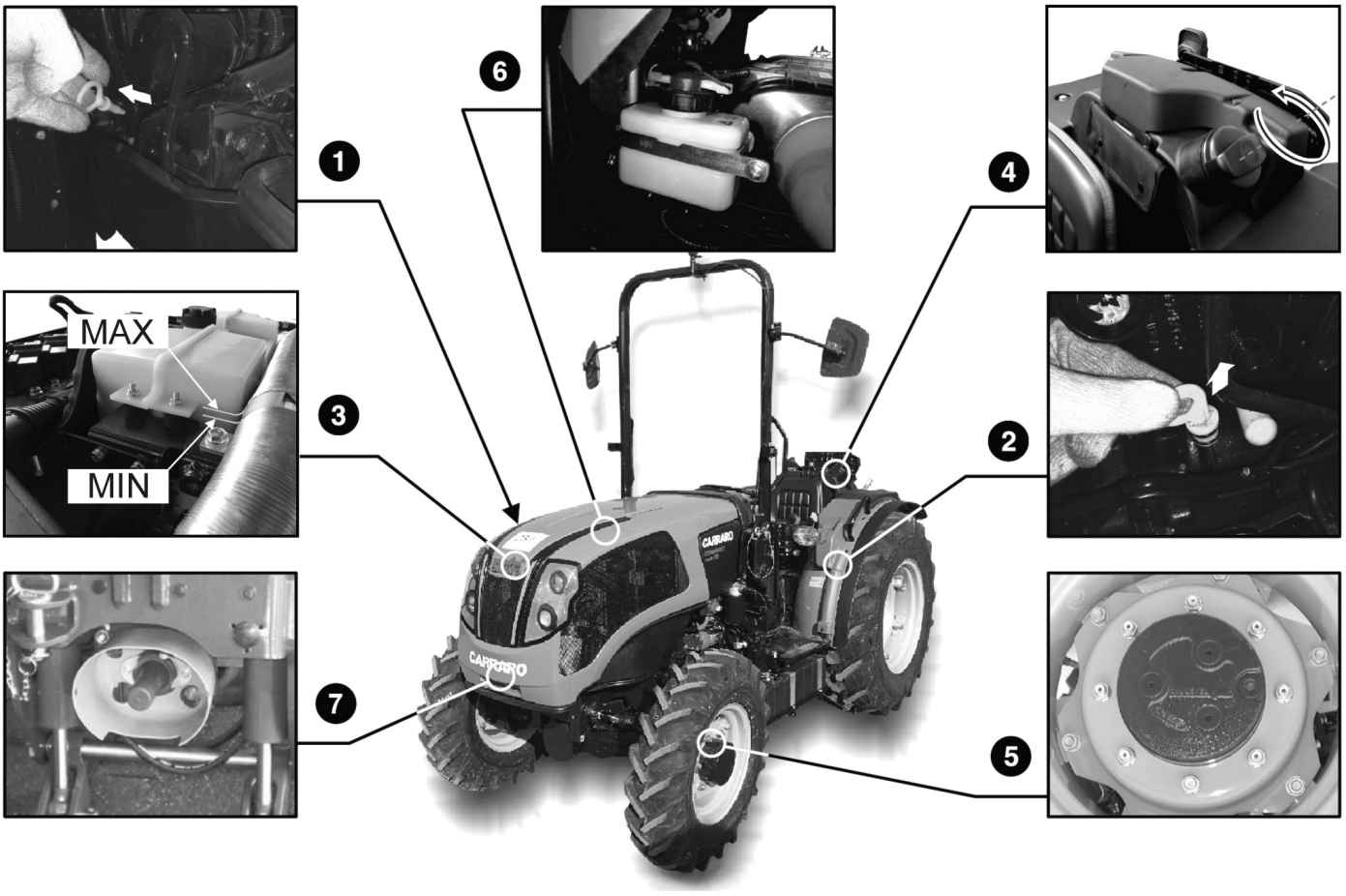
Dans le tableau suivant sont indiquées les capacités et les caractéristiques des lubrifiants et des fluides préconisés pour les différents organes.
En cas de remise à niveau, ne pas modifier la catégorie de l'huile ou du fluide.

Série V - VLB

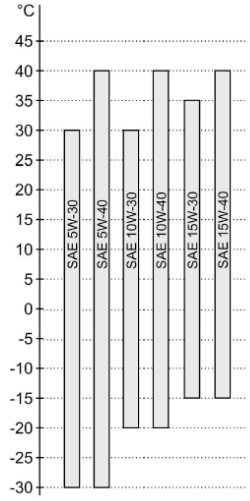
8.1 LUBRICANTS CHART

The chart below shows the features of lubricants and fluids recommended for the various organs.
When topping up, do not change the category of oil or fluid.

V - VLB Series



AGRCCA_000915

N° *No.*	DESCRIPTION *DESCRIPTION*	MODÈLE *MODEL*	CAPACITÉ *CAPACITY*	CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES*
1	HUILE MOTEUR *ENGINE OIL*		*7,5L (6,6 kg) avec filtre / 1.65 UK gal with filter (14.55 lb)**	 *Utiliser des lubrifiants conformes aux normes internationales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. Dans le tableau, l'huile conseillée varie selon la température d'exercice. /* Use lubricants that comply with international speciications ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. Suggested oil based on operating temperature to following table.
2	HUILE TRANSMISSION - RELEVAGE / *TRANSMISSION OIL - LIFT*	12+12 24+24 24+12	*30L - 35L / 6.6 UK gal - 7.7 UK gal*	IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4 / *USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED* *anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4*
3	CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT / *COOLING CIRCUIT*		9L / *1.98 UK gal*	SAEJ1034 À BASE D'ÉTHYLÈNE GLYCOL MÉLANGÉ 50% EAU (SI CONCENTRÉ) / SAEJ1034 ETHYLENE GLYCOL TYPE 50% MIXTURE WITH WATER (IF CONCENTRATE)

N° *No.*	DESCRIPTION *DESCRIPTION*	MODÈLE *MODEL*	CAPACITÉ *CAPACITY*	CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES*
4	RÉSERVOIR DE CARBURANT / *FUEL TANK*	Version V et VLB / *V & VLB Version*	47.3 L / *10.4 UK gal*	Utiliser du carburant STANDARD conforme à la norme EN 590 (2005/55 - 2005/78). L'emploi d'additifs est déconseillé. Le carburant connu comme BIODIESEL est admis uniquement s'il est conforme aux normes EN 14214 - ASTM 6751, mélangé au carburant de type standard dans un pourcentage maximum de 20%. / Use STANDARD fuel compliant to the EN 590 (2005/55 - 2005/ 78). The use of additives is discouraged. A fuel known as BIO DIESEL is allowed only if it is compliant with the EN 14214 - ASTM 6751 norm, mixed in standard fuel with a maximum percentage of 20%.
5	RÉDUCTEURS FINALS ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE FINAL DRIVES*	VLB	0.4 +/-0.1L pour chaque réducteur 0.08 +/- 0.02 UK gal for each final drive	*IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4* / *USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED* *anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4*
		V	*0.6L +/-15%* pour chaque réducteur / *0.13 UK gal +/-15% for each final drive*	
	CARTER DU DIFFÉRENTIEL ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING*	*VLB*	*4.4L +/-10% / 0.97 +/-10% UK gal*	
6	HUILE DU CIRCUIT DES FREINS / *BRAKE CIRCUIT FLUID*	Toutes les versions / *All versions*	0,5L / *0.10 UK gal*	ATF DEXRON II-D
7	PDF AVANT / *FRONT PTO*	pour toutes les versions avec prise de force avant / *for all versions with front power take-off*	0,75L / *0.2 UK gal*	*IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : API GL-4 / SAE 10W-30* / *USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED* *anyway the following specifications must be satisfied: API GL-4 / SAE 10W-30*

Remarque : Choisir la viscosité en fonction de la température ambiante prévue.
Note: Select oil viscosity grade according to foreseen ambient temperature

Remarque : *Les quantités d'huile lubrifiante indiquées s'appliquent aux versions standard. Pour les moteurs spéciaux, par exemple, les variantes spéciales de carters/jauges d'huile et/ou versions spéciales en position inclinée, la quantité d'huile lubrifiante peut varier. Faire toujours référence à ce qui est indiqué sur le repère de la jauge d'huile.
Note: *pecified lube oil filling volumes apply for standard versions. The lubricating oil filling volume may vary in engines which deviate from the standard, e.g. different lubricating oil pan/lubricating oil dipstick variants and/ or special inclined versions. The lubrication oil dipstick mark is always decisiveNote:

MISE HORS SERVICE ET DÉMANTÈLEMENT DU VÉHICULE

PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT !

Prévenez la contamination des sols et des cours d'eau

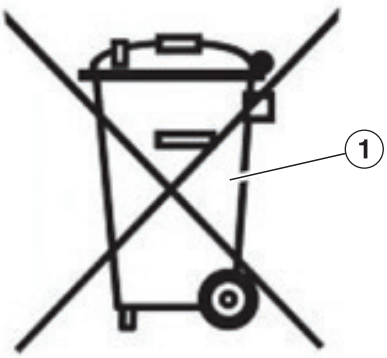
- Récupérez les consommables tels que : huile, lubrifiant, filtres, etc. et éliminez-les conformément aux normes locales des pays d'utilisation du véhicule.

Si le véhicule et/ou les composants atteignent la fin de leur durée de vie et doivent être mis à la caisse, il faut les éliminer auprès d'un centre agréé, selon les normes locales ; les prescriptions des autorités locales doivent être respectées.
Les composants récupérés du véhicule sont :

- Batterie
- Huiles et liquides divers
- Carburant

De plus, les composants encore en état de fonctionnement peuvent être récupérés afin de pouvoir les réutiliser, tandis que les composants endommagés/usés pourront être recyclés.
Les composants non valorisables ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et ils ne peuvent pas être éliminés en tant que déchets ménagers, mais suivre une procédure d'élimination spécifique. Pour plus d'informations sur l'élimination, veuillez contacter les autorités locales responsables ou le concessionnaire le plus proche.

- Les produits marqués du symbole (1) ne peuvent pas être éliminés en tant que déchets ménagers ;
- Les produits utilisés et marqués du symbole (2) doivent être recyclés ;
- Récupérez tout composant pouvant être réutilisé, comme pièce détachée aussi ;
- Collectez les matériaux d'emballage et recyclez les ; ne pas les éliminer avec les déchets ménagers ;
- Des produits tels que huile, fluide hydraulique ou liquide de freins doivent être traités en tant que déchets spéciaux par des sociétés spécialisées dotées des équipements et des techniques spécifiques, et éliminés conformément aux lois en vigueur ;
- Respectez les prescriptions des autorités locales préposées.



VEHICLE PLACING OUT OF OPERATION AND DISPOSAL

PROTECT ENVIRONMENT!

Prevent pollution of soil and watercourses

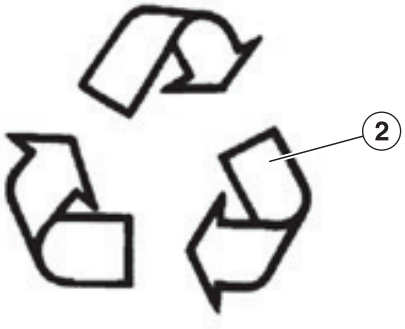
- *Recover used consumables (oil, lubricant, fuel, coolant, oil filters, air filters, etc.) and discard them in accordance with the current regulations in the vehicle's country of use.*

If the vehicle and/or its components reach the end of their service life and must be discharged, components must be disposed of in accordance with the current regulations in force; local authorities prescriptions must be respected.
From the vehicle will be recovered

- *Battery*
- *Lubricants and fluids*
- *Fuel*

Also, working components can be recovered to be used, while the components damaged/worn can be recycled.
No more usable components must not be released into the environment, and can not be disposed of with household waste, but must be disposed of in a particular way. For more information on waste disposal, contact the local authorities responsible or the nearest distributor/dealer.

- *Products accompained by symbol (1) opposite must not be disposed of with household waste;*
- *Substances used accompained by symbol (2) opposite must be recycled;*
- *Recover any components which can be reused (e.g. starters, alternators, etc.);*
- *Recover packaging materials and recycle them; do not dispose of them with household waste;*
- *Batteries, fuel, lubricants and fluids must be treated as hazardous waste by specialized companies with special equipment and techniques and disposed of in accordance with the regulations in force;*
- *Respect the prescriptions of the local authorities responsible.*



INDEX ALPHABÉTIQUE

4.4 Accessoires 7
3.2 Applications forestières 4
3.18 Arceau de protection anti-retournement (ROPS) 14
5.3 Arrêt du moteur. 11
5.19 Attelage d'un équipement actionné par la prise de force 27
5.33 Barre oscillante 52
5.27 Blocage du différentiel 41
4.10 Boîte porte-fusibles 14
5.36 Capacité de charge maximum des crochets d'attelage 55
5.10 Capteur de présence du conducteur (version Power Reverser) 17
3.11 Carburant 9
3.27 Circuit du système du combustible 20
3.9 Circuit hydraulique 7
3.10 Circuit électrique 8
3.14 Circulation sur la route 12
5.41 Combinaison des distributeurs arrière 86
4.2 Commandes côté droit 4
4.3 Commandes côté gauche 6
4.1 Commandes et instruments 2
4.6 Commandes externes 9
4.8 Commutateur à clé d'allumage 12
5.37 Composants de l'attelage trois points 57
3.7 Conditions du tracteur 6
5.22 Conduite du tracteur sur des voies publiques 31
5.23 Conduite sur les pentes 32
5.1 Contrôles et opérations préliminaires avant l'allumage 3
5.35 Crochets d'attelage 54
7.2 Dimensions 9
4.7 Dispositifs d'éclairage et de sécurité 10
7.1 Données techniques 2
3.35 Décalcomanies des instructions et sécurité 24
5.2 Démarrage du moteur 9
5.6 Démarrage et arrêt du tracteur 15
5.4 Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire 12
3.6 Emploi correct des marches et des poignées et prises pour les mains 5
5.18 Enclenchement de la prise de force 25
6.6 Entretien de la transmission et hydraulique 32
6.7 Entretien de l'essieu avant et direction 41
6.9 Entretien des équipements 55
6.8 Entretien du circuit électrique et du tableau de bord 47
6.5 Entretien du moteur 15
3.12 Entretien en conditions de sécurité du système de refroidissement 10
6.10 Entretien générique 63
6.3 Exécution des opérations d'entretien en conditions de sécurité 5
5.47 Feux, fusibles et relais 117

3.34 Fiche d'information sur les niveaux de vibration du tracteur - dangers liés à l'exposition aux vibrations 23
5.28 Freinage hydraulique pour remorque 42
1.2 Garantie 3
3.31 Garer le tracteur en sécurité 21
2.1 Identification du véhicule 2
6.1 Informations générales 2
5.46 Interrupteur coupe-batterie 116
3.29 Intervenir sur les pneus en sécurité 21
5.17 Levier de sélection du fonctionnement de la PdF indépendante ou proportionnelle 24
6.2 Lubrification et entretien périodique 4
5.5 Observer l'équipement après la mise en marche du moteur 13
5.38 Parallèles attelage rapide (type à crochet) 63
3.24 Passagers 18
3.4 Porter les vêtements de sécurité 5
4.5 Prise de courant remorque (7 pôles) 8
5.15 Prise de force arrière 21
5.21 Prise de force avant 29
5.20 Prise de force fonctionnement en condition stationnaire 28
5.43 Prise de retour libre à la boîte de vitesse 88
5.42 Prises hydrauliques arrière 87
3.26 Produits toxiques 19
3.5 Protection contre le bruit 5
3.1 Préambule 2
3.20 Précautions générales à prendre quand on travaille avec un chargeur frontal 16
3.3 Précautions à observer avant la mise en marche 4
5.44 Relevage avant 89
1.1 Remarques générales 2
3.32 Remorquage du véhicule 21
3.22 Rester éloignés des organes rotatifs de la transmission 18
5.45 Réglage de l'afficheur numérique 98
5.34 Réglage en hauteur de la barre oscillante 54
3.30 Serrage vis/écrous de fixation des roues 21
5.16 Sélection de la vitesse de la prise de force arrière 23
4.9 Tableau de bord 13
5.32 Tableau de la combinaison des pneus 51
6.4 Tableau d'entretien général 6
8.1 Tableau des lubrifiants 2
5.24 Tableau des vitesses 33
5.31 Tableau des voies arrière 50
5.30 Tableau des voies avant 49
3.16 Traction en sécurité 13
3.33 Transport du véhicule par camion 22
3.15 Transport sur la route 13
3.8 Travaux de réglage et d'entretien 6
3.25 Travaux stationnaires 19
3.23 Utilisation de la ceinture de sécurité 18
5.29 Utilisation de la double traction 44

5.7 Utilisation de la pédale d'embrayage 16
5.40 Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires 85
3.13 Utilisation des dispositifs de support 11
5.25 Utilisation des freins 39
5.8 Utilisation du bouton activation/désactivation embrayage (si prévu) 16
3.19 Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs sans cabine 16
5.26 Utilisation du frein à main 40
5.13 Utilisation du levier de commande HI-LO hydraulique (si prévu) 19
5.12 Utilisation du levier de commande HI-LO mécanique (si prévu) 19
5.14 Utilisation du levier de l'inverseur de marche 20
5.11 Utilisation du levier des gammes 18
5.10 Utilisation du levier rapports de vitesse 18
5.39 Utilisation du relevage électronique 65
3.17 Voie du tracteur 13
3.28 Élimination des rebuts 20
3.21 Équipements et dispositifs accessoires 17

ALPHABETICAL INDEX

4.4 Accessories 7
5.34 Adjusting drawbar height 54
3.8 Adjustments or maintenance operations 6
5.19 Attaching the equipment driven by the power take-off 27
3.21 Attachments and accessories 17
5.46 Battery cut-off switch 116
4.1 Controls and instruments 2
3.34 Data sheet on tractor's vibration level hazards due to exposure to vibrations 23
5.27 Differential blocking 41
7.2 Dimesion 9
5.33 Drawbar 52
5.9 Drivers' presence sensor (power reverser version) 17
5.23 Driving on slopes 32
5.22 Driving tractor on public roads 31
3.1 Electrical system 8
6.8 Electrical system and instruments panel maintenance 47
6.5 Engine maintenance 15
4.6 External controls 9
3.2 Forestry applications 4
3.1 Foreword 2
6.7 Front axle and steering maintenance 41
5.44 Front power lift 89
5.21 Front power take-off 29
5.3 FRONT track chart 49
3.11 Fuel 9
3.27 Fuel circuit 20
4.1 Fuse box 14
6.1 General information 2
6.1 General maintenance 63
6.4 General maintenance chart 6
1.1 General notes 2
3.20 General precautions to implement when working with a front loader 16
3.28 Handling waste product 20
3.26 Harmful products 19
5.36 Hitch maximum loading capacity 55
5.35 Hitches 54
3.9 Hydraulic system 7
4.8 Ignition key switch 12
6.9 Implements maintenance 55
5.1 Inspections and preliminary checks before starting 3
3.35 Instruction and safety labels 24
4.9 Instrument panel 13
4.3 LH side controls 6
4.7 Lighting and safety devices 10
5.47 Lights, fuses and relays 117

8.1 Lubricants chart 2
6.2 Lubrication and periodical servicing 4
3.5 Noise protections 5
3.31 Parking the tractor safely 21
3.24 Passengers 18
5.2 Power take off condition for stationary working 28
5.18 power take-off engagement 25
6.3 Practice safe maintenance 5
3.3 Precautions before starting 4
3.6 Proper use of steps and hand grips 5
5.17 PTO mode selector lever independent or proportional to ground speed 24
5.38 Quick attach draft links (hook-type) 63
5.41 Rear distributors combination 86
5.42 Rear hydraulic outputs 87
5.31 Rear track chart 50
5.43 Return output to gearbox 88
4.2 RH side controls 4
3.14 Road circulation 12
3.15 Road transport 13
3.18 Roll over protection structures (ROPS) 14
3.12 Safe maintenance of the cooling system 10
3.16 Safe towing 13
5.16 Selecting rear power take-off speed 23
3.29 Servicing tyres safely 21
5.45 Setting the digital display 98
3.13 Setting the machine on supports 11
5.24 Speed charts 33
5.6 Starting and stopping the tractor 15
5.2 Starting engine 9
5.4 Starting with an auxiliary battery 12
3.25 Stationary jobs 19
3.22 Stay clear of rotating drivelines 18
5.3 Stopping engine 11
7.1 Technical data (V - VLB) 2
5.37 Three-point hitch components 57
3.30 Tightening wheel nuts and bolts 21
3.32 Towing the vehicle 21
3.7 Tractor conditions 6
3.17 Tractor track 13
4.5 Trailer (7-pole) power socket 8
5.28 Trailer hydraulic braking 42
6.6 Transmission and hydraulic maintenance 32
3.33 Transporting the vehicle on a truck 22
5.32 Tyre combination chart 51
5.29 Using 4-wheel drive 44
5.4 Using auxiliary distributors controls 85
5.25 Using brakes 39
5.8 Using clutch engagement/disengagement switch (if any) 16

5.7 Using the clutch pedal *16*
5.39 Using the electronic lift *65*
3.19 Using the front loader on tractors without cab *16*
5.14 Using the gear power reverser lever *20*
5.1 Using the gear shift lever *18*
5.26 Using the hand brake *40*
5.13 Using the hydraulic HI-LO control lever (if any) *19*
5.12 Using the mechanical HI-LO control lever (if any) *19*
5.11 Using the range shift lever *18*
3.23 Using the safety belt *18*
2.1 Vehicle Identification *2*
1.2 Warranty *3*
5.5 Watch instrument panel after starting engine *13*
3.4 Wear safety gear *5*

CARTE DE GARANTIE

MODÈLE TRACTEUR .....

CHASSIS N° .....

INTERVALLES D'ENTRETIEN

Le schéma général des intervalles d'entretien pendant la période de garantie est contenu dans la section **7** de ce livret d'utilisation et d'entretien. Plus d'informations sur la garantie, le service et les pièces utilisées pour l'assistance sont fournies dans la section **1** de ce livret d'utilisation et d'entretien.

WARRANTY CERTIFICATE

TRACTOR MODEL .....

CHASSIS N° .....

SERVICING INTERVALS

*The general schedule of servicing intervals during the warranty period is stated in section **7** of this Use and Maintenance handbook. Further information on the warranty, service assistance and the parts used for servicing are given in section **1** of this Use and Maintenance handbook.*

CERTIFICAT DE TEST ET LIVRAISON

Service de pré-livraison. Cette machine a été soigneusement préparée par l'organisation des ventes, contrôlée et enregistrée dans son intégralité, conformément aux prescriptions du fabricant.

Service de livraison : Le client a été informé sur les conditions de garantie en vigueur et instruit sur la bonne utilisation et l'entretien de la machine et le fonctionnement de ses dispositifs de sécurité.

Date.....Signature et cachet du concessionnaire .....

Je confirme que je l'ai reçu aujourd'hui le tracteur **CARRARO AGRICUBE**

Modèle .....Châssis n° .....

et être instruit sur l'utilisation et l'entretien de la machine et le fonctionnement de ses dispositifs de sécurité. Confirme que je connais et accepte les normes de garantie en vigueur.

Nom.....Prénom .....

Adresse .....

Province ..... Code postal ..... Ville .....

Date.....Signature du Client .....

S'il vous plaît, écrire les informations demandées en lettres capitales.

À découper et rendre à Carraro Agritalia S.p.A.

DELIVERY AND TEST CERTIFICATE

***Pre-delivery service**: This machine has been carefully prepared by the sales organisation, with every part fully inspected and adjusted, in conformity with the manufacturer's procedures.*

***Delivery service**: The customer has been informed of the warranty conditions that apply and instructed on correct use and maintenance of the machine as well as on the functions of its safety devices.*

Date ..... Sales Agent's signature and stamp .....

*I hereby confirm that I have on this day taken delivery of the **CARRARO AGRICUBE** tractor*

Model ..... Chassis n° .....

and that I have been instructed on correct use and maintenance of the machine as well as on the functions of its safety devices. I furthermore confirm that I understand and accept the warranty conditions that apply.

Surname ..... Name .....

Address .....

Province ..... Postcode ..... Town/City .....

Date ..... Customer's signature .....

Please write the information requested in BLOCK CAPITALS

To be cut out and returned to Carraro Agritalia S.p.A.

ATTENTION IMPORTANT

Ce certificat de livraison doit être envoyé, rempli dans toutes ses parties, à **CARRARO AGRITALIA S.p.A. dans 30 jours au plus tard à compter de la date de livraison du tracteur, sous peine d'invalidation de la garantie.**

AFFRANCHISSEMENT COMME CARTE POSTALE

CARRARO AGRITALIA S.p.A.
Via Del Lavoro, 1
45100 ROVIGO
ITALIE

IMPORTANT

This delivery certificate must be sent, fully completed, to ***CARRARO AGRITALIA S.p.A. by, and no later than, 30 days from the date of taking delivery of the tractor, under penalty of loss of all rights under the terms of the warranty.***

APPLY POSTAGE AT POSTCARD RATE

CARRARO AGRITALIA S.p.A.
Via Del Lavoro, 1
45100 ROVIGO
ITALY

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 50 heures
Service inspection at 50 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 250 heures
Service inspection at 250 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 500 heures
Service inspection at 500 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 750 heures
Service inspection at 750 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 1000 heures
Service inspection at 1000 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 1250 heures
Service inspection at 1250 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 1500 heures
Service inspection at 1500 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 1750 heures
Service inspection at 1750 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 2000 heures
Service inspection at 2000 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 2250 heures
Service inspection at 2250 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 2500 heures
Service inspection at 2500 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 2750 heures
Service inspection at 2750 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 3000 heures
Service inspection at 3000 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 3250 heures
Service inspection at 3250 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 3500 heures
Service inspection at 3500 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 3750 heures
Service inspection at 3750 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 4000 heures
Service inspection at 4000 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 4250 heures
Service inspection at 4250 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

REGISTRE DES SERVICES
SERVICE RECORD

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.

Service d'inspection 4500 heures
Service inspection at 4500 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

Service d'inspection 4750 heures
Service inspection at 4750 hours

Cachet du distributeur / concessionnaire
Distributor/Sales Agent's stamp

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

Signature
Signature

Prénom et Nom du Propriétaire
Owner's name and surname

Adresse
Address

N° de téléphone
Telephone

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
PART(s) RETAINED BY AGENT

Modèle tracteur
Tractor model

Nombre d'heures
No. of hours

Date
Date

N° de châssis
Chassis no.

CARRARO
Tractors Built for the Best™

COMPACT

FR
EN

Carraro Tractors
Viale del lavoro, 1
45100 Rovigo
Italy
T +39 0425 403611
F +39 0425 403674

info@carrarotractors.com

carrarotractors.com

AG525991_FR / GB_Français / English_07/2019